



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
TROISIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

AT DISSOLUTION

À LA DISSOLUTION

Saturday, March 26, 2011

Le samedi 26 mars 2011

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Introduction of Government Bills	7	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	7
Introduction of Private Members' Bills	7	Dépôt de projets de loi émanant des députés	7
First Reading of Senate Public Bills	12	Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat	12
Motions	12	Motions	12
Orders of the Day.....	33	Ordre du jour	33
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	33	Adresse en réponse au discours du Trône.....	33
Government Orders.....	33	Ordres émanant du gouvernement	33
Business of Supply	33	Travaux des subsides.....	33
Ways and Means	41	Voies et moyens.....	41
Government Bills (Commons).....	43	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	43
Government Bills (Senate).....	47	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	47
Government Business.....	47	Affaires émanant du gouvernement.....	47
Concurrence in Committee Reports	48	Adoption de rapports de comités	48
Notices of Motions for the Production of Papers	49	Avis de motions portant production de documents	49
Private Members' Business	51	Affaires émanant des députés	51
Items in the Order of Precedence	51	Affaires dans l'ordre de priorité.....	51
Items outside the Order of Precedence.....	59	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	59
Public Bills (Commons)	59	Projets de loi d'intérêt public (Communes)	59
Notices of Motions	119	Avis de motions.....	119
Notices of Motions (Papers).....	228	Avis de motions (Documents).....	228
Questions	229	Questions.....	229
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	III	Avis de motions portant production de documents	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business.....	IV	Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Private Members' Notices of Motions	IV	Avis de motions émanant des députés.....	IV
Report Stage of Bills.....	VII	Étape du rapport des projets de loi.....	VII

Order Paper

Feuilleton

Introduction of Government Bills**No. 1**

June 16, 2010 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations”.

Introduction of Private Members' Bills**No. 1**

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 3

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 4

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

No. 5

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**N° 1**

16 juin 2010 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens ».

Dépôt de projets de loi émanant des députés**N° 1**

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 3

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 4

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 5

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 6

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 6

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 7

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 7

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 8

March 3, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 8

3 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 9

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 9

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 10

March 3, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 10

3 mars 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 11

March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 11

3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 12

March 3, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

N° 12

3 mars 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

No. 13

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

N° 13

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

No. 14

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

N° 14

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

No. 15

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

N° 15

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

No. 16

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

N° 16

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

No. 17

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

N° 17

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

No. 18

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

N° 18

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 19

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada's marine industry”.

N° 19

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada ».

No. 20

March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

N° 20

3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

No. 21

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

N° 21

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

No. 22

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

N° 22

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

No. 23

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (equity investments)”.

N° 23

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (placements en actions) ».

No. 24

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Income Tax Act (pension contribution holidays)”.

N° 24

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération de cotisation au régime de pension) ».

No. 25

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (employer-sponsored pension plans)”.

N° 25

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (régime de pension d'employeur) ».

No. 26

March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of the Queen Charlotte Islands as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

N° 26

3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner les îles de la Reine-Charlotte comme zone nordique visée par règlement sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

No. 27

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a National Food Day”.

N° 27

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation ».

No. 28

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (annual report)”.

N° 28

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (rapport annuel) ».

No. 29

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting the review of the National Building Code of Canada, 2005, to provide the greatest degree of protection to firefighters”.

N° 29

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'examen du Code national du bâtiment — Canada 2005, afin d'assurer aux pompiers la plus grande protection ».

No. 30

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (establishment of the National Portrait Gallery)”.

N° 30

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (établissement du Musée national du portrait) ».

No. 31

March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

N° 31

3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada ».

No. 32

March 3, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act respecting motor vehicle greenhouse gas emissions standards”.

N° 32

3 mars 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les normes d'émissions de gaz à effet de serre des véhicules automobiles ».

No. 33

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.

N° 33

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales) ».

No. 34

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (body armour)”.

N° 34

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection) ».

No. 35

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)”.

No. 36

March 4, 2010 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for voters)”.

No. 37

April 12, 2010 — Ms. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (possession of prohibited or restricted firearm with ammunition)”.

No. 38

April 14, 2010 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 39

May 26, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)”.

No. 40

May 26, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 41

June 14, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act and the Canada Petroleum Resources Act (moratorium)”.

No. 42

June 15, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Records Act (pardon)”.

No. 43

October 5, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — Bill entitled “An Act respecting a National Dystonia Awareness Week”.

No. 44

November 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Victoria”.

N° 35

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt) ».

N° 36

4 mars 2010 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit à l'électeur qui exerce son droit de vote) ».

N° 37

12 avril 2010 — M^{me} Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation restreinte avec des munitions) ».

N° 38

14 avril 2010 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 39

26 mai 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants) ».

N° 40

26 mai 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 41

14 juin 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et la Loi fédérale sur les hydrocarbures (moratoire) ».

N° 42

15 juin 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (réhabilitation) ».

N° 43

5 octobre 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie ».

N° 44

3 novembre 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria ».

No. 45

December 8, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Currency Act (levy on financial transactions)”.

No. 46

December 14, 2010 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (deductions for non-attendance)”.

No. 47

March 2, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act to repeal the Ontario and British Columbia harmonized sales tax (HST) related to public transportation by bus, subway or streetcar”.

No. 48

March 9, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (whistle-blower award)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-13 — March 10, 2011 — The Minister of Public Safety — An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

Motions**No. 1**

March 11, 2010 — Ms. Demers (Laval) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, March 10, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

March 18, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 45

8 décembre 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la monnaie (prélèvements sur les opérations financières) ».

N° 46

14 décembre 2010 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (déduction en cas d'absence) ».

N° 47

2 mars 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise afin d'abroger la taxe de vente harmonisée (TVH) en Ontario et en Colombie-Britannique visant le transport en commun à bord d'un autobus ou autocar, d'un métro ou d'un tramway ».

N° 48

9 mars 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (récompense versée aux divulgateurs) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-13 — 10 mars 2011 — Le ministre de la Sécurité publique — Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Motions**N° 1**

11 mars 2010 — M^{me} Demers (Laval) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 10 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

18 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3

March 18, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

March 18, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

March 18, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 18, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 18, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 3

18 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

18 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

18 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

18 mars 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

18 mars 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 8

March 30, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 30, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 30, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 30, 2010 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2010 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 30, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

March 31, 2010 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 8

30 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 30 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

30 mars 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

30 mars 2010 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2010 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 30 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

31 mars 2010 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 13

March 31, 2010 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

April 16, 2010 — Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

May 3, 2010 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, May 3, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

May 11, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

May 11, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 13

31 mars 2010 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

16 avril 2010 — M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

3 mai 2010 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 3 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

11 mai 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

11 mai 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 18

June 9, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

June 16, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 16, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

September 22, 2010 — Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, March 31, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

September 22, 2010 — Mr. Hoback (Prince Albert) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

September 22, 2010 — Mr. Payne (Medicine Hat) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, March 31, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 18

9 juin 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

16 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 16 juin 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

22 septembre 2010 — M. Braid (Kitchener—Waterloo) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 31 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

22 septembre 2010 — M. Hoback (Prince Albert) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

22 septembre 2010 — M. Payne (Medicine Hat) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 31 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 23

October 18, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

November 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 3, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

November 15, 2010 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

November 22, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That it be an instruction to the Standing Committee on Industry, Science and Technology that it have the power, during its consideration of Bill C-501, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (pension protection), to amend section 136 of the Bankruptcy and Insolvency Act.

No. 27

November 25, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 23

18 octobre 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 18 octobre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

3 novembre 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 3 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

15 novembre 2010 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

22 novembre 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie portant qu'il ait le pouvoir, pendant son étude du projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (protection des prestations), de modifier l'article 136 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

N° 27

25 novembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 28

November 25, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

November 26, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

November 26, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, October 21, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 28

25 novembre 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

26 novembre 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

26 novembre 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 21 octobre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 33

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, June 17, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

November 26, 2010 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

November 26, 2010 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

November 26, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

November 26, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 33

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 17 juin 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

26 novembre 2010 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 18 octobre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

26 novembre 2010 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que le sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

26 novembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

26 novembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Que le huitième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 38

November 26, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

November 26, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

December 3, 2010 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 3, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

December 9, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 42

December 9, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 38

26 novembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

26 novembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

3 décembre 2010 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 3 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

9 décembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 42

9 décembre 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 43

December 13, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, December 8, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

December 15, 2010 — Mr. Dreeshen (Red Deer) — That the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 45

December 15, 2010 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — That the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 46

December 15, 2010 — Mr. Rickford (Parliamentary Secretary for Official Languages) — That the Third Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Monday, November 29, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, March 29, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 47

December 15, 2010 — Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi) — That the Third Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Monday, November 29, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, March 29, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 43

13 décembre 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 8 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

15 décembre 2010 — M. Dreeshen (Red Deer) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 45

15 décembre 2010 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 46

15 décembre 2010 — M. Rickford (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles) — Que le troisième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le lundi 29 novembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 29 mars 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 47

15 décembre 2010 — M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi) — Que le troisième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le lundi 29 novembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 29 mars 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 48

December 15, 2010 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

December 15, 2010 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

December 15, 2010 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 51

December 15, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

January 27, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 48

15 décembre 2010 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

15 décembre 2010 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

15 décembre 2010 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 51

15 décembre 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

27 janvier 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 53

January 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, December 14, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, April 13, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 54

February 2, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Ninth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

February 3, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, January 31, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

February 3, 2011 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That the 26th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, May 2, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 57

February 3, 2011 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That the 25th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, May 2, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 53

27 janvier 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 14 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 13 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 54

2 février 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

3 février 2011 — M. Easter (Malpeque) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 31 janvier 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

3 février 2011 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Que le 26^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 2 mai 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 57

3 février 2011 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Que le 25^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 2 mai 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 58

February 3, 2011 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That the 24th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, May 2, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 59

February 3, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

February 3, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the 13th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

February 3, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

February 7, 2011 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, June 17, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

February 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

N° 58

3 février 2011 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Que le 24^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 2 mai 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 59

3 février 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

3 février 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

3 février 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

7 février 2011 — M. Bagnell (Yukon) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 17 juin 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

7 février 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

February 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

February 24, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Ninth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

February 24, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Tenth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 17, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 17, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 67

March 1, 2011 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Tuesday, March 1, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 68

March 1, 2011 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Tuesday, March 1, 2011, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

7 février 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

24 février 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

24 février 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 17 février 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 17 juin 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 67

1^{er} mars 2011 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mardi 1^{er} mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 68

1^{er} mars 2011 — M. Bagnell (Yukon) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mardi 1^{er} mars 2011, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 29, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 69

March 2, 2011 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That the Second Report of the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan, presented on Wednesday, February 16, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

March 7, 2011 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

March 7, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 72

March 7, 2011 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

March 8, 2011 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, November 17, 2010, be concurred in.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 29 juin 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 69

2 mars 2011 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que le deuxième rapport du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, présenté le mercredi 16 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

7 mars 2011 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

7 mars 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 72

7 mars 2011 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

8 mars 2011 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 17 novembre 2010, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 74

March 8, 2011 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

March 8, 2011 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

March 8, 2011 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

March 8, 2011 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 7, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 74

8 mars 2011 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le dixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

8 mars 2011 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

8 mars 2011 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le dixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

8 mars 2011 — M. Trudeau (Papineau) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 7 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 78

March 17, 2011 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Friday, March 11, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 79

March 17, 2011 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 80

March 17, 2011 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, March 4, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 81

March 17, 2011 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 15, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 82

March 17, 2011 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, February 2, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 78

17 mars 2011 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le dixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le vendredi 11 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 79

17 mars 2011 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 80

17 mars 2011 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 4 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 81

17 mars 2011 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 15 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 82

17 mars 2011 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 2 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 83

March 17, 2011 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, March 4, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 84

March 17, 2011 — Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, February 10, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 85

March 17, 2011 — Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 28, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 86

March 17, 2011 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, March 4, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 87

March 17, 2011 — Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 83

17 mars 2011 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 4 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 84

17 mars 2011 — M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 10 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 85

17 mars 2011 — M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 avril 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 86

17 mars 2011 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 4 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 87

17 mars 2011 — M. Lemieux (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 88

March 17, 2011 — Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 89

March 21, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 90

March 21, 2011 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, February 10, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 91

March 21, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the 12th Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, March 11, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 92

March 21, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, March 11, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 88

17 mars 2011 — M. Lemieux (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 89

21 mars 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 90

21 mars 2011 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 10 février 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 91

21 mars 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 11 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 92

21 mars 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 11 mars 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 93

March 21, 2011 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 21, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 94

March 21, 2011 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 21, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 95

March 21, 2011 — Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 21, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 96

March 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that it have the power to divide Bill C-60, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), into two or more pieces of legislation.

No. 97

March 23, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, March 23, 2011, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 11, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 93

21 mars 2011 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 21 mars 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 94

21 mars 2011 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 21 mars 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 95

21 mars 2011 — M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 21 mars 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 96

22 mars 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-60, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes) en au moins deux mesures législatives.

N° 97

23 mars 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 23 mars 2011, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 11 juillet 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 3 days.

March 23, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the motion be amended by adding the following:

“and offers our humble wish that your Excellency is not burdened in future with frivolous requests for prorogation”.

Voting on the amendment — not later than 30 minutes before the end of the time provided for the Address debate, pursuant to Standing Order 50(5).

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

March 3, 2010 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — 3 jours.

23 mars 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et souhaitons humblement qu'Elle ne soit pas, à l'avenir, accaparée par des demandes frivoles de prorogation ».

Mise aux voix de l'amendement — au plus tard 30 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat sur l'Adresse, conformément à l'article 50(5) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 mars 2010 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending June 23, 2011 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 8 days in current period.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2011 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 8 jours dans la période courante.

Opposition Motions

March 12, 2010 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That, in the opinion of this House, the government should immediately restore funding to KAIROS Canada, a development and social justice organization made up of the Anglican Church of Canada, the Christian Reformed Church in North America, the Evangelical Lutheran Church in Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada, the Religious Society of Friends, the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, and the Mennonite Central Committee of Canada.

March 12, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that will amend the Canada Post Act and create a Rural Canadian Postal Service Charter that enshrines the following principles: (a) Canada Post will maintain a postal system that allows individuals and businesses in Canada to send and receive mail within Canada and between Canada and elsewhere; (b) Canada Post will provide a service for the collection, transmission and delivery of letters, parcels and publications; (c) the provision of high quality postal services to rural regions of the country is an integral part of Canada Post's universal service; (d) Canada Post Corporation will place and maintain a moratorium on the closure, amalgamation and privatization of rural post offices; (e) Canada Post Corporation will deliver mail at all rural roadside mail boxes that were serviced by that corporation on September 1, 2005; and (f) Canada Post will establish and promulgate complaint resolution processes that are easily accessible to customers and will address complaints in a fair, respectful and timely manner.

March 12, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in WTO trade negotiations, the government of Canada must strongly defend the principle that so-called state trading enterprises (STE) are not in and of themselves “trade distorting”, and consequently should be permissible and not subject to any discriminatory rules or disciplines, unless and until specific trade distorting behaviour on the part of a specific STE is conclusively determined; and that any action proposed by the government of Canada to diminish the single-desk marketing system of the Canadian Wheat Board (CWB) must first be authorized in advance by a fully democratic vote to be held among western Canadian grain producers on a clear “yes/no” question which specifically asks producers to choose between two alternatives, namely the CWB's single-desk system and a non-CWB open market system.

Motions de l'opposition

12 mars 2010 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir le financement de KAIROS Canada, une organisation de développement et de justice sociale regroupant l'Église anglicane du Canada, l'Église réformée chrétienne d'Amérique du Nord, l'Église évangélique luthérienne du Canada, l'Église presbytérienne du Canada, l'Église unie du Canada, la Société religieuse des amis, la Conférence des évêques catholiques du Canada, l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix et le Comité central mennonite du Canada.

12 mars 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les plus brefs délais une mesure législative visant à modifier la Loi sur la Société canadienne des postes et à créer un Protocole du service postal canadien en région qui consacre les principes suivants : a) Postes Canada maintiendra un service postal qui permet à tout particulier ou à toute entreprise du Canada d'envoyer ou de recevoir du courrier à l'intérieur du Canada et entre le Canada et les autres pays; b) Postes Canada offrira un service de collecte, de transmission et de livraison des lettres, des colis et des publications; c) la prestation de services postaux de qualité dans les régions rurales du pays fait partie intégrante des services universels offerts par Postes Canada; d) la Société canadienne des postes instaurera et maintiendra un moratoire sur la fermeture, la fusion et la privatisation des bureaux de poste ruraux; e) la Société canadienne des postes distribuera le courrier dans les boîtes aux lettres le long des routes dans les régions rurales qu'elle desservait le 1^{er} septembre 2005; f) Postes Canada établira et suivra des processus de règlement des plaintes facilement accessibles aux clients et traitera les plaintes de manière juste et respectueuse et en temps opportun.

12 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que, dans le cadre des négociations commerciales de l'OMC, le gouvernement du Canada doit défendre ardemment le principe selon lequel les soi-disant entreprises commerciales d'État n'occasionnent pas de distorsion du commerce et, par conséquent, devraient être permises et ne pas être visées par des mesures de discipline ou des règles discriminatoires, à moins qu'une distorsion du commerce de la part de l'entreprise commerciale d'État soit effectivement prouvée; et que toute mesure proposée par le gouvernement du Canada pour atténuer le régime de commercialisation à comptoir unique de la Commission canadienne du blé (CCB) soit d'abord autorisée à l'avance par un vote démocratique au sein des producteurs de céréales de

- March 12, 2010 — Mr. Paquette (Joliette) — That this House condemn the government's use of all the tactics and tools at its disposal to exercise unwarranted control over institutions that must remain independent of the government in order to aggressively push its conservative ideology, namely Parliament, by abusing the power to prorogue and belittling parliamentary committees; Rights & Democracy, by stacking its Board of Directors; the Canadian Nuclear Safety Commission, by firing its President for no reason; Elections Canada, by undermining the authority of the Chief Electoral Officer; the courts, by changing how judges are appointed; and the Parliamentary Budget Officer, by refusing to give him the resources he needs to adequately carry out his mandate.
- March 12, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should commit immediately to giving the government of Quebec \$2.2 billion in compensation for harmonizing the QST and GST.
- March 12, 2010 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — That, in keeping with the unanimous decision by the Quebec National Assembly, the House recognize Rights & Democracy for its excellent work around the world, and condemn the government for interfering in the governance of this independent body, in particular by acting against the express wishes of the entire opposition and making a partisan and ideological appointment to the position of Chair, an action that is further proof of this minority government's aggressive efforts to impose its conservative views.
- March 15, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That, in the opinion of the House, the government should extend the current freeze on Employment Insurance premium hikes until such time as the historical debt owed to Canadian employers and workers is paid.
- March 15, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the pension crisis by: (a) calling a National Pension Summit in 2010; (b) improving the Guaranteed Income Supplement to lift all Canadian seniors out of poverty; (c) initiating consultations with the provinces and territories with the goal of phasing in a doubling of the Canada Pension Plan; and (d) amending bankruptcy laws so that pensions are placed in the front of all other creditors in the event of insolvency.
- March 15, 2010 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That this House call on the government to hold a referendum seeking a mandate to propose a constitutional amendment to abolish the Senate.
- 12 mars 2010 — M. Paquette (Joliette) — Que cette Chambre dénonce le comportement du gouvernement qui utilise toutes les tactiques et tous les outils à sa disposition pour exercer un contrôle indu sur des institutions qui doivent demeurer indépendantes du gouvernement afin de mettre en œuvre agressivement son idéologie conservatrice, notamment le Parlement, en le prorogeant abusivement et en méprisant les comités parlementaires, Droits et Démocratie, en noyant son conseil d'administration, la Commission canadienne de la sûreté nucléaire, en congédiant sans raison sa présidente, Élections Canada, en minant l'autorité du Directeur général des élections, les tribunaux, en modifiant le mode de nomination des juges et le directeur parlementaire du budget, en refusant de lui accorder suffisamment de ressources pour qu'il puisse remplir adéquatement ses fonctions.
- 12 mars 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement s'engager à verser une compensation de 2,2 milliards de dollars au gouvernement du Québec en guise de compensation pour l'harmonisation de la TVQ avec la TPS.
- 12 mars 2010 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Que la Chambre exprime sa reconnaissance à l'organisme Droits et Démocratie pour son travail exemplaire au niveau international, comme l'a fait à l'unanimité l'Assemblée nationale du Québec, et dénonce le fait que le gouvernement s'ingère dans la gouvernance de cet organisme indépendant, notamment en faisant une nomination partisane et idéologique à sa présidence contre la volonté exprimée par tous les partis d'opposition, ce qui constitue une autre démonstration de la façon agressive qu'a ce gouvernement minoritaire d'imposer ses orientations conservatrices.
- 15 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger le gel actuel des cotisations d'assurance-emploi jusqu'à ce que les montants historiques dus aux employeurs et aux travailleurs canadiens aient été payés.
- 15 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attaquer sans tarder à la crise des pensions en : a) convoquant un sommet national sur les pensions en 2010; b) bonifiant le Supplément de revenu garanti pour sortir tous les aînés canadiens de la pauvreté; c) amorçant des consultations avec les provinces et les territoires en vue de doubler le Régime de pensions du Canada; d) modifiant la loi sur la faillite afin de faire passer les pensions avant toutes les autres dettes à régler en cas d'insolvabilité.
- 15 mars 2010 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de tenir un référendum afin de chercher à obtenir le mandat de proposer une modification constitutionnelle visant à abolir le Sénat.

March 15, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the House express its belief that supply management of agricultural commodities, such as beef, milk, poultry, eggs, barley and wheat, is an integral part of a strong, sustainable rural economy, and reconfirm its continued support for the Canadian Wheat Board as the single desk marketer for wheat and barley.

March 15, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House: (a) attempts by the government to balance the books through the sale of valuable public assets are regrettable as they cannot address the existing structural deficit; and (b) sale of public assets by the government should be considered only when it is demonstrated that such sale of assets would be of net long-term benefit to the Canadian public.

March 15, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House affirm its support for the peace and security of a world without nuclear weapons by a renewed commitment to nuclear non-proliferation and a global ban on all nuclear weapons negotiated through a Nuclear Weapons Convention.

March 15, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House call on the government to recognize Canadians' right to know and the principle of open government, rather than placing further restrictions on the release of information and opting for increased secrecy, and therefore this House urges the government to introduce within 30 days legislation based on former Information Commissioner John Reid's draft bill to revise the Access to Information Act, in consultation with the Information Commissioner.

March 15, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should take the following actions in order to avert another crisis similar to the one of 2009 which severely impacted Canadian flax farmers whereby their 2009 flax exports were found to be widely contaminated with a genetically engineered (GE) flax called CDC Triffid, which was not approved in our major export markets and which led to the wholesale rejection of all Canadian flax shipments to the European Union: (a) review the current regulatory process to include consideration of market harm in the approval of unconfined release and confined release of plants with novel traits (genetically engineered plants); (b) institute an immediate moratorium on the confined release and unconfined release of genetically engineered alfalfa pending the outcome of the regulatory review; and (c) report back to Parliament, through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the results of the government's review of the regulatory process within twelve calendar months or at the earliest opportunity following the twelve months if Parliament is not in session.

15 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la gestion de l'offre dans les secteurs des produits agricoles comme le bœuf, le lait, la volaille, les œufs, l'orge et le blé est essentielle à une économie rurale vigoureuse et durable, et que la Chambre confirme qu'elle continuera d'appuyer la Commission canadienne du blé en tant qu'organisme de commercialisation à comptoir unique du blé et de l'orge.

15 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre : a) les ventes par le gouvernement de biens publics précieuses dans l'espoir d'équilibrer ses livres sont regrettables, car elles ne s'attaquent pas au déficit structurel actuel; b) le gouvernement ne devrait se résoudre à se défaire de biens publics que quand il est démontré qu'à long terme, la vente serait dans l'intérêt net des Canadiens.

15 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre affirme son soutien à la paix et à la sécurité dans un monde sans armes nucléaires en renouvelant son engagement en faveur de la non-prolifération nucléaire et de l'interdiction globale de toutes les armes nucléaires par le biais d'une convention sur les armes nucléaires.

15 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le droit des Canadiens d'accéder à l'information et le principe de la transparence du gouvernement, au lieu de limiter davantage la divulgation de l'information et de recourir de plus en plus au secret, et qu'en conséquence, la Chambre exhorte le gouvernement à présenter dans les 30 jours, en consultation avec la Commissaire à l'information, un projet de loi basé sur celui qu'avait rédigé l'ancien Commissaire à l'information, John Reid, et qui portait révision de la Loi sur l'accès à l'information.

15 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes pour éviter une autre crise du genre de celle qui s'est abattue en 2009 sur les producteurs canadiens de lin, lorsque leurs exportations de lin se sont révélées largement contaminées par un lin génétiquement modifié (GM) appelé CDC Triffid qui n'était pas approuvé dans nos principaux marchés d'exportation et qui a entraîné le rejet de toutes les livraisons de lin canadien vers les pays de l'Union européenne : a) réviser le processus réglementaire actuel de manière à ce que la procédure d'approbation de la dissémination en milieu ouvert et de la dissémination en milieu fermé tienne compte des dommages causés aux marchés par les plantes comportant un caractère nouveau (plantes génétiquement modifiées); b) décréter immédiatement un moratoire sur la dissémination en milieux fermé et ouvert de la luzerne génétiquement modifiée en attendant les résultats de l'examen de la réglementation; c) faire rapport au Parlement, par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire, des résultats de son examen du processus réglementaire d'ici douze mois civils ou le plus tôt possible par la suite, si le Parlement ne siège pas au moment du dépôt.

- April 12, 2010 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That, in the opinion of the House, the 25th anniversary of the coming into force of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on April 17, 1985, should serve as a reminder that the fundamental freedom of speech must also always ensure the freedom from hate speech or speech that incites violence, particularly when it involves minority communities.
- April 26, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the House recognize that Gulf War Syndrome is an illness that affects Gulf War veterans who were exposed to a variety of toxic substances during the deployment.
- April 26, 2010 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should not implement currently planned corporate tax reductions.
- April 26, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That, in the opinion of the House, the government should, as has been the custom since the 1992 summit of the G7, convene a meeting of the G8 environment ministers prior to the G8/G20 meetings in June.
- April 26, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the government should "Stand up for Canada" by prohibiting the export of raw bitumen.
- April 30, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — That, for the duration of the 40th Parliament, Standing Order 53.1(1) be amended by adding the words "or the House Leader of the Official Opposition", after the words "A Minister of the Crown".
- May 7, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the pseudo federal spending power in areas that are under the jurisdiction of Quebec and the provinces, as laid out in Bill C-507.
- May 7, 2010 — Mr. Paquette (Joliette) — That this House acknowledge that, 20 years after the Meech Lake Accord failed, federalism is not renewable because no constitutional package that would meet Quebec's traditional demands has been put forward, or will be put forward, by any federal government.
- May 7, 2010 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That this House affirm that all nations must have available to them the tools required for their development, including their linguistic and cultural development, and that the House acknowledge that the Quebec nation cannot flourish within Canada because all its proposals for obtaining more powers in these areas, such as the application of the Charter of the French Language to enterprises on Quebec territory that are under federal jurisdiction or the creation of a Quebec radio-television and telecommunications commission, have been flatly rejected.
- 12 avril 2010 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que, de l'avis de la Chambre, le 25^e anniversaire de l'entrée en vigueur le 17 avril 1985 de la Charte canadienne des droits et libertés devrait servir à rappeler que la fondamentale liberté d'expression ne saurait aller sans la protection contre les propos haineux ou les propos qui incitent à la violence, notamment à l'égard des minorités.
- 26 avril 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que la Chambre reconnaisse que le syndrome de la guerre du Golfe est une maladie qui touche les vétérans de la guerre du Golfe qui ont été exposés à une variété de substances toxiques pendant le déploiement.
- 26 avril 2010 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne doit pas accorder les allègements fiscaux aux entreprises actuellement programmés.
- 26 avril 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une rencontre des ministres de l'environnement du G8 avant la tenue des sommets du G8 et du G20, en juin, conformément à l'usage établi au Sommet du G7 de 1992.
- 26 avril 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de « leadership pour le Canada » en interdisant l'exportation de bitume brut.
- 30 avril 2010 — M. Goodale (Wascana) — Que, pour la durée de la 40^e législature, l'article 53.1(1) du Règlement soit modifié par adjonction, après les mots « un ministre de la Couronne », des mots « ou le leader à la Chambre de l'Opposition officielle ».
- 7 mai 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer le pseudo pouvoir fédéral de dépenser dans les champs de compétence du Québec et des provinces, tel que proposé par le projet de loi C-507.
- 7 mai 2010 — M. Paquette (Joliette) — Que cette Chambre constate que, vingt ans après l'échec de l'Accord du Lac Meech, le fédéralisme n'est pas renouvelable puisqu'aucune offre constitutionnelle qui satisferait les demandes traditionnelles du Québec n'est venue ni ne viendra d'aucun gouvernement fédéral.
- 7 mai 2010 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que cette Chambre affirme que toute nation doit disposer des outils nécessaires à son développement, notamment aux plans linguistique et culturel, et qu'elle constate que la nation québécoise ne peut pas s'épanouir au sein du Canada puisque toutes les propositions visant à lui donner plus de pouvoirs en ces matières, comme l'application de la Charte de la langue française aux entreprises sous juridiction fédérale sur le territoire québécois ou la création d'un Conseil québécois de la radiodiffusion et des télécommunications, se sont heurtées à une fin de non-recevoir.

May 7, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, since each nation is entitled to have at its disposal the economic and financial tools necessary for its development, and since securities regulation falls under the exclusive jurisdiction of Quebec and the provinces, the government should respect the will of the Quebec nation and not introduce legislation to create a Canada-wide securities commission.

May 7, 2010 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — That, in the opinion of the House, the Quebec nation should be able to speak for itself internationally by concluding treaties in its own areas of jurisdiction, since the government should be committed to implementing the Gérin-Lajoie doctrine, as proposed in Bill C-486.

May 28, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That this House acknowledge that poverty in Canada affects every community, with particular impact on seniors, children, new Canadians and immigrants, persons with disabilities, single parents as well as aboriginal communities; and that the government has a responsibility to help and support Canadians who have not shared in the wealth and success that is Canada, and that this House recognize the federal government's obligation, in cooperation with the provinces and territories, to combat poverty, including the development of a federal strategy to fight poverty and that, in order to facilitate cooperation and partnership among all levels of government, the Prime Minister call a meeting of First Ministers with the goal of establishing a poverty eradication strategy with clear objectives and desired outcomes to fight poverty in Canada, and that this House further call upon the government to invite nongovernmental organizations as well as municipal leaders to be full and valuable partners in the fight against poverty in Canada.

May 28, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the House note with approval the success achieved thus far in obtaining the production of any and all documents, in uncensored form, pertaining to the treatment of detainees in Afghanistan in a manner that respects the absolute and unfettered right of the House to call for and receive all documents that it considers, in its sole discretion, to be relevant and necessary to enable the House to discharge its constitutional obligation to hold the government to account; and the House reaffirms its similar absolute and unfettered right to call for and hear from, in person and under oath, any and all witnesses that it considers, in its sole discretion, to be relevant and necessary to enable the House to discharge its constitutional obligation to hold the government to account.

May 28, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that would expand the definition of "identifiable group" in relation to hate propaganda in subsection 318(4) of the Criminal Code to include gender.

7 mai 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque toute nation doit disposer des outils économiques et financiers nécessaires à son développement et que la compétence en matière de réglementation des valeurs mobilières relève exclusivement du Québec et des provinces, le gouvernement devrait respecter la volonté de la nation québécoise et renoncer à déposer un projet de loi pour créer un organisme pancanadien de réglementation des valeurs mobilières.

7 mai 2010 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Que, de l'avis de la Chambre, la nation québécoise devrait pouvoir s'exprimer sur le plan international en concluant des traités dans ses propres champs de compétence, puisque le gouvernement devrait s'engager à appuyer la mise en œuvre de la doctrine Gérin-Lajoie, telle que proposée par le projet de loi C-486.

28 mai 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que la Chambre reconnaisse que la pauvreté au Canada affecte toutes les collectivités, et touche plus particulièrement les aînés, les enfants, les nouveaux Canadiens et les immigrants, les personnes handicapées, les parents seuls, de même que les communautés autochtones, et que le gouvernement a la responsabilité d'aider et de soutenir les Canadiens qui ne bénéficient pas de la richesse et du succès propres au Canada, que la Chambre reconnaisse l'obligation qu'a le gouvernement fédéral, en coopération avec les provinces et les territoires, de lutter contre la pauvreté, notamment par le développement d'une stratégie de lutte contre la pauvreté et que, afin de faciliter la coopération et le partenariat entre les différents ordres de gouvernement, le premier ministre convoque une réunion des premiers ministres en vue d'établir une stratégie d'élimination de la pauvreté, assortie d'objectifs clairs et des résultats escomptés, afin de lutter contre la pauvreté au Canada, et que cette Chambre demande de plus au gouvernement d'inviter les organisations non gouvernementales, de même que les dirigeants municipaux, à jouer un rôle de partenaires à part entière dans la lutte contre la pauvreté au Canada.

28 mai 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que la Chambre applaudisse les progrès accomplis jusqu'à maintenant dans la présentation des documents, non censurés, concernant le traitement des détenus en Afghanistan, d'une façon qui respecte son droit absolu et illimité de demander et de recevoir tous les documents qu'elle juge, à son entière discrétion, pertinents et nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de son obligation constitutionnelle de demander des comptes au gouvernement; et que la Chambre réaffirme son droit similaire, absolu et illimité, de convoquer et d'entendre, en personne et sous serment, tous les témoins qu'elle juge, à son entière discrétion, pertinents et nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de son obligation constitutionnelle de demander des comptes au gouvernement.

28 mai 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement présenter des mesures législatives visant à élargir la définition de « groupe identifiable » en ce qui concerne la propagande haineuse au paragraphe 318(4) du Code criminel afin d'y inclure toute section du public qui se différencie des autres par le sexe.

- May 28, 2010 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That this House calls on the government to suspend all new leasing activity in Canada's Arctic, including in Lancaster Sound and the Beaufort Sea, pending a complete examination of the risks related to petroleum activity in the North; and in the wake of the ecological and economic disaster unfolding in the Gulf of Mexico, this House calls on the government to develop and table immediately an explicit contingency plan to deal with any oil spill off of any of Canada's three coasts which ensures the very best emergency and safety measures are available in a timely manner and properly accounted for as part of the normal cost of doing business.
- May 28, 2010 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That this House acknowledges that Canada's corporate tax rates are already among the lowest in the developed world and are 25 percent lower than those of the United States, and therefore calls upon the government to freeze corporate tax rates at their 2010 levels and calls upon the government to instead reinvest those funds in further deficit reduction and in three clear priorities:
- a pan-Canadian plan for life-long learning and innovation;
 - stronger support for the elderly, the disabled and their caregivers; and
 - Canadian leadership in the world on such vital matters as clean energy, a healthier environment and the pursuit of peace and stability in troubled regions around the globe.
- June 15, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that new research and procedures, available outside of Canada, have provided hope for thousands of Canadians suffering from multiple sclerosis (MS) and call on the government to immediately provide an additional 10 million dollars to the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) specifically for the commencement of clinical trials into the diagnosis and treatment of chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI); and further, the House implore the Minister of Health to show definitive national leadership by calling together, this summer, all of her provincial and territorial counterparts to ensure Canadian MS patients have access throughout Canada to the best new procedures available world-wide.
- October 28, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should develop a pan-Canadian drug affordability strategy to ensure a coordinated and comprehensive approach aimed at decreasing the cost of, and increasing access to, medications that are necessary to all Canadians as a response to the unanimous will of the Council of the Federation in favour of consolidated purchasing of common medicines, and that the Government of Canada should consult the provinces, territories and First Nations governments while fully respecting their jurisdictional authority, and recognizing the Government of Canada's obligations under the Canada Health Act.
- 28 mai 2010 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de suspendre toutes les nouvelles activités de crédit-bail dans l'Arctique canadien, notamment dans le détroit de Lancaster et dans la mer de Beaufort, jusqu'à ce qu'on ait procédé à un examen complet des risques liés aux travaux de l'industrie pétrolière dans le Nord; et, à la lumière du désastre écologique et économique qui se déroule actuellement dans le golfe du Mexique, que la Chambre demande au gouvernement d'élaborer et de déposer immédiatement un plan d'urgence explicite pour faire face à tout déversement de pétrole au large de l'une des trois côtes canadiennes afin de s'assurer que les mesures d'urgence et de sécurité les plus appropriées puissent être disponibles rapidement et soient comptabilisées au même titre que les coûts d'affaires habituels.
- 28 mai 2010 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre reconnaisse que les taux d'imposition des sociétés au Canada comptent déjà parmi les plus bas du monde industrialisé et qu'ils sont 25 p. cent moins élevés qu'aux États-Unis, et par conséquent demande au gouvernement de geler les taux d'imposition des sociétés à leurs niveaux de 2010, d'utiliser ces fonds pour réduire le déficit et réaliser trois priorités :
- un programme pancanadien d'encouragement à l'éducation permanente et à l'innovation;
 - des mesures plus fermes pour aider les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs soignants;
 - le leadership canadien dans le monde dans des domaines aussi cruciaux que l'énergie propre, un environnement plus sain et la poursuite de la paix et de la stabilité dans les régions du monde agitées par des troubles.
- 15 juin 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que de nouvelles recherches et de nouveaux traitements, qui sont disponibles à l'étranger, redonnent de l'espoir à des milliers de Canadiens atteints de sclérose en plaques et qu'elle demande au gouvernement d'accorder immédiatement 10 millions de dollars de plus aux Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) afin qu'ils commencent les essais cliniques sur le diagnostic et le traitement de l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC); et que la Chambre implore la ministre de la Santé de faire résolument preuve d'esprit d'initiative à l'échelle nationale en convoquant cet été ses homologues provinciaux et territoriaux en vue de garantir à tous les Canadiens souffrant de sclérose en plaques l'accès aux meilleurs nouveaux traitements disponibles dans le monde entier.
- 28 octobre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait élaborer une stratégie pancanadienne d'abordabilité des médicaments afin d'appliquer une approche coordonnée et exhaustive et, ainsi, de réduire le coût des médicaments dont tous les Canadiens ont besoin et d'y élargir l'accès, conformément au vœu unanime du Conseil de la fédération, qui est favorable à l'achat consolidé des médicaments d'usage courant, et que le gouvernement du Canada devrait consulter les provinces, les territoires et les gouvernements des Premières nations à ce sujet, tout en respectant scrupuleusement leurs champs de compétence et en honorant les obligations qui lui incombent en vertu de la Loi canadienne sur la santé.

November 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the House calls on the government to protect the over one million Canadians who depend on their employers for long-term disability benefits, in the manner described in Bill S-216, the Protection of Beneficiaries of Long Term Disability Benefits Plan Act, by ensuring that such long-term disability claimants are given preferred status in the event that their employer declares bankruptcy and further calls on the government to implement these changes before December 31, 2010 when the long-term disability benefits of hundreds of Nortel employees will expire.

December 7, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That this House recognize the fortieth anniversary of the Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada, acknowledge that much has been achieved to enhance the equality of women since the release of the Report, and urge the Government to undertake the significant work that still remains to be done to fully implement the recommendations and principles contained in the Report.

December 7, 2010 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Speaker immediately communicate to His Excellency the Governor General that, in the opinion of this House, the Prime Minister's requests for two prorogations of the 40th Parliament have been frivolous and that there is no justification for the Prime Minister to request yet another prorogation of Parliament after the House has adjourned as expected on December 17, 2010, and that the Members of this House expect to return as scheduled on January 31, 2011.

February 4, 2011 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — That the House condemn the government for its failure to inform Canadians about ongoing negotiations with the American government on a new perimeter security agreement and that the government should immediately provide the House with the details of these negotiations so that an open, in-depth committee study and vote can take place before the government proceeds with any agreement that would impact on Canadian sovereignty and the rights of Canadian citizens.

February 8, 2011 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That this House, while supporting the improved flow of people and goods between Canada and the United States, denounce the climate of secrecy in which the government is negotiating with the United States on the establishment of a security perimeter, and demand that the government table in the House all documents concerning these negotiations so that the House can debate this issue and vote on a future draft agreement.

February 8, 2011 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, as the Quebec Finance Minister confirms that negotiations on harmonizing the TVQ and the GST are sufficiently advanced for an agreement to be reached, in the spirit of fairness, the next budget should provide for \$2.2 billion in compensation for Quebec.

16 novembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de protéger les plus d'un million de Canadiens qui dépendent de leur employeur pour leurs prestations d'invalidité de longue durée, de la façon prévue dans le projet de loi S-216, Loi sur la protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée, c'est-à-dire en conférant aux bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée le statut de créanciers privilégiés lorsque leur employeur fait faillite, et de mettre en œuvre ces changements avant le 31 décembre 2010, date d'expiration des prestations d'invalidité de longue durée de centaines d'employés de Nortel.

7 décembre 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre souligne le quarantième anniversaire du Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, qu'elle reconnaisse que beaucoup de choses ont été faites au Canada en faveur de l'égalité des femmes depuis la publication du Rapport et qu'elle presse le gouvernement d'entreprendre le travail considérable qu'il reste à faire pour donner suite à toutes les recommandations du rapport et appliquer tous les principes qui y sont énoncés.

7 décembre 2010 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le Président fasse immédiatement savoir à Son Excellence le gouverneur général que, de l'avis de la Chambre, les deux prorogations de la 40^e législature que le premier ministre a demandées étaient frivoles, que rien ne justifie le premier ministre de demander que la législature soit une fois de plus prorogée après que la Chambre aura ajourné ses travaux, le 17 décembre 2010, et que les députés comptent poursuivre la session le 31 janvier 2011, comme prévu.

4 février 2011 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — Que la Chambre condamne le gouvernement pour avoir omis d'informer les Canadiens des négociations en cours avec le gouvernement américain concernant une entente sur un nouveau périmètre de sécurité, et que le gouvernement devrait fournir immédiatement à la Chambre le détail de ces négociations pour qu'on puisse procéder à une étude en comité approfondie et transparente ainsi qu'à un vote, avant que le gouvernement ne conclue une entente qui aurait des conséquences sur la souveraineté canadienne et les droits des citoyens canadiens.

8 février 2011 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que cette Chambre, tout en souhaitant améliorer la fluidité des personnes et des biens entre le Canada et les États-Unis, dénonce le climat de secret dans lequel le gouvernement a entrepris avec les États-Unis des négociations concernant l'établissement d'un périmètre de sécurité et exige le dépôt à la Chambre de tous les documents entourant cette négociation, afin que la Chambre puisse débattre de cette question et voter sur un éventuel projet d'entente.

8 février 2011 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque le ministre des Finances du Québec affirme que les négociations sur l'harmonisation de la TVQ avec la TPS sont suffisamment avancées pour conclure une entente dès maintenant, le prochain budget devrait prévoir, dans un souci d'équité, une compensation de 2,2 milliards de dollars pour le Québec.

March 4, 2011 — Mr. Valeriote (Guelph) — That, in the opinion of the House, the actions and words of the Minister of International Cooperation in relation to the decision to defund KAIROS, including the doctoring of documents and the blatantly misleading answers given in this House and its standing committees, represent a fundamental disrespect for Parliament and the Canadian people, and that, as a result, the Prime Minister should immediately fire the Minister of International Cooperation.

Supplementary Estimates (C)

March 23, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2011.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

Interim Supply

March 23, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Interim Supply.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

WAYS AND MEANS

No. 2 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-403-4, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 3 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-5, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 4 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-403-6, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 5 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Universal Child Care Benefit Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-7, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 6 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Air Travellers Security Charge Act, the Canada Pension Plan, and the Employment Insurance Act relating to Online Notices. — *Sessional Paper No. 8570-403-8, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

4 mars 2011 — M. Valeriote (Guelph) — Que, de l’avis de la Chambre, les actions et les paroles de la ministre de la Coopération internationale concernant la décision de ne plus financer KAIROS, notamment en altérant les documents et les réponses clairement trompeuses fournies à la Chambre et à ses comités permanents, soient considérées comme un manque de respect fondamental à l’égard du Parlement et de la population canadienne et qu’en conséquence, le premier ministre devrait la congédier immédiatement.

Budget supplémentaire des dépenses (C)

23 mars 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2011.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

Crédits provisoires

23 mars 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption des crédits provisoires.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et le Règlement de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-403-4, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 3 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-403-5, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 4 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-403-6, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 5 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la prestation universelle pour la garde d’enfants. — *Document parlementaire n° 8570-403-7, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 6 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d’accise, la Loi de 2001 sur l’accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l’assurance-emploi relativement aux avis électroniques. — *Document parlementaire n° 8570-403-8, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

No. 7 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-9, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 10 — February 11, 2011 — The Minister of International Trade — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006. — *Sessional Paper No. 8570-403-12, tabled on Friday, February 11, 2011.*

No. 11 — March 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government;

And of the amendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Ms. Minna (Beaches—East York), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve in general the budgetary policy of the government because the government and its policies are out of touch with the economic needs and priorities of Canadian families”;

And of the subamendment of Mr. Paillé (Hochelaga), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That the amendment be amended by adding after the word “families” the following:

“and because the budget does not meet the expectations of Quebecers, in particular as regards the \$2.2 billion Quebec is owed for having harmonized the GST and the QST 19 years ago”.

Budget debate — maximum of 4 days, pursuant to Standing Order 84(2).

Tuesday, March 29, 2011 — 2nd day.

Voting on the subamendment — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(4).

Wednesday, March 30, 2011 — 3rd day.

Voting on the amendment — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(5).

Thursday, March 31, 2011 — 4th and final day.

Voting on the main motion — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(6).

No. 12 — March 22, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-403-15, tabled on Tuesday, March 22, 2011.*

N° 7 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-403-9, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 10 — 11 février 2011 — Le ministre du Commerce international — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre. — *Document parlementaire n° 8570-403-12, déposé le vendredi 11 février 2011.*

N° 11 — 24 mars 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement;

Et de l'amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M^{me} Minna (Beaches—East York), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire générale du gouvernement parce que le gouvernement et ses politiques ne sont pas conformes avec les priorités et les besoins économiques des familles canadiennes »;

Et du sous-amendement de M. Paillé (Hochelaga), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « canadiennes », de ce qui suit :

« et parce que le budget ne répond pas aux attentes des Québécoises et Québécois, notamment parce qu'il ne prévoit pas le versement d'une compensation de 2,2 milliards de dollars au Québec pour l'harmonisation de la TVQ avec la TPS, effectuée il y a maintenant 19 ans ».

Débat sur le Budget — maximum de 4 jours, conformément à l'article 84(2) du Règlement.

Le mardi 29 mars 2011 — 2^e jour.

Mise aux voix du sous-amendement — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'article 84(4) du Règlement.

Le mercredi 30 mars 2011 — 3^e jour.

Mise aux voix de l'amendement — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'article 84(5) du Règlement.

Le jeudi 31 mars 2011 — 4^e et dernier jour.

Mise aux voix de la motion principale — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'article 84(6) du Règlement.

N° 12 — 22 mars 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-403-15, déposé le mardi 22 mars 2011.*

No. 13 — March 22, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-16, tabled on Tuesday, March 22, 2011.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-5 — February 7, 2011 — The Minister of Public Safety — Consideration at report stage of Bill C-5, An Act to amend the International Transfer of Offenders Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Committee Report — presented on Monday, February 7, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-182.

C-8^R — November 2, 2010 — The Minister of International Trade — Consideration at report stage of Bill C-8, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Committee Report — presented on Tuesday, November 2, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-119.

C-10 — November 19, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), because the term limits do not go far enough in addressing the problems with the Senate of Canada, and do not lead quickly enough to the abolition of the upper chamber, as recent events have shown to be necessary.”

C-12^R — March 22, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Day (President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway), — That Bill C-12, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by

N° 13 — 22 mars 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-403-16, déposé le mardi 22 mars 2011.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-5 — 7 février 2011 — Le ministre de la Sécurité publique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement international des délinquants, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 7 février 2011, document parlementaire n° 8510-403-182.

C-8^R — 2 novembre 2010 — Le ministre du Commerce international — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mardi 2 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-119.

C-10 — 19 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), parce que limiter la durée du mandat des sénateurs n'est pas suffisant pour régler les problèmes reliés au Sénat du Canada et ne mènera pas assez rapidement à l'abolition de la chambre haute, dont les événements récents ont montré la nécessité. ».

C-12^R — 22 mars 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Day (président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me}

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Ms. Demers (Laval), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-12, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), because the Bill would unacceptably reduce the political weight of the Quebec nation in the House of Commons and does not set out that Quebec must hold 25 percent of the seats in the House of Commons.”.

Time allocation motion — notice given Thursday, December 16, 2010, pursuant to Standing Order 78(3).

C-15^R — May 14, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

C-17 — March 2, 2011 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 2, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-200.

C-18^R — April 26, 2010 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act.

C-19 — April 28, 2010 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans).

C-20 — November 15, 2010 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill C-20, An Act to amend the National Capital Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Committee Report — presented on Monday, November 15, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-125.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

C-25^R — May 12, 2010 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Demers (Laval), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), parce que ce projet de loi diminuerait de façon inacceptable le poids politique de la nation québécoise à la Chambre des communes et ne prévoit pas que 25 pour cent des élus à la Chambre des communes doivent provenir du Québec. ».

Motion d'attribution de temps — avis donné le jeudi 16 décembre 2010, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-15^R — 14 mai 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

C-17 — 2 mars 2011 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 2 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-200.

C-18^R — 26 avril 2010 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

C-19 — 28 avril 2010 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique).

C-20 — 15 novembre 2010 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 15 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-125.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-25^R — 12 mai 2010 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-25, Loi

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

and Northern Development of Bill C-25, An Act respecting land use planning and the assessment of ecosystemic and socio-economic impacts of projects in the Nunavut Settlement Area and making consequential amendments to other Acts.

C-26^R — May 13, 2010 — The Minister of Foreign Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-26, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.

C-27 — May 14, 2010 — The Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-27, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

C-29 — October 26, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Day (President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway), — That Bill C-29, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

C-33 — March 11, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill C-33, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Committee Report — presented on Friday, March 11, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-222.

C-37 — June 10, 2010 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

C-38^R — June 14, 2010 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-38, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-41^R — March 24, 2011 — The Minister of National Defence — *On or after Monday, March 28, 2011* — Consideration at report stage of Bill C-41, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, March 24, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-233.

concernant l'aménagement du territoire et l'évaluation des répercussions écosystémiques et socioéconomiques des projets dans la région du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

C-26^R — 13 mai 2010 — Le ministre des Affaires étrangères — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

C-27 — 14 mai 2010 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

C-29 — 26 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Day (président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

C-33 — 11 mars 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 11 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-222.

C-37 — 10 juin 2010 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

C-38^R — 14 juin 2010 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et modifiant certaines lois en conséquence.

C-41^R — 24 mars 2011 — Le ministre de la Défense nationale — *À compter du lundi 28 mars 2011* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 24 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-233.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-43^R — December 13, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-43, An Act to enact the Royal Canadian Mounted Police Labour Relations Modernization Act and to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-46^R — February 7, 2011 — The Minister of International Trade — Third reading of Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama.

C-49 — November 29, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), — That Bill C-49, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

C-50 — October 29, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications and related warrants and orders).

C-51 — November 1, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

C-52^R — November 1, 2010 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-52, An Act regulating telecommunications facilities to support investigations.

Royal Recommendation — notice given on Tuesday, November 2, 2010, by the Minister of Public Safety.

C-53 — November 2, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (mega-trials).

C-56 — November 19, 2010 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-56, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

C-43^R — 13 décembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-43, Loi édictant la Loi sur la modernisation des relations de travail dans la Gendarmerie royale du Canada, modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-46^R — 7 février 2011 — Le ministre du Commerce international — Troisième lecture du projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama.

C-49 — 29 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

C-50 — 29 octobre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées et mandats et ordonnances connexes).

C-51 — 1^{er} novembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

C-52^R — 1^{er} novembre 2010 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-52, Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes.

Recommandation royale — avis donné le mardi 2 novembre 2010 par le ministre de la Sécurité publique.

C-53 — 2 novembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès).

C-56 — 19 novembre 2010 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-57^R — November 25, 2010 — The Minister of State (Small Business and Tourism) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-57, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-4 — September 22, 2010 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

S-7 — February 8, 2011 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act.

S-10 — December 14, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

S-12 — December 15, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-12, A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — March 12, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That this House take note that, while Canada is starting to recover from the global economic recession, the recovery is tentative and uncertain and the number one priority of Canadians remains jobs and economic growth, now and for the future.

No. 2 — April 22, 2010 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power to divide Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, into two or more pieces of legislation.

C-57^R — 25 novembre 2010 — Le ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-4 — 22 septembre 2010 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

S-7 — 8 février 2011 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

S-10 — 14 décembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

S-12 — 15 décembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-12, Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 12 mars 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que la Chambre prenne note que, même si le Canada commence à se relever de la crise financière mondiale, la reprise reste timide et incertaine et les grandes priorités des Canadiens sont encore l'emploi et la croissance économique, maintenant et à venir.

N° 2 — 22 avril 2010 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances, portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, en au moins deux mesures législatives.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

No. 3 — April 27, 2010 — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That it be an instruction to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, that it have the power during its consideration of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), to expand the scope of the Bill so that a grandchild born before 1985 with a female grandparent would receive the same entitlement to status as a grandchild of a male grandparent born in the same period.

No. 6 — June 16, 2010 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

No. 13 — March 21, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the ongoing situation in Japan.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 21 — March 23, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 21, 2011, be concurred in.

Debate — 1 hour and 6 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 3 — 27 avril 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord portant qu'il ait le pouvoir, durant son examen du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), d'élargir la portée de ce projet de loi afin qu'un enfant né avant 1985 dont la grand-mère est Indienne ait droit au même statut qu'un enfant né au cours de la même période mais dont le grand-père est Indien.

N° 6 — 16 juin 2010 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir vote différé.

N° 13 — 21 mars 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation en cours au Japon.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 21 — 23 mars 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer), — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 21 mars 2011, soit agréé.

Débat — 1 heure et 6 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-21 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the report entitled “Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008”, by the Conflict Analysis Resource Centre, funded by The Global Fund for Peace and Security of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

P-22 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the KPMG audit of the Indian Brook Fisheries Ltd. prepared for the Department of Fisheries and Oceans.

P-23 — March 4, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That an order of the House do issue for a copy of all reports, studies and briefing papers related to the construction of office buildings on lands owned by Canadian Port Authorities in the last two years.

P-24 — March 4, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That an order of the House do issue for a copy of all records related to the environmental audit commissioned by, or on behalf of, the Saint John Port Authority and carried out by the firm AMEC with respect to the Lantic Sugar property in Saint John in 2009.

P-25 — March 4, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That an order of the House do issue for a copy of the updated Foodborne Illness Outbreak Response Protocol as mentioned by Carole Swan, President of the Canadian Food Inspection Agency, during her presentation to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food on August 26, 2009.

P-26 — March 8, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That an Order of the House do issue for a copy of the following correspondence and reports related to the affidavit of Richard Colvin, filed with the Military Police Complaints Commission and sworn on October 5, 2009: KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondence between Richard Colvin and CEFCOM-J9 and CEFCOM-J3 from August 21 to September 19, 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; “Detainee Diplomatic Contingency Plan”, approved by Margaret Bloodworth, National Security Advisor to the Prime Minister, April 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; May 3, 2007

Avis de motions portant production de documents

P-21 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport intitulé « Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008 » du Centre de ressources en analyse des conflits, financé par le Fonds mondial pour la paix et la sécurité du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

P-22 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport de vérification de KPMG concernant la société « Indian Brook Fisheries Ltd. » préparé pour le ministère des Pêches et des Océans.

P-23 — 4 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les rapports, de toutes les études et de tous les documents d'information sur la construction d'édifices à bureaux sur des terrains appartenant aux administrations portuaires canadiennes au cours des deux dernières années.

P-24 — 4 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les dossiers se rattachant à la vérification environnementale commandée par, ou au nom de, l'Administration portuaire de Saint John et effectuée par la firme AMEC à l'égard de la propriété de Sucre Lantic, à Saint John, en 2009.

P-25 — 4 mars 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la version à jour du Protocole d'interventions lors d'éclousions d'intoxication alimentaire dont a parlé Carole Swan, présidente de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, lorsqu'elle a comparu devant le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire le 26 août 2009.

P-26 — 8 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la correspondance et des rapports suivants relatifs à l'affidavit de Richard Colvin présenté à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et souscrit sous serment le 5 octobre 2009 : KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondance entre Richard Colvin et CEFCOM-J9 et CEFCOM-J3 du 21 août au 19 septembre 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; « Detainee Diplomatic Contingency Plan », approuvé par Margaret Bloodworth, conseillère nationale pour la sécurité auprès du premier ministre, avril 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271;

unnumbered detainee report; May 4, 2007 additional unnumbered detainee report; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; June 21, 2007, KBGR on detainees; KBGR-0302; and KBGR-0321.

P-27 — June 14, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That an Order of the House do issue for a copy of all reports and briefing papers related to a gender-based analysis conducted of the federal budget for each fiscal year since 2006-2007 up to 2009-2010 conducted for the Department of Finance, Treasury Board Secretariat and Privy Council Office.

P-28 — June 14, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That an Order of the House do issue for a copy of the Action Plan to advance the equality of women across Canada mentioned in the Budget Plan 2008.

P-29 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of the reports prepared by firms having obtained the contract(s) for the supervision and quality control of work proposed and carried out as part of the decontamination of the former property of Canadian Arsenal in Valcartier, Quebec, which became I.V.I., then SNC Technologies and is today the Société Immobilière de Valcartier.

P-30 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all the technical committee's proceedings that the then-regional director of the National Capital regional office of Quebec's Ministry of the Environment referred to in his letter of March 31, 2003, addressed to the then-Commander of 5 Area Support Group, National Defence.

P-31 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That the House issue an order to produce a copy of the hydrogeological study and the risk analysis study in order to confirm the possible sources of trichloroethylene at Valcartier and Shannon and to evaluate the toxicological and ecotoxicological risks taken by National Defence, referred to by the then-Minister of National Defence, in a letter dated March 24, 2003, to the then-Quebec Minister of the Environment.

P-33 — December 6, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That an Order of the House do issue for a copy of Canada Post Corporation Strategic Review document "Universal Service Obligation and Other Public Policy Analysis – Study 1".

rapport de détention non numéroté du 3 mai 2007; autre rapport de détention non numéroté du 4 mai 2007; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; KBGR sur des détenus, 21 juin 2007; KBGR-0302; KBGR-0321.

P-27 — 14 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de chaque rapport ou document d'information relatif aux analyses comparatives entre les sexes faites par le ministère des Finances, le Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé lors du budget fédéral de chacun des exercices financiers de la période allant de 2006-2007 à 2009-2010.

P-28 — 14 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plan d'action mentionné dans le Plan budgétaire 2008 visant à faire avancer la cause de l'égalité des femmes partout au Canada.

P-29 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre copie des rapports produits par les firmes ayant obtenus le ou les contrats pour la supervision et le contrôle de la qualité des travaux proposés et réalisés dans le cadre de la décontamination de l'ancienne propriété de Canadian Arsenal à Valcartier (Québec), devenu I.V.I. puis SNC Technologies et aujourd'hui Société Immobilière de Valcartier.

P-30 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les comptes-rendus du comité technique auquel réfère le directeur régional de la direction générale de la Capitale-Nationale du ministère de l'Environnement du Québec de l'époque dans une lettre du 31 mars 2003 envoyée au commandant de la Défense nationale du 5^e groupe de soutien de secteur alors en poste.

P-31 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'étude hydrogéologique et de l'étude d'analyse des risques devant permettre de confirmer les sources possibles de trichloréthylène à Valcartier et à Shannon et d'évaluer les risques toxicologiques et écotoxicologiques entreprises par le ministère de la Défense et auxquelles fait référence le ministre de la Défense nationale de l'époque dans une lettre envoyée au ministre de l'Environnement du Québec alors en poste le 24 mars 2003.

P-33 — 6 décembre 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du document d'examen stratégique de la Société canadienne des postes intitulé « Universal Service Obligation and Other Public Policy Analysis – Study 1 ».

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-621 — February 10, 2011 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-621, An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements).

No. 2

C-606 — December 14, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-606, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against the transportation of oil by oil tankers on Canada's Pacific North Coast).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — January 27, 2011

Ms. Davies (Vancouver East) — March 7, 2011

No. 3

C-471 — November 3, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Consideration at report stage of Bill C-471, An Act respecting the implementation of the recommendations of the Pay Equity Task Force and amending another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on the Status of Women with an amendment.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — May 4, 2010 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 3, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-121.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 4

C-531 — June 10, 2010 — Ms. Demers (Laval) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-531, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-621 — 10 février 2011 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-621, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (volume acoustique des messages publicitaires à la télévision).

N° 2

C-606 — 14 décembre 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-606, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (interdiction de transporter du pétrole par pétrolier le long de la côte nord canadienne du Pacifique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 janvier 2011

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 7 mars 2011

N° 3

C-471 — 3 novembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-471, Loi portant sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et modifiant une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la condition féminine a fait rapport avec un amendement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 4 mai 2010 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-121.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 4

C-531 — 10 juin 2010 — M^{me} Demers (Laval) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-531, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — June 15, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — February 17, 2011

No. 5

M-369 — March 3, 2010 — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) express its concern over the situation of citizens of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) who have fled to China and who fear imprisonment, torture and potential execution if forcibly returned to their country; and (b) encourage the government of China to work with the international community, including Canada and the United Nations High Commission for Refugees, to find a solution that respects China's right to defend its borders and security while upholding the rights of DPRK citizens, as articulated by the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees.

No. 6

M-640 — February 11, 2011 — Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap) — That, in the opinion of the House: (a) the current formula for allocating the number of members of the House of Commons results in underrepresentation for the provinces of Alberta, British Columbia and Ontario; and (b) the government should amend the formula in order to ensure fairer representation for voters in these provinces.

No. 7

C-622 — February 10, 2011 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-622, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and respecting the On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations (emissions labelling for newly manufactured vehicles).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — February 11, 2011

No. 8

C-486 — March 3, 2010 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-486, An Act respecting the negotiation and conclusion of treaties.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — 15 juin 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — 17 février 2011

N° 5

M-369 — 3 mars 2010 — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exprimer son inquiétude à propos du sort des citoyens de la République populaire démocratique de Corée (RPDC) qui se sont enfuis en Chine et qui craignent l'emprisonnement, la torture et l'exécution s'ils sont renvoyés de force dans leur pays; b) encourager le gouvernement chinois à collaborer avec la communauté internationale, dont le Canada et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, en vue de trouver une solution qui respecte le droit de la Chine de défendre ses frontières et sa sécurité tout en respectant les droits des citoyens de la RPDC aux termes de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés.

N° 6

M-640 — 11 février 2011 — M. Mayes (Okanagan—Shuswap) — Que, de l'avis de la Chambre : a) la formule actuelle de répartition du nombre de députés de la Chambre des communes se traduit par la sous-représentation des provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario; b) le gouvernement devrait modifier la formule pour garantir la représentation équitable des électeurs dans ces provinces.

N° 7

C-622 — 10 février 2011 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-622, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et concernant le Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs (étiquetage des véhicules de fabrication récente — émissions).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 11 février 2011

N° 8

C-486 — 3 mars 2010 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-486, Loi relative à la négociation et à la conclusion des traités.

No. 9

C-619 — February 10, 2011 — Mr. Stanton (Simcoe North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-619, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (notice of opting out and licence for activities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hoback (Prince Albert) and Mr. Richards (Wild Rose) — February 10, 2011

Mr. Sorenson (Crowfoot) — February 11, 2011

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — February 14, 2011

Mr. Dreeshen (Red Deer) — February 17, 2011

Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) and Mr. Boughen (Palliser) — February 21, 2011

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — March 1, 2011

No. 10

M-638 — February 10, 2011 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — That, in the opinion of the House, as the federal budget comes back into balance, the government should give priority to income splitting for families with children.

No. 11

C-623 — February 11, 2011 — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-623, An Act to amend the Canada Elections Act (voting with an uncovered face).

No. 12

M-604 — December 1, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That, in the opinion of the House, the government should create a multi-stakeholder, multi-governmental Council of the St. Lawrence River, modelled on the Fraser Basin Council, whose mission would be to promote the integrated and scientifically-based management of the St. Lawrence River by establishing a permanent forum for cooperation among the federal government, the Quebec government, river communities, First Nations, industry and the public for the purpose of developing and coordinating common strategies, programs and actions to protect the St. Lawrence River as a vital Canadian environmental and economic resource.

No. 13

C-343 — February 16, 2011 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Third reading of Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave).

N° 9

C-619 — 10 février 2011 — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-619, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (avis de non-participation et licence relative aux activités).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hoback (Prince Albert) et M. Richards (Wild Rose) — 10 février 2011

M. Sorenson (Crowfoot) — 11 février 2011

M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 14 février 2011

M. Dreeshen (Red Deer) — 17 février 2011

M. Norlock (Northumberland—Quinte West) et M. Boughen (Palliser) — 21 février 2011

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 1^{er} mars 2011

N° 10

M-638 — 10 février 2011 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Que, de l'avis de la Chambre, lorsque le budget fédéral sera en voie d'être équilibré, le gouvernement devrait en priorité permettre aux familles avec enfants de fractionner leur revenu.

N° 11

C-623 — 11 février 2011 — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-623, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote à visage découvert).

N° 12

M-604 — 1^{er} décembre 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un conseil du Saint-Laurent multiacteurs et multigouvernemental semblable au Conseil du bassin du Fraser et dont la mission consisterait à promouvoir la gestion intégrée et scientifiquement fondée du fleuve Saint-Laurent en établissant une tribune permanente pour la coopération entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec, les municipalités riveraines, les Premières nations, l'industrie et le public en vue de l'élaboration et de la coordination de stratégies, d'actions et de programmes communs visant à protéger le Saint-Laurent à titre de ressource écologique et économique vitale pour le pays.

N° 13

C-343 — 16 février 2011 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Troisième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales).

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009, March 5 and April 23, 2010 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 14

C-469 — February 17, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Consideration at report stage of Bill C-469, An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 18, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — April 15, 2010

Committee Report — presented on Thursday, February 17, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-191.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

C-280[†] — June 16, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Third reading of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, June 3, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 6 novembre 2009, 5 mars et 23 avril 2010 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 98(4) du Règlement.

N° 14

C-469 — 17 février 2011 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-469, Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux, dont le Comité permanent de l’environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 18 novembre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 15 avril 2010

Rapport du Comité — présenté le jeudi 17 février 2011, document parlementaire n° 8510-403-191.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

Motion d’adoption à l’étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l’on aura disposé des motions à l’étape du rapport, conformément à l’article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l’article 98(2) du Règlement.

N° 15

C-280[†] — 16 juin 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Troisième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février, 3 juin 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 98(4) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l’article 94(2)(c) du Règlement

No. 16

C-576 — March 3, 2011 — Mr. Dreeshen (Red Deer) — Consideration at report stage of Bill C-576, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, March 3, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-203.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 17

C-511 — March 3, 2011 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Consideration at report stage of Bill C-511, An Act respecting the reporting of motor vehicle information and to amend the Motor Vehicle Safety Act (improving public safety), as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, March 3, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-204.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 18

C-501 — March 9, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Third reading of Bill C-501, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (termination and severance pay).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — April 14, 2010

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — May 26, 2010 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

N° 16

C-576 — 3 mars 2011 — M. Dreeshen (Red Deer) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-576, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-203.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 17

C-511 — 3 mars 2011 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-511, Loi concernant la communication des renseignements sur les véhicules automobiles et modifiant la Loi sur la sécurité automobile (amélioration de la sécurité publique), dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-204.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 18

C-501 — 9 mars 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Troisième lecture du projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités de départ et de préavis).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 14 avril 2010

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 26 mai 2010 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

No. 19

C-566 — March 9, 2011 — *On or after Thursday, March 31, 2011* — Resuming consideration of the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), — That Bill C-566, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-452 — March 10, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Vincent (Shefford), seconded by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), — That Bill C-452, An Act to amend the Competition Act (inquiry into industry sector), be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 21

C-624 — March 11, 2011 — *On or after Monday, April 4, 2011* — Resuming consideration of the motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Regan (Halifax West), — That Bill C-624, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (providing protection for beneficiaries of long term disability benefits plans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 22

M-546 — March 21, 2011 — *On or after Tuesday, April 5, 2011* — Resuming consideration of the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Dykstra (St. Catharines), — That, in the opinion of the House, anaphylaxis

N° 19

C-566 — 9 mars 2011 — *À compter du jeudi 31 mars 2011* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Davies (Vancouver Kingsway), — Que le projet de loi C-566, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-452 — 10 mars 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Vincent (Shefford), appuyé par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), — Que le projet de loi C-452, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquête sur un secteur de l'industrie), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 21

C-624 — 11 mars 2011 — *À compter du lundi 4 avril 2011* — Reprise de l'étude de la motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), — Que le projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 22

M-546 — 21 mars 2011 — *À compter du mardi 5 avril 2011* — Reprise de l'étude de la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Dykstra (St. Catharines), — Que, de l'avis de la Chambre, l'anaphylaxie est un problème sérieux

is a serious concern for an increasing number of Canadians and the government should take the appropriate measures necessary to ensure these Canadians are able to maintain a high quality of life;

And of the amendment of Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by adding after the words “the government” the following:

“, with respect to subjects under the legislative authority of the Parliament of Canada.”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 23

C-304[†] — March 21, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Consideration at report stage of Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009

Committee Report — presented on Monday, March 21, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-225.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 24

C-481 — March 21, 2011 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Consideration at report stage of Bill C-481, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Canada Labour Code (mandatory retirement age), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment.

Committee Report — presented on Monday, March 21, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-226.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

pour un nombre croissant de Canadiens et le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour veiller à ce que les Canadiens qui en souffrent puissent maintenir une bonne qualité de vie;

Et de l'amendement de M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « le gouvernement », de ce qui suit :

« , quant aux matières qui sont de la compétence législative du Parlement du Canada, ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 23

C-304[†] — 21 mars 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le lundi 21 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-225.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 24

C-481 — 21 mars 2011 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code canadien du travail (âge de la retraite obligatoire), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le lundi 21 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-226.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

No. 25

C-620 — March 23, 2011 — *On or after Thursday, April 7, 2011* — Resuming consideration of the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — That Bill C-620, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole review and victim impact statement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 26

C-612 — March 24, 2011 — *On or after Friday, April 8, 2011* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Mourani (Ahuntsic), seconded by Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), — That Bill C-612, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 27

C-530 — March 25, 2011 — Mr. Bevington (Western Arctic) — *On or after Tuesday, March 29, 2011* — Consideration at report stage of Bill C-530, An Act to amend the Northwest Territories Act (borrowing limits), as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 7, 2010 (See Debates).

Committee Report — presented on Friday, March 25, 2011, Sessional Paper No. 8510-403-239.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 25

C-620 — 23 mars 2011 — *À compter du jeudi 7 avril 2011* — Reprise de l'étude de la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — Que le projet de loi C-620, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (examen des dossiers de libération conditionnelle et déclaration de la victime), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 26

C-612 — 24 mars 2011 — *À compter du vendredi 8 avril 2011* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Mourani (Ahuntsic), appuyée par M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), — Que le projet de loi C-612, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 27

C-530 — 25 mars 2011 — M. Bevington (Western Arctic) — *À compter du mardi 29 mars 2011* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-530, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (limites d'emprunt), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 7 octobre 2010 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le vendredi 25 mars 2011, document parlementaire n° 8510-403-239.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-202 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-203 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-203, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

C-204 — March 3, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-204, An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan.

C-205 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-205, An Act respecting the labelling of food products.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-206 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-206, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 26, 2010

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-202 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-203 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

C-204 — 3 mars 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-204, Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan.

C-205 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-205, Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-206 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 avril 2010

C-207 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-207, An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings).

C-208 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-208, An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals.

C-209 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-209, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — May 28, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-210 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-210, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-211 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-211, An Act respecting a Seniors' Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-212 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-212, An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-207 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques).

C-208 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-208, Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes.

C-209 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-209, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 28 mai 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-210 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-211 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-211, Loi instituant la Journée des aînés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-212 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-213 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-213, An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

C-214 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-214, An Act respecting a Tartan Day.

C-215 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-215, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore.

C-216 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-216, An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-217 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-217, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-218 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-218, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children).

C-213 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

C-214 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-214, Loi instituant le Jour du tartan.

C-215 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-215, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore.

C-216 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-217 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-218 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants).

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011
- C-219** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-219, An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- C-220** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-220, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- C-221** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (peace officers).
- C-222** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- C-223** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- C-224** — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-224, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
M. Allen (Welland) — 7 mars 2011
- C-219** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-220** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-221** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix).
- C-222** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-223** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*
- C-224** — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-224, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009*

C-225 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-225, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-226 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-226, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-227 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-227, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-228 — March 3, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-228, An Act respecting the preservation of Canada's water resources.

C-229 — March 3, 2010 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

C-230 — March 3, 2010 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

C-231 — March 3, 2010 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-231, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences).

C-233 — March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-233, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment).

C-225 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-226 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-226, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière à l'intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-227 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-228 — 3 mars 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-228, Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada.

C-229 — 3 mars 2010 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

C-230 — 3 mars 2010 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

C-231 — 3 mars 2010 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-231, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives).

C-233 — 3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-234 — March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-234, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-235 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-235, An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-236 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-236, An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie.

C-237 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-237, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

C-238 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-238, An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region.

C-239 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-239, An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-234 — 3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-235 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-236 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-236, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie.

C-237 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-237, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

C-238 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-238, Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale.

C-239 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-239, Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

C-240 — March 3, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

C-242 — March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-242, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-243 — March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-243, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title) and another Act in consequence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

C-244 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-244, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-245 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-245, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).

C-246 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators).

C-240 — 3 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

C-242 — 3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-243 — 3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

C-244 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-245 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).

C-246 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants).

C-247 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act.

C-248 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-248, An Act respecting Louis Riel.

C-249 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-249, An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-250 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-250, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — March 23, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-251 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

C-252 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-252, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent).

C-253 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-253, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces).

C-247 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

C-248 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-248, Loi concernant Louis Riel.

C-249 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-249, Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-250 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-250, Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 23 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-251 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

C-252 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent).

C-253 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 27, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-254 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-254, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-255 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-255, An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-256 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-256, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-257 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-257, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-258 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-258, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 janvier 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-254 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-255 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-256 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-256, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-257 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-257, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-258 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur).

C-259 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-259, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements).

C-260 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-260, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada).

C-261 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).

C-262 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-262, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-263 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-263, An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-264 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-264, An Act to provide cost-of-production protection for the family farm.

C-265 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-265, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-266 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-266, An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters

C-259 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels).

C-260 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-260, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger).

C-261 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-261, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).

C-262 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-263 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-264 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-264, Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production.

C-265 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-266 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-266, Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du

and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — May 4, 2010

C-267 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-267, An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-269 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-269, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-270 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-270, An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.

C-271 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-271, An Act to amend the Textile Labelling Act.

C-272 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-272, An Act to establish Mathieu Da Costa Day.

C-274 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-274, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 4 mai 2010

C-267 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-267, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-269 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-270 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-270, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine.

C-271 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles.

C-272 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-272, Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa.

C-274 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-275 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-275, An Act to amend the Patent Act (infringement of a patent).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-276 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-276, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-277 — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-277, An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians.

C-278 — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-278, An Act to amend the Access to Information Act (response time).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-281 — March 3, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-281, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-282 — March 3, 2010 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-282, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on carbon offsets).

C-275 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur les brevets (contrefaçon d'un brevet d'invention).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-276 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-276, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-277 — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-277, Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens.

C-278 — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-281 — 3 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-282 — 3 mars 2010 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les compensations des émissions de carbone).

C-283 — March 3, 2010 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-283, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles).

C-284 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-284, An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-285 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-285, An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information.

C-286 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-286, An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-287 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-287, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-289 — March 3, 2010 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-289, An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets).

C-295 — March 3, 2010 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-295, An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability).

C-283 — 3 mars 2010 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes).

C-284 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-284, Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-285 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-285, Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication.

C-286 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-286, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-287 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-289 — 3 mars 2010 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige).

C-295 — 3 mars 2010 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-295, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique).

C-296 — March 3, 2010 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act (tax credits for dependants).

C-297 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-297, An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — May 6, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-298 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-298, An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries.

C-299 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-299, An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-303 — March 3, 2010 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-303, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).

C-305 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-305, An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-312 — March 3, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-312, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development.

C-296 — 3 mars 2010 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôts pour personnes à charge).

C-297 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-297, Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 6 mai 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-298 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-298, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement.

C-299 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-299, Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-303 — 3 mars 2010 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-303, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).

C-305 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-312 — 3 mars 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-312, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique.

C-313 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-313, An Act to amend the Holidays Act (Flag Day).

C-314 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-314, An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-317 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-317, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario).

C-318 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-318, An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-319 — March 3, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-319, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters).

C-320 — March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-320, An Act respecting a National Hockey Day.

C-321 — March 3, 2010 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-321, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month.

C-322 — March 3, 2010 — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-322, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).

C-313 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau).

C-314 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-314, Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-317 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario).

C-318 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-319 — 3 mars 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limiteurs de vitesse).

C-320 — 3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-320, Loi instituant la Journée nationale du hockey.

C-321 — 3 mars 2010 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-321, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »).

C-322 — 3 mars 2010 — M. Tweed (Brandon—Souris) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).

C-323 — March 3, 2010 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-323, An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children).

C-324 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-324, An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation).

C-325 — March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-325, An Act to change the name of the electoral district of Welland.

C-326 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-326, An Act to amend the Access to Information Act (open government).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-327 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-327, An Act respecting a Canadian Autism Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-328 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-328, An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

C-329 — March 3, 2010 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-329, An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George.

C-323 — 3 mars 2010 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge).

C-324 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants).

C-325 — 3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-325, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland.

C-326 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-327 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-327, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-328 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-328, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

C-329 — 3 mars 2010 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-329, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George.

C-330 — March 3, 2010 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-330, An Act to change the name of the electoral district of Chatham-Kent — Essex.

C-331 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-331, An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant).

C-332 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence.

C-333 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-333, An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-335 — March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-335, An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 12, 2009

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-336 — March 3, 2010 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-336, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

C-337 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-337, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

C-330 — 3 mars 2010 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-330, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Chatham-Kent — Essex.

C-331 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-331, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

C-332 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence.

C-333 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-333, Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-335 — 3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-335, Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 12 mars 2009

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-336 — 3 mars 2010 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-336, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

C-337 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-337, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-338 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-338, An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 23, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-340 — March 3, 2010 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-340, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information).

C-341 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-341, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2009

C-342 — March 3, 2010 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-342, An Act respecting Nowruz Day.

C-344 — March 3, 2010 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-344, An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period).

C-346 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-346, An Act respecting Country of Origin Labelling.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-338 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-338, Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 23 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-340 — 3 mars 2010 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-340, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements).

C-341 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2009

C-342 — 3 mars 2010 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-342, Loi instituant le Jour du Norouz.

C-344 — 3 mars 2010 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence).

C-346 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-346, Loi concernant l'étiquetage indiquant le pays d'origine.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-347 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-347, An Act respecting the Labelling of Fish.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-348 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-348, An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Ashton (Churchill) — March 26, 2009

C-350 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-350, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials).

C-351 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-351, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

C-352 — March 3, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-352, An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians.

C-353 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-353, An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-354 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-354, An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights).

C-355 — March 3, 2010 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-355, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying).

C-347 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-347, Loi concernant l'étiquetage du poisson.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-348 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-348, Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Ashton (Churchill) — 26 mars 2009

C-350 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture).

C-351 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).

C-352 — 3 mars 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-352, Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale.

C-353 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-353, Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-354 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale).

C-355 — 3 mars 2010 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-355, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation).

C-356 — March 3, 2010 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-356, An Act to amend the Income Tax Act (volunteers).

C-357 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-357, An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-358 — March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-358, An Act to provide a compensation plan for First Nations veterans comparable to the one offered to other war veterans.

C-359 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-359, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana).

C-360 — March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-360, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder).

C-361 — March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-361, An Act to amend the Public Sector Pension Investment Board Act (reduced risk).

C-362 — March 3, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-362, An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft).

C-363 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-363, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for certain purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 27, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-356 — 3 mars 2010 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles).

C-357 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-358 — 3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-358, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des Premières Nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.

C-359 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-359, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana).

C-360 — 3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-360, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique).

C-361 — 3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-361, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public (réduction du risque).

C-362 — 3 mars 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-362, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité).

C-363 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à certaines fins).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 avril 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-364 — March 3, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-364, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-365 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-365, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-366 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-366, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

C-367 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-367, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park).

C-368 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-368, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for non-essential purposes).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-369 — March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-369, An Act to establish the National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

C-364 — 3 mars 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-364, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-365 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-366 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-366, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

C-367 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau).

C-368 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-369 — 3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-369, Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble du Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009
Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-370 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-370, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009
Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010
Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-371 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-371, An Act to amend the Income Tax Act (low-cost residential rental property).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 30, 2009
Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-372 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-372, An Act to amend the Criminal Code (victim restitution).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-373 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-373, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-370 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009
M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010
M. Allen (Welland) — 7 mars 2011
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-371 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (immeuble d'habitation locatif à loyer modique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 avril 2009
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-372 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-372, Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-373 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-373, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 26, 2010

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-374 — March 3, 2010 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-374, An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic.

C-375 — March 3, 2010 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-375, An Act to amend the Northwest Territories Act (legislative powers).

C-376 — March 3, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition).

C-377 — March 3, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-377, An Act to amend the Food and Drugs Act (durable life date).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

C-378 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-378, An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of maximum number of weeks: combined weeks of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — May 5, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 7, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-379 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-379, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 avril 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-374 — 3 mars 2010 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-374, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic.

C-375 — 3 mars 2010 — M. Bevington (Western Arctic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (pouvoirs législatifs).

C-376 — 3 mars 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction).

C-377 — 3 mars 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (date limite de conservation).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

C-378 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du nombre maximal de semaines : cumul général).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 5 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 mai 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-379 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

C-380 — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-380, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — February 17, 2011

C-381 — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-381, An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

C-382 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-382, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on literacy materials).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 27, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2009

C-383 — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-383, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers.

C-385 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-385, An Act to amend the Criminal Code (computer virus programs).

C-387 — March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-387, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents).

C-388 — March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion).

C-390 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-390, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

C-380 — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-380, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — 17 février 2011

C-381 — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-381, Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

C-382 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-382, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur le matériel d'alphabétisation).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 27 mai 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2009

C-383 — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-383, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux décédés.

C-385 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-385, Loi modifiant le Code criminel (virus informatiques).

C-387 — 3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-387, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis).

C-388 — 3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel (discrétion judiciaire).

C-390 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-390, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 2, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-394 — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-394, An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

C-396 — March 3, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-396, An Act to amend the Canada Pension Plan (deductions — disabled child).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-397 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-397, An Act to amend the Citizenship Act (persons born abroad).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

C-398 — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-398, An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-399 — March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-399, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (asbestos).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 2 juin 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-394 — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-394, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

C-396 — 3 mars 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-396, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (déductions — enfant invalide).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-397 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-397, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes nées à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-398 — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 2 juin 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-399 — 3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-399, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (amiante).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-400 — March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-400, An Act to promote the development of bicycle paths.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-401 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-401, An Act to establish a national literacy policy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-402 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-402, An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada.

C-403 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-403, An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act (motor vehicles operating on alternative fuels).

C-404 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-404, An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography).

C-405 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-405, An Act to amend the Criminal Code (firefighters).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-400 — 3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-400, Loi visant à promouvoir l'aménagement de pistes cyclables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-401 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-401, Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-402 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-402, Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale.

C-403 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise (véhicules automobiles utilisant un carburant de remplacement).

C-404 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-404, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile).

C-405 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-405, Loi modifiant le Code criminel (pompiers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-406 — March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-406, An Act to recognize Pedro da Silva as Canada's first officially commissioned letter carrier.

C-407 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-407, An Act to eliminate racial and religious profiling.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Davies (Vancouver East) — June 15, 2009

C-408 — March 3, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-408, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).

C-409 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-409, An Act respecting a Canada-Portugal Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-410 — March 3, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-410, An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day.

C-411 — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-411, An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-412 — March 3, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-412, An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran.

C-406 — 3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-406, Loi visant à reconnaître Pedro da Silva comme le premier facteur officiellement en service au Canada.

C-407 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-407, Loi visant à éliminer le profilage racial ou religieux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 juin 2009

C-408 — 3 mars 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme).

C-409 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-409, Loi instituant la Journée Canada-Portugal.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-410 — 3 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-410, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant.

C-411 — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-412 — 3 mars 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-412, Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en Iran.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Murray (Vancouver Quadra) — June 9, 2009

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — June 10, 2009

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — June 11, 2009

Mr. Trudeau (Papineau), Ms. Neville (Winnipeg South Centre) and Ms. Bennett (St. Paul's) — June 16, 2009

Mr. Silva (Davenport) — June 18, 2009

Mr. Valeriote (Guelph) — June 23, 2009

Mr. Oliphant (Don Valley West) — August 20, 2009

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — December 3, 2009

C-413 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-413, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-414 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-414, An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-415 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Marine Act (City of Toronto) and other Acts in consequence.

C-416 — March 3, 2010 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-416, An Act to amend the Income Tax Act (fitness).

C-417 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-417, An Act to amend the Income Tax Act (inborn error of metabolism).

C-418 — March 3, 2010 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-418, An Act to establish a Children's Commissioner of Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — 9 juin 2009

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — 10 juin 2009

M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — 11 juin 2009

M. Trudeau (Papineau), M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) et M^{me} Bennett (St. Paul's) — 16 juin 2009

M. Silva (Davenport) — 18 juin 2009

M. Valeriote (Guelph) — 23 juin 2009

M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 20 août 2009

M. Wilfert (Richmond Hill) — 3 décembre 2009

C-413 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-413, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-414 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-414, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-415 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-415, Loi modifiant la Loi maritime du Canada (cité de Toronto) et d'autres lois en conséquence.

C-416 — 3 mars 2010 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-416, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (condition physique).

C-417 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-417, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (maladie enzymatique).

C-418 — 3 mars 2010 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-418, Loi portant création du poste de commissaire à l'enfance du Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-419 — March 3, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-419, An Act respecting the notification of former residents and former employees of Valcartier military base concerning contaminated water.

C-420 — March 3, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-420, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-421 — March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-421, An Act respecting an Emergency Services Appreciation Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 22, 2009

C-422 — March 3, 2010 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-422, An Act to amend the Divorce Act (equal parenting) and to make consequential amendments to other Acts.

C-423 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-423, An Act to support Canadian professional football.

C-424 — March 3, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-424, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public).

C-425 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-425, An Act respecting the recognition of foreign credentials.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-419 — 3 mars 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-419, Loi concernant la notification aux anciens résidents et anciens employés de la base militaire de Valcartier quant à l'eau contaminée.

C-420 — 3 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-421 — 3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-421, Loi instituant la Journée de reconnaissance des services d'urgence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 22 juin 2009

C-422 — 3 mars 2010 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage égal du rôle parental) et d'autres lois en conséquence.

C-423 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-423, Loi visant à appuyer le football professionnel canadien.

C-424 — 3 mars 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-424, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public).

C-425 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-425, Loi concernant la reconnaissance des titres de compétences étrangers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-426 — March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-426, An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — May 4, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-427 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-427, An Act respecting Grandparents Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-428 — March 3, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-428, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement).

C-430 — March 3, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-430, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy.

C-431 — March 3, 2010 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-431, An Act to change the name of the electoral district of Oak Ridges — Markham.

C-432 — March 3, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-432, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (brake pads).

C-433 — March 3, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-433, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-434 — March 3, 2010 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-434, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (day parole — six months or one sixth of the sentence rule).

C-426 — 3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 4 mai 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-427 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-427, Loi instituant la Journée des grands-parents.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-428 — 3 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence).

C-430 — 3 mars 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-430, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie.

C-431 — 3 mars 2010 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-431, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Oak Ridges — Markham.

C-432 — 3 mars 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-432, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (plaquettes de frein).

C-433 — 3 mars 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-434 — 3 mars 2010 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (semi-liberté — règle de six mois ou du sixième de la peine).

C-435 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-435, An Act to favour Canadian procurements.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-436 — March 3, 2010 — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-436, An Act respecting ownership of uranium mines in Canada.

C-437 — March 3, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-437, An Act to Amend the Royal Canadian Mounted Police Act (labour relations).

C-438 — March 3, 2010 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-438, An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts.

C-439 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-439, An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 10, 2010

Ms. Davies (Vancouver East) — July 6, 2010

C-441 — March 3, 2010 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-441, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (disclosure of environmental, social and governance investment factors).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-443 — March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-443, An Act to amend the Citizenship Act (exception to the rule of inapplicability after the first generation).

C-435 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-435, Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-436 — 3 mars 2010 — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-436, Loi concernant les droits de propriété des mines canadiennes d'uranium.

C-437 — 3 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-437, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (relations de travail).

C-438 — 3 mars 2010 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-438, Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence.

C-439 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 juin 2010

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 6 juillet 2010

C-441 — 3 mars 2010 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (publication des facteurs environnementaux, sociaux et de gouvernance liés aux placements).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-443 — 3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-443, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (exception à la règle d'inapplicabilité après la première génération).

C-445 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-445, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (security certificates and special advocates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 5, 2009

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — October 13, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-446 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-446, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-447 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-447, An Act to establish the Department of Peace.

C-445 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificats de sécurité et avocats spéciaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 octobre 2009

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 13 octobre 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-446 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-446, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-447 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-447, Loi constituant le ministère de la Paix.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 6, 2009
Mr. Thibeault (Sudbury) and Ms. Davies (Vancouver East)
— October 8, 2009
Ms. Savoie (Victoria) — October 14, 2009
Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — October 15, 2009
Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — October 16, 2009
Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) —
October 19, 2009
Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 20, 2009
Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Dewar (Ottawa Centre)
and Ms. Leslie (Halifax) — October 21, 2009
Mr. Oliphant (Don Valley West) — October 22, 2009
Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — October 27, 2009
Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — October 30,
2009
Mr. Szabo (Mississauga South) — November 5, 2009
Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) —
November 17, 2009
Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — November 18, 2009
Mr. Bevington (Western Arctic) and Mr. Donnelly (New
Westminster—Coquitlam) — November 30, 2009
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-448 — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-448, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009
Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-450 — March 3, 2010 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-450, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (rural mail delivery).

C-451 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-451, An Act to amend the Criminal Code (mischief).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 6 octobre 2009
M. Thibeault (Sudbury) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 8
octobre 2009
M^{me} Savoie (Victoria) — 14 octobre 2009
M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 15 octobre 2009
M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 16 octobre 2009
M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior)
— 19 octobre 2009
M. Davies (Vancouver Kingsway) — 20 octobre 2009
M^{me} Chow (Trinity—Spadina), M. Dewar (Ottawa-Centre)
et M^{me} Leslie (Halifax) — 21 octobre 2009
M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 22 octobre 2009
M. Martin (Sault Ste. Marie) — 27 octobre 2009
M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 30 octobre 2009
M. Szabo (Mississauga-Sud) — 5 novembre 2009
M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 17
novembre 2009
M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — 18 novembre 2009
M. Bevington (Western Arctic) et M. Donnelly (New
Westminster—Coquitlam) — 30 novembre 2009
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-448 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-448, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009
M. Allen (Welland) — 7 mars 2011
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-450 — 3 mars 2010 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (livraison du courrier en milieu rural).

C-451 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-451, Loi modifiant le Code criminel (méfait).

C-453 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-453, An Act respecting Williams Syndrome Awareness Week.

C-454 — March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-454, An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — October 22, 2009

C-455 — March 3, 2010 — Mr. Mulcair (Outremont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-455, An Act to amend the Canada Labour Code (French language).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-456 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-456, An Act to establish Leif Erickson Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — October 8, 2009

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

C-457 — March 3, 2010 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-457, An Act respecting the Insurance Business (Banks and Bank Holding Companies) Regulations.

C-458 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-458, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — November 19, 2010

C-453 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-453, Loi instituant la Semaine de sensibilisation au syndrome de Williams.

C-454 — 3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-454, Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 22 octobre 2009

C-455 — 3 mars 2010 — M. Mulcair (Outremont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-455, Loi modifiant le Code canadien du travail (langue française).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-456 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-456, Loi instituant la Journée Leif Erikson.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 8 octobre 2009

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

C-457 — 3 mars 2010 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-457, Loi concernant le Règlement sur le commerce de l'assurance (banques et sociétés de portefeuille bancaires).

C-458 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 novembre 2010

C-459 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-459, An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2009

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

C-460 — March 3, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-460, An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989).

C-461 — March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-461, An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held telecommunications device while operating a motor vehicle).

C-462 — March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-462, An Act respecting a day to honour Canada's marine industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-463 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-463, An Act to prohibit sweatshop labour goods.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2009

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 28, 2009

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-466 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-466, An Act to amend the Income Tax Act (transportation benefits).

C-459 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2009

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

C-460 — 3 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-460, Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989).

C-461 — 3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-461, Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un appareil de communication portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur).

C-462 — 3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-462, Loi instituant une journée destinée à honorer l'industrie maritime canadienne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-463 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-463, Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2009

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 28 octobre 2009

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-466 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-466, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (avantage relatif au transport).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2009

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — February 3, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-468 — March 3, 2010 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-468, An Act respecting the Health of Animals Regulations (animals in transit).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — October 30, 2009

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — November 17, 2009

C-472 — March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-472, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — November 4, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-476 — March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-476, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-477 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-477, An Act respecting the harmonization of holidays.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2009

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 3 février 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-468 — 3 mars 2010 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-468, Loi concernant le Règlement sur la santé des animaux (animaux en transit).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 30 octobre 2009

M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 17 novembre 2009

C-472 — 3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 novembre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-476 — 3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-476, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-477 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-477, Loi concernant l'harmonisation des jours fériés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

C-478 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-478, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrearages of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-479 — March 3, 2010 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-479, An Act to amend the Department of Agriculture and Agri-Food Act (individuals or entities engaged in farming operations).

C-480 — March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-480, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on poppies or poppy wreaths).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-482 — March 3, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-482, An Act to amend the Radiocommunication Act (voluntary organizations that provide emergency services).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

C-483 — March 3, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-483, An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture).

C-484 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography).

C-478 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-478, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-479 — 3 mars 2010 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (particuliers ou entités qui exercent des activités agricoles).

C-480 — 3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les coquelicots et les couronnes de coquelicots).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-482 — 3 mars 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (organismes bénévoles qui fournissent des services d'urgence).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

C-483 — 3 mars 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États (génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre et torture).

C-484 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-485 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-485, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2009

C-487 — March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-487, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and another Act in consequence (health-related benefit plans).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-488 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-488, An Act to amend the Investment Canada Act (disclosure of undertakings and demands).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-489 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-489, An Act respecting the acquisition of Inco Limited by CVRD Canada Inc..

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-490 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-490, An Act respecting the acquisition of Falconbridge Limited by Xstrata PLC.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-485 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2009

C-487 — 3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-487, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et une autre loi en conséquence (régimes de prestations de santé).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-488 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-488, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (publication des engagements et des mises en demeure).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-489 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-489, Loi concernant l'acquisition d'Inco Limitée par CVRD Canada Inc..

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-490 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-490, Loi concernant l'acquisition de Falconbridge Limitée par Xstrata PLC.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-491 — March 3, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-491, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and respecting the On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations (emissions labelling for vehicles).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-492 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-492, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

C-493 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-493, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (foreign nationals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

C-494 — March 10, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-494, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

C-495 — March 11, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-495, An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire and Emergency Response Statistics).

C-496 — March 11, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-496, An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam.

C-497 — March 11, 2010 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-497, An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment.

C-491 — 3 mars 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-491, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et visant à modifier le Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs (étiquetage des véhicules — émissions).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-492 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-492, Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

C-493 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-493, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (étrangers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

C-494 — 10 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-494, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

C-495 — 11 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-495, Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence).

C-496 — 11 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-496, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam.

C-497 — 11 mars 2010 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-497, Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

C-498 — March 15, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-498, An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

Ms. Davies (Vancouver East) — July 6, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-499 — March 16, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-499, An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 18, 2010

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-500 — March 24, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-500, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).

C-502 — March 26, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-502, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 30, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

C-503 — March 29, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-503, An Act to amend the Department of Justice Act and make consequential amendments to another Act (aboriginal or treaty rights).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

C-498 — 15 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-498, Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 6 juillet 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-499 — 16 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-499, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 mars 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-500 — 24 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).

C-502 — 26 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-502, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 mars 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

C-503 — 29 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-503, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et une autre loi en conséquence (droits ancestraux ou issus de traités).

C-504 — March 30, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-504, An Act respecting the establishment of a National Strategy for Autism Spectrum Disorder.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — April 1, 2010

C-505 — April 14, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-505, An Act respecting a National Appreciation Day.

C-506 — April 14, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-506, An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices).

C-508 — April 14, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-508, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-512 — April 15, 2010 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-512, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (side guards).

C-513 — April 19, 2010 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-513, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Department of Transport Act (safety information).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-514 — April 20, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-514, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (lump sum).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 26, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-504 — 30 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-504, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 1^{er} avril 2010

C-505 — 14 avril 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-505, Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance.

C-506 — 14 avril 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-506, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale).

C-508 — 14 avril 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-508, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 avril 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-512 — 15 avril 2010 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-512, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales).

C-513 — 19 avril 2010 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-513, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi sur le ministère des Transports (renseignements relatifs à la sécurité).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-514 — 20 avril 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-514, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (montant forfaitaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 avril 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-515 — April 21, 2010 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-515, An Act to amend the Income Tax Act (release of taxpayer's notices of assessment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-516 — April 22, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-516, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-517 — May 5, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-517, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for dues paid to veterans' organizations).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 6, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-518 — May 5, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-518, An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 6, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-519 — May 13, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-519, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-515 — 21 avril 2010 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-515, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transmission des avis de cotisation du contribuable).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-516 — 22 avril 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-516, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-517 — 5 mai 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-517, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour cotisations versées à des organisations d'anciens combattants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 6 mai 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-518 — 5 mai 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 6 mai 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-519 — 13 mai 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-519, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations toutes les deux semaines).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-520 — May 13, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-520, An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-521 — May 13, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-521, An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-522 — May 27, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-522, An Act to amend the Criminal Code and respecting the Motor Vehicle Safety Regulations (student transport).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2010

C-523 — June 2, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-523, An Act to amend the Canada Transportation Act (accessibility in transportation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 7, 2010

C-524 — June 2, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-524, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act, the Judges Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act.

C-520 — 13 mai 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-520, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-521 — 13 mai 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-521, Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-522 — 27 mai 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-522, Loi modifiant le Code criminel et visant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (transport des élèves).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2010

C-523 — 2 juin 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (accessibilité des modes de transport).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 juin 2010

C-524 — 2 juin 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur les juges, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 7, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 16, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-525 — June 3, 2010 — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-525, An Act to amend the Employment Insurance Act (maximum — special benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 7, 2010

C-526 — June 7, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-526, An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 8, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

C-527 — June 7, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-527, An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — November 18, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-528 — June 8, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-528, An Act to amend the Official Development Assistance Accountability Act (poverty reduction).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 juin 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 16 juin 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-525 — 3 juin 2010 — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-525, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales maximales).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 7 juin 2010

C-526 — 7 juin 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-526, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 8 juin 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

C-527 — 7 juin 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-527, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 novembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-528 — 8 juin 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-528, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle (réduction de la pauvreté).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-529 — June 8, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-529, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (extra-energy-efficient products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-532 — June 10, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-532, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-533 — June 10, 2010 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-533, An Act respecting a Srebrenica Remembrance Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — June 15, 2010

C-534 — June 11, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-534, An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relative).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-535 — June 14, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-535, An Act to amend the Employment Insurance Act (sickness benefits).

C-536 — June 14, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-536, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

C-529 — 8 juin 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-529, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (produits super-éconergétiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-532 — 10 juin 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-532, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-533 — 10 juin 2010 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-533, Loi instituant le Jour commémoratif de Srebrenica.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — 15 juin 2010

C-534 — 11 juin 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-534, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-535 — 14 juin 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-535, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maladie).

C-536 — 14 juin 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-536, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

C-537 — June 14, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-537, An Act to amend the Criminal Code (judicial interim release for offences involving firearms).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

C-538 — June 14, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-538, An Act to Amend the Canada Pension Plan (designation of survivor).

C-539 — June 15, 2010 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-539, An Act respecting the Marihuana Medical Access Regulations.

C-540 — June 15, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-540, An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day).

C-541 — June 15, 2010 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-541, An Act respecting the rights of air passengers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-542 — March 3, 2010 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-542, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 15, 2009

C-543 — June 16, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-543, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours).

C-537 — 14 juin 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-537, Loi modifiant le Code criminel (mise en liberté provisoire par voie judiciaire dans le cas d'infractions perpétrées avec une arme à feu).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

C-538 — 14 juin 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-538, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (désignation du survivant).

C-539 — 15 juin 2010 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-539, Loi relative au Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales.

C-540 — 15 juin 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-540, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste).

C-541 — 15 juin 2010 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-541, Loi visant les droits des passagers aériens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-542 — 3 mars 2010 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-542, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 15 juin 2009

C-543 — 16 juin 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-543, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote).

C-544 — June 16, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-544, An Act to amend the Health of Animals Act and the Meat Inspection Act (slaughter of horses for human consumption).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — June 18, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 4, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-545 — June 16, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-545, An Act to Eliminate Poverty in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) and Ms. Davies (Vancouver East) — June 17, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-546 — June 16, 2010 — Mr. Mulcair (Outremont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-546, An Act to amend the Bank Act (compensation for investment advice).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-547 — June 16, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-547, An Act to amend the Criminal Code (arrest by owner).

C-548 — June 16, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-548, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (increased democratic producer control).

C-549 — June 17, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-549, An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation's retained earnings).

C-544 — 16 juin 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-544, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et la Loi sur l'inspection des viandes (abattage de chevaux à des fins de consommation humaine).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — 18 juin 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-545 — 16 juin 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-545, Loi visant à éliminer la pauvreté au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 17 juin 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-546 — 16 juin 2010 — M. Mulcair (Outremont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-546, Loi modifiant la Loi sur les banques (rémunération pour conseils en placements).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-547 — 16 juin 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-547, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par le propriétaire).

C-548 — 16 juin 2010 — M. Goodale (Wascana) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-548, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (contrôle accru exercé par les producteurs).

C-549 — 17 juin 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-549, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d'hypothèques et de logement).

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
- C-550** — June 17, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-550, An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011*
- C-551** — June 17, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-551, An Act to amend the Investment Canada Act (committee members).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011
- C-552** — June 17, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-552, An Act to amend the Canada Elections Act (representation of women).
- C-553** — June 17, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-553, An Act to amend the Canada Elections Act (special quarterly allowance).
- C-554** — June 17, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-554, An Act to Protect Canadian Citizens Abroad.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
- C-555** — March 3, 2010 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-555, An Act to provide transparency and fairness in the provision of telecommunication services in Canada.
- C-556** — June 17, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-556, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
- C-550** — 17 juin 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-550, Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011*
- C-551** — 17 juin 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-551, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (membres de comité).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011
- C-552** — 17 juin 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-552, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (représentation des femmes).
- C-553** — 17 juin 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-553, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (allocation trimestrielle spéciale).
- C-554** — 17 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-554, Loi visant à protéger les citoyens canadiens à l'étranger.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
- C-555** — 3 mars 2010 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-555, Loi visant à assurer la transparence et l'équité dans les services de télécommunication fournis au Canada.
- C-556** — 17 juin 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-556, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire).

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
- C-557** — June 17, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-557, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
- C-558** — June 17, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-558, An Act to amend the Criminal Code (social condition).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
- C-559** — June 17, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-559, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (social condition).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
- C-560** — June 17, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-560, An Act respecting the locking of cellular telephones.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010*
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — July 29, 2010
Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011
- C-561** — June 17, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-561, An Act to amend the Fisheries Act (mining activities).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
- C-557** — 17 juin 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-557, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
- C-558** — 17 juin 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-558, Loi modifiant le Code criminel (condition sociale).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
- C-559** — 17 juin 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-559, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (condition sociale).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
- C-560** — 17 juin 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-560, Loi concernant le verrouillage des téléphones cellulaires.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010*
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 29 juillet 2010
M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011
- C-561** — 17 juin 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-561, Loi modifiant la Loi sur les pêches (activités minières).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

C-562 — September 27, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-562, An Act to amend the Excise Tax Act (Head Smart ski and snowboard facilities).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 4, 2010

C-563 — September 27, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-563, An Act to amend the Income Tax Act (payment of individual's refund to registered charity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 4, 2010

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-564 — September 28, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-564, An Act respecting a Senior Consumer Price Index.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 4, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 19, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-565 — September 29, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-565, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant by owner).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

C-567 — September 30, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-567, An Act to amend the Income Tax Act (fairness for home buyers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — October 7, 2010

Ms. Davies (Vancouver East) — October 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

C-562 — 27 septembre 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-562, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (certification des installations de ski et de surf des neiges).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 octobre 2010

C-563 — 27 septembre 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-563, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (versement du remboursement d'un particulier à un organisme de bienfaisance enregistré).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 octobre 2010

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-564 — 28 septembre 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-564, Loi concernant l'indice des prix à la consommation pour aînés .

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 octobre 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-565 — 29 septembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-565, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat par le propriétaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

C-567 — 30 septembre 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-567, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (équité en matière d'accès à la propriété).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 7 octobre 2010

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 19 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

C-569 — September 30, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-569, An Act respecting the establishment of a National Strategy for Fetal Alcohol Spectrum Disorder.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-570 — September 30, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-570, An Act respecting the labelling of food products containing sodium.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-571 — September 30, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-571, An Act respecting corporate practices relating to the purchase of minerals from the Great Lakes Region of Africa.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-577 — October 5, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-577, An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

C-578 — October 6, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-578, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drug and dental care).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 22, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-569 — 30 septembre 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-569, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-570 — 30 septembre 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-570, Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires contenant du sodium.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-571 — 30 septembre 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-571, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'achat de minéraux provenant de la région des Grands Lacs africains.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-577 — 5 octobre 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-577, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déficience auditive).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

C-578 — 6 octobre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-578, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 22 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-579 — October 7, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-579, An Act respecting a National Local Food Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — October 7, 2010

Ms. Davies (Vancouver East) — October 19, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 22, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-580 — October 8, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-580, An Act to amend the Criminal Code, the Firearms Act and the Contraventions Act (long guns).

C-581 — October 18, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-581, An Act respecting Status of Women Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 22, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Ms. Davies (Vancouver East) — October 27, 2010

C-582 — October 18, 2010 — Mr. Gaudet (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-582, An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces).

C-583 — October 21, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-583, An Act to amend the Statistics Act (Chief Statistician).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

C-584 — October 25, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-584, An Act to amend the Hazardous Products Act (plastic bags).

C-579 — 7 octobre 2010 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-579, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 7 octobre 2010

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 19 octobre 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 22 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-580 — 8 octobre 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-580, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les armes à feu et la Loi sur les contraventions (armes d'épaule).

C-581 — 18 octobre 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-581, Loi concernant Condition féminine Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 22 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 27 octobre 2010

C-582 — 18 octobre 2010 — M. Gaudet (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-582, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (versement aux provinces).

C-583 — 21 octobre 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-583, Loi modifiant la Loi sur la statistique (statisticien en chef).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

C-584 — 25 octobre 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-584, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (sacs en plastique).

C-585 — October 25, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-585, An Act to amend the Old Age Security Act (CPP payments).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 29, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-586 — October 27, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-586, An Act to amend the Canada Transportation Act (producer railway cars).

C-587 — October 27, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-587, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control).

C-588 — November 1, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-588, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 29, 2010

C-589 — November 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-589, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Post Corporation Act (use of resources by members).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 29, 2010

C-590 — November 5, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-590, An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month.

C-591 — November 5, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-591, An Act to amend the Canada Elections Act (home voting for seniors).

C-585 — 25 octobre 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-585, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (versements au titre du Régime de pensions du Canada).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 29 novembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-586 — 27 octobre 2010 — M. Goodale (Wascana) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (wagons de producteurs).

C-587 — 27 octobre 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-587, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires).

C-588 — 1^{er} novembre 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-588, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 29 novembre 2010

C-589 — 3 novembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-589, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur la Société canadienne des postes (utilisation des ressources par les députés).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 29 novembre 2010

C-590 — 5 novembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-590, Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal.

C-591 — 5 novembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-591, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote à domicile pour les personnes âgées).

C-592 — November 5, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-592, An Act respecting former Canadian Forces members.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 25, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 29, 2010

C-593 — November 5, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-593, An Act respecting a National Strategy for Suicide Prevention.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — November 9, 2010

Ms. Ashton (Churchill) and Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — November 18, 2010

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 25, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 29, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-594 — November 16, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-594, An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-595 — November 17, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-595, An Act respecting a National Brain Health Education and Awareness Month.

C-596 — November 18, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-596, An Act to amend the Parliament of Canada Act (conduct and speech of members).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Bagnell (Yukon), Mr. McGuinty (Ottawa South), Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Ms. Minna (Beaches—East York), Ms. Duncan (Etobicoke North), Mr. Valeriote (Guelph), Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), Mr. Wilfert (Richmond Hill), Mr. Tonks (York South—Weston), Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), Ms. Foote (Random—

C-592 — 5 novembre 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-592, Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 25 novembre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 29 novembre 2010

C-593 — 5 novembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-593, Loi concernant la stratégie nationale de prévention du suicide.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — 9 novembre 2010

M^{me} Ashton (Churchill) et M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 novembre 2010

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 25 novembre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 29 novembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-594 — 16 novembre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-594, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-595 — 17 novembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-595, Loi instituant le Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau.

C-596 — 18 novembre 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-596, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conduite et discours des députés).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Bagnell (Yukon), M. McGuinty (Ottawa-Sud), M. Rota (Nipissing—Timiskaming), M^{me} Minna (Beaches—East York), M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), M. Valeriote (Guelph), M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), M. Lee (Scarborough—Rouge River), M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), M. Wilfert (Richmond Hill), M. Tonks (York-Sud—Weston), M. Volpe (Eglinton—Lawrence), M^{me} Foote (Random—

Burin—St. George's), Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), Mr. Trudeau (Papineau) and Ms. Bennett (St. Paul's) — November 18, 2010

C-597 — November 24, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-597, An Act respecting a Military and Veteran Families Week.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — December 17, 2010

C-598 — November 25, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-598, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on batteries for medical and assistive devices).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 14, 2010

C-599 — November 30, 2010 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-599, An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — December 17, 2010

C-600 — November 30, 2010 — Mr. Mulcair (Outremont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-600, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for charitable gifts).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-601 — December 8, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-601, An Act to amend the Income Tax Act and the Employment Insurance Act (severance pay).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-602 — December 9, 2010 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-602, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

Burin—St. George's), M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), M. Patry (Pierrefonds—Dollard), M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), M. Trudeau (Papineau) et M^{me} Bennett (St. Paul's) — 18 novembre 2010

C-597 — 24 novembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-597, Loi instituant la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 17 décembre 2010

C-598 — 25 novembre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-598, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les piles destinées aux appareils médicaux et aux appareils fonctionnels).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 14 décembre 2010

C-599 — 30 novembre 2010 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-599, Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 17 décembre 2010

C-600 — 30 novembre 2010 — M. Mulcair (Outremont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-600, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les dons de bienfaisance).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-601 — 8 décembre 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-601, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur l'assurance-emploi (indemnité de départ).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-602 — 9 décembre 2010 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-602, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).

C-603 — December 10, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-603, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum age of employment).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — December 17, 2010

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

C-604 — December 13, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-604, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — December 17, 2010

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — January 27, 2011

C-605 — December 13, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-605, An Act respecting a Comprehensive National Strategy for Sickle Cell Disease and Thalassaemic Disorders.

C-607 — December 14, 2010 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-607, An Act to establish the office of the Veterans' Ombudsman.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — December 17, 2010

C-608 — December 15, 2010 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-608, An Act to amend the Criminal Code (failure to inform).

C-609 — December 15, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-609, An Act to amend the Public Health Agency of Canada Act (National Alzheimer Office).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — February 10, 2011

C-610 — December 15, 2010 — Ms. Sgro (York West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-610, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans).

C-603 — 10 décembre 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-603, Loi modifiant le Code canadien du travail (âge minimum d'embauche).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 17 décembre 2010

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

C-604 — 13 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-604, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 17 décembre 2010

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 janvier 2011

C-605 — 13 décembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-605, Loi concernant une stratégie nationale globale sur la drépanocytose et les thalassémies.

C-607 — 14 décembre 2010 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-607, Loi constituant le poste d'ombudsman des anciens combattants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 17 décembre 2010

C-608 — 15 décembre 2010 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-608, Loi modifiant le Code criminel (non-dénonciation).

C-609 — 15 décembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-609, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada (Bureau national de l'Alzheimer).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 10 février 2011

C-610 — 15 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-610, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pearson (London North Centre) — December 15, 2010

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — December 16, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — February 10, 2011

C-611 — December 15, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-611, An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — February 10, 2011

C-613 — January 31, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-613, An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands.

C-614 — February 2, 2011 — Mr. Tonks (York South—Weston) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-614, An Act respecting a national transportation strategy for the electrification of commuter rail systems.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — February 3, 2011

Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — February 7, 2011

C-615 — February 3, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-615, An Act to establish a National Public Transit Strategy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — February 3, 2011

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 7, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — February 10, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-616 — February 8, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-616, An Act respecting a national strategy to reduce the incidence of serious injury in amateur sport.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pearson (London-Centre-Nord) — 15 décembre 2010

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 décembre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 10 février 2011

C-611 — 15 décembre 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-611, Loi visant à désigner Haïda Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 10 février 2011

C-613 — 31 janvier 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-613, Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas.

C-614 — 2 février 2011 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-614, Loi concernant la stratégie nationale de transport visant l'électrification des réseaux ferroviaires de banlieue.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Wilfert (Richmond Hill) — 3 février 2011

M. Kennedy (Parkdale—High Park) — 7 février 2011

C-615 — 3 février 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-615, Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 3 février 2011

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 7 février 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 10 février 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-616 — 8 février 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-616, Loi concernant la stratégie nationale visant à réduire le nombre de blessures graves dans le sport amateur.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — February 10, 2011

Mr. Allen (Welland) — March 7, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-617 — February 9, 2011 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-617, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).

C-618 — February 10, 2011 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-618, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — February 17, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-625 — February 11, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-625, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 8, 2011

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011

C-626 — February 11, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-626, An Act to amend the National Anthem Act (gender neutral).

C-627 — February 11, 2011 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-627, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Thibeault (Sudbury) — March 24, 2011

C-628 — February 11, 2011 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-628, An Act to amend the Criminal Code (consent).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 9, 2011

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 10 février 2011

M. Allen (Welland) — 7 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-617 — 9 février 2011 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-617, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).

C-618 — 10 février 2011 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-618, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 17 février 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-625 — 11 février 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 8 mars 2011

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011

C-626 — 11 février 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (sans distinction de genre).

C-627 — 11 février 2011 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-627, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Thibeault (Sudbury) — 24 mars 2011

C-628 — 11 février 2011 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-628, Loi modifiant le Code criminel (consentement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 9 mars 2011

C-629 — February 15, 2011 — Mr. Bagnell (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-629, An Act respecting the establishment of a nuclear-weapons-free zone in the Canadian Arctic.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 1, 2011

C-630 — February 18, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-630, An Act respecting the collection of cord blood in Canada.

C-631 — March 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-631, An Act to amend the Tobacco Act (smokeless tobacco and little cigars).

C-632 — March 7, 2011 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-632, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — March 7, 2011

Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) and Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — March 8, 2011

C-633 — March 9, 2011 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-633, An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory reduction).

C-634 — March 9, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-634, An Act to amend the Canada Elections Act (voting age).

C-635 — March 10, 2011 — Ms. Ashton (Churchill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-635, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 21, 2011

C-629 — 15 février 2011 — M. Bagnell (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-629, Loi concernant l'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires dans l'Arctique canadien.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 1^{er} mars 2011

C-630 — 18 février 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-630, Loi concernant la collecte de sang de cordon ombilical au Canada.

C-631 — 7 mars 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-631, Loi modifiant la Loi sur le tabac (tabac sans fumée et petits cigares).

C-632 — 7 mars 2011 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-632, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — 7 mars 2011

M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) et M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — 8 mars 2011

C-633 — 9 mars 2011 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-633, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (réduction de la réglementation).

C-634 — 9 mars 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-634, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter).

C-635 — 10 mars 2011 — M^{me} Ashton (Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-635, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 21 mars 2011

- C-636** — March 10, 2011 — Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-636, An Act respecting the Marine Mammals Regulations (seal fishery observation licence).
- C-637** — March 10, 2011 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-637, An Act to amend the Criminal Code (public transit operators).
- C-638** — March 11, 2011 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-638, An Act respecting the establishment of a National Strategy for the Purchase and Sale of Second-hand Precious Metal Articles.
- C-639** — March 11, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-639, An Act to amend the Income Tax Act (universal child care benefit).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — March 24, 2011*
- C-640** — March 21, 2011 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-640, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (remuneration of directors and officers).
- C-641** — March 21, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-641, An Act to amend the Income Tax Act (death benefit).
- C-642** — March 22, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-642, An Act to amend the Telecommunications Act (universal charger).
- C-643** — March 24, 2011 — Mrs. Guergis (Simcoe—Grey) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-643, An Act to amend the Canada Elections Act (contributions).
- C-644** — March 25, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-644, An Act to amend the Excise Tax Act (funeral arrangements).
- C-636** — 10 mars 2011 — M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-636, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque).
- C-637** — 10 mars 2011 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-637, Loi modifiant le Code criminel (conducteurs de véhicules de transport en commun).
- C-638** — 11 mars 2011 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-638, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative à l'achat et la vente d'articles d'occasion faits de métaux précieux.
- C-639** — 11 mars 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-639, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation universelle pour la garde d'enfants).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 24 mars 2011*
- C-640** — 21 mars 2011 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-640, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (rémunération des administrateurs et dirigeants).
- C-641** — 21 mars 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-641, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation de décès).
- C-642** — 22 mars 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (chargeur universel).
- C-643** — 24 mars 2011 — M^{me} Guergis (Simcoe—Grey) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-643, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (contributions).
- C-644** — 25 mars 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-644, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (arrangements de services funéraires).

C-645 — March 25, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-645, An Act to amend the Employment Insurance Act (gratuities).

C-646 — March 25, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-646, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victims of trafficking in persons).

C-647 — March 25, 2011 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-647, An Act to amend the Civil Air Navigation Services Commercialization Act (environmental impacts).

C-648 — March 25, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-648, An Act to amend the Investment Canada Act (enhanced ministerial oversight).

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure eligibility for Old Age Security is based on fair and just criteria that do not treat people differently based on where they come from and remove the ten-year waiting period required for some new Canadians who emigrate to Canada.

M-2 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

M-3 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

M-4 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

C-645 — 25 mars 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-645, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires).

C-646 — 25 mars 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-646, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de la traite des personnes).

C-647 — 25 mars 2011 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-647, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile (impact sur l'environnement).

C-648 — 25 mars 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-648, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (surveillance ministérielle accrue).

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse se fonde sur des critères justes et équitables, aux termes desquels les gens ne sont pas traités différemment selon leur lieu de provenance, et supprimer la période d'attente de dix ans imposée à certains nouveaux Canadiens qui immigreront au Canada.

M-2 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

M-3 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

M-4 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relève toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

M-5 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 28, 2010

Ms. Savoie (Victoria) — February 3, 2011

M-6 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-7 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.

M-5 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ayant pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 28 mai 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 février 2011

M-6 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-7 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.

- M-8** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that 'Made in Canada' matter whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote 'Canadian Made', such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.
- M-9** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of Honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.
- M-10** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b) recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.
- M-11** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.
- M-12** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and re-write the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political
- M-8** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.
- M-9** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.
- M-10** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître tout le travail déjà accompli par la Province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régieraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.
- M-11** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.
- M-12** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte

Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-13 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-14 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

M-15 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

M-16 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c) call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; (d) work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; (e) pressure

international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-13 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

M-15 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

M-16 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; c) exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; d) collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; e) faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de

Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and (f) continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; f) continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

M-17 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

M-17 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

M-18 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

M-18 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

M-19 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

M-19 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-20 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.

M-20 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.

M-21 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

M-21 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

M-22 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

M-23 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a “made-in-Canada” policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

M-24 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

M-25 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — October 7, 2009

M-26 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

M-22 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.

M-23 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

M-24 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

M-25 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 7 octobre 2009

M-26 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.

- M-27** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.
- M-28** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.
- M-29** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident’s wheelchair needs; and (c) the creation of a “one stop shop” information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.
- M-30** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.
- M-31** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.
- M-32** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; (c) promote the advancement of women in social and
- M-27** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l’air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d’essence ayant une teneur en éthanol d’au moins 10 p. 100.
- M-28** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d’accueil » et permettre l’installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.
- M-29** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l’égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d’un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l’information soit facile d’accès partout au pays par le téléphone et un site Web.
- M-30** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d’entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l’utilisation de l’énergie, de l’eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l’énergie solaire et à l’éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n’émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l’environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l’initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.
- M-31** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l’industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.
- M-32** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d’investissement qu’il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l’équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation

economic development; *(d)* advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; *(e)* secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; *(f)* are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; *(g)* involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and *(h)* respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

M-33 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

M-34 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

M-35 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

M-36 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Parliament is informed and consulted on the progress of each of the working groups of the Security and Prosperity Partnership of North America by mandating that each working group file with Parliament a quarterly report to be reviewed by the appropriate standing committee, which should include information on each working group meeting, specific issues discussed, a status report on existing objectives, projects and agendas, including any new additional actions or projects decided on by the working groups, and an account of which stakeholders were consulted.

collective; *c)* favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; *d)* défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; *e)* protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; *f)* fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; *g)* prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; *h)* respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

M-33 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taïwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-34 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

M-35 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

M-36 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le Parlement est tenu au courant et consulté en ce qui concerne les progrès de chacun des groupes de travail du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité en exigeant que chaque groupe de travail dépose au Parlement un rapport trimestriel qui sera examiné par le comité permanent compétent, qui comprendra de l'information sur chaque réunion du groupe de travail, les questions examinées et l'avancement des objectifs, des projets et du programme, qui fera état de toute nouvelle mesure ou de tout nouveau projet des groupes de travail, et qui indiquera que les intéressés ont été consultés.

M-37 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should encourage the International Olympic Committee to recognize and include women's ski jumping as an event at the 2010 Vancouver-Whistler Olympic Games.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-38 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.

M-39 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should stop furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership of North America with the United States and Mexico, and that the government take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted, until a full legislative review and a public debate, which would include consideration of the consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic, social and environmental policies take place, followed by a vote in Parliament.

M-40 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.

M-41 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.

M-42 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.

M-37 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager le Comité International Olympique à faire du saut à ski féminin une discipline olympique et à l'intégrer au programme d'épreuves des Jeux Olympiques de Vancouver-Whistler de 2010.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-38 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.

M-39 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser le renforcement et la mise en œuvre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique et prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions et décisions en cours jusqu'à ce que les répercussions du PSP sur l'aptitude du Canada à adopter des politiques économiques, sociales et environnementales autonomes et durables fassent l'objet d'un examen législatif complet et d'un débat public, suivis d'un vote au Parlement.

M-40 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.

M-41 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.

M-42 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

M-43 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons, to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

M-44 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.

M-45 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-46 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

M-47 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

M-43 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans la Chambre des communes des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

M-44 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.

M-45 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-46 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

M-47 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

M-48 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

M-49 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: (a) linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; (b) looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; (c) performing reviews of all income support planning for seniors; and (d) reporting all the above annually to Parliament.

M-50 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

M-51 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-52 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-68 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker’s compensation payments.

M-48 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l’accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) des soins de santé publique sûrs au moyen d’un régime d’assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d’assurance-médicaments; d) des possibilités d’épanouissement grâce à l’accès permanent à des cours et à une formation abordables; e) un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

M-49 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : a) en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; b) en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s’ils sont adéquats; c) en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; d) en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

M-50 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

M-51 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l’impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d’impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-52 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d’heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-68 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d’accident du travail.

M-69 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

M-70 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

M-71 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

M-72 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

M-73 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

M-74 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.

M-75 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.

M-69 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d'examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

M-70 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

M-71 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

M-72 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

M-73 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

M-74 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.

M-75 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.

- M-76** — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-77** — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider instituting a tax deduction of up to \$1500 for individuals that volunteer with not-for-profit organizations with charitable purpose, organizations with charitable purpose being defined as those with philanthropic, benevolent, educational, health, humane, religious, cultural, artistic, civic or recreational purpose that have no commercial objective.
- M-78** — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.
- M-79** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should fight poverty in Canada, especially by: (a) phasing in a new child benefit modeled on the existing Canada Child Tax Benefit that will expand in phases to \$5,000 a year per child, and consolidate the current piecemeal system of benefits and tax credits for children into a single, non-taxable monthly cheque to parents; (b) working with provinces and territories to eliminate the provincial claw-back National Child Benefit Supplement for families receiving social assistance; (c) making substantial investments in affordable, accessible child care for all Canadians; (d) providing incentives to help ordinary families and those with low or fixed incomes deal with the rising cost of energy, including more energy-efficient measures and rebates, and thus contribute to the fight against climate change; (e) establishing a fair minimum wage of \$10 for federal government workers and index it to inflation; (f) immediately reforming the employment insurance system to ensure fairness and support for unemployed Canadians; (g) instituting an affordable housing plan; (h) improving workplace standards and protecting workers' pensions; and (i) expanding literacy and skills training.
- M-76** — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-77** — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instituer une déduction d'impôt d'au plus 1 500 \$ pour les personnes qui font du bénévolat dans un organisme de bienfaisance sans but lucratif, ce type d'organisme ayant par définition des activités sans but commercial axées sur la philanthropie, le bénévolat, l'éducation, la santé, l'entraide, la religion, la culture, les arts, le civisme ou les loisirs.
- M-78** — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.
- M-79** — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire la lutte à la pauvreté au Canada, en prenant particulièrement les moyens suivants : a) introduire progressivement une nouvelle prestation pour enfants sur le modèle de l'actuelle Prestation fiscale canadienne pour enfants, qui augmentera graduellement jusqu'à atteindre 5 000 \$ par année par enfant, et combiner les prestations et crédits d'impôt individuels pour enfants en un seul versement mensuel non imposable envoyé par chèque aux parents; b) supprimer, en collaboration avec les provinces et les territoires, le droit de récupération par les provinces du Supplément de la prestation nationale pour enfants versé aux familles bénéficiaires de l'aide sociale; c) investir des sommes importantes pour garantir à tous les Canadiens des services de garderie abordables et accessibles; d) offrir des incitatifs pour aider les familles ordinaires et les familles à faible revenu ou à revenu fixe à composer avec la hausse du prix de l'énergie, dont des rabais et des mesures plus éconergétiques, pour ainsi contribuer à la lutte contre les changements climatiques; e) fixer à 10 \$ le salaire minimum des employés de la fonction publique fédérale, et l'indexer en fonction du taux d'inflation; f) réformer immédiatement le régime d'assurance-emploi pour garantir un soutien financier équitable aux chômeurs canadiens; g) mettre en œuvre un plan de logement abordable; h) améliorer le droit du travail et protéger les pensions des travailleurs; i) accroître l'alphabétisation et l'acquisition de nouvelles compétences.

M-80 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

M-81 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should, in order to ensure fair wages and working standards: (a) increase the minimum wage to \$10 an hour for all workers in federal jurisdictions; (b) implement the recommendations contained in the Pay Equity Task Force Final Report; and (c) introduce legislation outlawing replacement workers in areas of federal jurisdiction where workers are on strike or locked out.

M-82 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of eliminating the payment of Employment Insurance premiums for those persons in the paid workforce over the age of 65.

M-83 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should declare February 7 to 14 the National Healthy Marriage Week, promote the value of the marriage institution (all marriages, religious and civil) and facilitate the teaching of family relationship skills.

M-84 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should designate the first Monday of February of each year as Mathieu Da Costa Day.

M-86 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should implement the 25 remaining recommendations stemming from the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries report.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — February 25, 2009

M-87 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

M-88 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for

M-80 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

M-81 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin d'assurer l'équité en matière de salaires et de normes de travail : a) augmenter le salaire minimum à 10 \$ l'heure pour tous les travailleurs relevant de compétence fédérale; b) appliquer les recommandations contenues dans le rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale; c) déposer une mesure législative interdisant les travailleurs de remplacement dans les domaines de compétence fédérale où des travailleurs sont en grève ou en lock-out.

M-82 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine l'opportunité d'éliminer les cotisations à l'assurance-emploi pour les personnes de plus de 65 ans qui ont un emploi rémunéré.

M-83 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine du 7 au 14 février Semaine nationale pour le mariage sain, promouvoir la valeur de l'institution du mariage (tous les mariages, religieux et civils) et faciliter l'enseignement de techniques relationnelles familiales.

M-84 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le premier lundi du mois de février de chaque année comme Journée Mathieu Da Costa.

M-86 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les 25 recommandations restantes du rapport des Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'activité du secteur extractif canadien dans les pays en développement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — 25 février 2009

M-87 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

M-88 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est

the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.

M-89 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.

M-90 — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should make the following improvements to the Canada Access Grant program: (a) extend eligibility to students who have not completed their first program of study; (b) eliminate the exclusion of mature students; (c) include all student fees, including ancillary fees, in the grant calculation; (d) extend eligibility for grants in the lesser amount of assessed need, 50% of student fees, or \$3,000 to all students in receipt of Canada student loans; (e) increase the grant amount for low-income students to the lesser of assessed need, 100% of student fees, or \$7,000; (f) implement an escalator to increase the maximum grant amounts according to the annual increase in average student fees as calculated by Statistics Canada; (g) create targeted grants for students from rural and aboriginal backgrounds; (h) ensure the right to alternative payments for comparable programs to any province or territory that wishes to receive such payments; and (i) undertake negotiations with the provinces and territories to ensure that no existing student assistance programs are clawed back as a result of these improvements.

M-91 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.

M-89 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l'environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d'intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l'environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) réglerait clairement les rejets (i) d'eaux grises et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi efficaces, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.

M-90 — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les améliorations suivantes au programme Subvention canadienne d'accès : a) en étendre l'admissibilité aux étudiants qui ont complété leur premier programme d'études; b) éliminer l'exclusion des étudiants adultes; c) inclure tous les frais de l'étudiant, y compris les frais accessoires, dans le calcul de la subvention; d) rendre tous les étudiants détenteurs d'un prêt étudiant du Canada admissibles à une subvention égale, selon les besoins évalués, à 50 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 3000 \$; e) porter la subvention aux étudiants à faible revenu, selon les besoins évalués, à 100 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 7000 \$; f) indexer le montant maximal de la subvention en fonction de l'augmentation annuelle des frais moyens des étudiants telle que calculée par Statistique Canada; g) offrir des subventions ciblées aux étudiants provenant d'un milieu rural ou autochtone; h) garantir à tout territoire ou province le droit de recevoir ces montants sous la forme de paiements de remplacement dans le cadre de programmes comparables; i) entreprendre avec les provinces et territoires des négociations pour s'assurer qu'aucune de ces améliorations ne soit apportée au détriment d'un programme d'aide aux étudiants existant.

M-91 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-92 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

M-94 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

M-95 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-96 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.

M-97 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; and (b) a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.

M-92 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

M-94 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

M-95 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'habitation qui veillerait à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-96 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.

M-97 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum, qui auraient lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.

M-98 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Ford Motor Company to keep the Talbotville plant running two lines by: (a) investing in an incentive package for Ford to turn the plant into a flexible manufacturing plant; and (b) ensuring that the above agreement is reported to Parliament.

M-99 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

M-100 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-101 — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

M-102 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

M-103 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the Constitution Act, 1867.

M-98 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec Ford du Canada Limitée pour que l'usine de Talbotville continue d'exploiter deux chaînes de montage et dans cet esprit : a) investir dans un ensemble de mesures de nature à encourager Ford à rendre l'usine polyvalente; b) faire rapport de l'entente en question au Parlement.

M-99 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

M-100 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-101 — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.

M-102 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiantes sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiantes et de produits d'amiantes; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiantes; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiantes afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiantes et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiantes, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiantes.

M-103 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, aucun député ne puisse siéger à la Chambre des communes et obtenir des fonds pour s'acquitter de ses fonctions parlementaires sans prêter serment ou déclarer solennellement sa loyauté envers le Canada, en plus de prêter serment d'allégeance à Sa Majesté comme le prévoit la Loi constitutionnelle de 1867.

M-104 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that auto theft is an increasingly common and dangerous offence that is often associated with a profound threat to public safety and warrants more stringent deterrence than other categories of theft offences and property crimes; (b) amend the Criminal Code to include auto theft as a distinct stand alone offence; and (c) amend the Youth Criminal Justice Act to give prosecutors more power to hold in custody young offenders who are arrested for auto theft.

M-105 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge that the persistent use of phosphates by residential, commercial, and agricultural users is having a negative effect on our rivers, lakes, estuaries and aquatic ecosystems by taking all regulatory and legislative steps necessary to prohibit and curtail the use of phosphates in all detergents, soaps, fertilizers and other products manufactured, imported or sold in Canada.

M-106 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.

M-107 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the title of the Department of Foreign Affairs to the Department of Peace, and that the mandate of its minister should be redefined to specify that the pursuit and promotion of international peace are the primary objectives and purposes of the department.

M-108 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revoke Order in Council P.C. 1946-3264 of August 14, 1946 and restore the service records of some 14,000 members of the Canadian Armed Forces who were deemed never to have served.

M-109 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize and acknowledge that artists contribute greatly to the social, cultural and economic well-being of Canada; (b) take note that, in other countries such as Ireland, income earned by artists, writers, performers and creators of art is exempt from income tax; and (c) give consideration to exempting up to \$50,000 of annual income earned by artists, writers, creators, and performers who work in Canada's cultural industries.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-104 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le vol de voiture est une infraction dangereuse commise de plus en plus fréquemment, souvent liée à une menace sérieuse pour la sécurité publique et qui devrait faire l'objet de mesures dissuasives plus sévères que les autres catégories d'infractions relatives au vol et d'infractions contre les biens; b) modifier le Code criminel afin de créer une catégorie d'infraction distincte pour le vol de voiture; c) modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de renforcer le pouvoir des procureurs de détenir les jeunes contrevenants qui sont arrêtés pour vol de voiture.

M-105 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'utilisation constante de phosphates dans les maisons, les entreprises et les fermes a un effet dommageable sur les rivières, les lacs, les estuaires et les écosystèmes aquatiques en prenant les mesures législatives et réglementaires nécessaires pour empêcher et freiner l'utilisation de phosphates dans tous les détergents, les savons, les engrais et les autres produits fabriqués, importés ou vendus au Canada.

M-106 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.

M-107 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplacer le nom du ministère des Affaires étrangères par celui de ministère de la Paix et redéfinir le mandat de son ministre de manière à préciser que la recherche et la promotion de la paix internationale sont les principaux objectifs et la raison d'être de ce ministère.

M-108 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait révoquer le décret C.P. 1946-3264 du 14 août 1946 et rétablir les états de service des quelque 14 000 membres des Forces armées canadiennes qui ont été réputés n'avoir jamais servi.

M-109 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les artistes contribuent grandement au bien-être social, culturel et économique du Canada; b) prendre note du fait que, dans d'autres pays comme l'Irlande, le revenu gagné par les artistes, les écrivains, les interprètes et les créateurs d'œuvres d'art est exempté d'impôt; c) considérer comme non imposable le revenu annuel jusqu'à concurrence de 50 000 \$ des artistes, des écrivains, des créateurs et des interprètes qui travaillent dans les industries culturelles du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

- M-110** — March 3, 2010 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.
- M-110** — 3 mars 2010 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.
- M-113** — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations to eliminate the dumping of any waste from all vessels traveling in Arctic waters.
- M-113** — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un règlement afin d'empêcher les navires de déverser tous déchets dans les eaux de l'Arctique.
- M-114** — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the impact on human lives of climate changes, such as some countries being submerged and other areas being ravaged by drought or the disappearance of the drinking water table, and others by various events caused by climatic change producing up to an estimated 600 million potential refugees and immigrants and should create a category of Environmental Immigrant and Refugee to the present immigration and refugee system.
- M-114** — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les conséquences des changements climatiques sur les vies humaines, notamment dans les pays en voie d'être submergés, dans les régions ravagées par la sécheresse et la disparition de l'eau potable contenue dans la nappe phréatique ainsi qu'à d'autres endroits, où se produisent divers événements causés par les changements climatiques, ce qui pourrait forcer, selon les estimations, le déplacement d'un nombre pouvant atteindre 600 millions de réfugiés et d'immigrants, et devrait ajouter la catégorie des immigrants et des réfugiés de l'environnement au système actuel d'immigration et de protection des réfugiés.
- M-116** — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing trade opportunities, greater cultural and diplomatic ties with Mongolia and instruct the Department of Foreign Affairs and International Trade to establish a consul office in that country.
- M-116** — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les possibilités de débouchés commerciaux, d'échanges culturels et de relations diplomatiques avec la Mongolie sont de plus en plus nombreuses et qu'il devrait confier au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international la mission d'ouvrir un consulat.
- M-117** — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the provinces and territories to recognize the need for proper dental care, and that it be included as an eligible expense in the national medicare program.
- M-117** — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les provinces et les territoires pour que les soins dentaires soient considérés comme une nécessité et pour qu'ils fassent partie des dépenses admissibles dans le cadre du régime national d'assurance-maladie.
- M-118** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the situation in Darfur as a genocide, and should order its representative at the United Nations to bring forward a motion to the Security Council calling for the deployment of a peacekeeping force to Darfur, under a Chapter 7 mandate, as soon as possible.
- M-118** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un génocide est en cours au Darfour et mandater son représentant à l'Organisation des Nations Unies de déposer une motion au Conseil de sécurité demandant de déployer le plus tôt possible une force de paix dans cette région, en vertu du chapitre 7.
- M-119** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should use the legislative tools within the Crimes against Humanity Act to indict Zimbabwe's President Robert Mugabe for crimes against humanity.
- M-119** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser les outils législatifs prévus dans la Loi sur les crimes contre l'humanité pour accuser le Président du Zimbabwe, Robert Mugabe, de crimes contre l'humanité.
- M-120** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should increase the lifespan of Canadian passports from five to ten years, effective January 1, 2007.
- M-120** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger la validité du passeport canadien pour la faire passer de cinq à dix ans, à compter du 1^{er} janvier 2007.
- M-121** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a low income tax-free supplement of \$2,000 for all Canadians who have gross earnings of less than or equal
- M-121** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un supplément non imposable de 2 000 \$ pour tous les Canadiens à faible revenu gagnant au plus 20 000 \$ par année;

to \$20,000 a year; and for those whose gross income is above \$20,000 a year, their supplement should be ten percent of gross earnings less \$4,000, and if the amount is negative, they should receive the income tax-free supplement in that amount to a maximum of \$2,000; if the amount is positive, they should not.

M-122 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should develop a centre for best health care practices that will be housed either under the Canadian Institute for Health Information (CIHI) or the Canadian Institutes for Health Research (CIHR).

M-123 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should declare federally funded grants for tuition a non-taxable income for individuals who are on Employment Insurance or Social Assistance.

M-124 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should fully fund a \$25 million per year, five-year-long research strategy into type-one diabetes.

M-125 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a Canadian Forces member who is leaving the Regular Force and is an individual the Canadian Forces would wish to join the Reserves, should be immediately put on a special reserve list to facilitate their reintroduction into the Canadian Forces.

M-126 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency (CIDA) should adopt, as one of its key planks, care for orphans in developing countries.

M-127 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create a parents-to-children play campaign that encourages parents to engage in physical activity with their children.

M-128 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow those individuals who are participating in voluntary emergency services, such as volunteer fire fighter, police and ambulance service, to receive an income tax deduction that amounts to a \$1,000 deduction for 50 to 99 hours of service per year, a \$2,000 deduction for 100 to 199 hours per year and a \$3,000 deduction for 200 or more hours per year in donated services.

M-129 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should create primary health care clinics and daycare facilities, based on the Bagotville model, at major Canadian Forces bases across Canada.

les contribuables ayant un revenu brut annuel supérieur à 20 000 \$ par année toucheraient un supplément égal au résultat obtenu en soustrayant 4 000 \$ de dix p. 100 de leurs gains bruts : ceux qui obtiendraient un résultat négatif recevraient un supplément non imposable égal à ce résultat jusqu'à concurrence de 2 000 \$, tandis que ceux qui obtiendraient un résultat positif ne toucheraient aucun supplément.

M-122 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé, qui se trouvera sous l'égide de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) ou des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

M-123 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer les subventions fédérales pour les frais de scolarité un revenu non imposable pour les prestataires d'assurance-emploi ou d'aide sociale.

M-124 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement, à hauteur de 25 millions de dollars par année, une stratégie de recherche de cinq ans portant sur le diabète de type I.

M-125 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un militaire des Forces canadiennes qui quitte la Force permanente et que les Forces aimeraient voir joindre les rangs de la Réserve devrait être immédiatement placé sur une liste spéciale pour faciliter sa réinsertion dans les Forces canadiennes.

M-126 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) devrait adopter, comme l'une de ses orientations clés, la prestation de soins aux orphelins dans les pays en développement.

M-127 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces dans le but de créer une campagne de jeu parents-enfants afin d'encourager les parents à prendre part à des activités physiques avec leurs enfants.

M-128 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux personnes actives au sein de services d'urgence volontaires, tels que les pompiers, les policiers et les ambulanciers volontaires, de bénéficier d'une déduction fiscale d'un montant de 1 000 \$ pour 50 à 99 heures de services par année, de 2 000 \$ pour 100 à 199 heures de services par année et de 3 000 \$ pour 200 heures et plus de services assurés de façon bénévole par année.

M-129 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait implanter des cliniques de santé et des garderies, selon le modèle de Bagotville, dans les principales bases des Forces canadiennes au Canada.

- M-130** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) extend the same rights to mobile home owners on reserve as those accorded to home owners off reserve; (b) assign rent controls based on allowable provincial limits; (c) allow home owners to assign or sublet without rent increases or delay; and (d) ensure that park maintenance procedures follow all applicable health and safety standards without access being compromised.
- M-131** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate a minimum of \$35 million annually to preserve and protect Canada's 143 national wildlife areas and migratory bird sanctuaries.
- M-132** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the production, use or sale of cluster bomb munitions and work towards an international treaty banning the production, use or sale of these weapons.
- M-133** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat colon cancer to ensure that among other things, colon cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-134** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat prostate cancer to ensure that among other things, prostate cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-135** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the mandatory age of retirement.
- M-136** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation as soon as possible to legalize and regulate prostitution.
- M-137** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should pay the disability premiums for our Canadian Forces personnel.
- M-138** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide a disability pension to Canadian Forces personnel rather than a lump sum payment.
- M-139** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide job protection for those Canadians who are serving in our Canadian Forces as Reservists.
- M-130** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder les mêmes droits aux propriétaires de maisons mobiles vivant dans les réserves qu'à ceux qui vivent hors des réserves; b) contrôler les loyers selon les limites établies dans les provinces; c) permettre aux propriétaires de louer ou de sous-louer leurs propriétés sans augmentation de loyer et sans délai; d) veiller à ce que les procédures d'entretien des parcs respectent toutes les normes de santé et de sécurité en vigueur sans compromettre l'accès aux parcs.
- M-131** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer un minimum de 35 millions de dollars par année pour la préservation et la protection des 143 réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs du Canada.
- M-132** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la production, l'utilisation ou la vente de bombes à dispersion et œuvrer en faveur d'un traité international interdisant la production, l'utilisation ou la vente de ces armes.
- M-133** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer du colon.
- M-134** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer de la prostate.
- M-135** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'âge obligatoire de la retraite.
- M-136** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi visant à légaliser et à réglementer la prostitution.
- M-137** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait payer les primes d'invalidité du personnel des Forces canadiennes.
- M-138** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser au personnel des Forces canadiennes une pension d'invalidité plutôt qu'un montant forfaitaire.
- M-139** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger les emplois des Canadiens servant à titre de réservistes dans les Forces canadiennes.

- M-140** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to enable individuals to defer both the capital gains and recaptured capital costs for real estate property investments when property is sold and the proceeds are invested in another property within one year.
- M-141** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enable Canadians to purchase their first home by allowing individuals to transfer up to \$40,000 from their RRSP in order to purchase a first home.
- M-142** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide the financial resources to hire 2,500 police officers across the country.
- M-143** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should convene an independent review into Canada's sentencing, correctional, and parole systems for the purpose of identifying measures to reinforce public safety and improve the functioning of our judicial system.
- M-144** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, parole and early release should be dispensed on the basis of merit and on the willingness of the convicted to participate in treatment, counseling, and other programs as ordered by the courts.
- M-145** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to allow RCMP officers the right to form and participate in a labour association where they can collectively bargain and have the right to binding third party arbitration.
- M-146** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the excise tax on gas purchases to zero when the cost of crude oil exceeds \$60 per barrel on the world market.
- M-147** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply a full exemption from the Goods and Services Tax to all purchases made by the boards of education in Canada.
- M-148** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should consider the BC Ferries system as part of the Trans-Canada Highway and an essential transportation link in Canada.
- M-140** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre à un particulier de différer les gains en capital et l'amortissement recouvré sur les investissements dans une propriété immobilière lorsque le produit de la vente d'une propriété est investi dans une autre propriété moins d'un an après la vente.
- M-141** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux Canadiens d'acheter leur première maison en les autorisant à transférer jusqu'à 40 000 \$ à cette fin dans leur REER.
- M-142** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter les ressources financières requises pour le recrutement de 2 500 agents de police partout au pays.
- M-143** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une révision indépendante des régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de cerner les mesures qui s'imposent pour renforcer la sécurité publique et améliorer les rouages du système judiciaire.
- M-144** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la libération conditionnelle et la libération anticipée soient accordées selon le principe du mérite et selon la volonté des personnes reconnues coupables de participer à des programmes de traitement et d'orientation ainsi qu'à d'autres programmes conformément aux ordonnances des tribunaux.
- M-145** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives habilitant les agents de la GRC à constituer et à participer à une association syndicale afin de mener des négociations collectives et à recourir à l'arbitrage de tierces parties.
- M-146** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la taxe d'accise sur l'essence à zéro lorsque le pétrole brut coûte plus de 60 \$ le baril sur le marché mondial.
- M-147** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exonérer complètement de la taxe sur les produits et services tous les achats effectués par les conseils scolaires au Canada.
- M-148** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la flotte de « BC Ferries » comme faisant partie de la Transcanadienne et un lien de transport essentiel au Canada.

- M-149** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should double the share of gas taxes that municipalities currently receive, effective January 1, 2009.
- M-150** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should ensure that all returning Canadian Forces members who have been in combat situations be assessed for post-traumatic stress disorder one to two months after returning from their theatre of operations.
- M-151** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge that the indigenous people of Darfur have been subject to genocide and crimes against humanity through the concerted actions of the Government of Sudan and militias known as the Janjaweed; (b) concur in and endorse Resolution 1556 (2004) of the United Nations Security Council; (c) acknowledge that the Government of Sudan has not entered into compliance with Resolution 1556, intentionally to destroy, in whole or in part, the indigenous people of Darfur, having regard to their race; and (d) make a substantial financial contribution to the air and ground transportation needs of the African Union/United Nations hybrid force (UNAMID) tasked to stop the genocide in Darfur.
- M-152** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) introduce legislation prohibiting the supply to unlicensed manufacturers of raw materials and equipment used in making tobacco products; (b) revoke the licenses of manufacturers that are acting unlawfully; (c) introduce an effective package marking system known as “tracking and tracing” to closely monitor tobacco shipments; (d) work with the United States federal government to shut down illegal cigarette manufacturing operations on the United States side of Akwesasne; and (e) establish a minimum bond of at least five million dollars in order to obtain a federal tobacco manufacturing license.
- M-153** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, subsection 13(1) of the Canadian Human Rights Act should be deleted from the Act.
- M-154** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Auditor General should be called upon to conduct a full-scale performance evaluation of Canada's international development assistance program to Afghanistan for the fiscal years 2004 to 2007.
- M-155** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Industry Canada should hold national public hearings on their transmission tower policy including the health effects of these transmission towers on humans.
- M-149** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait doubler, à compter du 1^{er} janvier 2009, la part des taxes sur l'essence que reçoivent actuellement les municipalités.
- M-150** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait veiller à ce que tous les membres des Forces canadiennes s'étant trouvés dans des situations de combat soient soumis à une évaluation visant à déceler tout syndrome de stress post-traumatique dans le mois ou les deux mois suivant leur retour de leur théâtre d'opérations.
- M-151** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les indigènes du Darfour ont été victimes d'un génocide et de crimes contre l'humanité par les actions concertées du gouvernement du Soudan et de la milice appelée Janjaweed; b) approuver et appuyer la résolution 1556 (2004) du Conseil de sécurité des Nations Unies; c) reconnaître que le gouvernement du Soudan ne respecte pas la résolution 1556 pour détruire sciemment, en tout ou en partie, les indigènes du Darfour en fonction de leur race; d) faire une contribution financière substantielle pour le transport terrestre et aérien de la Force conjointe des Nations Unies et de l'Union africaine (UNAMID) chargée de mettre fin au génocide au Darfour.
- M-152** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait: a) déposer une mesure législative interdisant l'approvisionnement à des fabricants non autorisés de matières premières et d'équipement utilisés dans la fabrication de produits du tabac; b) révoquer les permis des fabricants qui agissent illégalement; c) mettre en place un système de marquage efficace, plus précisément de traçabilité, pour surveiller de près les expéditions de tabac; d) collaborer avec le gouvernement fédéral américain pour fermer les établissements illégaux de fabrication de cigarettes du côté américain de la frontière à Akwesasne; e) fixer un cautionnement minimal de cinq millions de dollars pour obtenir un permis fédéral de fabrication de produits du tabac.
- M-153** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le paragraphe 13(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être supprimé de la Loi.
- M-154** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être demandé à la vérificatrice générale de procéder à une évaluation exhaustive du rendement du programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan, pour les exercices 2004 à 2007.
- M-155** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Industrie Canada devrait tenir des audiences publiques nationales sur sa politique concernant les tours de transmission, y compris les répercussions de ces tours sur la santé des gens.

- M-156** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should hold public hearings as part of a review of the Canadian Human Rights Act, the Canadian Human Rights Commission and its tribunal.
- M-157** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reform the Canada Student Loan Program to provide for loan forgiveness for years of service to graduating doctors, nurses and other health professionals who are willing to work in underserved areas.
- M-158** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should begin a National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities.
- M-159** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to compile a database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers, with a proven track record of assisting First Nations communities, to enable bands to access the expertise they need to create sustainable economic development.
- M-160** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada, in accordance with Industry Canada, should conduct a scientific review to determine if the current parameters of the Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada are safe for humans.
- M-161** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage the Assembly of First Nations and other aboriginal groups in discussions on how to modernize or repeal the Indian Act.
- M-162** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the tax deduction for donations to charitable organizations in Canada should be equivalent to tax deductions for donations made to political parties.
- M-163** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should urgently: (a) work with Great Britain, the United States and other nations to modernize the mechanism for commodities futures trading to ensure a fair trading system for Canada while excluding the speculators in the commodities markets that are driving up the price of oil, food and other essential commodities; and (b) create a single national regulatory system in Canada for securities trading in order to improve transparency and accountability.
- M-156** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques dans le cadre d'un examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne, de la Commission canadienne des droits de la personne et de son tribunal.
- M-157** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le Programme canadien de prêts aux étudiants afin d'offrir la radiation de la dette en échange d'années de service aux médecins, infirmières et autres professionnels de la santé fraîchement diplômés qui sont prêts à travailler dans les régions insuffisamment desservies.
- M-158** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied un programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées.
- M-159** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations afin d'établir une base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande ayant fait leurs preuves sur le plan de l'aide aux collectivités des Premières Nations, et permettre ainsi aux bandes d'avoir accès à l'expertise nécessaire pour assurer un développement économique durable.
- M-160** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada, de concert avec Industrie Canada, devrait faire un examen scientifique afin de déterminer si les paramètres actuels des Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada sont sécuritaires pour les humains.
- M-161** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager des discussions avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres groupes autochtones sur la façon de moderniser ou d'abroger la Loi sur les Indiens.
- M-162** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la déduction fiscale pour dons à des œuvres de bienfaisance au Canada devrait être équivalente aux déductions fiscales pour les dons versés aux partis politiques.
- M-163** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de façon urgente : a) collaborer avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et d'autres pays à la modernisation du mécanisme des contrats à terme afin de doter le Canada d'un système commercial équitable tout en excluant les spéculateurs du marché des produits de base qui sont responsables de l'escalade des prix du pétrole, des aliments et d'autres produits essentiels; b) créer un seul système national de réglementation du commerce des valeurs mobilières au Canada afin d'accroître la transparence et la responsabilisation.

- M-164** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should implement a national policy to support their cadet programs.
- M-165** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with willing provinces to implement a National Head Start or Early Learning Program for children.
- M-166** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should create a Centre for Excellence in Health for Canadian Forces members and their families in Victoria, British Columbia.
- M-167** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a bill to the House of Commons as soon as possible to ratify the International Convention on Cluster Munitions.
- M-168** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to urgently set up a process to reduce inter-provincial trade barriers in Canada.
- M-169** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to create an investment fund to provide core funding for economic development by First Nations communities.
- M-170** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, electronic voting should be implemented in the House of Commons.
- M-171** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Copyright Act to remove the import tariff on textbooks for post-secondary education.
- M-172** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the regulations pertaining to Life Income Funds be treated in the same manner as those pertaining to Registered Income Funds.
- M-173** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a review of the Veterans Charter especially to ensure that injured Canadian Forces Members receive timely care for their injuries.
- M-164** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait mettre en œuvre une politique d'appui à ses programmes destinés aux cadets.
- M-165** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces consentantes à la mise en œuvre d'un programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants.
- M-166** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Centre d'excellence pour la santé pour les membres des Forces canadiennes et leur famille à Victoria (Colombie-Britannique).
- M-167** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi à la Chambre des communes pour ratifier la Convention internationale sur les armes à sous-munitions.
- M-168** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin d'instaurer sans tarder un processus visant à réduire les obstacles commerciaux entre elles.
- M-169** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec l'Assemblée des Premières Nations afin de créer un fonds d'investissement pour offrir aux collectivités des Premières nations un financement de base pour soutenir leur développement économique.
- M-170** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un système électronique d'enregistrement des votes devrait être établi à la Chambre des communes.
- M-171** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le droit d'auteur en vue d'abolir les droits sur l'importation de manuels de programmes d'éducation postsecondaire.
- M-172** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le règlement concernant les fonds de revenu viager devrait être traité de la même manière que celui concernant les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- M-173** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir la charte des anciens combattants afin que les militaires canadiens blessés soient soignés en temps opportun.

M-175 — March 3, 2010 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Citizenship and Immigration should amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Regulations made under that Act: (a) to provide for visa bonds of foreign nationals who apply for temporary resident visas as members of the visitor class; (b) to establish minimum and maximum visa bond amounts as guidelines for immigration officials; and (c) to allow the visa bond to apply to either the sponsor or to the foreign national.

M-176 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should change the name of Human Resources and Skills Development Department to include the term “social development”, which is an integral part of government policy and the Department's mandate.

M-177 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to regulating the sale and use of bottled water due to the risks posed to public health and the environment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — February 3, 2011

M-178 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to setting regulations to protect and preserve the integrity and natural environment of the Ottawa River.

M-179 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should develop a clear and consistent model and standard for integrating internationally trained professionals into the workforce by establishing and supporting specific training, mentoring and bridging programs aimed at helping newcomers integrate into the workplace; and by creating a federal government initiative, similar to an internship program, for foreign trained professionals to work in the Public Service.

M-180 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote a national tax policy for the arts which would support and enhance the ability of individual artists to pursue careers in the arts and introduce income tax legislation that would: (a) deem artists to be independent contractors for income tax purposes; (b) permit income averaging for artists income; and (c) implement a tax credit for parents who enroll their children in arts programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-175 — 3 mars 2010 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son règlement d'application afin : a) de prévoir des cautionnements dans le cas des ressortissants étrangers qui font une demande de visa de résident temporaire en tant que membres de la catégorie des visiteurs; b) d'établir des sommes minimales et maximales pour les cautionnements à l'intention des responsables de l'immigration; c) de permettre que le cautionnement s'applique soit au parrain, soit au ressortissant étranger.

M-176 — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le nom du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences pour y inclure le terme « développement social », qui fait partie intégrante de la politique du gouvernement et du mandat du ministère.

M-177 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à réglementer la vente et la consommation d'eau embouteillée à cause des risques posés sur la santé publique et l'environnement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 février 2011

M-178 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à prendre des règlements pour protéger et préserver l'intégrité et le milieu naturel de la rivière des Outaouais.

M-179 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule et une norme claires et uniformes pour intégrer les professionnels formés à l'étranger dans la population active en établissant et en soutenant des programmes spéciaux de formation, de mentorat et de transition visant à aider les nouveaux arrivants à s'intégrer au marché du travail; et en créant un programme fédéral semblable à un programme de stages pour que les professionnels formés à l'étranger puissent travailler dans la fonction publique.

M-180 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant une politique fiscale nationale pour les arts, qui viendrait appuyer et accroître la capacité des artistes à poursuivre une carrière artistique, et présenter un projet de loi fiscal qui : a) considérerait les artistes comme des entrepreneurs indépendants à des fins fiscales; b) autoriserait l'étalement du revenu des artistes sur les années suivantes; c) créerait un crédit d'impôt pour les parents qui inscrivent leurs enfants à des programmes artistiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-181 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-182 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-183 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

M-184 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-185 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.

M-186 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-187 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-181 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-182 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-183 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

M-184 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-185 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

M-186 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre infantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

M-187 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

M-188 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-189 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

M-190 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-191 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-192 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

M-193 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-194 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-195 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-188 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-189 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-190 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-191 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-192 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

M-193 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-194 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-195 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

- M-196** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.
- M-196** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.
- M-197** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled "Finding Room: Housing Solutions for the Future", released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.
- M-197** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.
- M-198** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.
- M-198** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.
- M-199** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.
- M-199** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.
- M-200** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.
- M-200** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.
- M-201** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.
- M-201** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-202 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-203 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

M-204 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-205 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-206 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-207 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-202 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-203 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

M-204 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-205 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-206 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-207 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt

- hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.
- M-208** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.
- M-208** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.
- M-209** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.
- M-209** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.
- M-210** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.
- M-210** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.
- M-211** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-211** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-212** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-212** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.
- M-213** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.
- M-213** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.
- M-214** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.
- M-214** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.
- M-215** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous
- M-215** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent

scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.

M-216 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.

M-217 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

M-218 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.

M-219 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-220 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-221 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-222 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

M-216 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

M-217 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.

M-218 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons génétiquement modifiés dans les parcs aquatiques en filet.

M-219 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

M-220 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes génétiquement modifiées qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M-221 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes génétiquement modifiés sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-222 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-223 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

M-224 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-225 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

M-226 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

M-227 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

M-228 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

M-229 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-223 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-224 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-225 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

M-226 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

M-227 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

M-228 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

M-229 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

- M-230** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.
- M-231** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.
- M-232** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.
- M-233** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.
- M-234** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.
- M-235** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.
- M-236** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.
- M-230** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.
- M-231** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.
- M-232** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.
- M-233** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.
- M-234** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.
- M-235** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.
- M-236** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime par les jeunes.

M-237 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

M-238 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should trench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

M-239 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.

M-240 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce tax incentives to support and encourage the use of car sharing co-operatives and programs, in local communities, based on the principles of sustainability and the reduction of harmful emissions and congestion.

M-241 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should create a national "Chance for Life Fund" to be designated for therapies for rare disorders requiring specialized therapies and support.

M-242 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require real estate agents to disclose to potential buyers the presence of asbestos-laden vermiculite insulation in a home or building which they present for sale; and (b) require that any real estate agent who fails to disclose the presence of asbestos-laden vermiculite should be responsible for the homeowners costs of removal and remediation of the property.

M-237 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M-238 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enchâsser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M-239 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.

M-240 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux pour appuyer et encourager le recours aux programmes de covoiturage et aux coopératives de partage de voitures dans les collectivités locales en se fondant sur les principes de durabilité et de réduction des émissions nocives et de la congestion.

M-241 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds national « La chance de vivre » destiné aux traitements des maladies rares nécessitant de l'aide et des thérapies spécialisées.

M-242 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que les agents immobiliers informent les acheteurs potentiels de la présence d'isolant de vermiculite chargée d'amiante dans les maisons ou les immeubles qu'ils sont chargés de vendre; b) tenir tout agent immobilier qui n'informe pas un acheteur potentiel de la présence d'un tel produit dans une propriété responsable des frais d'enlèvement et de remplacement de l'isolant.

- M-243** — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.
- M-244** — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation allowing the Auditor General of Canada to conduct special examinations of all Canadian airport authorities as if they were parent Crown corporations as defined in Part X of the Financial Administration Act and that for the purpose of these examinations, the Auditor General of Canada have the power of an examiner as set out in Part X of the financial Administration Act.
- M-245** — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada should be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of the President of the Treasury Board's 2005 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.
- M-246** — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Bulgaria and Romania, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.
- M-247** — March 3, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements for nationals of Croatia wishing to visit Canada as tourists, for business or family visits for up to six months in order to bring Canada's visa regime in line with that of Belgium, France, Germany, Greece, Italy, the Netherlands, Norway, and the United Kingdom.
- M-248** — March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should honour its commitments to increase funding for research and innovation, and reverse its decision not to fund the Centre for Excellence in Mining Innovation in Sudbury, as announced in the Speech from the Throne.
- M-249** — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national office for fire statistics to collect, analyze and disseminate national fire service and emergency response statistics and to publish an annual report of national fire statistics for Canada for all fire service stakeholders and to the public.
- M-243** — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.
- M-244** — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi autorisant le vérificateur général du Canada à soumettre toutes les autorités aéroportuaires canadiennes à des examens spéciaux, comme s'il s'agissait de sociétés d'État mères, au sens de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, et que, aux fins de ces examens, le vérificateur général du Canada jouisse des pouvoirs d'un examinateur exposés à la Partie X de la Loi.
- M-245** — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada devrait être nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la Section IV du Rapport annuel au Parlement 2005 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.
- M-246** — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : la Bulgarie et la Roumanie, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.
- M-247** — 3 mars 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir l'obligation de visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie désireux de venir au Canada en touristes, pour affaires ou pour visiter leurs proches de manière à aligner le régime de visas canadien sur ceux de la Belgique, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et le Royaume-Uni.
- M-248** — 3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer ses engagements d'accroître le financement consacré à la recherche et à l'innovation, et revenir sur sa décision de ne pas financer le Centre d'excellence en innovation minière à Sudbury, tel qu'annoncé dans le discours du Trône.
- M-249** — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un bureau national des statistiques sur les incendies qui recueillerait, analyserait et diffuserait des statistiques nationales sur les services d'incendie et les interventions d'urgence et qui publierait un rapport annuel des statistiques sur les incendies au Canada à l'intention du grand public et de tous les intervenants du domaine.

- M-250** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement an in-Canada program to allow conscientious objectors and their immediate family members, in particular those from the United States of America, who have refused or left military service related to the war in Iraq, to apply to remain and work in Canada and, after a period of two years, be eligible for permanent resident status; and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.
- M-251** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should implement fully, without delay, the Refugee Appeal Division as passed by Parliament in the Immigration and Refugee Protection Act of 2001.
- M-252** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should abolish the use of security certificates and repeal sections 9 and 76 to 87 of the Immigration and Refugee Protection Act.
- M-253** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish an office, independent of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and modeled on the Ontario Office of the Worker Advisor, called the “Office of the Immigration Advocate” which would advocate for and assist people who have concerns with the processing of any type of immigration application or with any aspect of the decisions rendered on applications for permanent residence or temporary resident permits (including visitor, work, and student visas) but which would not cause any loss of positions, processing or service capacity at CIC; and (b) table a report in the House of Commons within six months on this proposal.
- M-254** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate application and processing fees for Canadian citizenship to ensure that no applicant who has met all other requirements to become a Canadian citizen is denied the opportunity of full participation in Canadian society solely because they cannot afford to pay the application fee.
- M-255** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and completely eliminate the Right of Permanent Residence Fee.
- M-256** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should move without delay to endorse and implement, in its domestic and foreign policies and programmes, the provisions of the Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Human Rights adopted in Montréal at the 1st World Outgames International Conference on LGBT Human Rights on July 29, 2006.
- M-250** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme canadien permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate, en particulier ceux et celles provenant des États-Unis d’Amérique qui ont refusé de servir dans l’armée ou l’ont quitté à cause de la guerre en Irak, de faire une demande pour demeurer et travailler au Canada et, après deux ans, d’être admissibles au statut de résident permanent; et que le gouvernement devrait interrompre immédiatement toute mesure d’éviction ou d’expulsion entreprise à l’encontre de ces personnes.
- M-251** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans tarder la Section d’appel des réfugiés, comme le Parlement l’a adoptée dans la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés de 2001.
- M-252** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les certificats de sécurité et abroger les articles 9 et 76 à 87 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés.
- M-253** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir, sur le modèle du Bureau des conseillers des travailleurs de l’Ontario, un bureau indépendant de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) appelé « Bureau des défenseurs de l’immigration » qui défendrait et appuierait les gens ayant des préoccupations au sujet du traitement de tout type de demandes d’immigration ou de tout aspect des décisions rendues à l’égard des demandes de permis de résidence permanente ou temporaire (y compris des visas de visiteur, de travailleur ou d’étudiant), mais sans provoquer la perte de postes ou de capacités de traitement ou de service à CIC; b) déposer dans un délai de six mois un rapport à la Chambre des communes sur cette proposition.
- M-254** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement le droit de traitement et le droit exigé pour obtenir la citoyenneté canadienne, de sorte qu’aucun demandeur ayant répondu à tous les autres critères pour devenir citoyen canadien ne se voit refuser la possibilité de participer pleinement à la société canadienne pour la seule raison qu’il ne peut acquitter ces droits.
- M-255** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les frais relatifs au droit de résidence permanente.
- M-256** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, sans délai, appuyer et mettre en œuvre, dans ses politiques intérieure et étrangère et ses programmes, les dispositions de la Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres (LGBT), adoptée à Montréal lors de la Conférence internationale sur les droits humains des LGBT des 1^{er} Outgames mondiaux, le 29 juillet 2006.

M-257 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adopt a regulatory class which provides permanent residence to persons from moratoria countries to which Canada does not remove and who have been in Canada for three or more years; (b) until the time the regulatory class is adopted, immediately implement strengthened guidelines in the IP5 Manual “Immigrant Applications in Canada made on Humanitarian or Compassionate Grounds”, to create a “favourable presumption” in the case of persons under moratoria, who have been in Canada for three years or more and which recognizes that being in a prolonged state of legal limbo is a form of unusual hardship; and (c) review the decision making by and training for Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) officers deciding such cases to identify and correct concerns relating to PRRA and Humanitarian and Compassionate responsibilities.

M-258 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured, cleaned and rehabilitated; (b) euthanasia be used only when medically necessary; and (c) the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.

M-259 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role law enforcement and fire personnel play in communities, the importance of developing relationships between law enforcement and fire personnel around the world, and the economic impact of the World Police and Fire Games on the host communities; and (b) immediately extend generous financial support to the 2009 World Police and Fire Games to be held on the Lower Mainland of British Columbia, including in the City of Burnaby, from July 31 to August 9, 2009, at a minimum matching the financial support extended by the government to the last Canadian host city of this event.

M-260 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; (b) call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; (c) seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; (d) greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; (e) stop production of nuclear weapons material, including highly

M-257 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une disposition réglementaire en vertu de laquelle la résidence permanente serait accordée aux personnes originaires des pays auxquels le Canada applique un sursis des renvois et qui résident au Canada depuis au moins trois ans; b) en attendant que cette disposition réglementaire entre en vigueur, immédiatement mettre en place des lignes directrices renforcées dans le manuel IP5 « Demande présentée par des immigrants au Canada pour des motifs d’ordre humanitaire », afin d’instituer une « présomption favorable », applicable aux personnes visées par un sursis de renvoi qui résident au Canada depuis au moins trois ans et qui tiennent compte du fait que demeurer de façon prolongée dans un vide juridique constitue une forme de difficulté inhabituelle; c) examiner les décisions rendues par les agents d’examen des risques avant renvoi (ERAR) traitant ces cas, ainsi que la formation donnée à ces derniers, afin d’identifier et de corriger les problèmes relatifs aux responsabilités liées aux ERAR et aux considérations humanitaires.

M-258 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazoutés et les espèces emmazoutées en péril, ainsi que tous les Plans d’intervention contre les déversements d’hydrocarbures, en s’assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d’espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; b) l’euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; c) les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.

M-259 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle important que jouent les policiers et les pompiers dans leurs collectivités, l’importance d’établir des liens entre des policiers et des pompiers de partout dans le monde et l’impact économique des Jeux mondiaux des policiers et pompiers pour les communautés d’accueil; b) offrir immédiatement une aide financière généreuse aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, notamment à Burnaby, du 31 juillet au 9 août 2009, en versant au moins un montant équivalent à celui versé par le gouvernement à la dernière ville canadienne à avoir accueilli cet événement.

M-260 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; b) exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l’aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; c) demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; d) intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et

enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and (f) develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.

M-261 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; (b) work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; (c) direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; (d) work to add a ‘no first strike’ clause to the NATO Convention; (e) develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and (f) work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran’s nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

M-262 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

M-263 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity; (b) seek to fully implement these principles in Canada; and (c) work towards their acceptance and implementation worldwide through the United Nations, all other human rights and international law forums, and Canada’s relations with other countries.

M-264 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House request that the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities convene hearings to develop recommendations for the revision of the Motor Vehicle Safety Act, the Motor Vehicle Safety Regulations, and Motor Vehicle Transport Act, to improve safety for cyclists.

ailleurs; e) mettre fin à la production d’armes nucléaires et d’uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; f) préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussion sérieuses et franches sur l’utilisation accrue de l’énergie nucléaire dans le monde.

M-261 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; b) encourager activement les États non signataires du Pakistan, de l’Inde, d’Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d’application de ce traité; c) diriger les efforts diplomatiques afin de permettre l’entrée en vigueur du Traité d’interdiction complète des essais nucléaires; d) travailler en vue d’ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l’arme nucléaire dans la convention de l’OTAN; e) fixer un échéancier ferme pour l’OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; f) recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l’Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

M-262 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d’administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d’avancer, le 17 janvier 2007, l’aiguille des minutes de l’horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l’échelle nationale et internationale, en vue d’éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l’environnement que représentent les technologies d’origine anthropique.

M-263 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer les Principes de Yogyakarta sur l’application du droit international des droits humains en matière d’orientation sexuelle et d’identité de genre; b) veiller à la mise en œuvre intégrale de ces principes au Canada; c) œuvrer pour leur acceptation et leur mise en œuvre à l’échelle mondiale dans le cadre des Nations Unies, des autres instances de défense des droits humains et du droit international et des relations du Canada avec les autres pays.

M-264 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités de convoquer des audiences en vue d’élaborer des modifications, susceptibles d’améliorer la sécurité des cyclistes, à l’égard de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles et de la Loi sur les transports routiers.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-266 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, with regard to the Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA), the government should: (a) establish a trilateral engagement protocol involving First Nations, the province of British Columbia and the federal government; (b) announce a clear mandate and the allocation of adequate human and financial resources to complete the PNCIMA planning process within three years; (c) ratify a PNCIMA analysis and decision-making process design that includes a commitment to collaborative and meaningful stakeholder engagement and that is supported by the provincial and First Nations governments; (d) state process objectives including, but not limited to, the establishment of a network of marine protected areas and the maintenance of ecosystem health and integrity both within and outside these areas; (e) establish a multidisciplinary process team tasked with conducting and commissioning collaborative research and analysis to inform the PNCIMA planning process; and (f) make a formal public announcement of the launch of a PNCIMA process incorporating all these elements.

M-267 — March 3, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should recognize Parental Alienation Awareness Day and designate April 25 as National Parental Alienation Awareness Day in order to raise awareness of the magnitude of this problem and its devastating effect on children.

M-268 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should contribute financially to the seismic upgrade of schools in British Columbia and work with the provinces and territories on a plan to ensure that Canada's schools are safe for our children.

M-269 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should act to make it mandatory for food sold in Canada to be properly labelled with regards to the identification of its origin.

M-273 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately use all diplomatic means to put pressure on the government of Sri Lanka and its military to respect the human rights of the civilian Tamil population, by: (a) ceasing all violence against Tamil civilians, including any detention of civilians in military-camps, extrajudicial killings, and disappearances; (b) immediately lifting the September 2008 ban on United Nations (UN) and international humanitarian organizations from operating in the northern region of the country, in addition to ensuring that these organizations are free from government interference so they may independently supervise both parties of the conflict and respond to the humanitarian crisis; (c) halting all government policies and

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-266 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne la Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique (ZGICNP), le gouvernement devrait : a) établir un protocole d'engagement trilatéral avec les Premières nations, la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral; b) annoncer un mandat clair et prévoir les ressources humaines et financières adéquates pour compléter le processus de planification de la ZGICNP d'ici trois ans; c) ratifier un processus d'analyse de la ZGICNP et de prise de décision qui inclut la volonté de collaborer et d'engager les parties prenantes et qui jouit du soutien des gouvernements de la province et des Premières nations; d) énoncer les objectifs du processus, y compris, sans s'y limiter, la création d'un réseau de zones de protection marine et le maintien de la santé et de l'intégrité de l'écosystème à l'intérieur et à l'extérieur de ces zones; e) établir une équipe multidisciplinaire ayant pour mandat de mener et de commander des recherches et des analyses en collaboration afin de contribuer au processus de planification de la ZGICNP; f) annoncer officiellement le lancement d'un processus de planification de la ZGICNP qui incorporerait tous ces éléments.

M-267 — 3 mars 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée de sensibilisation à l'aliénation parentale et désigner le 25 avril comme Journée nationale de sensibilisation à l'aliénation parentale afin de faire mieux connaître l'importance de ce problème et ses effets dévastateurs sur les enfants.

M-268 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait contribuer financièrement à la mise à niveau anti-séisme des écoles de Colombie-Britannique et collaborer avec les provinces et territoires à un plan pour faire en sorte que les écoles canadiennes soient sans danger pour nos enfants.

M-269 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre obligatoire l'étiquetage adéquat de l'origine des aliments vendus au Canada.

M-273 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser immédiatement tous les moyens diplomatiques pour inciter le gouvernement du Sri Lanka et son armée à respecter les droits humains de la population civile tamoule en : a) mettant fin à tout acte de violence contre les civils tamouls, y compris toute détention de civils dans des camps militaires, exécution extrajudiciaire et disparition; b) levant immédiatement la mesure adoptée en septembre 2008 pour interdire à l'Organisation des Nations Unies (ONU) et aux organisations humanitaires internationales de travailler dans le Nord du pays, en laissant ces organisations libres de travailler sans ingérence gouvernementale, de sorte qu'elles puissent surveiller avec neutralité les deux parties au conflit et répondre

actions aimed against the Tamil minority of Sri Lanka; and *(d)* supporting the peace process and efforts of the UN that will invest in infrastructure, education and provide significant support for the Tamil population of Sri Lanka.

M-275 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement a program to allow conscientious objectors and their immediate family members (partners and dependents), who have refused or left military service related to a war not sanctioned by the United Nations and do not have a criminal record, to apply for permanent resident status and remain in Canada, and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.

M-278 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should extend an invitation to the President of the United States to make a joint address to both Houses of Parliament on February 19, 2009.

M-279 — March 3, 2010 — Mr. Murphy (Charlottetown) — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that includes: *(a)* the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; *(b)* the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment, education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; *(c)* the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; *(d)* the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder; and *(e)* the convocation of a conference of all provincial and territorial ministers responsible for health, chaired by the federal Minister of Health, called for the sole purpose of working together to develop the national strategy for the treatment of autism spectrum disorder that would take place no later than December 31, 2009 and would produce a national strategy on autism to be tabled in the House no later than March 31, 2010.

M-280 — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the House call on the government to take action on the issue of pay equity and call on the Departments of Justice and Human Resources and Skills Development to draft and table legislation based on the recommendations of the 2004 Federal Task Force on Pay Equity and that the legislation be referred to the Standing Committee on Status of Women.

à la crise humanitaire; *c)* mettant fin à toute politique et mesure gouvernementales adoptées à l'encontre de la minorité tamoule du Sri Lanka; *d)* appuyant le processus de paix et les efforts déployés par l'ONU pour investir dans les infrastructures et l'éducation et pour apporter un soutien significatif à la population tamoule du Sri Lanka.

M-275 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate (partenaires et personnes à charge) qui ont refusé de servir dans l'armée ou l'ont quitté relativement à une guerre non sanctionnée par l'Organisation des Nations Unies et qui n'ont pas de casier judiciaire, de faire une demande de résident permanent et de demeurer au Canada, et que le gouvernement devrait immédiatement interrompre toute mesure d'éviction ou d'expulsion entreprise à l'encontre de ces personnes.

M-278 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inviter le Président des États-Unis à prononcer une adresse devant les deux Chambres du Parlement réunies, le 19 février 2009.

M-279 — 3 mars 2010 — M. Murphy (Charlottetown) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporte : *a)* l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; *b)* l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; *c)* la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; *d)* le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique; *e)* la convocation d'une conférence de tous les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la santé, présidée par le ministre fédéral de la Santé, qui aurait pour unique but d'élaborer ensemble la stratégie nationale du traitement des troubles du spectre, se tiendrait au plus tard le 31 décembre 2009 et donnerait lieu à une stratégie nationale qui serait déposée à la Chambre au plus tard le 31 mars 2010.

M-280 — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement d'agir dans le dossier de l'équité salariale et qu'elle demande aux ministères de la Justice et des Ressources humaines et du Développement des compétences de rédiger et de déposer des mesures législatives fondées sur les recommandations du rapport de 2004 présenté par le Groupe de travail sur l'équité salariale du gouvernement fédéral, et que ces mesures soient renvoyées au Comité permanent de la condition féminine.

- M-281** — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce gender analysis legislation as recommended in the 2005 final report by The Expert Panel on Accountability Mechanisms for Gender Equality, entitled “Equality for Women: Beyond the Illusion”.
- M-281** — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives sur l’analyse comparative entre les sexes, tel que recommandé dans le rapport final de 2005 du Groupe d’expertes sur les mécanismes de responsabilisation pour l’égalité entre les sexes intitulé « L’égalité pour les femmes : au delà de l’illusion ».
- M-282** — March 3, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of appointing an independent commissioner for gender budgeting analysis to conduct a gender based analysis of governmental policies, including budget policies.
- M-282** — 3 mars 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine le bien-fondé de nommer un commissaire indépendant aux analyses différenciées selon les sexes pour effectuer une analyse comparative entre les sexes des politiques gouvernementales, y compris des politiques budgétaires.
- M-286** — March 3, 2010 — Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that pay equity is an inalienable right and take action to promote it by proposing all legislative action necessary to ensure that it is fully enforced for all workers within its jurisdiction and that, until such time, the ability of workers to settle pay equity issues in court be maintained.
- M-286** — 3 mars 2010 — M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l’équité salariale est un droit inaliénable et en faire la promotion en proposant toutes les mesures législatives nécessaires pour assurer sa complète application pour les travailleuses et travailleurs relevant de sa compétence et que d’ici là, la possibilité pour les travailleuses et les travailleurs de faire appel aux tribunaux pour régler les questions d’équité salariale soit maintenue.
- M-289** — March 3, 2010 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canada Border Services Agency to change the name of the Huntingdon Border Crossing to "Abbotsford Border Crossing".
- M-289** — 3 mars 2010 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner des directives à l’Agence canadienne des services frontaliers pour remplacer le nom du poste frontalier de Huntingdon en le désignant désormais par le nom « poste frontalier d’Abbotsford ».
- M-290** — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) eliminate the two week waiting period for employment insurance; (b) reduce the qualifying period for employment insurance to 360 hours in all regions; (c) increase the rate of employment insurance to 66% of previous earning; (d) exclude severance, vacation and pension entitlements from earnings under the Employment Insurance Act; and (e) allow a reach back period of five years in order to qualify for employment insurance.
- M-290** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) éliminer le délai de carence de deux semaines prévu par le régime d’assurance-emploi; b) réduire la période de référence de l’assurance-emploi à 360 heures dans toutes les régions; c) porter le taux de base d’assurance-emploi à 66 p. 100 des gains antérieurs; d) exclure les indemnités de départ, les congés et les prestations de retraite aux fins du calcul des gains assurables dans la Loi sur l’assurance-emploi; e) permettre d’inclure les périodes travaillées au cours des cinq années précédentes dans la période de référence aux fins de l’admissibilité aux prestations d’assurance-emploi.
- M-291** — March 3, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should commit to re-establishing passenger rail service to Thunder Bay and the North Shore of Lake Superior, and should report back to the House within six months on its progress.
- M-291** — 3 mars 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’engager à rétablir le service ferroviaire de passagers vers Thunder Bay et la côte nord du lac Supérieur et faire rapport à la Chambre dans les six mois sur les progrès accomplis à ce titre.
- M-292** — March 3, 2010 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — That, in the opinion of the House, the government should designate in each and every year, April 24 as Armenian Genocide Memorial Day.
- M-292** — 3 mars 2010 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 24 avril de chaque année Journée commémorative du génocide arménien.
- M-293** — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should promote and provide funding for cycle paths and walkways, and recognize their environmental and health benefits.
- M-293** — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait promouvoir et financer les pistes cyclables et les allées piétonnières et en reconnaître les avantages pour l’environnement et la santé.

M-296 — March 3, 2010 — Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — That the Standing Committee on International Trade be instructed to undertake a comprehensive study on the subject of the establishment of foreign trade zones, and upon completion of that study, report back to the House within one year of the study's initiation.

M-301 — March 3, 2010 — Mr. Bernier (Beauce) — That, in the absence of a report from a committee, the Speaker have the authority to enforce committees' compliance with their mandates as articulated in Standing Order 108 and any special order of the House, including the authority to halt studies or proceedings exceeding those mandates.

M-302 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should increase funding for initiatives that assist the homeless, including the Homeless Partnership Initiative, mental health programs, detoxification and rehabilitation centres, and programs that work with youth at risk.

M-303 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should reinstate the EcoAuto rebate program.

M-304 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should create a judicial enquiry into the leaky condo issue, and enact the Barrett Commission Inquiry's recommendations for financial relief.

M-305 — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should support, both financially and with other resources, producer-run food cooperatives, and through them, promote locally-controlled community-based enterprises, and help create sustainable and safe food distribution networks.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-306 — March 3, 2010 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That, in the opinion of the House, the government should take action to establish a Canadian Strategy for Caregivers to include: (a) national standards for care giving; and (b) a clear and sustainable strategy of financial support for caregivers through the income tax system and Employment Insurance Program focused on (i) the disabled, (ii) seniors, (iii) family members, (iv) those with serious illnesses, (v) those with long term illnesses, (vi) those who require palliative and end of life care.

M-296 — 3 mars 2010 — M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — Que le Comité permanent du commerce international reçoive instruction d'entreprendre une étude approfondie de la création de zones franches et, lorsqu'il aura terminé cette étude, d'en faire rapport à la Chambre au plus tard un an après qu'il l'aura entreprise.

M-301 — 3 mars 2010 — M. Bernier (Beauce) — Que, en l'absence d'un rapport d'un comité, le Président dispose de l'autorité nécessaire pour faire respecter le mandat des comités, tel que décrit à l'article 108 du Règlement ou dans tout ordre spécial de la Chambre, y compris celle de mettre fin à des études ou à des délibérations qui outrepassent ce mandat.

M-302 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter le financement des initiatives d'aide aux sans-abri, y compris l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance, les programmes de santé mentale, les centres de désintoxication et de réadaptation et les programmes destinés aux jeunes à risque.

M-303 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de remise écoAUTO.

M-304 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une enquête judiciaire sur l'affaire des fuites dans les condominiums et mettre en œuvre les recommandations relativement à une aide financière issues de l'enquête de la Commission Barrett.

M-305 — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soutenir, financièrement et autrement, les coopératives alimentaires tenues par des producteurs, et par leur entremise, promouvoir les entreprises locales et faciliter la création de réseaux de distribution alimentaire sûrs et viables.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-306 — 3 mars 2010 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour mettre en œuvre une politique canadienne pour les aidants naturels afin d'inclure : a) des normes nationales pour les prestations de soins; b) une stratégie claire et durable de soutien financier pour les aidants naturels par le biais du système de l'impôt sur le revenu et le Programme d'assurance-emploi concernant (i) les personnes déficientes, (ii) les personnes âgées, (iii) les membres de la famille, (iv) ceux qui souffrent d'une grave maladie, (v) ceux qui souffrent d'une maladie de longue durée, (vi) ceux qui ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie.

- M-307** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should make the Veterans Independence Program available: (a) upon request to all Veterans reaching 80 years of age; (b) to all widows where spouses are residing in assisted living facilities; and (c) to all Veterans or their spouses who become disabled.
- M-308** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Brain Injury Association of Canada and other associated groups to develop standards for sports helmets sold in Canada.
- M-309** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene an emergency task force working in collaboration with all stakeholder groups as well as the government of British Columbia to address the decline in fish species on the West coast of Canada.
- M-310** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada should undertake an independent assessment of the health effects of microwave emissions on humans as soon as possible.
- M-311** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of Fisheries and Oceans should ban the practice of using draggers in the commercial fishing industry.
- M-312** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to ensure that no person is obliged to convert their Registered retirement savings plans to Registered retirement income funds until December 1st 2010.
- M-313** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to ensure people working more than 30 hours per week after the age of 65 may: (a) continue to contribute to their Registered retirement savings plans (RRSP)s under the current restrictions; and (b) are not required to convert their RRSPs to Registered retirement income funds until they stop working more than 30 hours per week.
- M-314** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of Fisheries and Oceans should allow the West Coast Department of Fisheries and Oceans to be responsible for and make decisions pertaining to issues facing the West coast fishery.
- M-315** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial governments, particularly British Columbia, to assess forestry practices and change provincial codes to ensure that forestry practices are not damaging critical spawning habitat for fish.
- M-307** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre le Programme pour l'autonomie des anciens combattants accessible : a) sur demande à tous les anciens combattants âgés de plus de 80 ans; b) à toutes les veuves dont le conjoint habite dans une résidence-services; c) à tous les anciens combattants ou à leurs conjoints qui deviennent handicapés.
- M-308** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec l'Association canadienne des lésés cérébraux et divers autres groupes associés à l'élaboration de normes de fabrication des casques pour la pratique de sports vendus au Canada.
- M-309** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans tarder former un groupe de travail chargé de collaborer avec tous les intéressés ainsi que le gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet du déclin des espèces de poissons au large de la côte Ouest du Canada.
- M-310** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada devrait entreprendre dès que possible une évaluation indépendante des effets des micro-ondes sur la santé humaine.
- M-311** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Pêches et des Océans devrait interdire l'usage des dragueurs pour la pêche commerciale.
- M-312** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer qu'aucun contribuable ne soit obligé de convertir ses Régimes enregistrés d'épargne-retraite en Fonds enregistrés de revenu de retraite d'ici le 1^{er} décembre 2010.
- M-313** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui travaillent plus de 30 heures par semaine après 65 ans : a) puissent continuer de cotiser à un régime enregistré d'épargne-retraite (REER) selon les restrictions actuelles; b) ne soient pas tenues de convertir leurs REER en Fonds enregistrés de revenu de retraite tant qu'elles travaillent plus de 30 heures par semaine.
- M-314** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Pêches et des Océans devrait autoriser le ministère des Pêches et des Océans de la côte Ouest à prendre en charge les décisions concernant la pêche sur la côte Ouest.
- M-315** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux en général et celui de la Colombie-Britannique en particulier, évaluer les pratiques forestières et modifier les codes provinciaux afin de s'assurer que ces pratiques n'endommagent pas les frayères du poisson.

- M-316** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should push for an international agreement that rewards countries for not cutting down old growth forests, rainforests, and destroying wetlands and other major carbon sinks as part of a post-Kyoto agreement on climate change.
- M-316** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des démarches pour obtenir un accord international récompensant les pays qui n'exploiteront pas leurs forêts anciennes et leurs forêts pluviales et ne détruiront pas leurs milieux humides et autres puits de carbone importants dans le cadre d'un accord sur les changements climatiques faisant suite à l'accord de Kyoto.
- M-317** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should implement an arrivals duty free program for all Canadian International Airports.
- M-317** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme de boutiques hors-taxes à l'arrivée dans tous les aéroports internationaux canadiens.
- M-318** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) consider that the promotion of renewable energy sources requires new institutional measures in the field of international cooperation; (b) welcome the initiative by the International Parliamentary Forum on Renewable Energy and the German, Danish, and Spanish governments for the establishment and work of the International Renewable Energy Agency (IRENA); and (c) support the establishment and work of the IRENA by becoming a member of that Agency.
- M-318** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) considérer que la promotion des énergies renouvelables requiert de nouvelles mesures institutionnelles de coopération internationale; b) saluer l'initiative du Forum parlementaire international sur les énergies renouvelables et des gouvernements allemand, danois et espagnol en faveur de l'établissement d'une Agence Internationale pour les Énergies Renouvelables; c) appuyer l'établissement et les travaux de cette agence en y adhérant.
- M-319** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately endorse and actively support the Global Zero Campaign for the elimination of all nuclear weapons globally; (b) support a legally binding and verifiable agreement which includes all nations to call for deep reductions to Russian and United States nuclear arsenals and to cut, by phased reductions, all nuclear weapons states' nuclear arsenals to zero; and (c) establish verification systems and international management of the fuel cycle to prevent future development of nuclear weapons.
- M-319** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) approuver sans délai et soutenir activement la campagne Global Zero pour l'élimination de toutes les armes nucléaires à l'échelle mondiale; b) plaider en faveur d'un accord juridiquement contraignant et vérifiable de tous les pays enjoignant à la Russie et aux États-Unis de diminuer profondément leur arsenal nucléaire et à toutes les puissances nucléaires militaires de réduire progressivement à zéro leur arsenal nucléaire; c) établir des systèmes de vérification et de gestion internationale du cycle du combustible pour empêcher le développement futur d'armes nucléaires.
- M-320** — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the relevant airport governing bodies across Canada, to ensure that night flights of aircraft weighing more than 45,000 kilograms, between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., into and out of Canadian airports that lie within proximity to populated areas, are suspended - except for flights operating for (1) medical emergencies, (2) delays beyond a carrier's control, (3) adverse weather conditions, and (4) flights directly related to Canadian military operations - pending the outcomes of government-led public consultations on the economic, environmental and health impacts of night flights.
- M-320** — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, aux termes de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise des autorités aéroportuaires de tout le pays, émettre une ordonnance interdisant aux avions de plus de 45 000 kg d'atterrir ou de décoller sur les aéroports à proximité de zones habitées entre 23 heures et 7 heures – sauf en cas (1) d'urgence médicale, (2) de retard indépendant de la volonté du transporteur, (3) de mauvaises conditions atmosphériques, (4) de vols directement liés aux opérations militaires canadiennes – en attendant les résultats des consultations publiques que mène le gouvernement sur les répercussions des vols de nuit sur l'économie, l'environnement et la santé.
- M-321** — March 3, 2010 — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — That, in the opinion of the House, the government should set up a working group, whose hearings and findings would be public, to assess the damage caused by climate change as well as the nature and costs of necessary modifications in order to possibly create a new fund that would be used to compensate those who incur costs and that would be funded by the polluters responsible for the rise in greenhouse gas emissions.
- M-321** — 3 mars 2010 — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un groupe de travail, dont les audiences et les conclusions seraient publiques, chargé d'évaluer les dommages que causeront les changements climatiques ainsi que la nature et les coûts des adaptations nécessaires, en vue de l'éventuelle mise en place d'un nouveau fonds servant à dédommager ceux qui devront encourir des frais, fonds qui serait financé par les pollueurs responsables de la hausse des émissions des gaz à effet de serre.

M-322 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply the import tax on purchasing ships abroad into a special Canadian shipbuilding infrastructure fund that should involve matching funds from the private sector and apply it to shipbuilding infrastructure in Canada.

M-323 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide employment insurance benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-324 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-325 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-326 — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 3, 2009

M-331 — March 3, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House recognize the constitutional name of the nation, previously known as the British Somaliland protectorate, as the Republic of Somaliland.

M-322 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appliquer la taxe à l'importation visant l'achat de navires à l'étranger à un fonds d'infrastructures spécial pour la construction navale au Canada auquel le secteur privé verserait des fonds de contrepartie et qui servirait à financer des infrastructures de construction navale au Canada.

M-323 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-324 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-325 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l'industrie des foyers de soins.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-326 — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un enfant ou d'un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 3 mars 2009

M-331 — 3 mars 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse que le nom constitutionnel de l'état anciennement connu comme étant le protectorat de la Somalie britannique est la République du Somaliland.

- M-332** — March 3, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House acknowledge that between 1916 and 1923, up to 350,000 Greek Pontians were killed by the Ottoman Empire in massacres, persecution and death marches and condemn this act as genocide.
- M-332** — 3 mars 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse qu'entre 1916 et 1923, quelque 350 000 Grecs du Pont ont été tués par l'Empire Ottoman, victimes des massacres, des persécutions et des marches vers la mort, et qu'elle dénonce cela comme génocide.
- M-333** — March 3, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should enhance the safety of the Canadian public by establishing, in a public and private partnership, repositories for firearms for long guns and hand guns, in urban communities with populations over 40,000 persons.
- M-333** — 3 mars 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la sécurité de tous les citoyens du pays en établissant dans les villes de plus de 40 000 habitants, aux termes d'un partenariat public-privé, des dépôts d'armes à feu pour les armes d'épaule et les armes de poing.
- M-334** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House express its concern over (i) the ongoing imprisonment by the Ethiopian Government of Ms. Birtukan Mideksa, President of the Unity for Democracy and Justice Party, originally pardoned of all charges against her before being arrested on December 28, 2008, (ii) her re-imprisonment without a formal hearing as guaranteed by Ethiopian law, (iii) her not been given full access to a lawyer, (iv) international monitoring organizations not been given access to her, (v) her limited contact with close family members; and furthermore, that the House call on the government to make use of every means at its disposal, in addition to working with its allies in the international community and at the United Nations, to exert maximum pressure on the Ethiopian Government to unconditionally release Ms. Mideksa and allow her to participate fully and peacefully in her position as the leader of a political party.
- M-334** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant (i) la détention actuelle par le gouvernement éthiopien de M^{me} Birtukan Mideksa, présidente du Parti de l'Unité pour la Démocratie et la Justice, pourtant exonérée de toutes les accusations qui pesaient sur elle avant d'être arrêtée le 28 décembre 2008, (ii) sa remise en détention sans l'audience formelle garantie par la loi éthiopienne, (iii) son accès limité à un avocat, (iv) l'impossibilité pour les organisations de contrôle internationales d'avoir accès à elle, (v) son contact limité avec les membres de sa famille proche; et que la Chambre demande au gouvernement de faire tout en son pouvoir, y compris en collaboration avec ses alliés de la communauté internationale et de l'Organisation des Nations Unies, pour amener le gouvernement éthiopien à libérer sans condition M^{me} Mideksa et à lui permettre d'exercer pleinement et paisiblement ses fonctions de chef d'un parti politique.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 24, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 24 mars 2009*
- M-335** — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should increase the Old Age Security payment by 15% to \$594.50 per month, retroactive to January 1, 2009, and indexed thereafter.
- M-335** — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter la prestation de sécurité de la vieillesse de 15 p. cent pour qu'elle atteigne 594,50 dollars par mois, laquelle augmentation serait rétroactive au 1^{er} janvier 2009, après quoi la prestation serait indexée.
- M-336** — March 3, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That the House, recognizing the importance of the Asia-Pacific region to British Columbia and all of Canada, and recognizing that improving diplomatic ties with China is key to ensuring Canada's economic prosperity, call on the Prime Minister to lead a trade delegation to China at the earliest opportunity with a view to strengthening those ties and securing Approved Destination Status so that Canadians can benefit from increased opportunities from tourism and trade with China.
- M-336** — 3 mars 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que la Chambre, reconnaissant que la région de l'Asie-Pacifique a une importance pour la Colombie-Britannique et l'ensemble du Canada, et que l'amélioration des liens diplomatiques avec la Chine est déterminante pour la prospérité économique du Canada, demande au premier ministre de diriger dès que possible une délégation commerciale en Chine dans le but de resserrer ces liens et d'obtenir le statut de destination approuvée pour que les Canadiens puissent tirer profit des possibilités accrues d'échanges touristiques et commerciaux avec la Chine.
- M-337** — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the House express its concern over the release of radioactive tritium into the Ottawa River from the Chalk River nuclear facility and call on the government to strengthen guidelines for tritium exposure in drinking water by reducing the limit of tritium exposure to 100 becquerels per litre (Bq/L) immediately and to 20 Bq/L after five years.
- M-337** — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant le rejet dans la rivière des Outaouais de tritium radioactif de l'installation nucléaire de Chalk River et demande au gouvernement de renforcer les normes sur le tritium dans l'eau potable en réduisant les valeurs seuils à 100 becquerels par litre (Bq/l) immédiatement et à 20 Bq/l dans cinq ans.

M-338 — March 3, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That, in the opinion of the House, the government should identify all persons employed at the Valcartier military base between 1940 and 2002, and all persons having resided in the married quarters of the base (as well as their heirs, if any), notify them of possible exposure to drinking water contaminated with chlorinated solvents, including trichloroethylene and its degradation by-products, and administer a voluntary epidemiological health questionnaire to those individuals.

M-339 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the rising costs associated with funeral arrangements and immediately introduce regulations to lessen this burden by zero-rating the GST on all goods and services associated with funeral arrangements.

M-340 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to change the Coat of Arms of Canada to include recognition of the Original Peoples of Canada as original founding peoples who shared knowledge, land, resources, and labour in the building of this country's wealth, prosperity, culture, and heritage, and that this be done in consultation with these Original peoples so that the design to be advanced is one which reflects their wishes.

M-341 — March 3, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that each act of violence causes grief to families, creates instability in communities, and costs over a billion dollars a year in Canada in terms of medical treatment for injuries, psychological care, lost time at work, and use of crisis centers; (b) support the one out of eight woman suffering from violence in Canada; and (c) invest in sustainable core funding for programmes that work to eliminate violence against women.

M-342 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should provide the same level of financial support to the 2009 World Police and Fire Games (WPFPG), which are to be held in the Lower Mainland in British Columbia, that it provided to the WPFPG in 2005.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 2, 2009

M-343 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should respect the principle of free speech and lift the ban on British Member of Parliament George Galloway so that he may speak to Canadians about the war in Afghanistan.

M-338 — 3 mars 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait identifier toutes les personnes ayant été employées à la Base militaire de Valcartier de 1940 à 2002 et toutes les personnes ayant résidé dans le secteur des logements familiaux de la Base (ainsi que leurs successeurs, le cas échéant), devrait leur notifier qu'elles ont pu être exposées à une eau de consommation contaminée par des solvants chlorés, dont du trichloroéthylène et ses sous-produits de dégradation et devrait leur administrer, sur une base volontaire, un questionnaire sur leur santé, de type épidémiologique.

M-339 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les coûts toujours plus élevés des arrangements funéraires et adopter immédiatement des règlements pour alléger ces coûts en abolissant la TPS sur tous les biens et services liés aux arrangements funéraires.

M-340 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour modifier les armoiries du Canada de manière qu'elles reconnaissent les premiers peuples du Canada comme peuples fondateurs originels ayant contribué par leur savoir, leurs terres, leurs ressources et leur travail à l'édification de la richesse, de la culture et du patrimoine de ce pays et que cela se fasse en consultation avec ces premiers peuples afin que le moyen graphique retenu corresponde à leurs vœux.

M-341 — 3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que tout acte de violence afflige des familles, crée de l'instabilité dans la collectivité, et contribue au plus d'un milliard de dollars par an que coûtent chaque année au Canada les soins médicaux que requièrent les blessures, le suivi psychologique, le temps de travail perdu et le recours à des centres de crise; b) venir en aide à la femme sur huit qui fait l'objet de violence au Canada; c) investir dans le financement de base durable des programmes visant à éliminer la violence faite aux femmes.

M-342 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder le même niveau d'aide financière aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers (JMPP) de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, que celui accordé aux JMPP de 2005.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 2 avril 2009

M-343 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter le principe de la liberté de parole et lever l'interdiction concernant le député britannique George Galloway pour qu'il puisse parler aux Canadiens de la guerre en Afghanistan.

M-344 — March 3, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That, in opinion of the House, the government should : (a) ask the European Union to comply with international trade rules and continue to allow Canadian seal exports in their territory; and (b) ask the European Union Member States that manage sealing operations within their national waters to join with Canada in the development of a Universal Declaration that will promote sustainable, respectful hunting practices and professionalism amongst all hunters.

M-345 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing and policies surrounding the missing and murdered women of Vancouver's Downtown Eastside and British Columbia's "Highway of Tears".

M-347 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adhere to paragraph 1 of the United Nations (UN) Resolution A/RES/62/30 and submit a report including views on the effects of the use of armaments and ammunition containing depleted uranium; (b) cease all deployment of military and civilian personnel in regions where uranium weapons have been, might have been, will be or might be used within the framework of future operations; (c) provide full information to military and civilian personnel on mission, as well as to professional organizations, about the probability that depleted uranium has been or might be used in their region of operation and to take sufficient protection measures; (d) fully support the establishment of an environmental inventory of depleted uranium contaminated areas, according to the specifications of paragraph 6 of a May 22, 2008, European Union resolution and include financial support for clean-up operations of affected areas; (e) call on all countries to abolish the use of depleted uranium weapons, and systematically halt production and procurement of this type of weaponry; (f) take a leading role in working, through the UN, towards an international treaty establishing a ban on the development, production, stockpiling, transfer, testing and use of uranium weapons as well as the destruction or recycling of existing stocks; and (g) forward this resolution through the Prime Minister to NATO, the NATO Parliamentary Assembly, the UN and the UN Environmental Programme, the European Organisation of Military Associations, the International Community of the Red Cross and the World Health Organization.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

M-344 — 3 mars 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander à l'Union européenne de respecter les règles commerciales internationales et continuer d'autoriser l'exportation de phoques canadiens sur son territoire; b) demander aux États membres de l'Union européenne qui gèrent les opérations liées à la chasse au phoque dans leurs eaux nationales de collaborer avec le Canada à la préparation d'une Déclaration universelle visant à promouvoir des pratiques de chasse durables et respectueuses ainsi qu'un haut niveau de professionnalisme parmi les chasseurs.

M-345 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner la tenue d'une enquête, en vertu de la Loi sur les enquêtes, sur la surveillance et les politiques concernant les femmes disparues ou assassinées dans le secteur Downtown Eastside de Vancouver et sur la « route des pleurs » en Colombie-Britannique.

M-347 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adhérer au paragraphe 1 de la résolution A/RES/62/30 de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et présenter un rapport contenant notamment des avis quant aux effets de l'utilisation d'armes et de munitions contenant de l'uranium appauvri; b) mettre un terme à tout déploiement de personnel civil et militaire dans des régions où des armes contenant de l'uranium ont été, peuvent avoir été, seront ou pourraient être utilisées dans le cadre d'opérations futures; c) fournir tous les renseignements au personnel civil et militaire en mission, de même qu'aux organisations professionnelles, concernant la probabilité de l'utilisation antérieure ou future d'uranium appauvri dans la région où se déroulent leurs opérations et prendre les mesures de protection suffisantes; d) appuyer la réalisation d'un inventaire environnemental des zones polluées par de l'uranium appauvri, selon ce qui est précisé au paragraphe 6 d'une résolution du 22 mai 2008 de l'Union européenne, et contribuer à un soutien financier pour les opérations de décontamination des zones polluées; e) inviter tous les pays à abolir l'utilisation d'armes contenant de l'uranium appauvri et mettre un terme systématiquement à la production et à l'achat de ce type d'armes; f) assumer un rôle de chef de file dans le cadre de l'ONU pour œuvrer à un traité international imposant l'interdiction du développement, de la production, du stockage, du transfert, de la mise à l'essai et de l'utilisation d'armes contenant de l'uranium et visant la destruction ou le recyclage des stocks existants; g) transmettre cette résolution par le truchement du Premier ministre à l'OTAN, à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à l'ONU et au Programme des Nations Unies pour l'environnement, à la European Organisation of Military Associations, au Comité international de la Croix-Rouge, à la Communauté internationale de la Croix-Rouge et à l'Organisation mondiale de la santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M-348 — March 3, 2010 — Mr. Kania (Brampton West) — That, in the opinion of the House, the government should enter into immediate negotiations with India and Pakistan to form Social Security Agreements similar to the 52 agreements in place with other countries.

M-349 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

M-350 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should pursue as part of Canadian foreign policy: (a) a two-state solution which ensures that Israelis and Palestinians can live safely, side by side, in independent states with secure borders; (b) that every available means be used to support international law; (c) that Canada seek a positive, pro-active role in bringing all parties into a comprehensive peace process which includes addressing the Palestinians' right of return issue; (d) that all acts of violence against civilians be condemned; (e) that Israel and the Palestinian Authority be called on to abide by United Nations resolutions; (f) that Canada work with Palestinian and Israeli Canadians to promote and support greater dialogue in Canada as well as in Israel and Palestine; (g) that Canada oppose Israel's occupation of the West Bank and East Jerusalem, including settlement expansions and ongoing control of Gaza's borders; (h) that Canada facilitate an international conference on the Palestinian refugee challenge; and (i) that Canada increase financial support for capacity building, good governance, and developmental assistance projects in Gaza and the West Bank through local, national or international non-governmental organizations, and through the Palestinian Authority as appropriate.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 16, 2009

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 27, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 4, 2009

M-351 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-348 — 3 mars 2010 — M. Kania (Brampton-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement entamer des négociations avec l'Inde et le Pakistan, en vue de signer des accords sur la sécurité sociale, similaires aux 52 accords déjà conclus avec d'autres pays.

M-349 — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à l'amiante.

M-350 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à établir, comme éléments de sa politique étrangère : a) une solution axée sur deux États garantissant qu'Israéliens et Palestiniens peuvent vivre en toute sécurité, côte-à-côte, dans des États indépendants délimités par des frontières sûres; b) qu'on recourt à tous les moyens possibles pour appuyer le droit international; c) que le Canada cherche à jouer un rôle proactif et positif pour faire participer toutes les parties à un vaste processus de paix, visant notamment à régler la question du droit de retour des Palestiniens; d) que tout acte de violence perpétré contre des civils soit condamné; e) qu'Israël et l'Autorité palestinienne soient tenus de respecter les résolutions des Nations Unies; f) que le Canada se joigne aux Canadiens d'origine palestinienne et israélienne pour promouvoir un plus vaste dialogue au Canada ainsi qu'en Israël et en Palestine; g) que le Canada s'oppose à l'occupation, par Israël, de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est, y compris à l'expansion de colonies et au contrôle permanent des frontières de Gaza; h) que le Canada facilite la tenue d'une conférence internationale sur la situation des réfugiés palestiniens; i) que le Canada augmente l'aide financière pour le renforcement des capacités, la bonne gouvernance et les projets d'aide au développement à Gaza et en Cisjordanie par l'entremise d'organisations non-gouvernementales locales, nationales ou internationales, et par l'entremise de l'Autorité palestinienne s'il y a lieu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 16 avril 2009

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 avril 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 4 mai 2009

M-351 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à faire des laissez-passer de transport en commun fournis par les employeurs un avantage non imposable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

- M-352** — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Patent Act and the Food and Drugs Act to make it easier to manufacture and export pharmaceutical products to address public health problems resulting from HIV/AIDS, tuberculosis and malaria epidemics in many developing and least-developed countries.
- M-352** — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues afin de faciliter la fabrication et l'exportation de produits pharmaceutiques visant à traiter les problèmes de santé causés par les épidémies de VIH/sida, de tuberculose et de malaria dans nombre de pays en développement et dans les pays les moins développés.
- M-353** — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the exclusion of women from the ski jumping discipline as part of Canada's 2010 Olympic Games constitutes discrimination against women, and the government should demand, through its appointed Vancouver Organizing Committee (VANOC) board members and by whatever other feasible means, that VANOC organize, plan, finance, stage, manage, promote and conduct a ski jumping event for women as part of the 2010 Olympic Games.
- M-353** — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exclusion des femmes de la discipline du saut à ski aux Jeux olympiques de 2010 au Canada constitue de la discrimination envers les femmes et que le gouvernement devrait exiger, par l'entremise des membres qu'il a nommés au sein du conseil d'administration du Comité d'organisation des Jeux de Vancouver (COVAN) et par quelque autre moyen disponible, que le COVAN organise, planifie, finance, prépare, gère, appuie et tienne des épreuves de saut à ski féminin dans le cadre des Jeux olympiques de 2010.
- M-355** — March 3, 2010 — Mr. Young (Oakville) — That, in the opinion of the House, the government should create an arm's length Independent Drug Agency similar to the Transportation Safety Board and Canadian Nuclear Safety Commission, to be responsible for making and keeping Canadians safe when using prescription and over-the-counter drugs, and for reducing injuries and deaths caused by or related to their use.
- M-355** — 3 mars 2010 — M. Young (Oakville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une agence indépendante de sûreté des médicaments, semblable au Bureau de la sécurité des transports et à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui serait chargée de protéger les Canadiens qui consomment des médicaments sur ordonnance ou en vente libre et de réduire les lésions et les décès causés par l'usage de ces médicaments ou liés à ceux-ci.
- M-356** — March 3, 2010 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That, in the opinion of the House, in order to ensure that Canada is not a safe haven for any individual who has engaged in or been a member of an organization where reasonable grounds exist to believe have engaged in an act of espionage or an act of subversion against a democratic government, institution, process or committed terrorism or genocide or crimes against humanity, as they are understood in Canada, the government should take all necessary steps to: (a) allow visa entry only to persons that meet the requirements of the Immigration and Refugee Protection Act and Regulations; (b) denaturalize and deport all persons who have obtained citizenship, permanent residence or refugee status by means of false pretences or the concealment of material facts; and (c) enforce removal orders against all persons who are inadmissible to Canada and not in possession of a valid Temporary Residence Permit.
- M-356** — 3 mars 2010 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que, de l'avis de la Chambre, afin d'assurer que le Canada ne soit pas un refuge pour toute personne ayant oeuvré dans une organisation ou en ayant été membre s'il existe des motifs raisonnables de croire que cette organisation s'est livrée à un acte d'espionnage ou de subversion à l'égard d'un gouvernement, d'une institution, ou d'un processus démocratiques ou a commis un acte de terrorisme ou de génocide ou un crime contre l'humanité, selon le sens donné à ces actes au Canada, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour : a) donner l'autorisation d'entrée par visa aux seules personnes qui respectent les exigences de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et son règlement d'application; b) dénaturaliser et expulser toute personne ayant obtenu la citoyenneté, la résidence permanente ou le statut de réfugié sous de fausses représentations ou par la dissimulation de faits essentiels; c) appliquer des mesures de renvoi à l'encontre de toute personne qui n'est pas admissible au Canada et qui ne possède pas un permis de séjour temporaire valide.
- M-357** — March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of countering the United States "Black Liquor" subsidy either by negotiating an end of that tax credit and subsidy in the United States prior to June 1, 2009, or by drafting a government bill to provide a fuel tax credit regime for the pulp and paper industry in Canada that is of equal or greater benefit to that industry as the "Black Liquor" alternative fuel tax credit regime is in the United States to the pulp and paper industry in that country.
- M-357** — 3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de contrer la subvention américaine à la « liqueur noire » soit en négociant l'abolition de cette subvention-crédit d'impôt aux États-Unis d'ici le 1^{er} juin 2009, soit en déposant un projet de loi portant création d'un régime de crédit d'impôt sur le carburant qui procure à l'industrie canadienne des pâtes et papiers un avantage égal ou supérieur à celui que procure à l'industrie américaine le régime de crédit d'impôt sur la « liqueur noire » comme carburant de remplacement.

M-359 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the sale, installation and export of chrysotile asbestos and that the government should support the recommendation of the Chemical Review Committee to the Conference of the Parties for the inclusion of chrysotile asbestos in Annex III of the Rotterdam Convention.

M-360 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government, in collaboration with the provinces, should implement a system and regulations for the permanent identification and traceability of cattle, sheep, hogs and farmed cervids, from farm to table.

M-361 — March 3, 2010 — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the importance of the military, police, fire, victim and ambulance service personnel by designating the third Saturday of May as a Support our Protective Services National Day of Appreciation.

M-362 — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) rescind approvals for environmental release and for food and feed safety of genetically modified alfalfa; (b) ban the importation of genetically modified or genetically modified contaminated alfalfa into Canada; and (c) prohibit testing, commercial release or any other introduction of genetically modified alfalfa into Canada.

M-363 — March 3, 2010 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should commit to the original intent of Jordan's Principle, that the needs of a child come before any consideration over jurisdictional responsibility for provision of services to children living in First Nations communities, and that First Nation children receive services on the same terms as other children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-364 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the quantity of paper it uses to communicate with parliamentary offices by ensuring that documents are made available online and by making the receipt of these publications in print format optional.

M-365 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) act swiftly as part of the international community to end the 20 month blockade of Gaza; (b) follow through on its promise for aid and assistance to the people of Gaza; (c) exercise its

M-359 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la vente, l'installation et l'exportation d'amiante chrysotile, et appuyer la recommandation que le Comité d'étude des produits chimiques a présentée à la Conférence des parties et qui vise l'ajout de l'amiante chrysotile à l'annexe III de la Convention de Rotterdam.

M-360 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en concertation avec les provinces, mettre en place un système et une réglementation qui permettrait l'identification permanente et la traçabilité des animaux d'élevage, bovins, ovins, porcins et cervidés, de la ferme à la table.

M-361 — 3 mars 2010 — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'importance du personnel des services militaires, des services policiers, des services d'incendie, des services ambulanciers et des services aux victimes en proclamant le troisième samedi de mai Journée nationale d'appui aux services de protection.

M-362 — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) annuler les approbations relatives à la dissémination dans l'environnement de la luzerne génétiquement modifiée et à son innocuité pour les humains et les animaux; b) interdire l'importation au Canada de luzerne génétiquement modifiée ou contaminée par de la luzerne génétiquement modifiée; c) interdire l'analyse et le commerce de la luzerne génétiquement modifiée au Canada, ainsi que toute autre forme de mise en circulation.

M-363 — 3 mars 2010 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à respecter l'intention originale du principe de Jordan, à savoir que les besoins d'un enfant sont plus importants que la détermination de l'autorité responsable de la prestation de services aux enfants vivant dans des communautés des Premières nations, et que les enfants des Premières nations reçoivent les mêmes services que les autres enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-364 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la quantité de papier qu'il utilise afin de communiquer avec les bureaux parlementaires en s'assurant de la disponibilité des documents en ligne et en rendant facultative la réception de ces publications dans leur version papier.

M-365 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) agir rapidement, en tant que membre de la communauté internationale, en vue de mettre fin au blocus de Gaza qui dure depuis 20 mois; b) donner suite à sa promesse de fournir une aide humanitaire aux habitants de Gaza; c) exercer ses

responsibility under international law to condemn the use of force and violence; and (d) begin the process for normalized relations to attain a Palestinian State and peace for the region, including the ongoing control of Gaza's border.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-366 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should permanently index the Home Buyers' Plan withdrawal limit to inflation and extend the plan to all homebuyers for two years.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-367 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism and process for independent third-party investigations of fire fighter line of duty deaths to determine, without laying blame, the specific cause of fire fighter fatalities; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the collection of all data available to all fire services and public safety stakeholders including local, provincial and territorial authorities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 4, 2009

M-368 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should undertake the following actions to improve the situation for the spouses of all federal departments and agencies employees who are and have been posted overseas on government assignments by: (a) allowing those spouses who work overseas to claim the Overseas Employment Tax Credit whether they be working as Locally Engaged Staff, are self-employed, or employed by a local company in the host country; (b) allowing those spouses who end their employment in Canada in order to be with their partner at an overseas posting to be able to collect Employment Insurance benefits while overseas and immediately after repatriation to Canada, if the spouses paid Employment Insurance premiums prior to and during their overseas posting; (c) allowing those spouses who had to end careers or contracts in Canada in order to join their partner on overseas postings to gain priority status when applying for internal job postings within the federal public service, or at Crown agencies, either while overseas or after repatriation to Canada; (d) instituting a permanent pre and post-relocation program of skills and academic improvement, career counselling and job search support for spouses, including support for language training and cultural training where necessary that is at a comparable level to what federal employees receive for such postings; (e) allowing all non-reimbursable education,

responsabilités en matière de droit international et condamner l'usage de la force et de la violence; d) amorcer le processus de normalisation des relations en vue de la création d'un État palestinien et de l'établissement de la paix dans la région, notamment le contrôle constant de la frontière de Gaza.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-366 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indexer de façon permanente au taux d'inflation le montant maximum qu'un participant peut retirer du Régime d'accession à la propriété et étendre le régime à tous les acheteurs pendant deux ans.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-367 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme et un processus pour la tenue d'enquêtes, par un tiers indépendant, sur le décès de pompiers dans l'exercice de leurs fonctions afin de déterminer, sans en attribuer le blâme, la cause précise de leur décès; b) formuler des recommandations visant à prévenir de telles tragédies; c) mettre toutes les données à la disposition de l'ensemble des services d'incendie et des intervenants en sécurité publique, y compris les autorités locales, provinciales et territoriales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2009

M-368 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes pour améliorer la situation des conjoints des employés de tous les ministères et organismes fédéraux qui sont et ont été affectés à l'étranger pour le compte du gouvernement : a) en permettant aux conjoints qui travaillent à l'étranger de réclamer le crédit d'impôt pour emploi à l'étranger, peu importe qu'ils travaillent comme employés locaux ou comme travailleurs autonomes ou encore qu'ils soient employés par une entreprise locale dans le pays hôte; b) en permettant aux personnes qui mettent fin à leur emploi au Canada pour suivre leur conjoint en affectation à l'étranger de toucher des prestations d'assurance-emploi alors qu'elles se trouvent à l'étranger et immédiatement après leur retour au Canada si elles ont payé leurs cotisations d'assurance-emploi avant et pendant l'affectation à l'étranger de leur conjoint; c) en permettant aux personnes qui ont dû mettre fin à leur carrière ou à des contrats au Canada pour rejoindre leur conjoint en affectation à l'étranger d'avoir la priorité lorsqu'elles posent leur candidature à des offres d'emploi internes au sein de la fonction publique fédérale ou de sociétés d'État soit pendant qu'elles se trouvent à l'étranger ou après leur retour au Canada; d) en instituant un programme d'amélioration des compétences et de la scolarité pré-réinstallation et post-réinstallation, d'orientation professionnelle et d'appui à la recherche

professional certification training and academic improvement undertaken overseas by spouses to be tax deductible; *(f)* immediately reviewing and instituting improvements to the Foreign Service Directives, especially those involving salary equalization payments; *(g)* reviewing and improving immediately the amounts of tax-free income that federal employees receive during overseas postings in order to ensure no decrease in total household income; *(h)* immediately improving and updating the definitions of “residency”, including “deemed resident” and “factual resident” so that the definitions are more reflective and accurate of the overseas employment circumstances of federal employees and their spouses, especially when considering the short-term and long-term tax implications for these individuals; *(i)* immediately harmonizing the definitions of “residency”, used by all federal departments, acts, statutes and regulations, especially these definitions that are found in the Income Tax Act and the Employment Insurance Act; *(j)* instituting a review of its international tax conventions and policies of their enforcement, to ensure equal benefit of the law to spouses who have waived their diplomatic immunity for the purposes of overseas employment, and to ensure an improved process of reviewing the tax consequences prior to a posting and during the posting to avoid unexpected punitive retroactive reassessments after returning to Canada and to avoid unnecessary legal proceedings; *(k)* allowing spouses, while posted overseas, to continue to make recorded contributions to the Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan and to make tax deductible contributions to their Registered Retirement Savings Plans and Tax Free Savings Plans, regardless of whether they have been successful at securing overseas employment; and *(l)* creating an Ombudsperson for spouses and their families who would serve as an independent voice and watch person on all spousal matters and would be granted authority to investigate and provide Parliament with recommendations for resolving issues, including the award of compensation for damages, for all spouses of government employees who have been posted overseas.

d’emplois à l’intention des conjoints, y compris, au besoin, un soutien à la formation linguistique et culturelle à un niveau comparable à celui que les employés du gouvernement fédéral reçoivent pour ces affectations; *e)* en permettant à tous les frais non remboursables d’études, d’accréditation professionnelle et d’amélioration de la scolarité entreprises à l’étranger par les conjoints d’être déductibles d’impôt; *f)* en entamant immédiatement un examen des directives sur le service extérieur et en faisant entrer en vigueur des améliorations à celles-ci, surtout en ce qui a trait aux paiements de rajustements salariaux; *g)* en examinant et en améliorant immédiatement les montants des revenus libres d’impôt que les employés du gouvernement fédéral reçoivent au cours de leurs affectations à l’étranger pour que les revenus totaux du ménage ne diminuent pas; *h)* en améliorant et en mettant immédiatement à jour les définitions de la « résidence », notamment de « réputé résident » et de « résident de fait », pour que celles-ci correspondent plus précisément aux conditions d’emploi à l’étranger des fonctionnaires fédéraux et de leur conjoint, surtout en ce qui a trait aux conséquences à court et à long terme sur le plan fiscal pour ces personnes; *i)* en harmonisant immédiatement les définitions de « résidence » utilisées par tous les ministères, lois et règlements fédéraux, en particulier celles que renferme la Loi de l’impôt sur le revenu et la Loi sur l’assurance emploi; *j)* en réexaminant les traités fiscaux internationaux et les politiques sur leur application pour assurer l’égalité de bénéfice de la loi aux conjoints qui ont renoncé à leur immunité diplomatique en vue de travailler à l’étranger et pour améliorer l’examen de l’incidence fiscale avant et pendant une affectation, afin d’éviter une réévaluation rétroactive punitive inattendue après leur retour au Canada ainsi que des procédures judiciaires inutiles; *k)* en autorisant les conjoints, pendant qu’ils sont affectés à l’étranger, à continuer à faire des contributions enregistrées au Régime de pensions du Canada et au Régime des rentes du Québec ainsi que des contributions déductibles d’impôt à leur régime enregistré d’épargne-retraite et à leur compte d’épargne libre d’impôt, peu importe qu’ils aient réussi ou non à décrocher un emploi à l’étranger; *l)* en créant un poste de médiateur pour les conjoints et leur famille, comme entité indépendante et porte-parole pour toutes les questions relatives aux conjoints qui serait autorisé à mener des enquêtes et à formuler au Parlement des recommandations visant à résoudre les problèmes, y compris celle d’accorder à tous les conjoints d’employés de l’État qui ont été affectés à l’étranger une indemnisation pour les dommages causés.

M-370 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should make adoptive parents eligible under Employment Insurance in order to receive the same maternity Employment Insurance benefits as those mothers who give birth.

M-370 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre les parents adoptifs admissibles, dans le cadre du régime d’assurance-emploi, aux mêmes prestations de maternité que les femmes qui ont donné naissance à un enfant.

M-371 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow Canadian Forces personnel to buy back their military pension when they leave the Forces.

M-371 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait autoriser tous les membres des Forces canadiennes à racheter leur pension de service militaire lorsqu’ils quittent les Forces.

M-372 — March 3, 2010 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should broaden the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada to empower it to: *(a)* require that Canadian banks submit an annual statement detailing all of the bank fees

M-372 — 3 mars 2010 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir le mandat de l’Agence de la consommation en matière financière du Canada de manière à ce que cette dernière ait compétence pour : *a)* exiger des banques canadiennes le

charged to its clients and the resulting earnings, and that this information be made public; *(b)* as a priority, inquire into the issue of fees management with respect to private Automatic Teller Machines and their ownership and ensure a higher control when applicable; and *(c)* report annually to the Standing Committee on Finance, which can assign it a specific stewardship or investigative mandate, especially in areas deemed to involve the charging of exorbitant bank fees.

M-374 — March 3, 2010 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the life-saving potential of side guard protection devices and implement a national safety strategy making side guard protection devices mandatory on heavy equipment vehicles.

M-375 — March 3, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should use all available means to end the human suffering in North Korea, including, but not limited to, increasing food aid to feed countless starving families, to work with the United Nations High Commissioner for Refugees to improve the quality of life of refugees, putting pressure on China to accept and not repatriate North Korean refugees and working with the International Community to stop the human rights atrocities and human trafficking.

M-376 — March 3, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement a program to prevent Canadian veterans' medals from being purchased with the intent of removing them from Canada.

M-379 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should explore ways of reducing energy consumption in Canada by encouraging the turning off of lights and using retrofits.

M-380 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should extend Veterans Independence Program benefits to all Allied war veterans living in Canada who require care and are 80 years of age or older.

M-381 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with provincial and territorial organizations to create a new skilled trade worker immigration program that will enable foreign certified trades people who meet Canadian standards the certification they need to work in the province of their choice at the same time as they are issued their work visa.

M-382 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* introduce mandatory labelling requirements for consumer goods that contain ingredients that pose a hazard to

dépôt annuel d'un état détaillé de l'ensemble des frais bancaires imposés à leurs clients ainsi que des bénéficiaires qui en découlent et que ces données soient rendues publiques; *b)* en priorité, enquêter sur le problème de la gestion des frais dans le domaine des guichets privés de même que de leur propriété et, le cas échéant, assurer un meilleur contrôle; *c)* une fois par année, faire rapport au Comité permanent des finances, lequel peut lui recommander un mandat particulier d'analyse ou d'encadrement, notamment sur les situations jugées abusives en matière de frais bancaires.

M-374 — 3 mars 2010 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le potentiel des protecteurs latéraux pour sauver des vies, et mettre en œuvre une stratégie nationale les rendant obligatoires sur les véhicules lourds.

M-375 — 3 mars 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre tous les moyens pour mettre fin à la souffrance en Corée du Nord, notamment en augmentant l'aide alimentaire pour nourrir un nombre incalculable de familles affamées, en collaborant avec le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés à améliorer le sort des réfugiés, en mettant de la pression sur la Chine pour qu'elle accepte les réfugiés nord-coréens au lieu de les retourner chez eux et en travaillant avec la communauté internationale à mettre fin aux atrocités et au trafic des personnes.

M-376 — 3 mars 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer immédiatement un programme pour empêcher qu'on achète des médailles des anciens combattants canadiens avec l'intention de les exporter du Canada.

M-379 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des moyens de réduire la consommation énergétique au Canada en encourageant les Canadiens à éteindre les lumières et à faire des travaux de rénovation domiciliaire.

M-380 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser des prestations du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à tous les anciens combattants alliés vivant au Canada qui ont besoin de soins et qui sont âgés de 80 ans ou plus.

M-381 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les organismes provinciaux et territoriaux en vue de créer un nouveau programme d'immigration pour travailleurs qualifiés qui permettra aux travailleurs certifiés qui répondent aux normes canadiennes d'être automatiquement agréés pour travailler dans la province de leur choix lorsqu'on leur délivre un visa de travail.

M-382 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* rendre obligatoire l'étiquetage des biens de consommation qui contiennent des ingrédients qui posent à court ou à long terme

short or long-term health, such as carcinogenicity, reproductive toxicity or mutagenicity; and (b) require that easily recognizable, standardized symbols be clearly displayed on the packaging of consumer products containing potentially hazardous ingredients.

M-383 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should work with the international community to put pressure on the Government of the People's Republic of China to authorize the safe passage of North Korean refugees to South Korea.

M-384 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately rescind the provisions included in the Budget Implementation Act, 2009, namely those which have allowed wages negotiated under collective agreements to be rolled back, and have changed the provisions of the Act governing pay equity which were consistent with the right to equal pay for equal work.

M-385 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, in order to remain in compliance with Canada's ratification of the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness, the government should revoke the provision of April 17, 2009, which downgrades or strips away the citizenship status of the children and grand children of expatriated Canadians and adoptive families.

M-389 — March 3, 2010 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act increasing the maximum number of weeks that special benefits may be paid in the case of illness, injury or quarantine from fifteen weeks to fifty.

M-390 — March 3, 2010 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should encourage a reduction of unnecessary packaging based on the draft report of the Canadian Council of Ministers of the Environment from February 2009.

M-392 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the recommendations of the Civilian Peace Service Canada (CPSC) Development Committee by: (a) accepting the constructive role civilians with peace building expertise can play in advising government on alternatives to military approaches to resolution of conflict; (b) entering into discussions with the CPSC Development Committee to further develop the concept of a CPSC; (c) developing and refining an assessment, training and accreditation program for peace professionals; (d) delivering two pilot training programs to test the concept and the training; (e) determining how Canada, through the CPSC and in consideration of a federal Department of Peace, can best contribute to sustainable peace in Canada and abroad; and (f) reporting back to the House on progress towards implementing these recommendations within six months of the passage of this motion.

un risque à la santé, tels que leurs effets cancérigènes, leur toxicité pour les fonctions de reproduction ou leurs pouvoirs mutagènes; b) exiger que des symboles normalisés facilement identifiables figurent clairement sur l'emballage de produits de consommation contenant des ingrédients potentiellement dangereux.

M-383 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, avec le reste de la communauté internationale, faire pression sur le gouvernement de la République populaire de Chine pour qu'il autorise les réfugiés nord-coréens à se rendre en toute sécurité en Corée du Sud.

M-384 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement abroger les dispositions contenues dans la Loi d'exécution du budget de 2009 qui autorisent la réduction de salaires négociés dans le cadre de conventions collectives et qui modifient les dispositions de la Loi régissant l'équité salariale et qui sont en accord avec le droit à un salaire égal pour un travail égal.

M-385 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de demeurer en conformité avec la Convention de 1961 sur la réduction des cas d'apatridie, ratifiée par le Canada, le gouvernement devrait révoquer la disposition du 17 avril 2009 qui dévalorise ou supprime le statut de citoyen des enfants et petits-enfants de Canadiens expatriés et de familles adoptives.

M-389 — 3 mars 2010 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer une modification à la Loi sur l'assurance-emploi dans le but de faire passer de quinze à cinquante le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations spéciales peuvent être versées dans le cas d'une maladie, d'une blessure ou d'une mise en quarantaine.

M-390 — 3 mars 2010 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager une réduction des emballages superflus selon le rapport provisoire du Conseil canadien des ministres de l'Environnement daté de février 2009.

M-392 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter les recommandations du Comité de développement du Service civil de la paix du Canada (SCPC) en : a) acceptant le rôle constructif que peuvent jouer les experts de la résolution pacifique des conflits en proposant au gouvernement des solutions de rechange aux interventions militaires pour résoudre les conflits; b) entamant des discussions avec le Comité de développement du SCPC en vue d'approfondir l'idée d'un SCPC; c) élaborant et en améliorant un programme d'évaluation, de formation et d'accréditation de professionnels de la paix; d) proposant deux programmes pilotes pour mettre l'idée et la formation à l'essai; e) déterminant comment le Canada, par l'intermédiaire du SCPC et de la création d'un ministère de la Paix, peut le mieux contribuer à la paix durable

- au Canada et à l'étranger; f) faisant rapport à la Chambre des progrès accomplis en vue de mettre ces recommandations en œuvre dans les six mois suivant l'adoption de la présente motion.
- M-393** — March 3, 2010 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — That, in the opinion of the House, the government should instruct the Health Council of Canada to: (a) study the need to amend the Canada Health Act to reflect technological developments, the changing roles of health care professionals and the health care needs of Canadians; (b) seek input from provinces, territories and interested stakeholders in these areas; and (c) report its findings to the government.
- M-393** — 3 mars 2010 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner au Conseil canadien de la santé : a) d'étudier la nécessité de modifier la Loi canadienne sur la santé pour qu'elle tienne compte des développements technologiques, de l'évolution du rôle des professionnels de la santé et des besoins de soins de santé des Canadiens; b) de demander l'avis des provinces, des territoires et des autres parties prenantes; c) de faire rapport de ses conclusions au gouvernement.
- M-394** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the de-listing of medicare coverage for medically necessary sex reassignment surgery (SRS), and related therapies, violates the accessibility and comprehensiveness criteria of the Canada Health Act, and the government should take immediate steps to ensure appropriate health care is accessible across Canada to transsexual and transgender persons.
- M-394** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait d'exclure du régime d'assurance-maladie les interventions chirurgicales nécessaires pour changer de sexe, ainsi que les thérapies s'y rapportant, enfreint les principes d'accessibilité et d'intégralité de la Loi canadienne sur la santé, et que le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour que d'un bout à l'autre du Canada, les personnes transsexuelles et transgenres puissent accéder aux soins médicaux dont elles ont besoin.
- M-395** — March 3, 2010 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the principle of energy security as a central component of Canada's national defence policy.
- M-395** — 3 mars 2010 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter le principe de la sécurité énergétique comme un élément central de la politique de défense nationale du Canada.
- M-396** — March 3, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of expanding the Veterans Affairs funeral and burial program in order to include all qualified modern day veterans.
- M-396** — 3 mars 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner la pertinence d'étendre le programme de funérailles et d'inhumation d'Anciens combattants Canada à tous les anciens combattants des temps modernes satisfaisant aux conditions d'admissibilité.
- M-397** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary actions to increase the transparency of so-called interchange fees charged to merchants by credit card companies and should regulate increases in these fees to ensure that merchants and consumers are not subject to arbitrary or excessive rate hikes.
- M-397** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre plus transparents ce qu'on appelle communément les frais d'interchange imposés aux commerçants par les sociétés émettrices de cartes de crédit, et réglementer les augmentations de ces frais pour éviter que les commerçants et les consommateurs aient à subir des hausses arbitraires ou excessives.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Thibeault (Sudbury) — June 8, 2009*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Thibeault (Sudbury) — 8 juin 2009*
- M-398** — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and promote the internationally-accepted fundamental rights of human beings at work by ratifying the International Labour Organization's Forced Labour Convention Number 29 which prohibits all forms of forced or compulsory labour.
- M-398** — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et promouvoir les droits fondamentaux des travailleurs qui sont reconnus à l'échelle internationale en ratifiant la Convention n^o 29 concernant le travail forcé de l'Organisation internationale du Travail, qui interdit toute forme de travail forcé ou obligatoire.

- M-399** — March 3, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should join the majority of International Labour Organization (ILO) member states by ratifying all of the ILO's core conventions, including: (a) Forced Labour Convention Number 29 which prohibits all forms of forced or compulsory labour; (b) Right to Organise and Collective Bargaining Convention Number 98 which provides that workers shall enjoy adequate protection against acts of anti-union discrimination as well as the right to negotiate their terms and conditions of employment by means of collective agreements; and (c) Minimum Age Convention Number 138 which sets the general minimum age for employment or work at not less than the age of completion of compulsory schooling and, in any case, not less than 15 years or 13 years for light work.
- M-400** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a special envoy to the Democratic Republic of the Congo (DRC) to address the humanitarian crisis in the DRC.
- M-402** — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, rather than deploying Canadian CF-18 fighter bombers to Afghanistan, the government should support a diplomatic end to the conflict in Afghanistan, and bring Canadian troops home.
- M-403** — March 3, 2010 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the government should immediately join the International Renewable Energy Agency and also should devote substantial resources and expertise to the work of this agency.
- M-404** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enact a review of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, its mandate and its activities with respect to broadcasting in Canada.
- M-405** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) prohibit the testing, commercial release or any other introduction of genetically modified wheat into Canada; and (b) prohibit the importation of genetically modified or genetically modified contaminated wheat into Canada.
- M-406** — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, with regard to the Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act, the government should: (a) apologize and issue a letter of acknowledgment to recognize the suffering of individual Chinese Canadians, their families and the entire Chinese Canadian community that resulted from this legislation, including the emotional and financial hardship and the forced separation of families; (b) award individual financial redress of a minimum amount of \$21,000 per certificate to surviving Head Tax payers or to their surviving spouses and of a minimum of \$10,000 per certificate to surviving first generation children if the Head Tax payer and spouse is deceased; and (c) implement a community or
- M-399** — 3 mars 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait emboîter le pas à la majorité des pays membres de l'Organisation internationale du Travail (OIT) et ratifier toutes les conventions fondamentales de l'OIT, notamment : a) la convention n° 29 qui interdit toutes les formes de travail forcé ou obligatoire; b) la convention n° 98 sur le droit d'organisation et de négociation collective, laquelle stipule que les travailleurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tout acte de discrimination et du droit de négocier leurs modalités d'emploi par la voie de la négociation collective; c) la convention n° 138 sur l'âge minimum selon laquelle l'âge minimum d'admission à l'emploi ou au travail ne doit pas être inférieur à l'âge auquel cesse la scolarité obligatoire, ni en tout cas à 15 ans, ou 13 ans pour les travaux légers.
- M-400** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un envoyé spécial en République démocratique du Congo pour soulager la crise humanitaire qui y sévit.
- M-402** — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, plutôt que de déployer des chasseurs-bombardiers CF-18 en Afghanistan, le gouvernement devrait préconiser une solution diplomatique au conflit en Afghanistan et ramener les soldats canadiens au pays.
- M-403** — 3 mars 2010 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adhérer immédiatement à l'Agence internationale pour les énergies renouvelables et y affecter des ressources considérables et du savoir-faire pour soutenir les travaux de l'Agence.
- M-404** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir un examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, son mandat et ses activités en ce qui concerne la radiodiffusion au Canada.
- M-405** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire les essais, la mise en marché ou tout autre forme d'introduction au Canada du blé génétiquement modifié; b) interdire l'importation au Canada de blé génétiquement modifié ou de blé contaminé par du blé génétiquement modifié.
- M-406** — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, relativement à la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et à la loi sur l'exclusion des Chinois, le gouvernement devrait : a) exprimer ses regrets et reconnaître dans une lettre les souffrances subies par les Canadiens d'origine chinoise, leurs familles et toute la communauté sino-canadienne à la suite de l'adoption de cette loi, en particulier leurs peines et leurs difficultés financières ainsi que la séparation forcée des familles; b) accorder une indemnité individuelle d'au moins 21 000 \$ par certificat à ceux qui ont payé la taxe d'entrée ou à leur conjoint survivant, et d'au moins 10 000 \$ par certificat aux enfants survivants de la première génération si leurs parents, qui ont payé la taxe, sont décédés; c) accorder une réparation collective ou communautaire, axée sur

collective redress focusing on projects related to the experience of the Head Tax payers and families and which respects the principles of transparency, accountability and the strong participation of the Chinese Canadian community.

M-407 — March 3, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should initiate the process outlined by the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to establish Burns Bog in Delta, British Columbia as a World Heritage Site in recognition of this cultural and environmental landmark.

M-408 — March 3, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should provide tax incentives to individuals and companies that purchase electric vehicles or components, and companies that build or install recharging units for electric vehicles, in order to lower the cost and increase the number of electric vehicles sold and operated in Canada.

M-409 — March 3, 2010 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — That, in the opinion of the House, the government should immediately mandate two Members of Parliament, one from the governing party and one from the official opposition party, to begin discussions with representatives of the Turks and Caicos Islands in establishing a framework in order to determine areas of enhanced partnership in trade, social and economic development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Goldring (Edmonton East) — June 22, 2009

M-410 — March 3, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should draft and implement a plan of action for addressing human trafficking in Canada for the period leading up to, during and beyond the 2010 Vancouver Winter Olympics, to reduce the sexual exploitation of vulnerable individuals in Canada, and as a follow-up to the United Nations' Palermo Protocol signed by Canada in 2000 and ratified in 2002.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — August 13, 2009

M-411 — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That in recognition of the Standing Joint Committee on Library of Parliament's recommendation for the review of the effectiveness of the position of the Parliamentary Budget Officer, the House recognize the importance of the office of the Parliamentary Budget Officer in ensuring accountability and to that end call on the government to enact legislation that ensures the office of Parliamentary Budget Officer is independent of the Library of Parliament, the executive or any other branch, is answerable to Parliament only and receives adequate and sustained resources to continue its important work.

les principes de transparence et de responsabilité et sur la participation active de la communauté sino-canadienne, sous la forme de projets liés à l'expérience vécue par ceux qui ont dû payer la taxe et leurs familles.

M-407 — 3 mars 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer le processus prévu par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) afin d'inscrire Burns Bog, à Delta, en Colombie-Britannique, dans le patrimoine mondial pour sa valeur culturelle et environnementale.

M-408 — 3 mars 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux aux particuliers et aux entreprises qui achètent des véhicules électriques ou des composantes de véhicules fonctionnant à l'électricité, de même qu'aux sociétés qui construisent ou installent des systèmes de recharge pour véhicules électriques, afin de réduire le coût et d'augmenter le nombre des véhicules électriques vendus et utilisés au Canada.

M-409 — 3 mars 2010 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer immédiatement deux députés, un du parti au pouvoir et un du parti de l'opposition officielle, pour entamer des discussions avec des représentants des îles Turks et Caicos en vue d'établir un cadre de travail pour déterminer les secteurs propices à la création de partenariat amélioré pour le développement commercial, social et économique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Goldring (Edmonton-Est) — 22 juin 2009

M-410 — 3 mars 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger et mettre en œuvre un plan d'action pour lutter contre le trafic de personnes au Canada avant, durant et après la période des Jeux olympiques d'hiver de 2010 de Vancouver, afin de réduire l'exploitation sexuelle des personnes vulnérables au Canada, dans la foulée du protocole des Nations Unies de Palermo signé en 2000 et ratifié en 2002 par le Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 13 août 2009

M-411 — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, suite à la recommandation du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement tendant à évaluer l'efficacité du poste de directeur parlementaire du budget, la Chambre reconnaisse l'importance que joue le Bureau du directeur parlementaire du budget en matière de reddition de comptes et qu'elle demande par conséquent au gouvernement d'adopter une mesure législative portant que le Bureau du directeur parlementaire du budget soit indépendant de la Bibliothèque du Parlement, du pouvoir exécutif et de tout autre pouvoir, qu'il n'ait de comptes à rendre qu'au Parlement et qu'il bénéficie de ressources adéquates et continues afin de poursuivre ses importantes tâches.

M-413 — March 3, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, given both the increasing air and marine traffic and increased industrial activity off the east coast of Newfoundland as well as previous recommendations by independent investigations of Search and Rescue (SAR), the Department of National Defense should upgrade Search and Rescue capabilities in Newfoundland and Labrador by providing for at least one fully equipped and fully staffed SAR helicopter at St. John's in addition to the existing SAR capability at Gander and Goose Bay and further that the Gander SAR crewing should be increased to permit 24-hour per day on-duty coverage and thereby provide improved response times.

M-414 — March 3, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, taxation on necessary homecare services financially penalizes those suffering from illness or disability, and the provision of homecare services deemed necessary by a physician should be exempted from the Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax, whichever may be applicable.

M-415 — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent panel to conduct a comprehensive review of Canada's firearms legislation and regulation, with a mandate to: (a) conduct consultations with groups and individuals, including but not limited to the following, (i) law enforcement agencies, (ii) hunters, trappers, farmers and other legitimate users of rifles and shotguns, (iii) victims' groups, (iv) First Nations, Métis and Inuit communities, (v) women's groups, (vi) experts in the legal, public safety and public health fields, (vii) provinces, territories and municipalities; (b) study measures to ensure selective screening to better target possible offenders, curb the illegal traffic of handguns, stop gangs from obtaining weapons, and make our streets safer; (c) study measures to address longstanding issues regarding the implementation, licensing and overall effectiveness of the existing long gun registry; and (d) report to Parliament with recommendations for legislative and regulatory changes.

M-416 — March 3, 2010 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should declare the day of July 11 as Srebrenica Remembrance Day and the week of July 11 as Bosnia and Herzegovina Tribute Week in memorial of the Srebrenica Massacre of July 1995, in which more than 8,000 Bosniak civilians were executed under the policy of ethnic cleansing, the worst act of genocide in Europe since the Second World War, and 30,000 others were expelled from their homes by Serbian forces.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 6, 2009

M-413 — 3 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné la croissance du trafic aérien et maritime et de l'augmentation des activités industrielles au large de la côte Est de Terre-Neuve, et à la suite de recommandations provenant d'enquêtes indépendantes en recherche et sauvetage (R-S), le ministère de la Défense nationale devrait augmenter la capacité de R-S de Terre-Neuve-et-Labrador en fournissant au moins un hélicoptère de R-S entièrement équipé et pourvu en personnel à St. John's en plus de la capacité de R-S actuelle de Gander et Goose Bay, et qu'il devrait augmenter aussi les effectifs de R-S à Gander afin d'y assurer un service 24 heures sur 24 et ainsi améliorer les délais d'intervention.

M-414 — 3 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, l'imposition sur les services nécessaires de soins à domicile pénalise financièrement les personnes atteintes d'une maladie et les personnes handicapées, et la prestation des services de soins à domicile jugés nécessaires par un médecin devrait être exemptée de la Taxe sur les produits et services et de la Taxe de vente harmonisée, selon le cas.

M-415 — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe d'experts indépendant chargé d'effectuer une étude exhaustive de la législation et de la réglementation du Canada en matière d'armes à feu et ayant pour mandat : a) de consulter divers groupes et personnes, entre autres, (i) des organismes chargés de faire respecter la loi, (ii) des chasseurs, des trappeurs, des agriculteurs et d'autres utilisateurs légitimes de carabines et de fusils de chasse, (iii) des groupes de victimes, (iv) des membres des Premières nations et des collectivités métisses et inuites, (v) des groupes de femmes, (vi) des spécialistes du droit, de la sécurité publique et de la santé publique, (vii) les provinces, territoires et municipalités; b) d'étudier des mesures visant à mieux cibler les délinquants en puissance, à réduire le commerce illégal des armes de poing, à empêcher les gangs de se procurer des armes et à rendre nos rues plus sûres; c) d'étudier des mesures visant à remédier aux problèmes de longue date concernant la délivrance des permis ainsi que la mise en œuvre et l'efficacité globale du registre actuel des armes à feu; d) de présenter au Parlement un rapport formulant des recommandations de modifications à la loi et aux règlements.

M-416 — 3 mars 2010 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire de la journée du 11 juillet la Journée commémorative du massacre de Srebrenica et de la semaine du 11 juillet la Semaine d'hommage à la Bosnie-Herzégovine afin de perpétuer le souvenir du massacre auquel les forces serbes se sont livrées à Srebrenica en juillet 1995 et au cours duquel elles ont exécuté plus de 8 000 civils bosniaques en application de la politique de nettoyage ethnique, le pire acte de génocide commis en Europe depuis la Deuxième Guerre mondiale, et en ont forcé 30 000 autres à abandonner leurs foyers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) et M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 6 octobre 2009

- M-417** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) encourage G8 governments to support primary health care programs in developing countries that prioritize women and children by increasing aid to these programs by at least \$15 billion a year by 2010; (b) promote adherence to G8 commitments to improve food security and sustainable agriculture and increase funding to nutritional interventions, particularly for children; (c) maintain its commitments to double aid by 2010; and (d) in the long run, establish concrete plans for Canada to meet, and ideally surpass, the average giving level of donor countries.
- M-417** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) encourager les gouvernements du G8 à soutenir les programmes de soins de santé primaires dans les pays en développement qui privilégient les femmes et les enfants en augmentant l'aide à ces programmes d'au moins 15 milliards de dollars par an d'ici 2010; b) favoriser le respect des engagements du G8 à améliorer la sécurité alimentaire et l'agriculture durable et à augmenter le financement des interventions nutritionnelles, notamment pour les enfants; c) maintenir ses engagements à doubler l'aide d'ici 2010; d) à long terme, mettre en place des plans concrets permettant au Canada d'atteindre et idéalement de surpasser le niveau d'aide moyen des pays donateurs.
- M-418** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan to ensure that all professional firefighters achieve a minimum pension of 70 percent of their pre-retirement income and allow firefighters earlier access to Canada Pension Plan benefits.
- M-418** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada de manière que tous les pompiers professionnels touchent une pension minimale équivalant à 70 p. 100 de leur revenu d'avant la retraite et permettre aux pompiers d'accéder plus jeunes aux prestations du Régime de pensions du Canada.
- M-419** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review existing shortfalls with the National Building Code that impact firefighter safety; (b) write into the National Building Code that first responder safety is a core requirement for the Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.
- M-419** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner les lacunes du Code national du bâtiment en ce qui concerne la sécurité des pompiers; b) inscrire dans le Code national du bâtiment que la sécurité des premiers intervenants est une nécessité fondamentale; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.
- M-420** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths to determine the specific causes of a firefighter fatality; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the results of the investigation widely available to all fire safety and public safety stakeholders.
- M-420** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme prévoyant la tenue d'une enquête indépendante chaque fois qu'un pompier périt en service afin de déterminer les causes exactes du décès; b) formuler des recommandations visant à empêcher d'autres tragédies semblables; c) divulguer les conclusions de ces enquêtes aux intervenants dans les domaines de la sécurité-incendie et de la sécurité publique.
- M-421** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national public safety officer compensation benefit to recognize the sacrifice made by a fallen public safety officer in the amount of \$300,000 and function as a direct, indexed benefit to the officer's family.
- M-421** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national d'indemnisation prévoyant le versement d'une prestation indexée de 300 000 dollars à la famille des agents de la sécurité publique ayant péri en service afin de reconnaître leur sacrifice.
- M-422** — March 3, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should extend the designation of "public safety occupation" under the Income Tax Act to civilian personnel of police services that are assigned public safety duties.
- M-422** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir la désignation de « profession liée à la sécurité publique » aux fins de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu au personnel civil des services de police qui occupe des fonctions de sécurité publique.
- M-424** — March 3, 2010 — Mr. Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, the government should implement an assistance plan for private woodlot owners that includes a registered silvicultural savings plan and an amendment to the tax rules recognizing
- M-424** — 3 mars 2010 — M. Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un plan d'aide aux propriétaires de boisés privés comportant notamment la mise en place d'un Régime enregistré d'épargne sylvicole, une

management plans as proof of reasonable expectation of profit so that woodlot management expenses are deductible under section 31 of the Income Tax Act; and that the government study the possibility of implementing an interest and principal payment holiday so that wood producers can retain their assets despite the financial difficulties they are facing.

- M-425** — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize its constitutional duty to protect Canadian citizens abroad; (b) enact legislation to ensure the consistent and non-discriminatory provision of consular services to all Canadians in distress; and (c) create an independent ombudsperson's office responsible for monitoring the government's performance and ordering the Minister of Foreign Affairs to give protection to a Canadian in distress if the Minister otherwise refuses protection.
- M-426** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should calculate Employment Insurance eligibility and benefit payments using net farm income amounts rather than gross farm income amounts for farmers who pay into the Employment Insurance program through off-farm employment.
- M-427** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should set standards for imported food that are equal to the standards that apply to domestically produced food.
- M-428** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should improve interjurisdictional cooperation between federal and provincial departments involved in the wildlife management and conservation.
- M-429** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create grizzly bear priority areas for each population unit to protect and connect high quality habitat for grizzly bears.
- M-430** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to introduce seasonal measures on relevant road and railway routes to reduce the deaths of large mammal species caused by human activity.
- M-431** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the GST New Housing Rebate should be applied to all new homes up to the first \$500,000 of the home's selling price.
- modification aux règles fiscales afin de reconnaître le plan d'aménagement comme preuve raisonnable de profit pour la déduction des dépenses engagées dans les travaux d'aménagement aux termes de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu et qu'il étudie la possibilité de mettre en place un programme de congé de paiement de capital et d'intérêts afin de permettre aux producteurs forestiers de conserver leurs actifs malgré les difficultés financières auxquelles ils font face.
- M-425** — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que la Constitution l'oblige à protéger les citoyens canadiens à l'étranger; b) promulguer une loi pour assurer la prestation uniforme et non discriminatoire des services consulaires à tous les Canadiens en détresse; c) créer un poste indépendant d'ombudsman chargé de surveiller le gouvernement et investi du pouvoir d'ordonner au ministre des Affaires étrangères d'assurer la protection de tout Canadien en détresse dans l'éventualité où le ministre s'y refuserait.
- M-426** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir compte du revenu agricole net plutôt que du revenu agricole brut pour calculer l'admissibilité à l'assurance-emploi et le montant des prestations pour les agriculteurs qui cotisent à la caisse d'assurance-emploi grâce à un revenu non agricole.
- M-427** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer pour les aliments importés des normes égales à celles qui s'appliquent aux aliments produits au Canada.
- M-428** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la coopération interjuridictionnelle entre les ministères fédéraux et provinciaux qui s'occupent de la gestion et de la conservation de la faune.
- M-429** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces à la création de zones prioritaires destinées aux ours grizzlis pour chacune des populations afin de protéger et de constituer un habitat de haute qualité pour les ours grizzlis.
- M-430** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces en vue de prendre des mesures saisonnières sur certaines routes et voies ferroviaires afin de réduire la mortalité de grands mammifères causée par l'activité humaine.
- M-431** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le nouveau remboursement de TPS pour les habitations neuves devrait s'appliquer à toutes les nouvelles habitations jusqu'à concurrence des premiers 500 000 \$ de leur prix de vente.

- M-432** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a public review of the Public Service Superannuation Act with respect to survivor benefits.
- M-433** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should grant Canadian citizenship to the grandchildren of Canadians serving the Crown abroad if these children are born outside of Canada.
- M-434** — March 3, 2010 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident and officially designate May 23 as a day of commemoration.
- M-435** — March 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should add to the Treasury Board Secretariat's Directive on the sale or transfer of Surplus Real Property: (a) an additional bullet point to the Purpose section stating "the greatest possible social, environmental, and local-economic net benefit in the future use of the property"; (b) a Directive requirement under section 6 to conduct a full Triple Bottom Line assessment of the social, environmental, and local-economic benefits and costs of all sales and transfers of surplus federal property, through a points-based evaluative system that ensures the greatest public value in the future use of that property; and (c) under section 8, Guidance and Tools, a reference to the Triple Bottom Line assessment matrix used in the September 2004 Request for Proposals for the Victoria Docksides Lands project.
- M-436** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately move to publish the revised regulations governing animal transportation under the Health of Animals Act.
- M-437** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should designate May 29 as the "National Day of the Honey Bee".
- M-439** — March 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Bankruptcy and Insolvency Act to give preferred status to pension, health and long term disability plan deficits and unpaid severance above any unsecured creditors.
- M-440** — March 3, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should prioritize the retrofitting of its buildings to invest in creating green-collar jobs, lowering Canada's carbon footprint and realizing savings on energy costs.
- M-432** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire un examen public de la Loi sur la pension de la fonction publique en ce qui concerne les prestations de survivant.
- M-433** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder la citoyenneté canadienne aux petits-enfants de Canadiens qui servent leur pays à l'étranger si ces enfants sont nés à l'extérieur du Canada.
- M-434** — 3 mars 2010 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait à la Chambre des communes, présenter des excuses officielles à la communauté indocanadienne et aux personnes qui ont été victimes de l'incident du Komagata Maru en 1914 et désigner officiellement le 23 mai comme jour de commémoration.
- M-435** — 3 mars 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ajouter à la Directive sur la vente ou le transfert des biens immobiliers excédentaires du Secrétariat du Conseil du Trésor : a) un point à la rubrique Objet disant « offrent le meilleur avantage net sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale en ce qui concerne l'usage futur du bien »; b) une exigence de la directive à la rubrique 6 visant à effectuer une évaluation triple résultat des avantages et coûts sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale des ventes et des transferts de biens immobiliers fédéraux excédentaires, au moyen d'un système d'évaluation par points qui vise la meilleure valeur publique en ce qui concerne l'usage futur du bien; c) à la rubrique 8, Orientation et outils, une référence au gabarit d'évaluation triple résultat utilisé en septembre 2004 dans la Demande de propositions pour le projet Victoria Docksides Lands.
- M-436** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que soit immédiatement publiée la version révisée du règlement d'application de la Loi sur la protection sanitaire des animaux qui régit le transport des animaux de ferme.
- M-437** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 29 mai la « Journée nationale de l'abeille domestique ».
- M-439** — 3 mars 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité afin d'accorder aux déficits des régimes de retraite, de soins médicaux et d'invalidité la priorité sur les créanciers ordinaires.
- M-440** — 3 mars 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prioriser la réhabilitation thermique de ses immeubles pour favoriser la création d'emplois à col vert, réduire le bilan carbone du Canada et réaliser des économies.

M-441 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately end the requirement for government and privately sponsored refugees to pay the costs of their travel to Canada for resettlement; (b) institute a program to pay these costs for government and privately sponsored refugees; and (c) immediately forgive all outstanding refugee travel loans.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Winnipeg Centre) and Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 26, 2010

M-442 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should award citizenship retroactively to the remaining “Lost Canadians”, as well as to each and any of their offspring, including to: (a) Peter Brammah, Jackie Scott, and Marion Vermeersch (born respectively in the United Kingdom; combined file Nos. 2742137 and 3430359); (b) Brian Clark (born in the United Kingdom; file No. 3279141); (c) May Lin DeHaan (born in the United States in 1961); (d) Paul Dieckmann (born in the United States on October 6, 1932; file No. 52837664); (e) Lisa Evans (born in the United States); (f) Arch Ford (born in the United States in 1945); (g) Marcel Gélinas (born in Montreal in 1922); (h) Kyle Lopez (born on April 12, 1983); (i) Jan Makins (file No. 2613315); (j) Ian Monroe (born in Scotland); (k) Kasey Elisabeth Neal (file No. 87669792); (l) Holly Marie Rabagliati and Lucy Isabelle Rabagliati (born respectively in the United Kingdom on May 24, 1973 and October 9, 2008; combined file No. 2331328); (m) Elizabeth Elaine Raichle (née McCready; born on July 4, 1994; file No. 1707304CRS); (n) Bob Russell (born in the United States in 1960); and (o) posthumously, Guy Vallière, who died in February 2009 and to whom the Minister of Citizenship and Immigration had publically promised to grant citizenship retroactively.

M-443 — March 3, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate the interest on the federal portion of the student loans, provided through the Canada Student Loans Program, as part of a comprehensive strategy to deal with both the accessibility to post-secondary education and student debt relief.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-445 — March 3, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to enact an amendment to Section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to specifically entrench the right of access to information in the custody of or under the control of the government.

M-441 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) cesser immédiatement d'exiger que les réfugiés parrainés par le gouvernement et des organismes du secteur privé paient leurs frais de déplacement au Canada pour se réinstaller; b) instaurer un programme pour rembourser ces dépenses aux réfugiés parrainés par le gouvernement et par des organismes du secteur privé; c) renoncer immédiatement à recouvrer les prêts de déplacement des réfugiés impayés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Winnipeg-Centre) et M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 mars 2010

M-442 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder la citoyenneté canadienne rétroactivement aux « Canadiens déçus » qui ne l'ont pas encore ainsi qu'à chacun de leurs enfants, notamment à : a) Peter Brammah, Jackie Scott et Marion Vermeersch (tous nés au Royaume-Uni; fichiers combinés n^{os} 2742137 et 3430359); b) Brian Clark (né au Royaume-Uni, fichier n^o 3279141); c) May Lin DeHaan (née aux États-Unis en 1961); d) Paul Dieckmann (né aux États-Unis le 6 octobre 1932; fichier n^o 52837664); e) Lisa Evans (née aux États-Unis); f) Arch Ford (né aux États-Unis en 1945); g) Marcel Gélinas (né à Montréal en 1922); h) Kyle Lopez (né le 12 avril 1983); i) Jan Makins (fichier n^o 2613315); j) Ian Monroe (né en Écosse); k) Kasey Elisabeth Neal (fichier n^o 87669792); l) Holly Marie Rabagliati et Lucy Isabelle Rabagliati (nées respectivement au Royaume-Uni les 24 mai 1973 et 9 octobre 2008; fichier combiné n^o 2331328); m) Elizabeth Elaine Raichle (née McCready; née le 4 juillet 1994; fichier n^o 1707304CRS); n) Bob Russell (né aux États-Unis en 1960); o) à titre posthume, Guy Vallière, décédé en février 2009 et à qui le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration avait publiquement promis de lui accorder la citoyenneté canadienne rétroactivement.

M-443 — 3 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les intérêts sur la partie fédérale des prêts accordés aux étudiants aux termes du Programme canadien de prêts aux étudiants dans le cadre d'une stratégie globale visant à faciliter l'accès aux études postsecondaires et à réduire l'endettement des étudiants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-445 — 3 mars 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour modifier l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés afin d'y inclure expressément le droit d'accès à l'information qui se trouve en possession ou sous le contrôle du gouvernement.

M-446 — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation, regulations and policies to address human trafficking, including child trafficking, in both its international and domestic manifestations and that such measures should include: (a) establishing a special investigation task force linked to provincial, federal and international agencies involved in preventing and prosecuting human trafficking, with a mandate to investigate, track and prosecute traffickers and locate the victims of trafficking; and (b) ensuring high quality and comprehensive support services to victims of human trafficking by locating victims, providing culturally competent services, and establishing coordinated reintegration services and programs for those who have been trafficked.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 20, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

M-447 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation with regard to human trafficking and child trafficking that incorporates the recommendations of the Canadian Council for Refugees Proposal for Legislative Amendment to Protect Trafficked Persons and that this legislation should include: (a) establishing a temporary protection permit for trafficked persons which allows for an application for permanent residence and provides the same health, work and study permit benefits as are available to refugee claimants; (b) clear criteria for determining that a person has been trafficked with generous criteria for determining that a child has been trafficked; (c) ensuring that children who are thought to have been trafficked are immediately placed with child protection services and receive comprehensive benefits including counseling; (d) clear guidelines and limitations on interactions with law enforcement officials; (e) eligibility for permanent residence for trafficked persons by means of a special class; (f) ensuring that trafficked children are given permanent protection in Canada unless it is clearly demonstrated that it is not in their interest to remain in Canada; and (g) an exemption for trafficked persons from prosecution for offences related to their entry into Canada and from requirements for detention.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax) — October 23, 2009

M-448 — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review and address existing shortfalls with the National Building Code that impact fire safety; (b) ensure that first responder safety is a core requirement written into the National

M-446 — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre de l'avant des mesures législatives et réglementaires et des politiques afin de s'attaquer à la traite des personnes, notamment celle des enfants, tant à l'échelle internationale que nationale, et que ces mesures comportent notamment : a) l'établissement d'un groupe de travail spécial lié aux organismes provinciaux, fédéraux et internationaux qui s'efforcent de prévenir la traite de personnes et de poursuivre les contrevenants, qui aurait pour mandat de mener des enquêtes, de débusquer et poursuivre les contrevenants et de retrouver les victimes; b) la prestation de services de soutien complets et de qualité pour les victimes de la traite, notamment la localisation des victimes, la fourniture de services adaptés à la culture, de même que l'établissement et la coordination de services et de programmes de réinsertion sociale pour les victimes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 20 octobre 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M-447 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer immédiatement une mesure législative complète sur la traite de personnes et l'exploitation des enfants qui incorpore les recommandations de la Proposition pour des amendements législatifs visant à assurer la protection des personnes victimes de la traite présentée par le Conseil canadien pour les réfugiés, et en particulier : a) établir une procédure de délivrance d'un permis de séjour temporaire pour protéger les personnes victimes de la traite leur permettant de faire une demande de résidence permanente et leur accordant les mêmes droits aux services de santé, à l'emploi et aux études que les demandeurs du statut de réfugié; b) arrêter des critères clairs pour déterminer qu'une personne a été victime de la traite et des critères souples pour déterminer qu'un enfant a été victime de la traite; c) veiller à ce que les enfants dont il y aurait des raisons de croire qu'ils ont été victimes de la traite soient immédiatement confiés aux services de la protection de l'enfance et aient accès à tous les avantages, notamment des services de counseling; d) adopter des directives et des restrictions claires relatives à leur interaction avec les responsables de l'application de la loi; e) créer une catégorie particulière d'admissibilité au statut de résident permanent à l'intention des personnes ayant été victimes de la traite; f) veiller à ce que les enfants victimes d'exploitation bénéficient de la protection permanente du Canada à moins qu'il soit clairement démontré qu'il n'est pas dans leur intérêt de demeurer au Canada; g) exempter de poursuites pour des infractions liées à leur arrivée au Canada et de détention les personnes ayant été victimes de la traite.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax) — 23 octobre 2009

M-448 — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner et corriger les lacunes actuelles du Code national du bâtiment qui ont une incidence sur la sécurité-incendie; b) veiller à ce que la sécurité des premiers intervenants figure au

Building Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.

M-449 — March 3, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths that would: (a) determine the specific cause of a fatality; (b) make recommendations to prevent similar tragedies; and (c) make the results of investigations available to all fire service and public safety stakeholders.

M-450 — March 3, 2010 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the international campaign to reopen the Orthodox Theological Institute in Halki, Turkey; (b) recognize that the Institute is a significant part of not only the Orthodox faith, but also world culture; and (c) denounce its closure as a direct violation of the international democratic principle of freedom of religion.

M-451 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent judicial inquiry on the sockeye salmon crisis under the Federal Inquiry Act.

M-452 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House call upon the government for new immigration policies to ensure the successful application for permanent residence in Canada for child care and home care workers, and that such policies should: (a) recognize the significant demand and urgent need for such workers in Canada; (b) establish child care and home care workers as a priority class for immigration purposes; (c) expedite the processing for permanent residence in Canada of qualified applicants who have the appropriate education, skills and experience to work in these fields; (d) ensure that successful applicants and their accompanying spouses and children are landed in Canada as permanent residents; (e) ensure the recognition of the education and experience of nurses and health care professionals from the Philippines; and (f) allow for the immediate transition to unqualified permanent resident status for live-in care givers already in Canada during a period of transition.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 5, 2009

M-453 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the repayment of medical student loans should be deferred until residency training ends.

nombre des exigences fondamentales inscrites dans le Code national du bâtiment; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.

M-449 — 3 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un mécanisme d'enquête indépendant des décès de pompiers en service qui : a) déterminerait la cause exacte du décès; b) recommanderait des mesures en vue de prévenir la répétition de tragédies semblables; c) communiquerait les résultats des enquêtes à tous les services d'incendie et les responsables de la sécurité publique.

M-450 — 3 mars 2010 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer la campagne internationale en faveur de la réouverture de l'Institut de théologie orthodoxe, à Halki (Turquie); b) reconnaître que l'Institut occupe une place importante non seulement dans la foi orthodoxe, mais aussi dans la culture dans le monde; c) dénoncer sa fermeture qui constitue une violation directe du principe démocratique international de la liberté de religion.

M-451 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une enquête judiciaire indépendante sur la crise du saumon rouge en vertu de la Loi sur les enquêtes.

M-452 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter de nouvelles politiques d'immigration pour faciliter l'approbation des demandes de résidence permanente au Canada des prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile, qui : a) reconnaîtraient la demande importante et le besoin urgent de ces travailleurs au Canada; b) accorderaient priorité aux fins d'immigration aux prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile; c) accéléreraient le traitement des demandes de résidence permanente au Canada des demandeurs admissibles qui possèdent la formation, les compétences et l'expérience adéquates pour travailler dans ces domaines; d) feraient en sorte que les demandeurs acceptés et les conjoints et enfants qui les accompagnent soient accueillis au Canada comme des résidents permanents; e) reconnaîtraient la formation et l'expérience des diplômés en sciences infirmières et des professionnels des soins de santé en provenance des Philippines; f) autoriseraient l'acquisition immédiate du statut de résident permanent sans réserve aux aides familiaux résidents au Canada après une période de transition.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 novembre 2009

M-453 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les étudiants en médecine ne devraient pas avoir à commencer à rembourser leurs prêts d'études avant la fin de leur résidence.

- M-454** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to increase the number of medical student places in Canadian universities to 3000 by the year 2011.
- M-455** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces and professional medical associations to develop and implement a national health human resources plan to address the critical shortage of health care workers.
- M-456** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a formula for sharing the security costs for visiting former heads of state and dignitaries when these visits take place at the invitation of for-profit organizations or for for-profit events, and that the majority of the costs be assumed by the organizations or individuals organizing the event.
- M-457** — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should enter into negotiations with other national governments with a view to entering into treaties that mutually recognize the educational and professional credentials of their respective citizens.
- M-458** — March 3, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should create a refundable tax credit for membership dues paid to veterans' organizations, including branches of the Royal Canadian Legion and the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada Association, and urge municipal governments across Canada to exempt such organizations from property taxes in order to show its appreciation and support for the community service provided by veterans' organizations.
- M-461** — March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should take the following actions in order to avert another crisis similar to the one faced by flax farmers: (a) review the current regulatory process to include consideration of market harm in the approval of unconfined release and confined release of plants with novel traits (genetically engineered plants); (b) desist from any future approvals, and re-evaluate any current approvals, for confined release of genetically engineered alfalfa; (c) re-evaluate the government's existing approval for unconfined release of genetically engineered alfalfa; and (d) report back to Parliament, through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the results of the government's review of the regulatory process within twelve calendar months or at the earliest opportunity following the twelve months if Parliament is not in session.
- M-454** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces pour porter à 3 000 le nombre de places pour étudiants en médecine dans les universités canadiennes d'ici 2011.
- M-455** — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces et les associations médicales pour établir et mettre en œuvre un plan national de gestion des ressources humaines en santé afin de remédier à la grave pénurie de professionnels de la santé.
- M-456** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule de partage de coûts de sécurité pour les anciens chefs d'État et dignitaires en visite, lorsque ces visites se font sur l'invitation d'organisations avec but lucratif ou ont pour objet une activité lucrative, et que la majorité des coûts soient assumés par les organisations ou les organisateurs de l'activité.
- M-457** — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des négociations avec d'autres gouvernements nationaux en vue de conclure des traités de reconnaissance mutuelle des diplômes et titres de compétences de leurs citoyens respectifs.
- M-458** — 3 mars 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un crédit d'impôt remboursable pour les droits d'adhésion que perçoivent les organisations d'anciens combattants, y compris les filiales de la Légion royale canadienne ainsi que l'Association des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, et exhorter les autorités municipales de l'ensemble du pays à exonérer ces organisations de l'impôt foncier en reconnaissance et à l'appui des services qu'elles rendent à la communauté.
- M-461** — 3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes afin d'éviter une autre crise semblable à celle que vivent les cultivateurs de lin : a) revoir le processus actuel de réglementation afin d'ajouter l'étude des dommages possibles au marché dans l'approbation de la dissémination en milieu non confiné et de la dissémination en milieu confiné de plantes ayant des caractères nouveaux (plantes transgéniques); b) se désister de toute approbation future, et réévaluer les approbations actuelles, de dissémination en milieu confiné de luzerne transgénique; c) réévaluer l'approbation actuelle par le gouvernement de la dissémination en milieu non confiné de luzerne transgénique; d) faire rapport au Parlement, par l'entremise du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, des résultats de l'examen du processus de réglementation dans les douze mois civils ou le plus tôt possible après les douze mois si le Parlement ne siège pas.

M-462 — March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should give immediate notice to the Government of Ontario that it no longer plans to introduce legislative measures to enable the implementation of a harmonized sales tax (HST) and that it plans to cancel its \$4.3 billion offer to establish the HST in that province.

M-463 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House endorse the principle of the establishment of a Department of Peace as part of the structure of the federal government and cabinet with a mandate to advocate for the non-violent resolution of conflict at home and abroad, the professionalization of peace work by Canadians, and the development of a culture of peace in Canada and internationally.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — December 3, 2009

Ms. Ratansi (Don Valley East) and Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — June 1, 2010

Mr. Bagnell (Yukon) — June 15, 2010

M-464 — March 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the province of British Columbia, local communities, and relevant stakeholders to extend the Pacific Rim National Park Reserve of Canada to include the Juan de Fuca Marine Trail and other adjacent areas extending to Jordan River to form the Greater Pacific Rim National Park.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — November 20, 2009

M-465 — March 3, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should give immediate notice to the Government of British Columbia that it no longer plans to introduce legislative measures to enable the implementation of a harmonized sales tax (HST) and that it plans to cancel its \$1.6 billion offer to establish the HST in that province.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — September 30, 2010

M-466 — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, as the various waterways known as the “Northwest Passage” are historic internal waters of Canada that have been used and occupied by the Inuit of Canada since time immemorial: (a) the “Northwest Passage” would appropriately be replaced by a term that both (i) underscores the reality that these waters are Canadian and (ii) recognizes the central importance of Inuit use and occupation and of Inuit language and culture; (b) the House invite the Inuit Heritage Trust, as established by the 1993 Nunavut Land Claims Agreement, and in association with the Governments of Nunavut, Northwest

M-462 — 3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait informer immédiatement le gouvernement de l’Ontario qu’il n’a plus l’intention de déposer de mesures législatives afin de mettre en œuvre une taxe de vente harmonisée (TVH) et qu’il prévoit retirer son offre de 4,3 milliards de dollars en vue d’établir une TVH dans cette province.

M-463 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre appuie le principe de la création d’un ministère de la Paix au sein du gouvernement fédéral et du Cabinet avec pour mandat de promouvoir la résolution non violente des conflits au Canada et à l’étranger, la professionnalisation du travail de paix accompli par les Canadiens et le développement d’une culture de la paix au Canada et à l’échelle internationale.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Layton (Toronto—Danforth) — 3 décembre 2009

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) et M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — 1^{er} juin 2010

M. Bagnell (Yukon) — 15 juin 2010

M-464 — 3 mars 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, les collectivités locales et les intervenants pertinents en vue d’accroître la superficie de la réserve de parc national du Canada Pacific Rim en incluant la Juan de Fuca Marine Trail et d’autres zones adjacentes jusqu’à la rivière Jordan pour constituer le parc national du Greater Pacific Rim.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 20 novembre 2009

M-465 — 3 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait informer immédiatement le gouvernement de la Colombie-Britannique qu’il n’a plus l’intention de déposer de mesures législatives afin de mettre en œuvre une taxe de vente harmonisée (TVH) et qu’il prévoit retirer son offre de 1,6 milliard de dollars en vue d’établir une TVH dans cette province.

Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 30 septembre 2010

M-466 — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l’avis de la Chambre, puisque les différentes voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest » sont des eaux intérieures historiques du Canada que les Inuits du Canada utilisent et occupent depuis un temps immémorial: a) l’expression « passage du Nord-Ouest » pourrait être avantageusement remplacée par un terme qui à la fois (i) souligne le fait que ces eaux sont canadiennes et (ii) reconnaît l’importance centrale de leur utilisation et de leur occupation par les Inuits ainsi que de la langue et de la culture inuites; b) la Chambre invite la Fiducie du patrimoine inuit établie par

and Yukon Territories, and other parties as may be appropriate, to identify, as soon as practicable, an Inuktitut-based term for the passage that incorporates and promotes these two realities; and (c) the House reconsider this matter further following that review.

M-468 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the promise made by the Prime Minister during the 2006 election campaign and the recommendation of the Agent Orange Association of Canada Inc. and use the remaining unused portion of funding, approximately \$48 million, previously allocated for ex-gratia payments to the victims of Agent Orange, to: (a) conduct an independent inquiry into the use of herbicides such as Agent Orange, Agent Purple, and Agent White, at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984; and (b) conduct medical testing of any person who may have been exposed to the use of such herbicides at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984.

M-469 — March 3, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the House urge the Minister of Finance to take all necessary steps to immediately bring forward an amendment to the Bankruptcy and Insolvency Act in an effort to provide those with a financial stake in a company pension plan with the appropriate protection in the event their employer becomes insolvent.

M-470 — March 3, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the House urge the Minister of Finance to take all necessary steps to immediately bring forward an amendment to the Bankruptcy and Insolvency Act in an effort to provide those drawing from long-term disability benefits, which have been awarded due to past employment, with the appropriate protections in the event their employer becomes insolvent.

M-471 — March 3, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the Minister of National Revenue should consult with self-employed workers and other stakeholders on possible amendments to current regulatory and legislative policies, including the interpretation bulletins published by the Canada Revenue Agency, that require self-employed workers to be taxed at a higher rate than small businesses, specifically, the Minister should examine the possibility of: (a) amending subsection 125 (7) of the Income Tax Act to include a provision under which a business would not be defined as a “personal services business” if there were a clear “supplier-client” service contract in effect rather than an “employee-employer” contract, regardless of the number of workers employed by the supplier; (b) to amend the Income Tax Act to define a “supplier-client” service contract as one that (i) describes the specific deliverables that the supplier is to provide to the client and stipulates that under no circumstances do the parties intend to establish an employer-employee relationship, (ii) stipulates that neither party may have access to benefits provided by the other’s human resources unit, including employee benefits, promotions, training, and career planning; (c) to amend the Income Tax Act to establish a separate tax rate for self-employed workers equal to the tax rate for small businesses; (d) to amend the Income Tax Act and the

l’Accord sur les revendications territoriales du Nunavut de 1993 à trouver aussitôt que possible pour le passage, en association avec les gouvernements du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et d’autres parties jugées appropriées, une appellation d’inspiration inuktitute qui incarne et fait valoir ces deux réalités; c) la Chambre revienne sur cette question après cette recherche.

M-468 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à l’engagement pris par le premier ministre au cours de la campagne électorale de 2006 ainsi qu’aux recommandations de la Agent Orange Association of Canada Inc., et se servir de la partie inutilisée des fonds destinés aux paiements ex gratia aux victimes de l’agent Orange, soit environ 48 millions de dollars, pour : a) mener une enquête indépendante sur l’utilisation d’herbicides tels l’agent Orange, l’agent Pourpre et l’agent Blanc à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984; b) faire passer un examen médical à toute personne qui a été exposée à de tels herbicides à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984.

M-469 — 3 mars 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre exhorte le ministre des Finances à prendre toutes les mesures nécessaires pour proposer sans délai une modification à la Loi sur la faillite et l’insolvabilité en vue de fournir à ceux qui ont un régime de retraite d’entreprise les protections nécessaires en cas d’insolvabilité de l’employeur.

M-470 — 3 mars 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre exhorte le ministre des Finances à prendre toutes les mesures nécessaires pour proposer sans délai une modification à la Loi sur la faillite et l’insolvabilité en vue de fournir à ceux qui touchent des prestations d’invalidité de longue durée, accordées dans un emploi antérieur, les protections nécessaires en cas d’insolvabilité de l’employeur.

M-471 — 3 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre du Revenu national devrait tenir des consultations auprès des travailleurs autonomes et d’autres parties intéressés afin d’étudier la possibilité de modifier les politiques réglementaires et législatives actuelles, y compris les bulletins d’interprétation publiés par l’Agence du revenu du Canada, qui obligent des travailleurs autonomes à acquitter des impôts à un taux plus élevé que celui des petites entreprises, plus précisément, le ministre devrait étudier la possibilité : a) de modifier le paragraphe 125(7) de la Loi de l’impôt sur le revenu en vue d’y inclure une disposition qui définirait une entreprise comme n’étant pas une « entreprise de prestation de services personnels » s’il y a un contrat clair de « service fournisseur-client » en vigueur plutôt qu’un contrat « employé-employeur », et ce, quel que soit le nombre de travailleurs à l’emploi du fournisseur de services; b) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue de définir un contrat de « service fournisseur-client » comme étant un contrat qui (i) décrit les produits livrables particuliers devant être fournis par le fournisseur de services au client et stipule qu’en aucun cas les parties n’entendent pas établir de relations d’employeur à employé, (ii) stipule qu’aucune des parties ne peut avoir accès à des avantages fournis par la division des services de ressources

relevant interpretation bulletins to establish clear and specific criteria for determining whether an individual is a self-employed worker or an employee of another company, with a view to preventing two self-employed workers in identical situations from being classified in different categories by the Minister of National Revenue; (e) to amend the Income Tax Act to include a provision requiring the Canada Revenue Agency to review simultaneously the circumstances of a self-employed worker and those of a business for which this worker is providing a service when the Agency is conducting an investigation to determine whether the self-employed worker is or is not acting under a “supplier-client” service contract or an “employer-employee” contract; and (f) to ensure that these and any other related amendments apply retroactively from 2002.

M-472 — March 3, 2010 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, if before two years have passed in the time period set out in subsection 56.1(2) of the Canada Elections Act, when either the government has lost the confidence of the majority of the Members of the House, or the government chooses to request dissolution of the House, that the Governor General should consult with the leaders of the opposition parties before determining whether to dissolve the House.

M-473 — March 3, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — That, in the opinion of the House, the government should commence inquires and amend relevant legislation or regulations as may be required to forthwith prevent the delisting and subsequent closure, for which notice was given by Canadian National, of 53 designated producer car loading sites in Manitoba, Saskatchewan and Alberta and the removal of the shunt lines providing service to such sites, for such period of time that the government, in its opinion and in consultation with all stakeholders, determines advisable and in the best interest of all concerned.

M-474 — March 3, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should restore the Canadian International Development Agency funding to the Canadian human rights organisations KAIROS and Alternatives.

M-475 — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, as part of the Long-Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct, a major room in the House of Commons portion of the Centre Block should be designated the “Aboriginal Room” to celebrate the rich heritage and cultures given expression in aboriginal art, and that up to one million dollars should be set aside to procure art and artifacts produced by Canada’s First Nations, Inuit and Métis to adorn this room.

humaines de l’autre partie, y compris les avantages sociaux, les promotions, la formation et la planification de carrière; c) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue d’établir un taux d’imposition distinct pour les travailleurs autonomes qui serait égal au taux d’imposition des petites entreprises; d) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et les bulletins d’interprétation y afférents en vue d’établir des critères précis et non ambigus permettant de déterminer si un particulier est un travailleur autonome ou un employé d’une autre société, et ce, afin d’empêcher que deux travailleurs autonomes dans des situations identiques soient classés dans des catégories différentes par le ministre du Revenu national; e) de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu en vue d’inclure une disposition qui obligerait l’Agence du revenu du Canada à étudier simultanément la situation d’un travailleur autonome et celle de l’entreprise à laquelle ce travailleur autonome fournit un service lorsqu’elle mène une enquête visant à déterminer si le travailleur autonome agit ou n’agit pas en vertu d’un contrat « service fournisseur-client » ou en vertu d’un contrat « employeur-employé »; f) de faire en sorte que ces modifications et autres modifications y afférentes s’appliquent rétroactivement à compter de 2002.

M-472 — 3 mars 2010 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l’avis de la chambre, si avant l’écoulement des deux premières années du délai prévu au paragraphe 56.1(2) de la Loi électorale du Canada, si le gouvernement perd la confiance de la majorité des députés de la Chambre ou demande la dissolution de la Chambre, le gouverneur général devrait consulter les chefs des partis d’opposition avant de décider ou non de dissoudre la Chambre.

M-473 — 3 mars 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des enquêtes et modifier les lois et règlements pertinents, au besoin, pour empêcher immédiatement la radiation et la fermeture subséquente, comme le Canadien National en a donné avis, de 53 lieux désignés de chargement de wagons de producteurs au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, et le retrait des voies d’évitement qui desservent ces lieux, aussi longtemps que le gouvernement, de son propre avis et après consultation de tous les intervenants, le jugera souhaitable et dans le meilleur intérêt de toutes les parties concernées.

M-474 — 3 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir les fonds que l’Agence canadienne de développement international a cessé de verser aux organismes canadiens de défense des droits de la personne KAIROS et Alternatives.

M-475 — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l’avis de la Chambre, dans le cadre de la vision et du plan à long terme pour la Cité parlementaire, le nom de « Salle des Autochtones » devrait être donné à une grande salle de la partie de l’édifice du Centre qui est occupée par la Chambre des communes de manière à signaler la richesse du patrimoine et de la culture qui trouvent leur expression dans l’art autochtone, et d’affecter jusqu’à un million de dollars à l’acquisition d’œuvres d’art et d’artéfacts produits par les Premières nations, les Inuit et les Métis du Canada pour décorer cette salle.

- M-476** — March 3, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the National Aboriginal Advisory Committee (NAAC) should review the Correctional Service of Canada (CSC) governance structure and resources allocated to ensure the timely implementation the CSC's Strategic Plan for Aboriginal Corrections; that the NAAC should examine the capacity of the Correctional Service to monitor progress on key correctional performance indicators, including transfers, segregation, discipline, temporary absences, work releases, detention referrals, delayed parole reviews, suspensions, and revocations of conditional releases; and that the Minister of Public Safety should immediately direct the CSC to appoint a deputy commissioner for aboriginal corrections.
- M-476** — 3 mars 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité consultatif national sur les questions autochtones (CCNQA) devrait revoir la structure de gouvernance du Service correctionnel du Canada (SCC) et les ressources qui lui sont affectées afin d'assurer la mise en œuvre rapide du Plan stratégique du SCC visant les services correctionnels offerts aux Autochtones; que le CCNQA devrait voir dans quelle mesure le SCC peut évaluer les progrès qu'il réalise à l'égard d'indicateurs de rendement essentiels en matière correctionnelle, comme les transferts de détenus, la ségrégation, la discipline, les permissions de sortir, les placements à l'extérieur, les renvois pour maintien en incarcération, les retards dans l'examen des cas en vue de la libération conditionnelle, les suspensions et la révocation de la libération conditionnelle; et que le ministre de la Sécurité publique devrait ordonner immédiatement au SCC de nommer un sous-commissaire aux services correctionnels offerts aux Autochtones.
- M-477** — March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the report entitled "Human Rights in Palestine and Other Occupied Arab Territories: Report of the Fact Finding Mission on the Gaza Conflict" (The Goldstone Report) published on September 15, 2009, is the product of an exhaustive and non-biased fact-finding mission that fulfilled its mandate and that the government should support the Goldstone Report and its recommendations.
- M-477** — 3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le rapport intitulé « Situation des droits de l'homme en Palestine et dans les autres territoires arabes occupés : rapport de la mission d'information sur le conflit de Gaza » (le rapport Goldstone), publié le 15 septembre 2009, est le fruit d'une mission d'information exhaustive et impartiale qui s'est acquittée de son mandat et que le gouvernement devrait appuyer le rapport Goldstone et ses recommandations.
- M-478** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should make regulations banning the use of dental amalgam restorations containing mercury and work quickly, with the provinces, to facilitate and encourage the use of alternatives such as composite or porcelain restorations.
- M-478** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une réglementation interdisant l'usage d'amalgames dentaires au mercure et travailler de toute urgence, de concert avec les provinces, afin de faciliter et d'encourager l'utilisation de produits de remplacement tel que les matériaux composites ou les restaurations en porcelaines.
- M-479** — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should formally request that the Nobel Foundation create a specific Nobel Prize to reward outstanding contributions in ecology and environmental sustainability.
- M-479** — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander officiellement à la Fondation Nobel de créer un prix Nobel spécial pour souligner les contributions exceptionnelles dans le domaine de l'écologie et de la viabilité environnementale.
- M-480** — March 3, 2010 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.
- M-480** — 3 mars 2010 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.
- M-481** — March 3, 2010 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — That, in the opinion of the House, the government should urge other G8 and G20 members, during their upcoming meetings to be held in Canada in June 2010, to increase their support for small-scale, sustainable agriculture in the Global South.
- M-481** — 3 mars 2010 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter les autres pays membres du G8 et du G20, lors des réunions qu'ils tiendront au Canada en juin 2010, à augmenter l'aide consentie à l'agriculture durable à petite échelle dans l'hémisphère Sud.

- M-482** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should commit to establishing an effective rail network connecting all of North Eastern Ontario through the revitalization of rail infrastructure and services that support both a sustainable freight industry and passenger service, and should report back to the House within six months on its progress.
- M-482** — 3 mars 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à établir un réseau ferroviaire efficace reliant tout le Nord-Est de l'Ontario grâce à la revitalisation de l'infrastructure et des services ferroviaires permettant le transport de marchandises et le transport de passagers, et qu'il fasse rapport à la Chambre dans les six mois des progrès faits à cet égard.
- M-484** — March 3, 2010 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — That, in the opinion of the House, the government should declare 2010 to be Canada's year of the Olympian.
- M-484** — 3 mars 2010 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer l'année 2010 l'année canadienne de l'athlète olympique.
- M-485** — March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately end the requirement for government and privately sponsored refugees to pay the costs of their travel to Canada for resettlement; and (b) immediately forgive all outstanding refugee travel loans.
- M-485** — 3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) mettre fin immédiatement à l'exigence, pour les réfugiés parrainés par le gouvernement ou des particuliers, de payer les coûts de leur transport au Canada à des fins de réinstallation; b) renoncer immédiatement au remboursement de tous les prêts de transport consentis à des réfugiés qui n'ont pas encore été remboursés.
- M-486** — March 4, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should re-instate the Co-ordination of Access to Information Requests System, under the authority of Public Works and Government Services Canada, which was shutdown on April 1, 2008.
- M-486** — 4 mars 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Système de coordination des demandes d'accès à l'information, relevant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, qui a été supprimé le 1^{er} avril 2008.
- M-487** — March 4, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, a thorough investigation should be conducted into the possible health hazards caused by DNA by terahertz full body scanners, and that any decision to widely implement the devices in Canadian airports for security screening purposes should be halted until the report is made available to Parliament and reviewed.
- M-487** — 4 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, une enquête approfondie devrait être menée sur les risques que représentent les scanners corporels à ondes millimétriques pour la santé et l'ADN, et que toute décision visant à installer ces dispositifs à travers les aéroports canadiens pour effectuer le filtrage de sécurité devrait être différée jusqu'à ce que le rapport soit remis au Parlement et examiné.
- M-488** — March 4, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the House recognize that Gulf War Syndrome is an illness that affects Gulf War veterans who were exposed to a variety of toxic substances during the deployment.
- M-488** — 4 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que la Chambre reconnaisse que le syndrome de la guerre du Golfe est une maladie qui touche les vétérans de la guerre du Golfe qui ont été exposés à une variété de substances toxiques pendant le déploiement.
- M-489** — March 8, 2010 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, in relation to sponsorship, the Minister of Citizenship and Immigration should: (a) strengthen the Immigration and Refugee Protection Act to protect Canadians from its misuse by foreign nationals; and (b) extend the sponsorship period from three years to five years and make it applicable to both the sponsor and the sponsored in the category of relationships.
- M-489** — 8 mars 2010 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l'avis de la Chambre, en matière de parrainage, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devrait : a) renforcer la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour protéger les Canadiens contre l'abus par les ressortissants étrangers; b) faire passer la période de parrainage de trois à cinq ans et l'appliquer à la fois au parrain et à la personne qui est parrainée dans la catégorie de la parenté.
- M-490** — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) appoint an independent committee to undertake an investigation into the cancellation of the Canadian HIV Vaccine Initiative (CHVI); (b) explore the possible overlap between the International Centre for Infectious Diseases, which was bidding for CHVI, and the Level 5 Laboratory; and (c) have the authorities necessary to hear from all those impacted by the decision as well as outside experts members of the evaluating committee and government representatives.
- M-490** — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) charger un comité indépendant de faire enquête sur l'annulation de l'Initiative canadienne de vaccin contre le VIH (ICVV); b) examiner la possibilité d'un chevauchement des fonctions du Centre international pour les maladies infectieuses, un soumissionnaire pour l'ICVV, et du laboratoire de niveau 5;

c) avoir le pouvoir nécessaire d'entendre tous ceux et celles qui sont touchés par cette décision, de même que des spécialistes de l'extérieur, des membres du comité d'évaluation et des représentants du gouvernement.

M-491 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* confirm its commitment to improving the quality of life for all persons with brain disease, disorder or injury, and their caregivers; *(b)* develop an annual education and awareness month (March), ensuring research, prevention, treatment and support are universally accessible and fully funded, and enhancing education and awareness among the general public; and *(c)* recognize all Canadians living with chronic brain disease, express gratitude to their family members and friends, and salute the health care, community service and voluntary sector professionals who provide assistance to those afflicted, and the researchers who continue to work to find cures and improve treatments.

M-492 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should develop a National Brain Strategy with an evidence-based, multidisciplinary, holistic approach to understanding and addressing brain conditions, and with integrated strategies designed to help those with brain conditions live to their full potential.

M-493 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should start an independent investigation into the 2009 spring wave of H1N1 in Aboriginal communities to: *(a)* map the spread of the H1N1 influenza virus among Aboriginal communities in spring 2009; *(b)* identify levels of pandemic preparedness in affected communities before the arrival of the H1N1 virus, and whether or not communities had tested pandemic influenza plans, and sufficient human health resources and supplies; *(c)* determine social-environmental conditions, particularly adequate sanitation, potable water, and numbers of people and rooms per household in affected communities; *(d)* investigate the health impacts of the wave, specifically, the hospitalizations, intensive care unit (ICU) stays and deaths; *(e)* identify the average time from symptoms to treatment in affected communities, especially for those who required hospitalizations and ICU stays, or those who died; *(f)* determine how underlying health conditions impacted health outcomes; *(g)* develop a detailed timeline of federal, provincial and territorial response; and *(h)* identify necessary investments so that communities have the required human health resources and supplies, potable water and sanitation, and the ability to put social-distancing measures in place.

M-494 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should establish an independent pandemic-influenza-response working group, including members from the full range of health

M-491 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* confirmer son engagement visant à améliorer la qualité de vie des personnes souffrant de maladies, troubles et lésions liés au cerveau et de leurs aidants; *b)* désigner un mois d'information et de sensibilisation (mars) afin de s'assurer que la recherche, la prévention, les traitements et l'aide sont accessibles à tous et pleinement financés et que le grand public y soit sensibilisé; *c)* reconnaître tous les Canadiens aux prises avec des maladies chroniques du cerveau, exprimer sa gratitude envers les proches et les familles et saluer les professionnels de la santé et les bénévoles qui aident les personnes souffrantes, ainsi que les chercheurs qui continuent à chercher des remèdes et à améliorer les traitements.

M-492 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une stratégie nationale sur les maladies du cerveau, fondée sur une approche factuelle, multidisciplinaire et holistique de la compréhension et du traitement des maladies du cerveau et prévoyant des mesures intégrées visant à aider les personnes qui ont ce genre de maladie à réaliser pleinement leur potentiel.

M-493 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une enquête indépendante sur la vague de grippe H1N1 qui a frappé les collectivités autochtones au printemps 2009 pour : *a)* cartographier la propagation du virus de la grippe H1N1 chez les collectivités autochtones au printemps 2009; *b)* identifier les niveaux de préparation en cas de pandémie chez les collectivités touchées avant l'arrivée du virus de la grippe H1N1, déterminer si ces collectivités avaient ou non mis à l'essai des plans en prévision d'une pandémie et disposaient de ressources humaines et matérielles suffisantes; *c)* examiner les conditions socio-environnementales, particulièrement les services d'hygiène publique, l'eau potable et le nombre de personnes et de pièces par foyer dans les collectivités touchées; *d)* examiner les répercussions sur la santé de la vague, en particulier les hospitalisations, les séjours dans les unités de soins intensifs (USI) et les décès; *e)* identifier le temps moyen entre le moment où les symptômes sont apparus et le traitement dans les collectivités touchées, surtout chez les personnes qui ont dû être hospitalisées et qui ont séjourné dans des USI ou chez les personnes qui sont décédées; *f)* déterminer quel a été l'impact des conditions sanitaires sous-jacentes sur les résultats en matière de santé; *g)* établir un calendrier détaillé des interventions aux niveaux fédéral, provincial et territorial; *h)* déterminer les investissements nécessaires afin que les collectivités disposent des ressources matérielles et humaines nécessaires, d'eau potable, de services d'hygiène publique adéquats et de la capacité d'instaurer des mesures d'éloignement social.

M-494 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe de travail indépendant sur l'intervention en cas de pandémie de grippe A qui comprendrait des représentants d'un

responders across Canada, that would: (a) review the H1N1 response, including collaboration with the provinces and territories, manufacture of the vaccine and distribution to Canadians; (b) develop a strategy and plan investment in areas including disease surveillance, hospital surge capacity, laboratory testing capacity, public health workforce and vaccine production capacity; (c) foster accountability in the use of public funds for pandemic preparedness; and (d) inform the government of necessary action during a possible third wave of pandemic influenza.

M-495 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a Canadian climatic impacts and adaptation centre; (b) provide comprehensive climatic and climatic impacts databases to stakeholders; (c) develop a climate change, impacts, adaptation and mitigation clearinghouse; (d) provide relevant, technical information to decision-makers; (e) provide stakeholders with climate change and projected impacts information; (f) design support tools that allow the use of climate information in stakeholders' short-term and long-term planning; (g) facilitate access to climate experts for technical assistance in the use of climate data; and (h) recommend and evaluate adaptation and mitigation strategies.

M-496 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a Canadian Arctic, Beaufort Sea and Northwest Passage climate change adaptation planning and response program; (b) provide assistance to vulnerable areas to develop climate change adaptation plans; (c) safeguard communities from melting permafrost and concomitant damage to infrastructure; and (d) provide financial and technical assistance and training to enable vulnerable areas to implement plans.

M-497 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a science advisory board to provide advice and recommendations on the domestic and international impacts of climate change on public health; (b) publish a national strategic action plan to assist health professionals to prepare for and respond to the impacts of climate change on public health in Canada and other nations; (c) update the plan regularly to reflect new information; and (d) ensure the development of regional strategic plans by local public health units.

M-498 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) tackle the health inequities between Aboriginal citizens in Canada and the general Canadian population through political commitment and investment, based on the principle of “closing the gap in a generation”; (b) develop and invest in strategies

large éventail d'intervenants de la santé d'à travers le Canada qui : a) examinerait la réaction au virus H1N1, y compris la collaboration avec les provinces et les territoires, la fabrication du vaccin et sa distribution aux Canadiens; b) élaborerait une stratégie et planifierait les investissements dans des domaines comme la surveillance de la maladie, la capacité des hôpitaux de répondre à des poussées de la demande, la capacité de testage des laboratoires, l'effectif de la santé publique et la capacité de production du vaccin; c) ferait la promotion de l'obligation de rendre compte de l'utilisation des deniers publics pour l'état de préparation en cas de pandémie; d) informerait le gouvernement des mesures nécessaires durant une éventuelle troisième vague de la pandémie de grippe A.

M-495 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un centre canadien sur les impacts climatiques et l'adaptation; b) fournir aux intéressés des bases de données détaillées sur le climat et les impacts climatiques; c) créer un centre d'information sur les changements climatiques, les impacts, ainsi que les mesures d'adaptation et d'atténuation; d) fournir aux décideurs de l'information technique utile; e) fournir aux intéressés de l'information sur les changements climatiques et les impacts prévus; f) concevoir des outils permettant l'utilisation de données sur le climat dans les plans à court terme et à long terme conçus par les intéressés; g) faciliter l'accès aux climatologues pour l'obtention d'aide aux fins de l'utilisation des données sur le climat; h) recommander des stratégies d'adaptation et d'atténuation et en faire l'évaluation.

M-496 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un programme visant à planifier l'adaptation aux changements climatiques et les interventions nécessaires dans l'Arctique canadien, la mer de Beaufort et le passage du Nord-Ouest; b) aider les régions vulnérables à élaborer des plans d'adaptation aux changements climatiques; c) protéger les collectivités des effets de la fonte du pergélisol et des dommages concomitants aux infrastructures; d) fournir une aide financière et technique, et de la formation pour aider les régions vulnérables à mettre en œuvre ces plans.

M-497 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un conseil consultatif des sciences afin de fournir des conseils et des recommandations concernant les répercussions que les changements climatiques auront sur la santé publique à l'échelle nationale et internationale; b) publier un plan d'action stratégique national pour aider les professionnels de la santé à se préparer et à réagir aux répercussions qu'auront les changements climatiques sur la santé publique au Canada et ailleurs dans le monde; c) mettre ce plan à jour régulièrement pour qu'il tienne compte des données les plus récentes; d) veiller à ce que les services de santé publique locaux élaborent des plans stratégiques régionaux.

M-498 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'attaquer aux inégalités en matière de santé entre les citoyens autochtones du Canada et la population canadienne en général au moyen d'un engagement politique et d'investissements, en se fondant sur le principe du « comblement du fossé en une génération »;

with achievable goals that are focussed on well-studied health inequities; (c) periodically review strategies to ensure that they meet their identified goals; and (d) immediately invest in adequate, safe housing, sufficient water supply, and other basic, necessary infrastructure.

M-499 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately take action on the disparity in health and well-being between Aboriginal children and other Canadian children by ensuring policies, funding and service delivery models promote equal access to all children; (b) improve coordination between federal, provincial/territorial and Aboriginal governance systems for health care funding and delivery; (c) ensure culturally appropriate, community-based healthcare; (d) improve child immunization rates in order to reduce rates of vaccine-preventable diseases; and (e) take action to reduce teenage fertility rates and suicide rates.

M-500 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) confirm its commitment to improving the current and future health of all children; and (b) develop an annual education and awareness month (September), (i) recognizing and decreasing childhood and adolescent obesity prevalence in Canada, (ii) raising public awareness and mobilizing governments, business, communities, health care, non-governmental organizations, schools and Canadians to observe the month with appropriate activities and programs promoting healthy eating and physical activity.

M-501 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) develop a national strategy to reduce childhood and adolescent obesity by 10% by 2015; (b) evaluate existing programs designed to prevent obesity in children and adolescents to determine their effectiveness, and the feasibility of replicating the programs in other locations; (c) identify how the federal government can partner and invest in local initiatives to reduce obesity rates; and (d) periodically assess the programs to ensure that they meet their identified goals.

M-502 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the last year of the United Nations' Decade for a Culture of Peace and Non-violence and commit to the global movement for a culture of peace; and (b) encourage artists, educational institutions, non-governmental organizations and religious bodies to support the Decade (2001-2010) for the benefit of every child of the world.

b) élaborer et investir dans des stratégies assorties d'objectifs réalisables qui mettent l'accent sur des inégalités bien étudiées en matière de santé; c) revoir périodiquement les stratégies pour s'assurer qu'elles atteignent leurs objectifs identifiés; d) investir immédiatement dans des logements adéquats et sûrs, un approvisionnement en eau suffisant et d'autres infrastructures de base nécessaires.

M-499 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) intervenir immédiatement pour corriger les disparités en matière de santé et de bien-être entre les enfants autochtones et les autres enfants canadiens en veillant à ce que les politiques, le financement et les modèles de prestation de services favorisent un accès égal pour tous les enfants; b) améliorer la coordination entre les régimes de financement et de prestation des soins de santé du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des administrations autochtones; c) veiller à offrir, en milieu communautaire, des soins de santé adaptés à la culture; d) augmenter le taux d'immunisation des enfants afin de réduire l'incidence des maladies pouvant être prévenues par un vaccin; e) agir afin de réduire le taux de grossesse à l'adolescence et le taux de suicide chez les adolescents.

M-500 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) confirmer son engagement à améliorer la santé actuelle et future de tous les enfants; b) instituer un mois (septembre) d'éducation et de sensibilisation qui visera chaque année (i) à reconnaître et à réduire l'incidence de l'obésité chez les enfants et les adolescents au Canada, (ii) à sensibiliser la population, et à mobiliser les gouvernements, le monde des affaires, les collectivités, le secteur des soins de santé, les organisations non gouvernementales, le milieu scolaire et les Canadiens pour qu'ils observent le thème de ce mois en participant à des activités et à des programmes appropriés faisant la promotion d'une alimentation saine et de l'activité physique.

M-501 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer une stratégie nationale visant à réduire de 10 p. cent d'ici 2015 le taux d'obésité chez les enfants et les adolescents; b) évaluer les programmes existants de prévention de l'obésité chez les enfants et les adolescents afin de déterminer leur efficacité et de voir s'il est possible de les reproduire ailleurs; c) déterminer comment le gouvernement fédéral peut s'associer en tant que partenaire à des initiatives locales de réduction des taux d'obésité et investir dans de telles initiatives; d) évaluer périodiquement les programmes pour veiller à ce qu'ils atteignent les objectifs fixés.

M-502 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) souligner la dernière année de la Décennie des Nations Unies pour une culture de paix et de non-violence et appuyer le mouvement mondial pour une culture de la paix; b) encourager les artistes, les établissements d'enseignement, les organismes non gouvernementaux et les entités religieuses à appuyer la Décennie (2001-2010) pour le bienfait de chaque enfant du monde.

M-503 — March 9, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) give priority to poverty eradication in assistance programs and budgets; (b) take action on the second United Nations Decade for the Eradication of Poverty (2008 to 2017); and (c) take action on internationally agreed development goals on poverty reduction, including the Millennium Development Goals.

M-504 — March 12, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim November 17 National Youth Homelessness Awareness Day.

M-506 — March 15, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should amend section 29 of the Copyright Act in such a way as to expand the Fair Dealing provisions of the act, specifically by deleting section 29 and inserting the following: “29. Fair dealing of a copyrighted work for purposes such as research, private study, criticism, news reporting or review, is not an infringement of copyright. 29.1 In determining whether the dealing made of a work in any particular case is fair dealing, the factors to be considered shall include: (a) the purpose of the dealing; (b) the character of the dealing; (c) the amount of the dealing; (d) alternatives to the dealing; (e) the nature of the work; and (f) the effect of the dealing on the work.”.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 18, 2010

M-507 — March 25, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should prohibit the payment of Old Age Security and Guaranteed Income Supplement payments to individuals serving life sentences for multiple murders, except where the individual is released from prison, and allocate the proceeds to a Victims Compensation Program administered by the provinces.

M-508 — March 31, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a royal commission under the terms of the Inquiries Act to carry out a full and impartial investigation on the growth of excessive violence in amateur sports.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

M-510 — April 8, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with its international partners to create a Global Fund for Maternal and Child Health.

M-503 — 9 mars 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder la priorité à l'élimination de la pauvreté dans le cadre de ses programmes et de ses budgets d'aide; b) prendre des mesures quant à la deuxième Décennie internationale des Nations Unies pour l'élimination de la pauvreté (2008 à 2017); c) prendre des mesures au regard des objectifs de développement que s'est fixés la communauté internationale en matière de réduction de la pauvreté et, notamment, au regard des Objectifs du millénaire pour le développement.

M-504 — 12 mars 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 17 novembre Journée nationale de sensibilisation à l'itinérance chez les jeunes.

M-506 — 15 mars 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 29 de la Loi sur le droit d'auteur de manière à élargir la portée des dispositions relative à l'utilisation équitable en remplaçant l'article 29 par ce qui suit : « 29. L'utilisation équitable d'une œuvre protégée par le droit d'auteur aux fins de recherche, d'étude privée, de critique, de communication des nouvelles et de compte rendu ne constitue pas une violation du droit d'auteur. 29.1 Pour déterminer si l'utilisation d'une œuvre dans un cas particulier est équitable, il faut tenir compte des facteurs suivants : a) le but de l'utilisation; b) le caractère de l'utilisation; c) l'ampleur de l'utilisation; d) les solutions de rechange à l'utilisation; e) la nature de l'œuvre; f) les effets de l'utilisation sur l'œuvre. ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 mars 2010

M-507 — 25 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser de verser les prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti aux personnes qui purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité pour meurtres multiples tant qu'elles sont en prison et affecter les sommes ainsi épargnées au Programme d'indemnisation des victimes administré par les provinces.

M-508 — 31 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une commission royale en vertu de la Loi sur les enquêtes pour mener une enquête complète et impartiale sur le nombre croissant d'incidents de violence excessive dans le sport amateur.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M-510 — 8 avril 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec ses partenaires internationaux, créer un Fonds mondial pour la santé maternelle et infantile.

- M-511** — April 8, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with provincial and territorial governments to create a fund, entitled the Catastrophic Drug Fund, to assist Canadian patients in need, and to pay for the prescribed pharmaceuticals and medical devices they need for their care.
- M-511** — 8 avril 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour créer un fonds appelé Fonds de couverture des médicaments onéreux, afin de venir en aide aux malades canadiens qui ont besoin de médicaments d'ordonnance et de matériel médical pour se soigner et qui doivent payer pour se les procurer.
- M-512** — April 8, 2010 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — That, in the opinion of the House, the government should work in partnership with non-governmental organizations to launch a national strategy on childhood injury prevention, in order to prevent accidents that harm our children and youth.
- M-512** — 8 avril 2010 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en partenariat avec des organisations non gouvernementales afin de mettre en œuvre une stratégie nationale sur la prévention des blessures chez les enfants, afin d'éviter que des accidents susceptibles de blesser nos enfants et nos adolescents ne se produisent.
- M-516** — April 14, 2010 — Mr. Rickford (Kenora) — That, in the opinion of the House, in order to ensure the long-term ecological and economic vitality of the Lake of the Woods and Rainy River Basin, the governments of Canada and the United States should continue to foster trans-jurisdictional coordination and collaboration on science and management activities to enhance and restore water quality in the Lake of the Woods and Rainy River Basin, by working with the International Joint Commission to expand the mandate of the International Rainy River Water Pollution Board to include Lake of the Woods.
- M-516** — 14 avril 2010 — M. Rickford (Kenora) — Que, de l'avis de la Chambre, afin d'assurer la vitalité écologique et économique à long terme du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie, les gouvernements du Canada et des États-Unis devraient continuer de favoriser la coordination et la collaboration transgouvernementales dans les activités scientifiques et de gestion visant à améliorer et restaurer la qualité de l'eau dans le bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie, en travaillant avec la Commission mixte internationale en vue d'ajouter le lac des Bois au mandat du Conseil international de lutte contre la pollution de la rivière à la Pluie.
- M-520** — April 22, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should increase the maximum Canada Pension Plan death benefit amount to \$3,500.
- M-520** — 22 avril 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter à 3 500 \$ le montant maximal de la prestation de décès versée dans le cadre du Régime de pensions du Canada.
- M-521** — April 27, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize firefighters as part of Canada's critical infrastructure and ensure that firefighters have priority access to vaccines and antivirals during an influenza pandemic.
- M-521** — 27 avril 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les pompiers font partie de l'infrastructure essentielle du Canada et faire en sorte qu'ils aient accès en priorité aux vaccins et aux antiviraux lors d'une pandémie de grippe.
- M-522** — May 3, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, November 12, which coincides with the anniversary of the unveiling of the Charter for Compassion, should be recognized nationally as Charter for Compassion Day, in tribute to Karen Armstrong's commitment to international, interfaith, and multilingual bridging work.
- M-522** — 3 mai 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le 12 novembre, qui coïncide avec l'anniversaire du dévoilement de la Charte de la compassion, devrait être reconnu à l'échelle nationale en tant que Jour de la Charte de la compassion, en reconnaissance de l'engagement de Karen Armstrong envers le rapprochement des gens de diverses nationalités, confessions et langues.
- M-523** — May 3, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That, in the opinion of the House, the government should draft and implement an action plan to combat human trafficking in order to protect the most vulnerable in Canada from sexual exploitation, and that this plan should include: (a) a focus on prevention, the protection of victims and the prosecution of those who are involved in the trafficking of persons; (b) a public awareness campaign and enhanced training for Crown employees who may come into contact with trafficked victims; (c) changes to the immigration system to make it easier for victims of human trafficking to be granted Temporary Resident Permits; (d) additional resources for the RCMP which enable it to launch and coordinate multi-
- M-523** — 3 mai 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et mettre en œuvre un plan d'action pour lutter contre la traite des personnes afin de protéger les plus vulnérables au Canada contre l'exploitation sexuelle, et que ce plan devrait inclure : a) la prévention, la protection des victimes et la poursuite en justice des individus qui s'adonnent à la traite des personnes; b) une campagne de sensibilisation et une formation plus poussée des employés de la Couronne susceptibles d'entrer en contact avec des victimes de la traite des personnes; c) des changements au régime d'immigration afin qu'il soit plus facile pour les victimes de la traite des personnes d'obtenir un permis de résidence temporaire; d) des ressources supplémentaires pour la GRC afin de lui permettre de mener et coordonner des

jurisdictional investigations of potential trafficking cases; and (e) coordination with provincial and territorial governments as well as foreign governments to address the causes of trafficking.

M-524 — May 5, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should immediately invest sufficient funds in research to provide solutions that prevent oil spills from drilling rigs and shipping accidents in Arctic waters with ice flows and icebergs, and that this research should also include the technology to effectively clean up oil spills in a timely manner in the conditions of Arctic waters, including ice flows and under a frozen Arctic Ocean.

M-525 — May 5, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to review the rules and practices of the House in relation to the financial prerogative of the Crown, with a view to assess the usefulness of allowing debate and committee examination of Private Members' bills that require a Royal Recommendation; that it consider the advisability of amending the Standing Orders so as to ensure that such Private Members' bills are not included in the Order of Precedence unless a Royal Recommendation is provided; and that the Committee report its findings to the House within three months of the adoption of this order.

M-526 — May 10, 2010 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That, in the opinion of the House, the month of June be officially recognized as National Brain Injury Awareness Month.

M-527 — May 10, 2010 — Mr. Weston (Saint John) — That, in the opinion of the House, moving the Canadian Blood Services facility from Saint John, New Brunswick, to Dartmouth, Nova Scotia, would have negative consequences for New Brunswick health care delivery, and the House encourages the Board of Directors of Canadian Blood Services to take into consideration the recommendations made by the non-partisan task force in their report to the Legislative Assembly of New Brunswick titled "Reversal of Canadian Blood Services' decision to consolidate blood production services to Dartmouth, Nova Scotia".

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — May 13, 2010

M-528 — May 11, 2010 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to make the Disability Tax Credit fully refundable to all eligible claimants in an amount equal to the maximum current credit value, with full indexation for cost-of-living increases.

enquêtes avec diverses autorités compétentes; e) la coordination avec les administrations provinciales et territoriales ainsi qu'avec des gouvernements étrangers de mécanismes s'attaquant aux causes de la traite des personnes.

M-524 — 5 mai 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans tarder investir les sommes nécessaires dans des recherches en vue de prévenir les déversements d'hydrocarbures dans les installations de forage et les accidents de navigation dans les eaux arctiques parsemées de plaques de glace et d'icebergs, ainsi que dans des recherches portant sur les technologies destinées à dépolluer rapidement et efficacement à la suite de déversements d'hydrocarbures dans les eaux arctiques gelées ou parsemées de plaques de glace.

M-525 — 5 mai 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de réviser les règles et les usages de la Chambre relatifs à la prérogative financière de la Couronne en vue d'évaluer l'utilité d'autoriser le débat et l'étude en comité des projets de loi émanant des députés qui exigent une recommandation royale; que le Comité étudie l'opportunité de modifier le Règlement de la Chambre de manière à ce que de tels projets de loi émanant des députés ne puissent pas être inscrits dans l'ordre de priorité à moins de faire l'objet d'une recommandation royale; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations dans les trois mois suivant l'adoption du présent ordre.

M-526 — 10 mai 2010 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le mois de juin soit officiellement reconnu comme Mois national de sensibilisation aux lésions cérébrales.

M-527 — 10 mai 2010 — M. Weston (Saint John) — Que, de l'avis de la Chambre, déménager l'établissement de la Société canadienne du sang de Saint John (Nouveau-Brunswick) à Dartmouth (Nouvelle-Écosse) aurait des répercussions négatives sur la prestation des soins de santé au Nouveau-Brunswick, et la Chambre encourage le conseil d'administration de la Société canadienne du sang à prendre en considération les recommandations formulées par le groupe de travail non partisan dans le rapport intitulé « Renversement de la décision de la Société canadienne du sang relativement à la consolidation des services de production de produits sanguins à Dartmouth (Nouvelle-Écosse) » qu'il a présenté à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — 13 mai 2010

M-528 — 11 mai 2010 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées entièrement remboursable aux demandeurs admissibles à hauteur d'un montant égal à sa valeur maximale actuelle, pleinement indexée à l'augmentation du coût de la vie.

- M-529** — May 12, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should enact measures in order to: (a) grant a 100 percent Good and Services Tax rebate to the health care sector, including, but not limited to, (i) doctors, (ii) publicly-funded not-for-profit hospitals, (iii) long term care facilities, (iv) home and community care services; and (b) exempt hospitals from remitting the Goods and Services Tax collected in and on hospital property to the Canada Revenue Agency, including, but not limited to, tax collected from (i) parking lots, (ii) cafeterias, (iii) gift shops, (iv) coffee shops, and that these funds be instead remitted to the appropriate hospital foundation to be used for the purchase of medical equipment.
- M-529** — 12 mai 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des mesures pour : a) accorder un rabais de 100 p. cent de la taxe sur les produits et services au secteur de la santé, y compris, mais sans s'y limiter, aux (i) médecins, (ii) hôpitaux sans but lucratif financés par l'État, (iii) établissements de soins longue durée, (iv) soins à domicile et soins de santé communautaires; b) soustraire les hôpitaux à l'obligation de remettre à l'Agence du revenu du Canada la taxe sur les produits et services perçue à l'intérieur des limites de leur établissement, y compris, mais sans s'y limiter, pour (i) les stationnements, (ii) les cafétérias, (iii) les boutiques de cadeaux, (iv) les comptoirs à café, et que cet argent soit plutôt remis à la fondation appropriée du centre hospitalier pour financer l'achat d'équipement médical.
- M-530** — May 12, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a visa waiver program for Taiwanese citizens coming to Canada, in response to Taiwan's decision to waive visa requirements for Canadian visitors.
- M-530** — 12 mai 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme d'exemption de visa pour les citoyens taïwanais qui viennent au Canada, en écho à la décision de Taïwan d'exempter les visiteurs canadiens de l'obligation d'obtenir un visa.
- M-531** — May 12, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.
- M-531** — 12 mai 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation post-universitaire.
- M-532** — May 12, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to paragraph 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.
- M-532** — 12 mai 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.
- M-533** — May 13, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged excessive transaction fees by private or white label banking machines, require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability, and that these regulations be phased in within six months of receiving the House's support.
- M-533** — 13 mai 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction excessifs que demandent les guichets automatiques privés, exiger l'enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes, et que ce règlement soit appliqué graduellement dans les six mois suivant l'agrément de la Chambre.
- M-534** — May 20, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should instruct all its future delegations to the UN Codex Commission on Food Labelling to support the ability of countries to develop their own labelling processes for genetically engineered foods.
- M-534** — 20 mai 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner à toutes ses futures délégations auprès de la Commission du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires de l'ONU la consigne d'aider les pays à se doter de leur propre processus d'étiquetage pour les aliments issus du génie génétique.
- M-535** — May 25, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to: (a) accelerate a greater and broader participation of multiple sclerosis (MS) sufferers in pilot testing and treatment programs by providing
- M-535** — 25 mai 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour : a) accélérer et élargir la participation d'un plus grand nombre de personnes vivant avec la sclérose en plaques (SEP) aux

fast-track funding for surveillance, research and dissemination of findings, including providing urgent prescreening imaging services of MS sufferers; (b) work with the provinces and territories through the Canadian Agency for Drugs and Technologies in Health to obtain advice and evidence-based information about the effectiveness of chronic cerebrospinal venous insufficiency treatment without delay; and (c) take a leading role, on the basis of this evidence, in encouraging the swift adoption of the procedure in territories and provinces.

M-536 — May 26, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should table legislation modelled after the United States' Conflict Minerals Trade Act of 2009 in order to create a system of audits and import declarations that would increase transparency and help break the link between the trade in minerals from the eastern Congo and the armed groups that are involved in the Democratic Republic of the Congo and the surrounding region.

M-537 — May 26, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to promote a weekly “Turn off Your Television and Video Game Day” to encourage children and adults to get up, get out and get active.

M-538 — May 26, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax and the harmonized sales taxes, where funeral services means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.

M-539 — May 27, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the House extend its profound sympathies to the people of South Korea and especially to the families of the 46 South Korean sailors killed during the March 26, 2010, sinking of the South Korean naval vessel Cheonan and that the House, on behalf of the people of Canada, express an unwavering commitment to stand with the people of South Korea and to support President Lee Myung-bak in his decision to react following the act of aggression by North Korea on March 26, 2010.

M-540 — May 27, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should use all available means to end the human suffering in North Korea, including, but not limited to, increasing food aid to feed starving families, working with the United Nations High Commissioner for Refugees to improve the quality of life of refugees, putting pressure on China to accept and not repatriate North Korean refugees and working with the international community to stop the human rights atrocities and human trafficking.

essais d'un nouveau traitement en approuvant sans délai le financement des travaux de suivi et de recherche ainsi que leur diffusion, y compris des services d'imagerie à résonance magnétique urgents pour les personnes atteintes de la maladie; b) travailler avec les provinces et les territoires par l'intermédiaire de l'Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé en vue d'obtenir des conseils et des renseignements fondés sur des données probantes sur l'efficacité du traitement de l'insuffisance chronique veineuse cérébro-spinal; c) jouer un rôle de premier plan, sur la base de ces données, en facilitant l'adoption rapide de la procédure dans les territoires et les provinces.

M-536 — 26 mai 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives inspirées de la « Conflict Minerals Trade Act of 2009 » des États-Unis afin de créer un système de vérifications et de déclarations à l'importation qui améliorerait la transparence et contribuerait à briser le lien entre le commerce de minerais en provenance de l'Est du Congo et les groupes armés de la République démocratique du Congo et de la région avoisinante.

M-537 — 26 mai 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin de promouvoir la tenue d'une « Journée sans télé ni jeux vidéo » chaque semaine, pour inciter les jeunes et les adultes à bouger et à sortir.

M-538 — 26 mai 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l'application de la taxe sur les produits et services et des taxes de vente harmonisées, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s'entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d'une personne.

M-539 — 27 mai 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre adresse ses profondes sympathies au peuple de la Corée du Sud et en particulier aux familles des 46 marins sud-coréens morts dans le naufrage de la corvette sud-coréenne Cheonan le 26 mars 2010, et que la Chambre, au nom du peuple du Canada, exprime son engagement indéfectible à se tenir solidaire du peuple sud-coréen et à appuyer le président Lee Myung-bak dans sa décision de réagir à l'acte d'agression perpétré par la Corée du Nord le 26 mars 2010.

M-540 — 27 mai 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait employer tous les moyens à sa disposition pour mettre fin à la souffrance humaine en Corée du Nord, entre autres, en augmentant l'aide alimentaire aux familles affamées, en travaillant avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à améliorer la qualité de vie des réfugiés, en pressant la Chine d'accepter et de ne pas rapatrier les réfugiés nord-coréens et en collaborant avec la communauté internationale pour mettre fin aux violations des droits de la personne et à la traite de personnes.

M-541 — May 31, 2010 — Mr. Wallace (Burlington) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the vital role the recreational boating industry plays in Canada and its contribution of over \$25 billion to the economy and the lives of over 6 million Canadian recreational boaters, their families and friends.

M-542 — May 31, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should provide funding for the construction of affordable housing at the Little Mountain site in Vancouver, including co-op housing, seniors' housing, housing for the disabled and affordable market housing.

M-543 — May 31, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should provide funding to the City of Vancouver to ensure that the Mount Pleasant pool is reconstructed and remains open for future generations.

M-544 — June 3, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should develop, in consultation with provinces, territories and First Nations, Inuit and Métis communities, a National Suicide Prevention Strategy inspired by the multi-faceted strategies that Australia, New Zealand, the United States, England, Scotland and Wales have put in place.

M-545 — June 3, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should champion the establishment of a Parliamentary Assembly at the United Nations.

M-547 — June 9, 2010 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, the government should engage in direct diplomatic efforts, in partnership with other countries and organizations, to have the government of the Russian Federation: (a) formally recognize the murder of Polish nationals in the spring of 1940 in the Katyn Forest in Russia, the Kalinin and Kharkov prisons and elsewhere as a war crime, as defined by Article 175 of the Fourth Geneva Convention, and as a crime against the Polish state; and (b) release all documents and archives relating to this event to the Polish government at a public ceremony.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — June 10, 2010

Mr. Kania (Brampton West) and Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — June 16, 2010

M-541 — 31 mai 2010 — M. Wallace (Burlington) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le rôle vital de l'industrie de la navigation de plaisance au Canada et sa contribution de plus de 25 milliards de dollars à l'économie et à la vie de plus de 6 millions de Canadiens, en comptant les plaisanciers, leur famille et leurs amis.

M-542 — 31 mai 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait débloquer des crédits pour la construction de logements abordables dans le secteur de Little Mountain à Vancouver, y compris des coopératives d'habitation, des logements pour aînés et pour personnes handicapées et des logements commerciaux abordables.

M-543 — 31 mai 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser des fonds à la Ville de Vancouver pour que la piscine de Mount Pleasant puisse être reconstruite et demeurer ouverte pour les générations à venir.

M-544 — 3 juin 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer, en collaboration avec les provinces, les territoires et les collectivités des Premières nations, des Inuits et des Métis, une stratégie nationale de prévention du suicide s'inspirant des stratégies multidimensionnelles en vigueur en Australie, en Nouvelle-Zélande, aux États-Unis, en Angleterre, en Écosse et au pays de Galles.

M-545 — 3 juin 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se faire le champion de l'établissement d'une assemblée parlementaire aux Nations Unies.

M-547 — 9 juin 2010 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déployer des efforts diplomatiques directs, en partenariat avec d'autres pays et organisations, pour que le gouvernement de la Fédération de Russie : a) reconnaisse officiellement les meurtres de ressortissants polonais survenus au printemps 1940 dans la forêt de Katyn, en Russie, dans les prisons de Kalinine et de Kharkov et ailleurs comme un crime de guerre, au sens de l'article 175 de la Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, et comme un crime de guerre commis contre l'État polonais; b) remette au gouvernement polonais l'ensemble des documents et des archives portant sur cet événement dans le cadre d'une cérémonie publique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — 10 juin 2010

M. Kania (Brampton-Ouest) et M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — 16 juin 2010

- M-548** — June 10, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to: (a) recoup the \$2,100,000 settlement paid to the Right Honourable Brian Mulroney in 1997; and (b) retract the formal apology issued to the Right Honourable Brian Mulroney in 1997.
- M-549** — June 10, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the Governor General should remove the Right Honourable Brian Mulroney from the Order of Canada.
- M-550** — June 11, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Iran Revolutionary Guard Corps has been engaged in the pursuit of nuclear weapons, global terrorism, state-sanctioned incitement to genocide and mass domestic repression of human rights in Iran; and that the government should list the Iran Revolutionary Guard Corps as a terrorist entity according to the Anti-Terrorism Act and related legislation, as well as take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans.
- M-551** — June 14, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should re-establish the Court Challenges Program in support of equality and minority rights in Canada.
- M-552** — June 14, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Lord's Resistance Army (LRA) is an impediment to peace in Uganda; and that the government should list the LRA as a terrorist entity pursuant to the Anti-Terrorism Act and related legislation, take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans, and commit to assistance for recovery and reconstruction in northern Uganda.
- M-553** — June 14, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop an action plan on the Prevention of Miscarriages of Justice that includes implementation of the recommendations of the 2004 Report on the Prevention of Miscarriages of Justice by the Federal-Provincial-Territorial Heads of Prosecutions Committee Working Group.
- M-554** — June 14, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should strengthen legislation to prevent the abandonment of derelict vessels along Canada's coast by imposing stiff penalties and recovering the cost of clean-up from the registered owners, while acting immediately to remove such vessels before they become safety and environmental hazards.
- M-555** — June 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, in consultation with the provinces and territories, support a national Legal Aid Program that provides comprehensive and sustainable civil and criminal legal aid.
- M-548** — 10 juin 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour : a) récupérer le règlement de 2 100 000 \$ versé au très honorable Brian Mulroney en 1997; b) retirer l'excuse officielle publiée à son endroit en 1997.
- M-549** — 10 juin 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la gouverneure générale devrait expulser le très honorable Brian Mulroney de l'Ordre du Canada.
- M-550** — 11 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le Corps des gardiens de la révolution islamique s'est adonné à la quête d'armes nucléaires, au terrorisme international et, avec l'aval de l'État, à l'incitation au génocide et à la répression à grande échelle des droits de la personne en Iran; et que le gouvernement devrait l'inscrire sur sa liste d'entités terroristes, au sens de la Loi antiterroriste et des lois connexes, et prendre toutes les mesures nécessaires à l'endroit de ce groupe et des personnes qui y sont associées, dont le gel de leurs avoirs et l'interdiction de séjour.
- M-551** — 14 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de contestations judiciaires à l'appui du droit à l'égalité et des droits des minorités au Canada.
- M-552** — 14 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Armée de résistance du Seigneur est un obstacle à la paix en Ouganda; et que le gouvernement devrait l'ajouter à la liste des entités terroristes aux termes de la Loi antiterroriste et autres lois connexes, prendre toutes les sanctions voulues contre le groupe et les individus qui y sont associés, y compris le gel d'actifs et l'interdiction de voyage, et s'engager à aider au rétablissement et à la reconstruction dans le nord de l'Ouganda.
- M-553** — 14 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dresser un plan d'action pour la prévention des erreurs judiciaires qui comporte la mise en œuvre des recommandations du rapport 2004 sur la prévention des erreurs judiciaires du Groupe de travail du Comité fédéral-provincial-territorial des Chefs des Poursuites pénales.
- M-554** — 14 juin 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait renforcer la législation afin de prévenir l'abandon d'épaves de navires le long du littoral canadien en y prévoyant de lourdes peines et le remboursement du coût de leur enlèvement par les amateurs à qui elles appartiennent, tout en prenant des mesures immédiates pour enlever les épaves déjà abandonnées sur nos côtes avant qu'elles ne compromettent la sécurité et qu'elles deviennent dangereuses pour l'environnement.
- M-555** — 15 juin 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, favoriser la mise sur pied d'un programme national d'aide juridique assurant une aide complète et durable en matières civiles et criminelles.

M-556 — June 16, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should enact UN Security Council Resolution 1896 to require companies under Canadian jurisdiction to practice due diligence with regards to sourcing minerals from the Democratic Republic of the Congo and the Great Lakes region of Africa by: (a) tracking the origin of imported minerals; (b) tracking the supply chain from extraction to consumption; (c) monitoring any financial contribution to armed groups from the supply chain; (d) desisting completely from purchasing materials from which rents have been collected by illegal armed groups; and (e) devising strategies to eliminate payments to armed groups collecting rents from the supply chain.

M-557 — June 16, 2010 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces and territories to provide universal dental health coverage to Canadians under the age of 18 in order to: (a) close the gap between those who presently have dental coverage and those who do not; (b) help contain rising costs for emergency dental care; (c) promote primary health by preventing dental diseases; and (d) make dental health care and oral health the right of citizenship, similar to health care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

M-558 — June 16, 2010 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities be instructed to undertake a study of the regulation of navigation, with a view to possibly proposing limitations on the watercraft that could navigate on any given body of water, taking into account in particular, with reference to the size of the body of water, such factors as the craft's length, maximum horsepower and number of decibels emitted, and tonnage; and that the Committee, if necessary, propose that such regulation become a capacity standard to be posted in the craft, in instruction manuals and on sales contracts.

M-560 — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should designate June 2 of each year as Italian Heritage Day to formally recognize the sizable and ongoing contributions made to Canadian society by those individuals of Italian descent, past and present, who have opted to make their home in Canada.

M-561 — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national program for poverty prevention and independent living to provide support to Canadians over the age of 65 who express a desire to remain in their home regardless of advancing years or faltering health.

M-556 — 16 juin 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre la résolution 1896 du Conseil de sécurité de l'ONU pour obliger les sociétés relevant de la compétence du Canada à faire preuve de diligence raisonnable en ce qui concerne l'origine des minéraux provenant de la République démocratique du Congo et la région des Grands Lacs d'Afrique, c'est-à-dire qu'elles : a) retracent l'origine des minéraux importés; b) remontent la chaîne d'approvisionnement de l'extraction à la consommation; c) exercent un contrôle pour repérer toute contribution financière de la chaîne d'approvisionnement à des groupes armés; d) renoncent complètement à acheter des matières à l'égard desquelles des groupes armés illégaux ont perçu un loyer; e) mettent au point des stratégies pour mettre fin au versement d'argent à des groupes armés qui perçoivent un loyer auprès de la chaîne d'approvisionnement.

M-557 — 16 juin 2010 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces et les territoires pour fournir un régime universel de soins dentaires aux Canadiens de moins de 18 ans, afin de : a) combler l'écart entre ceux qui ont actuellement une assurance des soins dentaires et ceux qui n'en ont pas; b) freiner l'escalade des coûts des soins dentaires d'urgence; c) promouvoir une santé de base par la prévention des maladies dentaires; d) faire des soins de santé dentaire et de la santé bucco-dentaire le droit des citoyens, comme pour les soins de santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M-558 — 16 juin 2010 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités reçoive instruction d'entreprendre une étude de la réglementation sur la navigation visant la possibilité de soumettre les embarcations nautiques aux limites des plans d'eau sur lesquels elles pourront naviguer et, en rapport avec la capacité des plans d'eau, en tenant compte notamment des facteurs comme la longueur, le maximum moteur et le nombre de décibels émis et le nombre de jauges de l'embarcation; et que le Comité, le cas échéant, propose que cette réglementation devienne une norme de capacité à être affichée dans l'embarcation, dans les manuels d'instruction et sur les contrats de vente.

M-560 — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 2 juin de chaque année la Journée du patrimoine italien afin de reconnaître officiellement la contribution importante que les Canadiens d'ascendance italienne, qui ont choisi ou dont les ancêtres ont choisi de faire du Canada leur patrie, ont faite et font encore à la société canadienne.

M-561 — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de prévention de la pauvreté et de promotion de l'existence autonome afin d'aider les Canadiens de plus de 65 ans qui en manifestent le désir à demeurer chez eux malgré le passage des ans ou une santé défaillante.

- M-562** — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should work, in cooperation with the relevant provincial authorities, to develop and implement a national program, with linkages to up-to-date labour market information, to increase learning and employment opportunities for Canadians interested in the trades.
- M-563** — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish early learning centres in high risk neighbourhoods to better prepare children for a lifetime of learning and to provide hope and opportunity.
- M-564** — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy focused on ensuring affordable housing for seniors and families through such strategies as the use of surplus federal land.
- M-565** — September 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should launch with the provinces the necessary negotiations to implement a national and voluntary Supplementary Canada Pension Plan designed to provide enhanced retirement income savings opportunities and income support for Canadian seniors, particularly those in marginalized groups such as women, rural Canadians and those required to leave the workforce for various reasons during their working life.
- M-566** — September 16, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the call of the September 2009 G8 International Conference on Violence Against Women to "Respect women, respect the world"; (b) implement strategies to combat violence against women, including state-sanctioned violence, the trafficking of women and mass sexual violence in armed conflict; and (c) support a comprehensive approach to the problem, including the application and implementation of the Responsibility to Protect Doctrine, the UN 2005 World Summit Outcome Document, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) and related UN Security Council Resolutions.
- M-567** — September 16, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity before the end of 2010.
- M-562** — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler, en coopération avec les autorités provinciales compétentes, à mettre sur pied et en vigueur un programme national fondé sur les données les plus récentes sur le marché du travail, afin de multiplier les possibilités d'apprentissage et d'emploi pour les Canadiens que les métiers intéressent.
- M-563** — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des centres d'apprentissage précoce dans les quartiers à risque élevé afin de mieux préparer les enfants en vue d'une vie d'apprentissage et de leur donner espoir et possibilités.
- M-564** — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale du logement permettant de fournir des logements abordables aux personnes âgées et aux familles et consistant, à cette fin, à utiliser les terres fédérales excédentaires.
- M-565** — 16 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait lancer avec les provinces les négociations nécessaires pour mettre en vigueur un régime canadien et bénévole de pensions supplémentaires conçu pour permettre aux travailleurs d'épargner plus en vue de la retraite et pour assurer un soutien du revenu aux Canadiens âgés et plus particulièrement aux membres des groupes marginalisés, comme les femmes, les habitants des régions rurales et ceux que diverses raisons obligent à quitter la main-d'œuvre active avant la fin de la vie active normale.
- M-566** — 16 septembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) répondre à l'appel lancé à la Conférence internationale du G8 de septembre 2009 sur la violence faite aux femmes : « Respect pour les femmes, respect pour le monde »; b) mettre en œuvre des stratégies de lutte contre la violence faite aux femmes, dont la violence sanctionnée par l'État, contre le trafic des femmes et la violence sexuelle généralisée pendant les conflits armés; c) appuyer une approche globale à l'égard du problème, notamment l'application et la mise en œuvre de la doctrine de la responsabilité de protéger, du Document final du Sommet mondial de 2005 des Nations Unies, de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et des résolutions connexes du Conseil de sécurité des Nations Unies.
- M-567** — 16 septembre 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2010.

M-568 — September 16, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should reverse its decision to abandon the previously standard, mandatory long-form census format and thereby maintain the practices established in previous censuses.

M-569 — September 16, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that a strong Canadian public education system is an essential component to build a strong economy and a fair society that provides opportunities for all Canadians by developing a national education strategy to ensure the provision of high-quality public primary, secondary and post-secondary education across Canada, and provide the funding necessary to the provinces to implement this strategy.

M-570 — September 16, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to ensure that, beginning on April 22 (Earth Day) next: (a) all pesticides which are regulated pursuant to the Pest Control Products Act be banned (i) within a dwelling-house, (ii) on any parcel of land on which a dwelling-house is situated, (iii) on any place that is within one hundred metres of a parcel of land described in (ii), (iv) in any school, hospital, office or similar building in which members of the public customarily stay for more than a day or work, (v) on any private or public land that is customarily used by members of the public as visitors, licensees or in any other authorized capacity for recreation or entertainment, including but not limited to parks and sports grounds, (vi) within 15 metres of any watercourse or on land effecting water sources, including but not restricted to: ground water, lakes, creeks, bogs, wetlands, etc.; (b) this ban not apply to a building used for the husbandry of animals, the cultivation of plants or the storage, processing, packaging or distribution of plants or animals or products made primarily from plants or animals, or in the immediate vicinity of such a building; (c) this ban not apply to a control product used within an enclosed building (i) to purify water intended for the use of humans or animals, (ii) to control or destroy a health hazard, (iii) to control or destroy pests that have caused an infestation, (iv) for commercial agricultural purposes, (v) as a wood preservative, (vi) as an insect repellent for personal use; and (d) should further exemptions be sought to this pesticide ban, then the onus to prove safety shall be placed on the manufacturer to show to the satisfaction of both the Minister of Health and the House of Commons Standing Committee on Health, through scientific and medical evidence, that an exemption is justified.

M-571 — September 16, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) declare that all First Nation children have an equal right to high quality culturally-relevant education; (b) commit to provide the necessary financial and policy supports for First Nations education systems; (c) provide funding that will put reserve schools on par with non-reserve provincial schools; (d)

M-568 — 16 septembre 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait retirer sa décision d'abandonner le formulaire type long et obligatoire du recensement, et ainsi maintenir les pratiques établies dans les recensements précédents.

M-569 — 16 septembre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le système d'éducation publique canadien est un élément essentiel à l'édification d'une économie forte et d'une société équitable qui offre des débouchés à tous les Canadiens en élaborant une stratégie nationale sur l'éducation pour garantir la prestation d'une éducation publique de qualité aux niveaux primaire, secondaire et postsecondaire partout au Canada, et qu'il devrait fournir aux provinces le financement dont elles ont besoin pour mettre en œuvre cette stratégie.

M-570 — 16 septembre 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour veiller à ce que, à compter du 22 avril (Jour de la Terre) prochain : a) les pesticides visés par la Loi sur les produits antiparasitaires soient interdits (i) dans une maison d'habitation, (ii) une parcelle de terrain sur laquelle est érigée une maison d'habitation, (iii) sur tout lieu situé à moins de 100 mètres d'une parcelle de terrain décrite en (ii), (iv) dans une école, un hôpital, un bureau ou un immeuble similaire dans lequel restent habituellement plus d'une journée ou travaillent des membres du public, (v) un terrain privé ou public qui est habituellement utilisé par des membres du public à titre de visiteurs ou de titulaires de permis ou à tout autre titre autorisé pour des loisirs et des divertissements, notamment les parcs et les terrains de sport, (vi) à moins de 15 mètres d'un cours d'eau ou d'un terrain bornant une source aquifère, notamment les eaux souterraines, les lacs, les ruisseaux, les tourbières, les milieux humides; b) l'interdiction prévue au paragraphe a) ne s'applique pas à un immeuble utilisé pour l'élevage d'animaux, la culture de plantes ou l'entreposage, le traitement, le conditionnement ou la distribution de plantes ou d'animaux ou de produits d'origine végétale ou animale, ou près d'un tel immeuble; c) l'interdiction prévue au paragraphe a) ne s'applique pas à un produit antiparasitaire utilisé (i) dans un immeuble fermé pour purifier l'eau destinée à la consommation humaine ou animale, (ii) pour maîtriser ou éliminer un risque pour la santé, (iii) pour maîtriser ou éliminer des parasites à la source d'une infestation, (iv) à des fins agricoles commerciales, (v) comme un produit de préservation du bois, (vi) comme un insectifuge personnel; d) si des exemptions supplémentaires à l'interdiction prévue au paragraphe a) sont demandées, il incombe au manufacturier de convaincre le ministre de la Santé et le Comité permanent de la santé de la Chambre des communes, au moyen de preuves scientifiques et médicales, que l'exemption est justifiée.

M-571 — 16 septembre 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déclarer que tous les enfants autochtones ont droit également à une éducation de qualité supérieure qui tient compte de leur culture; b) s'engager à fournir toute l'aide financière et stratégique nécessaire pour soutenir les systèmes d'éducation des Premières nations; c) fournir un financement

develop transparent methodologies for school construction, operation, maintenance and replacement; (e) work collaboratively with First Nation leaders to establish equitable norms and formulas for determining class sizes and for the funding of educational resources, staff salaries, special education services and indigenous language instruction; and (f) implement policies to make the First Nation education system, at a minimum, of equal quality to provincial school systems.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — September 17, 2010

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 26, 2010

Ms. Ashton (Churchill) — February 1, 2011

M-572 — September 20, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should enact appropriate legislation to ensure that any Canada portion of a student loan issued under the Canada Student Loans Program which is outstanding upon the retirement or death of the loan recipient be deemed to have been fully paid by the loan recipient at the time of retirement or death.

M-573 — September 22, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, on its own and in concert with its international partners, undertake measures at the United Nations to establish an International Commission of Inquiry to investigate war crimes and crimes against humanity in Burma.

M-576 — September 23, 2010 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — That, in the opinion of the House, the government should immediately: (a) initiate negotiations with the United States of America to reduce passport fees in both countries as a way to increase and facilitate tourism; and (b) promote a limited-time, two-for-one passport renewal or new application fee, based on a mutual agreement with the United States.

M-577 — September 27, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government, in consultation with the provinces and territories, should develop a national strategy on brain diseases, including, but not limited to, Alzheimer's disease and related dementias, to ensure a nationally coordinated and comprehensive approach to these health issues.

qui placera les écoles situées dans les réserves sur le même pied que les écoles provinciales qui ne sont pas situées dans les réserves; d) établir des procédures transparentes pour la construction, le fonctionnement, l'entretien et le remplacement des écoles; e) en collaboration avec les leaders des Premières nations, établir des normes équitables et des formules pour calculer la taille des classes et pour financer les ressources pédagogiques, le salaire du personnel, les services d'éducation spécialisée et l'éducation dans la langue autochtone; f) mettre en œuvre des politiques pour faire en sorte que le système d'éducation des Premières nations soit au moins de la même qualité que les systèmes d'éducation provinciaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 17 septembre 2010

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 octobre 2010

M^{me} Ashton (Churchill) — 1^{er} février 2011

M-572 — 20 septembre 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des mesures législatives appropriées afin que toute portion d'un prêt étudiant accordé en vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants qui n'aurait pas été remboursée au moment de la retraite ou du décès du bénéficiaire du prêt soit considérée comme ayant été entièrement remboursée par le bénéficiaire du prêt au moment de sa retraite ou de son décès.

M-573 — 22 septembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de sa propre initiative et de concert avec ses partenaires internationaux, intervenir auprès des Nations Unies pour que soit créée une commission d'enquête internationale chargée de faire la lumière sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité en Birmanie.

M-576 — 23 septembre 2010 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement : a) entamer des négociations avec les États-Unis d'Amérique en vue de réduire dans les deux pays les frais liés à l'obtention d'un passeport de manière à accroître et à faciliter le tourisme; b) permettre pendant un temps limité d'obtenir deux nouveaux passeports ou de renouveler deux passeports existants pour le prix d'un seul, le tout en vertu d'un accord mutuel avec les États-Unis.

M-577 — 27 septembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les provinces et territoires, élaborer une stratégie nationale sur les troubles neurologiques comprenant, sans toutefois s'y limiter, la maladie d'Alzheimer et autres démences, afin qu'une approche globale et coordonnée soit adoptée, en la matière, à l'échelle nationale.

- M-578** — September 27, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary steps to comply with the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD), and the equality principles enshrined in the Charter of Rights and Freedoms, including making all federal online information and services accessible to blind and partially sighted Canadians.
- M-578** — 27 septembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures qui s'imposent pour se conformer à la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (UNCRPD), ainsi qu'aux principes d'égalité consacrés dans la Charte canadienne des droits et libertés, notamment rendre tous les services et renseignements fédéraux en ligne accessibles aux Canadiens aveugles et partiellement voyants.
- M-579** — September 28, 2010 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the government should amend the regulations of the Controlled Drugs and Substances Act to add methylamine, methylamine hydrochloride, and sodium borohydride to the list of controlled precursors.
- M-579** — 28 septembre 2010 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le règlement de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances en ajoutant à la liste des précurseurs la méthylamine, le chlorhydrate de méthylamine et le borohydrure de sodium.
- M-580** — September 28, 2010 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the government should forthwith honour the memory of the Right Honourable Richard B. Bennett, 11th Prime Minister of Canada, by erecting a statue in his likeness on Parliament Hill.
- M-580** — 28 septembre 2010 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer la mémoire du très honorable Richard B. Bennett, 11^e premier ministre du Canada, en érigeant une statue à son effigie sur la Colline du Parlement.
- M-581** — September 29, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the Minister of Justice should take the necessary steps to review Canada's solicitation laws and introduce legislation to address the issues of poverty and substance abuse in relation to sex-trade workers.
- M-581** — 29 septembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Justice devrait faire le nécessaire pour examiner les dispositions des lois canadiennes sur le racolage et présenter des mesures législatives en vue d'atténuer les problèmes de pauvreté et de toxicomanie en relation aux travailleurs et travailleuses du sexe.
- M-582** — September 30, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should establish a National Day for the Arts.
- M-582** — 30 septembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer une Journée nationale des arts.
- M-583** — September 30, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should designate every July 17th as a National Day of Conscience.
- M-583** — 30 septembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 17 juillet de chaque année une Journée nationale de la conscience.
- M-584** — October 1, 2010 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the involvement of Canadians in physical activity or an amateur sport and develop a policy to this effect; (b) assess the costs associated with a tax deduction for such involvement and propose an appropriate income tax abatement; and (c) report to the House on this matter in the course of the coming year.
- M-584** — 1^{er} octobre 2010 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soutenir la pratique d'une activité physique ou d'un sport amateur chez les Canadiens et développer une politique de soutien à cet effet; b) évaluer les coûts associés à une déduction fiscale de ces activités et proposer un allègement du régime fiscal; c) faire rapport à la Chambre à ce sujet au cours de la prochaine année.
- M-585** — October 1, 2010 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) promote and support access to safe and affordable housing for seniors; (b) encourage the provinces and territories to support this objective; and (c) prepare a detailed report on access to safe and affordable housing for seniors in the recent past and the near future and table it in the House in the next year.
- M-585** — 1^{er} octobre 2010 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) encourager et soutenir l'accès à un logement abordable et sécuritaire pour les aînés; b) engager les provinces et les territoires à soutenir cet objectif; c) préparer un rapport détaillé des actions récentes et prévues au sujet de l'accès à un logement abordable et sécuritaire pour les aînés et le déposer en Chambre au cours de la prochaine année.
- M-586** — October 6, 2010 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the name of Vancouver International Airport to Vancouver Terry Fox International Airport.
- M-586** — 6 octobre 2010 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait changer le nom de l'aéroport international de Vancouver pour l'aéroport international Terry Fox de Vancouver.

M-587 — October 18, 2010 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support open source information and communications technologies (ICTs) in all its tendering processes and throughout the departments of the federal civil service; (b) make available funding in the form of grants for targeted pilot projects involving Canadian companies with an open source mandate; (c) allow Canadian software developers to bid on government ICT contracts; (d) encourage citizen engagement with government through open access to government information and, wherever possible, government services, while respecting privacy and national security concerns; (e) streamline government data and service delivery, and modernize the way in which the government and Canadian citizens interact; and (f) develop strategies to encourage the growth of local businesses and enhance Canadian productivity and competitiveness in the global knowledge-based economy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — October 21, 2010

M-588 — October 19, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the Minister of Justice should take the necessary steps to convene a formal meeting of federal, provincial, territorial and local government representatives, together with stakeholders from public health, anti-poverty groups and police officials, with the objective of reviewing and developing a strategy to strengthen Canada's solicitation laws while also addressing the related issues of poverty and substance abuse in relation to the sex-trade and sex-trade workers.

M-589 — October 19, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should immediately: (a) address the quadrupling of multiple-job workers, as well as the dramatic increases in overtime work; and (b) enact a living wage and benefits policy that would lift full-time workers out of poverty, create one million jobs and near full employment in Canada.

M-590 — October 22, 2010 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with international governments to ensure that the remains of Canadian soldiers who died in battle overseas are treated with respect and dignity and are given, whenever possible, a reburial.

M-591 — October 26, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the Minister of Foreign Affairs should take the necessary steps to open a Canadian embassy, mission or consulate in Baghdad, Iraq.

M-592 — October 26, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, in light of the case of Corporal Stuart Langridge, the government should review the steps being taken by the Department of National Defence, the Canadian Forces and Veterans Affairs Canada to ensure free, full, and equal

M-587 — 18 octobre 2010 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer les technologies de l'information et des communications (TIC) à source ouverte dans tous les appels d'offres effectués dans l'ensemble des ministères de la fonction publique fédérale; b) affecter des fonds sous la forme de subventions à des projets pilotes ciblés faisant intervenir des entreprises canadiennes ayant un mandat à source ouverte; c) permettre aux créateurs de logiciels canadiens de soumissionner pour obtenir des marchés de TIC du gouvernement; d) encourager les citoyens à interagir avec lui en leur fournissant le libre accès à son information gouvernementale et, chaque fois que c'est possible, à ses services tout en assurant le secret des renseignements personnels et la sécurité nationale; e) simplifier la prestation de ses données et de ses services, et moderniser sa façon d'interagir avec les citoyens canadiens; f) élaborer des stratégies pour stimuler la croissance des entreprises locales et augmenter la productivité et la compétitivité canadiennes dans l'économie mondiale du savoir.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 21 octobre 2010

M-588 — 19 octobre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Justice devrait prendre les mesures nécessaires pour convoquer une réunion officielle entre des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et locaux, ainsi que des intervenants du secteur de la santé publique, des groupes de lutte contre la pauvreté et des agents de police, dans le but de revoir et d'élaborer une stratégie destinée à renforcer les lois canadiennes en matière de racolage, et d'aborder les problèmes connexes de pauvreté et de toxicomanie liés au commerce du sexe.

M-589 — 19 octobre 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement : a) s'attaquer au quadruplement du nombre de travailleurs à emplois multiples et de la montée en flèche des heures supplémentaires; b) adopter une politique de salaire et de prestations de subsistance qui tirerait les travailleurs à plein temps de la pauvreté, créerait un million d'emplois et assurerait presque le plein emploi au Canada.

M-590 — 22 octobre 2010 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait œuvrer, en collaboration avec les gouvernements étrangers, à s'assurer que les dépouilles des soldats canadiens morts au combat à l'étranger soient traités avec respect et dignité et bénéficient, lorsque cela est possible, d'une réinhumation.

M-591 — 26 octobre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Affaires étrangères devrait prendre les mesures nécessaires pour ouvrir une ambassade, une mission ou un consulat du Canada à Bagdad (Iraq).

M-592 — 26 octobre 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à la lumière du cas du caporal Stuart Langridge, revoir les mesures prises par le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes et Anciens Combattants Canada pour assurer, de toute urgence

access, on an urgent basis when necessary, to health and support services including, but not limited to, diagnoses, treatments, family and community supports and suicide-prevention mechanisms for Canadian Forces members and veterans suffering from Operational Stress Injuries, particularly Post-Traumatic Stress Disorder, and report these steps to the House.

M-593 — October 28, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should rename the portion of the John Cabot Trail which lies within Cape Breton Highlands National Park the Giovanni Caboto Trail.

M-594 — October 29, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should encourage the Government of China to respect and protect Tibetan culture, language, religion and the region's environment.

M-595 — November 22, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that the national infestation of bedbugs has reached chronic proportions in most major centres and is causing great discomfort and distress to all those affected; and (b) undertake a comprehensive study of the national infestation for the purposes of developing concrete proposals to eradicate this pest by the most immediate and effective means possible.

M-596 — November 22, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the Canada Pension Plan Investment Review Board should be prohibited from investing in companies and enterprises that manufacture and trade in military arms and weapons, have records of poor environmental and labour practices or whose conduct and practices are contrary to Canadian values.

M-597 — November 22, 2010 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

(a) by deleting Standing Order 86(1) and replacing it with the following:

“86. (1)(a) Any one Member may give notice of an item of Private Members’ Business, and may do so, if he or she chooses, in conjunction with up to as many other Members as the number of parties with official status in the House of Commons minus one.

(b) Any Member sponsoring an item of Private Members’ Business with another Member may move a motion related to that item with the consent of all the other sponsoring Members of the item, and such a motion will stand in the name of all sponsors of the item.”

(b) by deleting Standing Order 86(2) and replacing it with the following:

“(2) Notwithstanding the usual practices of the House, not more

lorsque nécessaire, aux membres des Forces canadiennes et aux anciens combattants souffrant de traumatismes liés au stress opérationnel en général ou du syndrome de stress post-traumatique en particulier, un accès libre, entier et égal aux services de santé et de soutien, y compris, sans s’y limiter, aux services de diagnostic, aux traitements, aux services de soutien familial et communautaire ainsi qu’aux services de prévention du suicide, et faire rapport à ce sujet à la Chambre.

M-593 — 28 octobre 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait renommer la partie de la piste Cabot qui traverse le parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton piste Giovanni Caboto.

M-594 — 29 octobre 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager le gouvernement de la Chine à respecter et à protéger la culture, la langue, la religion et l’environnement du Tibet.

M-595 — 22 novembre 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que l’infestation de punaises de lit au Canada est devenue un problème chronique dans la plupart des grands centres urbains et cause beaucoup d’inconfort et de désarroi chez toutes les personnes touchées; b) entreprendre une étude complète de ce problème d’infestation nationale en vue d’élaborer des propositions concrètes visant à l’éradiquer de la façon la plus immédiate et efficace possible.

M-596 — 22 novembre 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, l’Office d’investissement du Régime de pensions du Canada ne devrait pas être autorisé à investir dans des entreprises qui fabriquent ou vendent des armes militaires, qui sont connues pour leurs pratiques douteuses en matière d’environnement et de travail ou dont la conduite et les pratiques sont contraires aux valeurs canadiennes.

M-597 — 22 novembre 2010 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

a) par substitution, au paragraphe 86(1), de ce qui suit :

« 86. (1)a) Tout député peut donner avis d’une affaire à inscrire aux Affaires émanant des députés, et peut le faire, si tel est son choix, de concert avec autant d’autres députés que la Chambre des communes ne compte de partis officiellement reconnus, moins un.

b) Tout député qui parraine conjointement avec un autre député une affaire inscrite aux Affaires émanant des députés peut présenter une motion portant sur cette affaire avec le consentement de tous les autres parrains de l’affaire, et cette motion est inscrite au nom de tous les parrains de l’affaire. »

b) par substitution, au paragraphe 86(2), de ce qui suit :

« (2) Nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, au

than twenty Members may jointly second an item under Private Members' Business and may indicate their desire to second any motion in conjunction with the Member or Members in whose name or names it first appeared on the *Notice Paper*, by so indicating, in writing to the Clerk of the House, at any time prior to the item being proposed."

(c) by inserting the following new section immediately after Standing Order 87(1)(a)(iii):

"(iv) An item of Private Members' Business shall not be dropped from the *Order Paper* if one or more sponsoring Members become ineligible, unless all sponsors become ineligible."

(d) by deleting Standing Order 87(1)(d) and replacing it with the following:

"(d) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the order of precedence is established or replenished, a Member whose name has been placed in the order of precedence may indicate that he or she wishes to have his or her item designated non-votable by informing the Clerk in writing through a notice signed by all sponsors of that item.

(e) The names of the Members sponsoring an item are removed from the List for the Consideration of Private Members' Business once the item has been placed in the order of precedence."

(e) by deleting Standing Order 90 and replacing it with the following:

"90. Except as provided pursuant to Standing Order 96, after any bill or other order standing in the name of a private Member or Members has been considered in the House or in any Committee of the Whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the *Order Paper* for the next sitting at the bottom of the order of precedence under the respective heading for such bills or orders."

(f) by deleting Standing Order 92(1)(b)(ii) and replacing it with the following:

"(ii) all the sponsors of the item have waived the right to appeal by so notifying the Speaker in writing."

(g) by deleting Standing Order 92(2) and replacing it with the following:

"(2) Within five sitting days of the deposit of a report referred to in paragraph (1)(a) of this Standing Order, the sponsor or sponsors of an item that is the object of the report shall have the opportunity to appear before the Standing Committee on Procedure and House Affairs and to provide a written submission to the Committee to explain why the item should be votable."

(h) by deleting Standing Order 92(4)(a) and replacing it with the following:

"(4)(a) Where a report pursuant to paragraph (3)(a) of this Standing Order has been presented to the House, any sponsor of the item which is the object of the report may appeal the decision of the Committee by filing with the Speaker within five sitting days of the presentation of the said report, a motion to that effect signed by all sponsors of the item and five other Members of the House representing a majority of the recognized parties in the House, and, if no appeal is filed

plus vingt députés peuvent appuyer conjointement une affaire émanant des députés et peuvent indiquer qu'ils souhaitent appuyer toute motion présentée par le ou les députés aux noms duquel ou desquels l'affaire a d'abord été inscrite au *Feuilleton des avis* en prévenant le Greffier de la Chambre par écrit, n'importe quand avant que l'affaire ne soit proposée. »

c) par adjonction du nouveau sous-alinéa suivant immédiatement après le sous-alinéa 87(1)(a)(iii) :

« (iv) Une affaire émanant des députés n'est pas rayée du Feuilleton si l'un ou plusieurs de ses parrains deviennent non admissibles, à moins que tous ne le deviennent. »

d) par substitution, à l'alinéa 87(1)d), de ce qui suit :

« d) Au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où l'ordre de priorité est établi ou complété, le député dont le nom a été inscrit dans l'ordre de priorité peut aviser le Greffier par écrit qu'il souhaite voir son affaire désignée non votable au moyen d'un avis signé par tous les parrains de cette affaire.

e) Les noms des députés qui parrainent une affaire sont retirés de la Liste portant examen des affaires émanant des députés une fois que l'affaire a été inscrite dans l'ordre de priorité. »

e) par substitution, à l'article 90, de ce qui suit :

« 90. Sauf dans les cas prévus à l'article 96 du Règlement, après que la Chambre ou un comité plénier a étudié un projet de loi ou un autre ordre émanant d'un ou de plusieurs députés et que toute délibération à ce sujet a été ajournée ou interrompue, ledit projet de loi ou ordre est inscrit au *Feuilleton* de la séance suivante, au bas de l'ordre de priorité, sous la rubrique respectivement assignée à ces projets de loi ou ordres. »

f) par substitution à l'alinéa 92(1)(b)(ii) de ce qui suit :

« (ii) ses parrains ont signifié par écrit au Président qu'ils renoncent à leur droit d'appel auprès de la Chambre. »

g) par substitution, au paragraphe 92(2), de ce qui suit :

« (2) Dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport visé à l'alinéa (1)a) du présent article, le ou les parrains de l'affaire qui fait l'objet du rapport peuvent comparaître devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et présenter des arguments par écrit pour lui expliquer pourquoi ils estiment que l'affaire devrait pouvoir être mise aux voix. »

h) par substitution, à l'alinéa 92(4)a), de ce qui suit :

« (4)a) Lorsque le rapport visé à l'alinéa (3)a) du présent article est présenté à la Chambre, l'un des parrains de l'affaire qui en fait l'objet peut en appeler de la décision du Comité en soumettant au Président, dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport, une motion d'appel signée par tous les parrains de l'affaire et par cinq autres députés représentant la majorité des partis reconnus à la Chambre. Si aucune motion

with the Speaker during the period provided for in this paragraph, or if all the sponsors have waived the right to appeal by so notifying the Speaker in writing, the report is deemed adopted.”

(i) by deleting Standing Order 92.1(1) and replacing it with the following:

“92.1 (1) Where a report pursuant to Standing Order 92(3)(a) has been presented to the House, any sponsor of the item that has been designated non-votable may, within five sitting days of the presentation of the said report, give written notice signed by all sponsors of the item of his or her intention to substitute another item of Private Members’ Business for the item designated non-votable.”

(j) by deleting Standing Order 92.1(2) and replacing it with the following:

“(2) When notice has been given pursuant to section (1) of this Standing Order, the sponsor of the item, or all sponsors in the case of an item with multiple sponsors, who has or have other notices of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or bills on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage shall, when forwarding that notice, inform the Clerk which of their items is to replace the non-votable item in the order of precedence and, notwithstanding any other Standing Order, that item shall retain its place in the order of precedence and shall remain subject to the application of Standing Orders 86 to 99.”

(k) by deleting Standing Order 92.1(3) and replacing it with the following:

“(3) When notice has been given pursuant to section (1) of this Standing Order, the sponsor or sponsors of the item without a notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage shall, within 20 days of the deposit of the report pursuant to Standing Order 92(3)(a), have another notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage and, notwithstanding any other Standing Order, that item shall be placed at the bottom of the order of precedence and shall remain subject to the application of Standing Orders 86 to 99.”

(l) by deleting Standing Order 93(3) and replacing it with the following:

“(3) Amendments to motions and to the motion for the second reading of a bill may only be moved with the consent of all sponsors of the item.”

(m) by deleting Standing Order 94(2)(a) and replacing it with the following:

“(2)(a) When any Member has given at least forty-eight hours’ written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members’ Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member or Members whose motion or bill has been placed in the order of precedence, provided that, with respect to the Member or Members accepting the exchange, all of the requirements of Standing Order 92 necessary for the item to be called for debate have been complied with.”

d’appel n’est soumise au Président dans le délai prévu au présent paragraphe, ou si tous les parrains signifient par écrit au Président qu’ils renoncent à leur droit d’appel auprès de la Chambre, le rapport est réputé adopté. »

i) par substitution, au paragraphe 92.1(1), de ce qui suit :

« 92.1 (1) Lorsqu’un rapport conformément à l’alinéa 92(3)a) du Règlement est présenté à la Chambre, l’un des parrains de l’affaire désignée non votable peut, dans les cinq jours de séance suivant la présentation du rapport, présenter un avis écrit signé par tous les parrains de l’affaire pour signaler son intention de remplacer l’affaire désignée non votable par une autre affaire émanant d’un député. »

j) par substitution, au paragraphe 92.1(2), de ce qui suit :

« (2) Lorsqu’un avis a été donné conformément au paragraphe (1) du présent article, le parrain ou l’un des parrains de l’affaire, dans le cas d’une affaire ayant de multiples parrains, qui a fait inscrire à son nom d’autres avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou des projets de loi à étudier en deuxième lecture au *Feuilleton* doit, lorsqu’il transmet ledit avis, indiquer au Greffier celle de ses affaires qui doit remplacer l’affaire non-votable dans l’ordre de priorité et, nonobstant tout autre article du règlement, cette affaire conserve son rang dans l’ordre de priorité et demeure sujette à l’application des articles 86 à 99 du Règlement. »

k) par substitution, au paragraphe 92.1(3), de ce qui suit :

« (3) Lorsqu’un avis a été donné conformément au paragraphe (1) du présent article, le ou les parrains qui n’ont pas d’autres avis de motion inscrits à leur nom au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou de projets de loi à étudier en deuxième lecture inscrits au *Feuilleton* à leur nom doivent, dans les 20 jours suivant la présentation du rapport conformément à l’alinéa 92(3)a) du Règlement, avoir fait inscrire à leur nom un avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou avoir un projet de loi à étudier en deuxième lecture au *Feuilleton* et, nonobstant tout autre article du Règlement, cette affaire doit être inscrite au bas de l’ordre de priorité et demeure sujette à l’application des articles 86 à 99 du Règlement. »

l) par substitution, au paragraphe 93(3), de ce qui suit :

« (3) Il ne peut être proposé d’amendement à une motion ou à une motion portant deuxième lecture d’un projet de loi qu’avec l’autorisation de tous les parrains de la mesure. »

m) par substitution, à l’alinéa 94(2)a), de ce qui suit :

« (2)a) Lorsqu’un député a donné, par écrit, avis d’au moins quarante-huit heures qu’il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par l’ordre de priorité, le Président peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu’il soit procédé à un échange de positions sur l’ordre de priorité avec un ou des députés dont la motion ou le projet de loi figure sur l’ordre de priorité, pourvu que, quant au député ou aux députés ayant accepté l’échange de positions, les exigences de l’article 92 du Règlement permettant la mise en délibération de son affaire soient respectées. »

(n) by deleting Standing Order 94(2)(c)(i) and replacing it with the following:

“(i) the sponsor or sponsors shall be prohibited from requesting an exchange pursuant to Standing Order 94(2)(a); and”

(o) by deleting Standing Order 95(1) and replacing it with the following:

“95. (1) When an item of Private Members' Business that is votable is under consideration, the Member moving the motion shall speak for not more than fifteen minutes followed by a five minute period for questions and comments. When an item is sponsored by more than one Member, the sponsors wishing to speak shall share equally a total of fifteen minutes followed by a five minute period of questions and comments. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes. The Member or Members moving the motion shall, if desired, speak again for not more than five minutes, shared equally by sponsors wishing to speak, at the conclusion of the second hour of debate, or earlier if no other Member rises in debate.”

(p) by deleting Standing Order 95(2) and replacing it with the following:

“(2) When an item of Private Members' Business that is not votable is proposed, the Member moving the motion shall speak for not more than fifteen minutes. When such an item is proposed by more than one Member, the sponsors wishing to speak shall share equally a total of fifteen minutes. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes for a period not exceeding forty minutes. After forty minutes, or earlier if no other Member rises in debate, any Member moving the motion shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes, shared equally by all Members moving the motion who wish to speak. Debate is thereby concluded.”;

and that the Clerk be authorized to make any required editorial and consequential amendments.

M-598 — November 22, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the government should decrease the wait times for Canadians sponsoring their parents from China, Philippines, India, Pakistan and Africa to no more than 1.5 years.

M-599 — November 23, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should work with provincial, territorial and First Nations governments to develop and implement a national strategy regarding the prevention, care, treatment, support and research of all forms of hepatitis, and that this national strategy go beyond the existing Public Health Agency of Canada framework for action to include the prevention, care, treatment, support and research of all forms of hepatitis and be supplied with funding proportionate to the impact and burden of this health issue.

n) par substitution, au sous-alinéa 94(2)c)(i), de ce qui suit :

« (i) son ou ses parrains ne peuvent demander d'échange en vertu de l'alinéa 94(2)a) du Règlement; »

o) par substitution, au paragraphe 95(1), de ce qui suit :

« 95. (1) Quand la Chambre étudie une affaire émanant des députés faisant l'objet d'un vote, le député qui propose la motion à l'étude peut parler pendant au plus quinze minutes suivies d'une période de cinq minutes pour les questions et commentaires. Lorsqu'une affaire est parrainée par plus d'un député, les parrains qui souhaitent prendre la parole disposent au total de quinze minutes qu'ils doivent se séparer également, après quoi une période de cinq minutes est allouée pour les questions et commentaires. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député ou les députés qui proposent ladite motion peuvent, s'ils le désirent, parler à nouveau et disposent à cette fin d'une période d'au plus cinq minutes, séparée également entre les parrains désireux de prendre la parole, à la fin de la deuxième heure de débat, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour débattre. »

p) par substitution, au paragraphe 95(2), de ce qui suit :

« (2) Quand une affaire émanant des députés qui ne fait pas l'objet d'un vote est proposée, le député qui propose la motion peut parler pendant au plus quinze minutes. Lorsque cette affaire est proposée par plus d'un député, les parrains qui souhaitent prendre la parole disposent au total de quinze minutes qu'ils doivent se séparer également. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes durant une période n'excédant pas quarante minutes. À la fin des quarante minutes, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour prendre la parole, les députés qui proposent ladite motion peuvent, s'ils le désirent, parler à nouveau et disposent à cette fin d'une période d'au plus cinq minutes, séparée également entre tous ceux d'entre eux qui souhaitent prendre la parole. Le débat prend ainsi fin. »;

et que la Greffière soit autorisée à apporter les modifications de forme et les modifications corrélatives qui s'imposent.

M-598 — 22 novembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire à au plus 1,5 an la période d'attente pour les Canadiens qui parrainent leurs parents de Chine, des Philippines, de l'Inde, du Pakistan et d'Afrique.

M-599 — 23 novembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et ceux des Premières nations en vue d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie pour la prévention, le traitement, le soutien et la recherche touchant toutes les formes d'hépatite, que cette stratégie nationale aille au-delà du cadre de référence de l'Agence de la santé publique du Canada en vue d'inclure la prévention, le traitement, le soutien et la recherche touchant toutes les formes d'hépatite, et qu'elle soit assortie des fonds correspondant à l'impact et au fardeau de cette question médicale.

- M-600** — November 24, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should immediately reinstate the mandatory long-form census for 2011 and that: (a) the 2011 version of the mandatory long-form census should include the questions on household activities as they appeared in the 2006 census; (b) the government should instruct Statistics Canada to conduct a comprehensive public consultation on an expansion of the census questions on unpaid activities by 2013; and (c) that a set of revised questions on unpaid activities should be drafted, tested and evaluated in preparation for inclusion in the 2016 census.
- M-601** — November 25, 2010 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That, in the opinion of the House, the Canadian wine industry, the Canadian tourism industry and Canadian consumers would benefit from an amendment to the Importation of Intoxicating Liquors Act to allow any person to import, send, take or transport Canadian wine into any province or territory directly from a winery, liquor board, liquor commission or similar outlet for the sale of wine located in any other province or territory within Canada for consumption by that person and not for resale, further distribution, sale or for any use other than personal consumption.
- M-602** — November 30, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the voluntary code of conduct for credit and debit cards has failed to adequately protect consumers and small businesses, and that the House call on the government to introduce comprehensive legislation to regulate the industry, including, but not limited to, merchant fees and practices, interchange fees and rules, and interest rates.
- M-603** — November 30, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government has failed to properly articulate clear guidelines regulating concussion standards in amateur sport, and that the House call on the government to adopt a National Injury Prevention Strategy for dealing with traumatic brain and spinal cord injuries in amateur sport.
- M-605** — December 2, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House: (a) Maclean's November 2010 article entitled "Too Asian?" is offensive, divisive and suggests Canadian students of Asian heritage may be limiting opportunities for non-Asians at certain Canadian universities; and (b) Maclean's should issue a comprehensive and unqualified public apology to Asian Canadians for the article.
- M-606** — December 7, 2010 — Mr. Tonks (York South—Weston) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) embrace electrification as a strategy for powering commuter rail; (b) acknowledge that the Georgetown South Corridor with
- M-600** — 24 novembre 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le formulaire détaillé et obligatoire du recensement pour 2011 et que : a) la version 2011 du formulaire détaillé et obligatoire du recensement devrait inclure les questions sur les activités du ménage telles que parues dans le recensement de 2006; b) le gouvernement devrait donner des instructions à Statistique Canada pour qu'il effectue d'ici 2013 une consultation publique sur l'élargissement des questions sur les activités non rémunérées; c) une série de questions sur les activités non rémunérées devrait être rédigée, testée et évaluée vue d'être incluse dans le recensement de 2016.
- M-601** — 25 novembre 2010 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que, de l'avis de la Chambre, l'industrie vinicole canadienne, l'industrie touristique canadienne et les consommateurs canadiens bénéficieraient d'un amendement à la Loi sur l'importation des boissons enivrantes pour autoriser n'importe quelle personne à importer, envoyer, recevoir ou transporter dans n'importe quelle province ou territoire des vins canadiens provenant directement d'un établissement vinicole, d'une régie ou d'une société des alcools ou de tout autre point de vente semblable, situé dans une autre province ou territoire du Canada, achetés par une personne pour sa consommation personnelle et non à des fins de revente, de distribution ultérieure, de vente, ou pour tout usage autre que sa consommation personnelle.
- M-602** — 30 novembre 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le code de conduite volontaire à l'intention des sociétés émettrices de cartes de crédit et de débit n'a pas réussi à protéger adéquatement les consommateurs et les petites entreprises, et que la Chambre demande au gouvernement de déposer des mesures législatives complètes pour réglementer l'industrie y compris, sans toutefois s'y limiter, les frais que paient les marchands et les pratiques connexes, les frais d'interchange et les règles applicables, ainsi que les taux d'intérêt.
- M-603** — 30 novembre 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas réussi à émettre des lignes directrices précises sur les normes applicables aux commotions dans le sport amateur, et que la Chambre demande au gouvernement d'adopter une stratégie nationale de prévention des blessures pour mettre un frein aux commotions cérébrales et aux traumatismes médullaires dans le sport amateur.
- M-605** — 2 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre : a) l'article paru dans la revue Maclean's de novembre 2010 sous le titre « Too Asian? » est offensant et divisif et laisse entendre que les étudiants canadiens d'origine asiatique puissent limiter les chances des non-Asiatiques dans certaines universités canadiennes; b) Maclean's devrait présenter publiquement aux Canadiens asiatiques des excuses complètes et sans réserves pour cet article.
- M-606** — 7 décembre 2010 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter l'électrification comme stratégie pour appuyer le service de train de banlieue; b) reconnaître que le corridor de

its high residential density should be declared a priority corridor for electrification of commuter trains and the proposed air-rail link; (c) coordinate federal and provincial interests by ensuring that the Environmental Assessment for electrification be consistent with current timelines of six-month Transit Environmental Assessment; (d) include human health and property impacts in the Environmental Assessment for electrification; (e) complete the electrification of the air-rail link by 2015; and (f) call upon all levels of government to partner in funding electrification infrastructure improvements.

M-607 — December 8, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That the House urge the government to: (a) explore requiring Canadian industries that manufacture products that contain tin, tantalum, tungsten or gold, and companies selling products containing one or more of these minerals in Canada's markets, to ensure transparency in their supply chains for these minerals to determine whether or not their products contain conflict minerals from the Democratic Republic of the Congo (DRC), by (i) tracing back through their supply chains and submitting an annual report to the appropriate governmental body to determine the source of these minerals and, if the source is found to be in the DRC or an adjoining country, providing additional reporting that determines the mine of origin for such minerals and a description of the measures taken to exercise due diligence on the source and supply chain of such minerals to ensure that the purchase of such minerals did not benefit armed groups in the DRC or an adjoining country, (ii) obtaining an independent private sector audit of this reporting to provide independent verification; (b) explore charging an independent monitoring body with a mandate to certify products that have been determined to be "DRC conflict-free" and encourage that all products containing tin, tantalum, tungsten or gold that have been found to be "DRC conflict-free" include a label indicating such, in order for consumers to know at the point of purchase which products are certifiably not fueling armed conflict in the DRC.

M-608 — December 8, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, the rail expansion in the Georgetown South Rail corridor, including the air-rail link, should be electrified from the outset, that electrification of the rail line should be a condition for federal funding, and that there should be no further expenditure on diesel technology.

M-609 — December 9, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the number of weeks spent receiving maternal or parental benefits from Employment Insurance should be added to the qualifying period to ensure that parents will not be penalized for being on parental leave and can collect Employment Insurance and receive medical benefits, if needed.

Georgetown South, avec sa forte densité de population, devrait être déclaré prioritaire pour l'électrification des trains de banlieue et le projet de lien air-rail; c) coordonner les intérêts fédéraux et provinciaux en veillant à ce que l'évaluation environnementale en vue de l'électrification tienne compte des délais actuels de six mois; d) inclure les répercussions sur les biens fonciers et la santé humaine dans l'évaluation environnementale en vue de l'électrification; e) terminer l'électrification du lien air-rail d'ici 2015; f) demander à tous les paliers de gouvernement d'unir leurs efforts pour financer les améliorations de l'infrastructure d'électrification.

M-607 — 8 décembre 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que la Chambre exhorte le gouvernement : a) à envisager d'exiger des entreprises canadiennes qui fabriquent des produits qui contiennent de l'étain, du tantale, du tungstène ou de l'or, ou des sociétés qui commercialisent des produits renfermant l'un ou plusieurs de ces minéraux sur les marchés canadiens, qu'elles garantissent la transparence de la provenance de ces minéraux afin d'établir si leurs produits renferment ou non des minéraux des conflits de la République démocratique du Congo (RDC) en (i) établissant la provenance de leurs approvisionnements et en soumettant un rapport annuel à l'organisme gouvernemental compétent afin d'établir l'origine de ces minéraux, et si ces derniers proviennent de RDC ou d'un pays limitrophe, en fournissant un rapport complémentaire établissant la mine d'origine de ces minéraux, ainsi que les mesures prises, avec la diligence requise, au regard de l'origine ou de la provenance de ces minéraux, afin de garantir que l'achat desdits minéraux ne profite pas aux groupes armés de la RDC ou des pays limitrophes, (ii) demandant à un organisme indépendant du secteur privé de vérifier ces rapports afin d'en garantir l'exactitude de façon indépendante; b) à envisager de donner à un organisme de surveillance indépendant le mandat de certifier les produits « non liés aux conflits en RDC » et à faire en sorte que tous les produits renfermant de l'étain, du tantale, du tungstène ou de l'or qui ont été certifiés « non liés aux conflits en RDC » portent une étiquette l'indiquant clairement afin que les consommateurs sachent, sur les lieux d'achat, quels produits sont certifiés ne pas alimenter les conflits armés en RDC.

M-608 — 8 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, l'expansion ferroviaire dans le corridor Georgetown South, y compris la liaison air-rail, devrait être électrifiée dès le début, que l'électrification de la voie ferrée devrait être une condition du financement fédéral et qu'on ne devrait plus consacrer d'argent à la technologie du diesel.

M-609 — 9 décembre 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le nombre de semaines pendant lesquelles des indemnités de congé maternel ou parental sont versées au titre de la Loi sur l'assurance emploi, devrait être ajouté à la période de référence afin que les parents ne soient pas pénalisés pour avoir pris un congé parental et qu'ils puissent recevoir des prestations d'assurance-emploi et d'assurance maladie au besoin.

M-610 — December 9, 2010 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Canadians should be able to use their Registered Retirement Savings Plans for a one time, tax-free pay down of personal credit up to \$10,000.

M-611 — December 9, 2010 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That a special committee of the House be appointed to consider and report to the House its observations and recommendations on a potential mental health act in Canada;

that, in developing such recommendations, the Committee should (i) work with expert groups, front line providers and those who have first-hand experience in dealing with the mental health system to determine the challenges facing the mental health systems in Canada, (ii) meet with provincial, territorial, regional and First Nations health agencies, (iii) recognize the importance of early intervention and health promotion with respect to diagnosing and treating mental health issues, (iv) consider the mental health needs of Canada's diverse communities, including the challenges faced by linguistic and cultural groups, (v) look at the need for comprehensive and comparable research on a national level, (vi) focus on the unique needs of First Nations and Inuit communities, (vii) look at innovative and successful strategies for addressing stigma in mental health, (viii) give particular attention to the unique challenges facing young Canadians;

that the Committee have all of the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders;

that if, at any time the House stands adjourned, the Committee has ready an interim or final report, when that report is deposited with the Clerk of the House, it shall be deemed to have been duly presented to the House;

that the Committee present its final report to the House no later than the last sitting day of 2011;

that the Committee be composed of 12 members;

that the membership be determined by the whip of each party by depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's Members of the Committee no later than five sitting days after the adoption of this motion, provided that each party shall have the same number of members on the Committee as it now has on the standing committees; and

that membership substitutions be permitted to be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2).

M-612 — December 10, 2010 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the government should take action to allow the free trade in wines between provinces and develop a policy in accordance with section 121 of the Constitution Act of 1867 which would, specifically: (a) recognize the importance of the domestic wine industry; (b) recognize the extent to which the trade in wines is severely

M-610 — 9 décembre 2010 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens devraient pouvoir se servir de leurs régimes enregistrés d'épargne-retraite pour faire un remboursement unique, libre d'impôt, de crédit personnel d'au maximum 10 000 \$.

M-611 — 9 décembre 2010 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Qu'un comité spécial de la Chambre soit créé afin d'examiner et de faire des recommandations sur l'opportunité d'adopter une loi sur la santé mentale au Canada;

que, pour élaborer ses recommandations, le comité (i) consulte des groupes spécialisés, des fournisseurs de services de première ligne et des personnes possédant une expérience directe du système de santé mentale canadien de manière à cerner avec exactitude les difficultés que doivent surmonter les services de santé mentale au Canada, (ii) rencontre des organismes de santé provinciaux, territoriaux et régionaux et ceux des Premières nations, (iii) reconnaisse l'importance d'intervenir rapidement et de donner la priorité à la santé dans le diagnostic et le traitement des problèmes de santé mentale, (iv) examine les besoins des collectivités fort diverses qui composent le pays en matière de santé mentale, notamment ceux des groupes linguistiques et culturels, (v) étudie la nécessité de financer des recherches poussées et comparables à l'échelle nationale, (vi) s'attarde particulièrement aux besoins uniques des Premières nations et des collectivités inuites, (vii) étudie des stratégies innovatrices et efficaces pour combattre la stigmatisation sociale dont souffrent les personnes atteintes de maladie mentale, (viii) porte une attention particulière aux problèmes spécifiques aux jeunes;

que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents;

que si, durant une période où la Chambre est ajournée, le comité prépare un rapport provisoire ou final, lorsque ce rapport est déposé auprès de la Greffière, ledit rapport soit réputé avoir été présenté à la Chambre;

que le comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le dernier jour de séance de 2011;

que le comité soit composé de 12 membres;

que le comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti déposera auprès de la Greffière de la Chambre, au plus tard cinq jours de séance après l'adoption de la présente motion, et que chaque parti compte autant de membres au comité que dans les divers comités permanents;

que les membres de ce comité puissent, à l'occasion et si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement.

M-612 — 10 décembre 2010 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir afin de permettre le libre-échange des vins entre les provinces et élaborer une politique conforme à l'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 qui, en particulier : a) reconnaîtrait l'importance de l'industrie vinicole canadienne; b) reconnaîtrait que le commerce du vin est, dans une certaine mesure, gravement entravé par des obstacles au commerce

encumbered by the barriers raised by individual provinces to interprovincial trade; and (c) allow for the import, export, and transportation of wines throughout Canada without tariffs, excessively prohibitive taxes, or trade barriers of any kind.

M-613 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a “Retirement Income Bill of Rights” to explicitly recognize the following four key ideals: (a) that a retirement income system is essential to the well-being of citizens and permanent residents of Canada and the overall health of the Canadian economy; (b) that the Canadian retirement income system is built on a combination of government programs, workplace plans and individual savings; (c) that Canadians have the right to a retirement income system that promotes the goals of transparency, affordability, equity, flexibility, self-reliance, security and accessibility; and (d) that these principles should be enshrined in a bill of rights which reflects Parliament's respect for its constitutional authority and encourages the protection of these principles in Canada.

M-614 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a joint federal-provincial agency that would: (a) critically assess, on a pan-Canadian basis, the various solutions proposed for the current retirement income systems; and (b) provide a framework in which solutions to the challenges facing the Canadian system could be coordinated.

M-615 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately issue a statement identifying retirement income security, coverage and adequacy as an area of policy deserving of urgent national attention; and (b) announce a policy framework containing concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, security, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.

M-616 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan, is highlighted as a competitive advantage not offered in various other jurisdictions around the world.

M-617 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should strive to maintain and enhance all four pillars of the existing national retirement income security regime, while simultaneously working to implement measures designed to encourage Canadians to avail themselves of the various 3rd pillar private retirement savings options.

M-618 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan.

interprovincial mis en place par quelques provinces; c) permettrait l'importation et l'exportation de vins ainsi que leur transport partout au Canada sans aucune imposition de tarifs, de taxes excessivement prohibitives ou d'obstacles au commerce.

M-613 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer une « Déclaration des droits relatifs au revenu de retraite » afin de reconnaître explicitement les quatre idéaux clés suivants : a) qu'un système de revenu de retraite est essentiel au bien-être des citoyens et des résidents permanents du Canada, et à la vigueur de l'économie canadienne; b) que le système canadien de revenu de retraite repose sur une combinaison de programmes gouvernementaux, de régimes de pension et d'économies personnelles; c) que les Canadiens ont droit à un système de revenu de retraite axé sur la transparence, la rentabilité, l'équité, la flexibilité, l'autonomie, la sécurité et l'accessibilité; d) que ces principes devraient être entérinés dans une déclaration des droits qui reflète le respect du Parlement pour son pouvoir constitutionnel et qui encourage la protection de ces principes au Canada.

M-614 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme mixte fédéral-provincial qui : a) ferait une analyse critique, dans l'ensemble du pays, des diverses solutions proposées au sujet des actuels systèmes de revenu de retraite; b) fournirait un cadre pour la coordination des solutions aux problèmes que connaît le système canadien.

M-615 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déclarer immédiatement que la sécurité, la couverture et le caractère adéquat du système de revenu de retraite sont des points qui nécessitent une attention nationale immédiate; b) annoncer un cadre stratégique proposant des mesures concrètes pour assurer la viabilité à long terme, la sécurité, la couverture et le caractère adéquat des systèmes de pensions et de retraite du Canada.

M-616 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour bien faire ressortir le fait que le filet de sécurité sociale du Canada, en particulier le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, est un avantage concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.

M-617 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de préserver et d'améliorer les quatre piliers du régime national de sécurité du revenu de retraite tout en travaillant à mettre en place des mesures pour encourager les Canadiens à se prévaloir du troisième pilier, à savoir les divers régimes d'épargne-retraite privés.

M-618 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un Régime supplémentaire de pensions du Canada.

- M-619** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.
- M-620** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a federal-provincial working group that would implement a multi-jurisdictional panel with a mandate to craft and release a comprehensive and straight-forward program to address financial illiteracy and retirement income ambivalence.
- M-621** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately initiate a review of the manner in which the "cost of living" is calculated for the purposes of the Old Age Security Pension, the Guaranteed Income Supplement, the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan.
- M-622** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should initiate an immediate and full-scale review of the Income Tax Act and related statutes as they relate to items such as Canada's maximum pension rule, pension Retirement Plan Contribution Limits, the deductibility of contributions, the limit on surpluses and interaction with pension standards legislation.
- M-623** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take the necessary steps to create a Stranded Pension Agency.
- M-624** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a modest increase to the current Year's Maximum Pensionable Earnings limits while also examining, in collaboration with the relevant statutory partners, the feasibility and appropriateness of enhancing benefit rates payable under the Canada Pension Plan.
- M-625** — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should put forward a series of amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act designed to enhance the protection of pensions paid to retirees or accrued to employees.
- M-626** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, in relation to its mandate and mission in Afghanistan, the Canadian government should give priority to the protection and promotion of human rights in Afghanistan, with particular reference to: (a) protection against child abuse, including neglect, sexual abuse, physical abuse, and forced labour; (b) protection against sexual abuse and violence against women, including spousal abuse, rape and marriages of underage girls; (c) protection against the enslavement and sexual abuse of boys in the practice known as "bacha bazi"; and (d) protection against the persecution of religious minorities and of religious converts.
- M-619** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réviser le Régime de pensions du Canada existant pour en éliminer les iniquités systémiques.
- M-620** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un groupe de travail fédéral-provincial chargé de mettre en oeuvre un groupe d'experts pluri-gouvernementaux dont le mandat serait de créer et de publier un programme détaillé et simple pour contrer l'analphabétisme financier et l'ambivalence par rapport au revenu de retraite.
- M-621** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à un examen de la façon dont on calcule le « coût de la vie » pour les besoins de la Pension de la sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti, du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec.
- M-622** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre un examen exhaustif et immédiat de la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes qui touchent par exemple la règle concernant la pension maximale, les limites applicables aux régimes de pension agréés, la déductibilité des cotisations, la limite établie pour les excédents et le lien avec les normes applicables aux régimes de pension.
- M-623** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour créer un organisme chargé de la protection des régimes de retraite laissés en plan.
- M-624** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter légèrement le maximum des gains ouvrant droit à pension de cette année tout en envisageant, en collaboration avec les partenaires concernés, la faisabilité et l'opportunité de relever le taux des prestations versées aux termes du Régime de pensions du Canada.
- M-625** — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une série de modifications de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité visant à rehausser la protection des pensions versées aux employés ou des services ouvrant droit à des pensions pour les employés.
- M-626** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, dans le cadre de son mandat et de sa mission en Afghanistan, le gouvernement canadien devrait accorder la priorité à la protection et à la promotion des droits de la personne en Afghanistan, particulièrement en ce qui a trait à : a) la protection des enfants contre la violence, y compris la négligence, l'abus sexuel et physique, et le travail forcé; b) la protection contre l'exploitation sexuelle et la violence faite aux femmes, y compris la violence conjugale, le viol et le mariage

- de filles mineures; *c*) la protection contre l'esclavage et l'exploitation sexuelle des garçons par la pratique appelée « bacha bazi »; *d*) la protection contre la persécution des minorités religieuses et des convertis religieux.
- M-627** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* congratulate Liu Xiaobo, recipient of the 2010 Nobel Peace Prize, "for his long and non-violent struggle for fundamental human rights in China"; *(b)* pay tribute to Liu Xiaobo's promotion of democratic reform and human rights in China, and the courage with which he has borne repeated imprisonment by Chinese officials for exercising rights guaranteed under the Chinese Constitution; *(c)* state that in honouring Liu Xiaobo, it also honours all those who have promoted democratic reform in China, including those who participated in the 1989 Tiananmen Square demonstration for democratic reform; *(d)* call on Chinese officials to release Liu Xiaobo from prison and to release from detention and house arrest his wife, Liu Xia, his supporters and all signers of Charter 08; and *(e)* call on Chinese officials to cease censoring media and Internet reporting of the award of the Nobel Peace Prize to Liu Xiaobo and to cease their campaign of defamation against Liu Xiaobo.
- M-627** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) féliciter Liu Xiaobo, récipiendaire du prix Nobel de la paix de 2010, pour « sa longue et pacifique lutte pour les droits fondamentaux en Chine »; *b*) rendre hommage à Liu Xiaobo pour sa promotion de la réforme démocratique et des droits de la personne en Chine, et pour le courage dont il a fait preuve chaque fois qu'il a été incarcéré par des fonctionnaires chinois pour avoir exercé des droits garantis par la Constitution chinoise; *c*) déclarer qu'en rendant hommage à Liu Xiaobo, il rend également hommage à toutes les personnes qui ont encouragé la réforme démocratique en Chine, y compris celles qui ont participé à la manifestation de 1989 à la place Tiananmen pour la réforme démocratique; *d*) demander aux fonctionnaires chinois de libérer de prison Liu Xiaobo et de mettre un terme à la détention en prison et à domicile de sa femme, Liu Xia, de ses partisans et de tous les signataires de la Charte 08; *e*) demander aux fonctionnaires chinois de cesser de censurer les médias et la transmission de rapports sur Internet sur le fait que le prix Nobel de la paix a été accordé à Liu Xiaobo et de cesser leur campagne de diffamation contre Liu Xiaobo.
- M-628** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should establish a National Alzheimer Office within the Public Health Agency of Canada to address the rising tide of Alzheimer's disease and related dementias, in conjunction with provincial and territorial departments and agencies.
- M-628** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un Bureau national de l'Alzheimer à l'Agence de la santé publique du Canada pour s'attaquer au problème grandissant de la maladie d'Alzheimer et des démences connexes, en collaboration avec les ministères et organismes provinciaux et territoriaux.
- M-629** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan, Quebec Pension Plan, and Canada Health Act, be affirmed as a compelling and competitive advantage not offered in other jurisdictions around the world.
- M-629** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le filet de sécurité sociale du Canada, notamment le Régime de pensions du Canada, le Régime de rentes du Québec et la Loi canadienne sur la santé, soit considéré comme un avantage déterminant et concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.
- M-630** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan and revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.
- M-630** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un Régime de pensions du Canada complémentaire et revoir le Régime de pensions du Canada existant de manière à éliminer toutes les iniquités systémiques.
- M-631** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* identify retirement income security, coverage and adequacy as a priority policy area deserving of urgent national attention; and *(b)* announce concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.
- M-631** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) faire de la sécurité, de la protection et de la suffisance du revenu de retraite une question prioritaire en matière de politique méritant une attention nationale immédiate; *b*) annoncer des mesures concrètes visant à assurer la viabilité, la protection et la suffisance à long terme des systèmes canadiens de pension et de retraite.

- M-632** — December 15, 2010 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should put forward legislation to amend the Bankruptcy and Insolvency Act so as to provide a measure of financial security and stability for Canadians collecting long-term disability benefits from a company that becomes insolvent.
- M-632** — 15 décembre 2010 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant des mesures législatives pour modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité de manière à garantir la sécurité et la stabilité financières aux Canadiens qui reçoivent des prestations d'invalidité à long terme d'une entreprise qui devient insolvable.
- M-633** — January 27, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That, in the opinion of the House, a Minister of State (Children and Youth), who would be responsible for providing strategic direction on all issues concerning children and youth in Canada and for advocating on their behalf, should be appointed.
- M-633** — 27 janvier 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que, de l'avis de la Chambre, un ministre d'État (Enfance et Jeunesse), qui aurait la responsabilité de définir une orientation stratégique en toute matière concernant les enfants et les jeunes au Canada et de défendre leurs intérêts, devrait être nommé.
- M-634** — January 31, 2011 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House: (a) condemn the violent attacks on Egyptian Coptic Christian worshippers who were attending Church services on Orthodox Christmas Eve 2010, in Naj Hammadi, and early on New Year's Day 2011, in Alexandria; and (b) urge the Government of Egypt to bring to justice all those involved in perpetrating these barbaric acts and work to ensure that all Egyptians can worship in peace and safety.
- M-634** — 31 janvier 2011 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre : a) condamne les violentes attaques qui ont eu lieu en Égypte contre les fidèles chrétiens coptes qui étaient réunis pour assister à des services religieux la veille du Noël orthodoxe en 2010, à Naj Hammadi, et tôt le 1^{er} janvier 2011 à Alexandrie; b) exhorte le gouvernement d'Égypte à traduire en justice tous les auteurs de ces actes barbares et à veiller à ce que tous les Égyptiens puissent pratiquer leur culte dans la paix et la sécurité.
- M-635** — February 8, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should consider providing funding to volunteer fire departments across Canada, working with provincial and municipal governments to ensure that these departments receive sufficient operational funding, and, if no agreement can be reached with the governments concerned, the government should immediately move to create another funding stream accessible to volunteer fire departments that do not infringe on provincial jurisdictions.
- M-635** — 8 février 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de fournir des fonds aux services de pompiers volontaires du Canada, de collaborer avec les autorités provinciales et municipales pour que ces services reçoivent les fonds de soutien dont ils ont besoin et, à défaut d'en venir à une entente avec les autorités concernées, le gouvernement devrait immédiatement offrir à ces services de pompiers volontaires une autre voie de financement n'allant pas à l'encontre des compétences provinciales.
- M-636** — February 8, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a special parliamentary committee should be created to focus on conflict prevention and the response to international crises and emergencies.
- M-636** — 8 février 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un comité parlementaire spécial devrait être mis sur pied pour se pencher sur la prévention des conflits et sur les mesures à prendre en cas d'urgences et de crises internationales.
- M-637** — February 8, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Regular and Reserve members of the Canadian Forces should receive the same compensation and have access to the same benefits for disabilities acquired while on active service.
- M-637** — 8 février 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les membres de la force régulière et les réservistes des Forces canadiennes devraient recevoir la même rémunération et toucher les mêmes prestations lorsqu'une invalidité survient pendant qu'ils sont en service actif.
- M-639** — February 10, 2011 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) —
- WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolution of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;
- M-639** — 10 février 2011 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) —
- ATTENDU QUE l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

And WHEREAS all the inhabitants in the Province of British Columbia should have the right to private property and not be deprived of that right without due process of law and full, just, and timely compensation;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The *Constitution Act, 1982* is amended by adding the following after section 7:

7.1 (1) In British Columbia, everyone has the right not to be deprived by any Act of the Legislative Assembly, or by any action taken under the authority of an Act of the Legislative Assembly, of the title, use or enjoyment of real property, or of any right attached to real property, or of any improvement made to or upon real property, unless full, just and timely financial compensation is provided.

(2) Subsection (1) applies in respect of

(a) any Act of the Legislative Assembly of British Columbia, whether the Act came into force before or comes into force after the coming into force of this section; and

(b) any action taken under the authority of an Act of the Legislative Assembly of British Columbia, whether that action took place before or takes place after the coming into force of this section.

2. The Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 2011 (Property Rights in British Columbia)*, and a reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment, 2011 (Property Rights in British Columbia)*.

M-641 — February 15, 2011 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that (i) umbilical cord blood is a rich source of stem cells, containing ten times as many blood-producing cells as bone marrow, (ii) the collection of umbilical cord blood can be achieved through ethical and noninvasive methods, (iii) umbilical cord blood stem cells offer a less stringent HLA (human leukocyte antigen) match than bone marrow stem cells, thereby increasing successful matches, (iv) a national cord blood bank would benefit the health of Canadians as it offers increased availability of cord blood stem cells for treatment of blood and immune system related genetic diseases, cancers and blood disorders, (v) a national cord blood bank would provide an affordable alternative to the current practice of importing cord blood stem cells, (vi) a national cord blood bank would compliment Canada's ethnically diverse population by increasing the success of locating a match within small-population ethnic groups; and (b) explore the development of a national cord blood bank in collaboration with provincial and territorial governments, Canadian Blood Services and stakeholder groups.

ATTENDU QUE tous ceux qui habitent dans la province de la Colombie-Britannique devraient jouir du droit à la propriété privée et ne pas en être privés autrement que par l'application régulière de la loi et moyennant une indemnisation intégrale, équitable et en temps opportun,

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence le Gouverneur général sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La *Loi constitutionnelle de 1982* est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1 (1) En Colombie-Britannique, chacun a le droit de ne pas être privé, par une loi de l'assemblée législative ou toute mesure prise dans le cadre d'une telle loi, du titre de propriété ou de l'utilisation ou de la jouissance d'un bien immeuble — ou des droits se rattachant à un tel bien ou des améliorations qui y sont apportées — sans recevoir une indemnisation intégrale, équitable et en temps opportun.

(2) Le paragraphe (1) s'applique :

a) aux lois de l'assemblée législative de la Colombie-Britannique, que leur entrée en vigueur soit antérieure ou postérieure à celle du présent article;

b) aux mesures prises dans le cadre d'une loi de l'assemblée législative de la Colombie-Britannique avant ou après la date d'entrée en vigueur du présent article.

2. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de 2011 (droits de propriété en Colombie-Britannique)*; toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Modification constitutionnelle de 2011 (droits de propriété en Colombie-Britannique)*.

M-641 — 15 février 2011 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que (i) le sang ombilical est une riche source de cellules souches, contenant dix fois plus de cellules hématoplastiques que la moelle osseuse, (ii) le prélèvement de sang ombilical peut se faire par des méthodes éthiques et non effractives, (iii) les exigences de compatibilité des cellules souches contenues dans le sang ombilical sont moins rigoureuses en ce qui a trait au système HLA (« human leukocyte antigen ») que pour les cellules souches provenant de la moelle osseuse, ce qui augmente les chances de comptabilité fructueuse, (iv) une banque nationale de sang ombilical serait avantageuse pour la santé des Canadiens, car elle donnerait un meilleur accès aux cellules souches provenant du sang ombilical en vue du traitement des maladies d'origine génétique liées au système sanguin et au système immunitaire, des cancers et des anomalies sanguines, (v) une banque nationale de sang ombilical donnerait une solution de rechange abordable à la pratique actuelle, qui consiste à importer les cellules souches provenant du sang ombilical, (vi) une banque nationale de sang ombilical servirait bien la population du Canada, qui se compose d'ethnies diverses, en augmentant les chances de trouver un donneur compatible

- parmi les groupes ethniques peu peuplés; b) se pencher sur la création d'une banque nationale de sang ombilical avec la collaboration des gouvernements provinciaux et territoriaux, de la Société canadienne du sang et des groupes concernés.
- M-642** — February 17, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately advise the President of the United States, Barack Obama, to reverse the January 27, 2011, decision by the United States' Department of Agriculture to allow the nation-wide and unrestricted commercial release of Monsanto's genetically-engineered alfalfa in the United States.
- M-642** — 17 février 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement conseiller au président des États-Unis, Barack Obama, de revenir sur la décision prise le 27 janvier 2011 par le ministère de l'Agriculture des États-Unis de permettre la mise en marché sans restrictions et à l'échelle nationale de la luzerne génétiquement modifiée de Monsanto aux États-Unis.
- M-643** — February 24, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial governments to harmonize the National Immunization Strategy and Registry with the new Health Accord.
- M-643** — 24 février 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les gouvernements provinciaux pour harmoniser la Stratégie nationale d'immunisation et les registres avec le nouvel Accord sur la santé.
- M-644** — February 24, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial governments and relevant professional associations to ensure that children under the age of 18 and those who live in long-term care facilities receive appropriate and timely access to basic dental care.
- M-644** — 24 février 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les gouvernements provinciaux et les associations professionnelles compétentes pour veiller à ce que les enfants de moins de 18 ans et ceux qui vivent dans des établissements de soins de longue durée aient un accès adéquat et en temps opportun à des soins dentaires de base.
- M-645** — February 24, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities should order an immediate full costing review of rail freight rates.
- M-645** — 24 février 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'opinion de la Chambre, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités devrait immédiatement ordonner la tenue d'un examen complet des tarifs des services ferroviaires de transport de marchandises.
- M-646** — February 24, 2011 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) —
- WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolution of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;
- ATTENDU QUE l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;
- And WHEREAS all the inhabitants in the Province of Ontario should have the right to private property and not be deprived of that right without due process of law and full, just, and timely compensation;
- ATTENDU QUE tous ceux qui habitent dans la province de l'Ontario devraient jouir du droit à la propriété privée et ne pas en être privés autrement que par l'application régulière de la loi et moyennant une indemnisation intégrale, équitable et en temps opportun,
- NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:
- La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence le Gouverneur général sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. The *Constitution Act, 1982* is amended by adding the following section after section 7:

7.1 (1) In Ontario, everyone has the right not to be deprived, by any Act of the Legislative Assembly, or by any action taken under authority of an Act of the Legislative Assembly, of the title, use, or enjoyment of real property, or of any right attached to real property, or of any improvement made to or upon real property, unless made whole by means of full, just and timely financial compensation.

(2) Subsection (1) refers to any Act of the Legislative Assembly made before or after the coming into force of this section.

2. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 2011 (No Expropriation in Ontario without Compensation)*, and reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment, 2011 (No Expropriation in Ontario without Compensation)*.

M-647 — February 28, 2011 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that Canada is ranked 23rd out of 30 countries for its international aid transparency and should join with the United Kingdom, Australia and other countries by signing the International Aid Transparency Initiative.

M-648 — March 1, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should immediately: (a) provide greater regulatory clarity by identifying which government departments are responsible for the regulation of genetically modified salmon and other transgenic aquatic organisms; (b) prevent the introduction into the Canadian food system of genetically modified salmon destined for human consumption until further scientific studies are concluded by the relevant departments to determine the impact of genetically modified salmon on human health and on the health of marine species, ecosystems and habitats; and (c) direct the departments responsible for the regulation of genetically modified salmon to establish a practice of notifying the Canadian public of all requests and approvals and of any information and findings regarding genetically modified salmon and salmon eggs.

M-649 — March 2, 2011 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation with regard to human trafficking and child trafficking that incorporates the recommendations of the Canadian Council for Refugees' "Proposal for Legislative Amendment to Protect Trafficked Persons" and create a comprehensive national action plan on human trafficking that uses the Delphi Indicators as a starting point for a national dialogue.

M-650 — March 3, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the past injustice of the Chinese Head Tax and complete the redress process by making Phase II redress payments to surviving children of Head Tax payers on the principle of one certificate, one redress payment.

1. La *Loi constitutionnelle de 1982* est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1 (1) En Ontario, chacun a le droit de ne pas être privé, par une loi de l'assemblée législative ou toute mesure prise dans le cadre d'une telle loi, du titre de propriété ou de l'utilisation ou de la jouissance d'un bien immeuble, ni des droits se rattachant à un tel bien ou des améliorations qui y sont apportées, sans une indemnisation intégrale, équitable et en temps opportun.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à toute loi adoptée par l'Assemblée législative avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

2. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de 2011 (expropriation interdite en Ontario sans indemnisation)*; toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Modification constitutionnelle de 2011 (expropriation interdite en Ontario sans indemnisation)*.

M-647 — 28 février 2011 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le Canada occupe le 23^e rang sur 30 pays pour ce qui est de la transparence de l'aide internationale et, à l'instar d'autres pays tels que le Royaume-Uni et l'Australie, devrait signer l'Initiative pour la transparence de l'aide internationale.

M-648 — 1^{er} mars 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement : a) préciser dans la réglementation quels ministères sont chargés de réglementer le saumon génétiquement modifié et d'autres organismes aquatiques transgéniques; b) empêcher l'introduction du saumon génétiquement modifié destiné à la consommation humaine dans le système alimentaire canadien jusqu'à ce que les ministères compétents aient effectué d'autres études scientifiques pour déterminer l'impact de ce type de saumon sur la santé humaine et celle des espèces, écosystèmes et habitats marins; c) ordonner aux ministères chargés de réglementer le saumon génétiquement modifié de toujours aviser la population du Canada de toutes les demandes, approbations, renseignements et découvertes ou constatations concernant le saumon génétiquement modifié et le frai de saumon génétiquement modifié.

M-649 — 2 mars 2011 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter sans tarder des mesures législatives en matière de traite de personnes et d'enfants en tenant compte des recommandations de la « Proposition pour des amendements législatifs visant à assurer la protection des personnes victimes de la traite » du Conseil canadien pour les réfugiés et créer un vaste plan d'action national sur la traite des personnes utilisant les indicateurs Delphi comme point de départ à un dialogue national.

M-650 — 3 mars 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait admettre l'injustice que représentait la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et terminer le processus de recours en versant des paiements de Phase II aux enfants survivants des immigrants chinois qui ont payé la taxe d'entrée, selon le principe d'un certificat, un paiement de recours.

- M-651** — March 4, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a moratorium on approvals by Health Canada and Environment Canada of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) higher life forms until such time as a broad consultation is undertaken among Canadians to determine their views regarding the social and ethical implications.
- M-651** — 4 mars 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un moratoire sur l'approbation par Santé Canada et Environnement Canada de formes transgéniques de vie supérieure (technologie de l'ADN recombinant (rADN)) d'ici à ce que de vastes consultations soient entreprises auprès des Canadiens afin de connaître leurs points de vue sur les conséquences sociales et éthiques de cette technologie.
- M-652** — March 4, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a process whereby new scientific evidence or questions arising relative to existing approvals of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) food and organisms would trigger a transparent and independent peer-reviewed evaluation, including recommendations for regulatory action.
- M-652** — 4 mars 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un processus suivant lequel les nouvelles preuves scientifiques ou les questions soulevées par rapport aux approbations existantes d'aliments et d'organismes génétiquement modifiés (technologie de l'ADN recombinant (rADN)) feraient l'objet d'une évaluation transparente et indépendante examinée par les pairs, qui comprendrait des recommandations sur des mesures de réglementation.
- M-653** — March 8, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Government Conference Centre, instead of the West Block, should be converted into a temporary Chamber for the House of Commons to save money while renovations to Centre Block are taking place.
- M-653** — 8 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le Centre de conférences du gouvernement, plutôt que l'édifice de l'Ouest, devrait être converti en Chambre des communes temporaire afin d'économiser de l'argent pendant que se déroulent les rénovations de l'édifice du Centre.
- M-654** — March 10, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should develop a comprehensive national food strategy to: (a) ensure Canadians have uninterrupted access to adequate amounts of healthy food regardless of income; (b) empower farmers to earn a stable income producing quality food for Canadians; and (c) establish a secure and sustainable food and agriculture sector, including distribution infrastructure, that can guarantee food security for current and future generations of Canadians.
- M-654** — 10 mars 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale exhaustive en matière de nourriture afin : a) de veiller à ce que les Canadiens aient un accès ininterrompu à des quantités adéquates d'aliments sains, quel que soit leur revenu; b) de donner aux agriculteurs la possibilité de gagner un revenu stable en produisant des aliments de qualité pour les Canadiens; c) d'établir un secteur agricole et agroalimentaire sain et durable, y compris une infrastructure de distribution, qui garantisse la salubrité des aliments aux Canadiens d'aujourd'hui et de demain.
- M-655** — March 17, 2011 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the establishment of a nuclear-weapons-free zone in the Arctic to prohibit the possession, development, testing, manufacture, production or use of nuclear weapons in the Arctic; and (b) immediately seek partnerships with Inuit, First Nations, Métis, other Arctic nations, other levels of government, intergovernmental fora, including the Arctic Council, and non-governmental organizations to begin negotiations towards this goal.
- M-655** — 17 mars 2011 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer la création d'une zone dénucléarisée dans l'Arctique où seraient interdits la possession, la mise au point, l'essai, la fabrication, la production ou l'utilisation d'armes nucléaires; b) chercher immédiatement à établir des partenariats avec les Inuits, les Premières nations, les Métis et les autres peuples de l'Arctique, les autres paliers de gouvernement, les forums intergouvernementaux, notamment le Conseil de l'Arctique, et les organisations non gouvernementales afin d'amorcer des négociations en ce sens.
- M-656** — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the findings and recommendations of the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities entitled "Federal Poverty Reduction Plan: Working in Partnership Towards Reducing Poverty in Canada", including in particular: (a) drafting and implementing a national anti-
- M-656** — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter les conclusions et les recommandations du septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées intitulé « Plan de réduction de la pauvreté : travailler en partenariat afin de réduire la pauvreté au Canada », notamment les suivantes : a) élaborer et mettre en

poverty strategy; (b) expanding access to financial aid for those seeking education; (c) preserving and expanding Canada's affordable housing stock; (d) providing additional support to the Mental Health Commission of Canada; (e) implementing more income support and active labour market measures to assist older workers; (f) increasing benefits under the Guaranteed Income Supplement (GIS); and (g) excluding Canada Pension Plan benefits from GIS calculations.

M-657 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recommit to protect the integrity of the principles underlying the Canada Health Act, including universality, comprehensiveness, accessibility, portability and public administration, and should commit to collaborate with the provinces and territories for the purposes of making the preservation and expansion of the existing Health Accord a priority on the Federal-Provincial-Territorial agenda, and ensure that all Canadians have access to the health care services they need, when they need them; (b) take action to increase the number of doctors, nurses and other medical professionals, including expanding foreign credential recognition and supporting and investing in a comprehensive family care plan, including a family care tax benefit and employment tax benefit; (c) expand access and use of Internet and new communications technology to enhance access to patient services and electronic records storage; (d) invest in advanced health equipment, such as MRIs and CT-scans to reduce wait-times for diagnostic and treatment services, as well as to improve overall quality of care; (e) implement a national pharmaceutical strategy; and (f) support a holistic approach to health care integrating primary care, home care, emergency care, and palliative care.

M-658 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the recommendation of the National Round Table on the Environment and the Economy to introduce a carbon cap-and-trade system that is both verifiable and binding to reduce greenhouse emissions; (b) restore energy retrofit programs; (c) recommit to investing in green technologies; (d) commit to protecting our air, oceans, waterways, forests and arctic; and (e) adopt a Federal Sustainable Development Strategy.

M-659 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a Children's Commissioner to: (a) promote and protect the rights of children; (b) ensure that the best interest of the child are factored into government decision-making; and (c) serve as a federal ombudsperson for children's concerns.

œuvre une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté; b) offrir aux personnes qui veulent étudier un meilleur accès à l'aide financière; c) conserver et développer le parc de logements abordables au Canada; d) assurer un soutien financier supplémentaire à la Commission de la santé mentale du Canada; e) mettre en oeuvre de nouvelles mesures de soutien du revenu et d'aide à l'emploi afin d'aider les travailleurs âgés; f) augmenter les prestations du Supplément de revenu garanti (SRG); g) ne pas tenir compte des prestations du Régime de pensions du Canada dans le calcul du SRG.

M-657 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) réitérer son engagement de protéger l'intégrité des principes qui sous-tendent la Loi canadienne sur la santé, soit l'universalité, l'intégralité, l'accessibilité, la transférabilité et la gestion publique, et s'engager à collaborer avec les provinces et les territoires afin de faire de la préservation et de l'élargissement de l'accord actuel sur les soins de santé une priorité à l'ordre du jour des discussions fédérales, provinciales et territoriales, et de veiller à ce que l'ensemble des Canadiens aient accès aux services de soins de santé dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin; b) prendre des mesures afin d'accroître le nombre de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé, notamment en élargissant la reconnaissance des titres de compétence étrangers, en soutenant et en finançant un régime exhaustif de soins familiaux, y compris une prestation fiscale pour obligations familiales et une prestation fiscale en matière d'emploi; c) accroître l'accès à Internet et aux nouvelles technologies de communication ainsi que l'utilisation de ceux-ci afin de rendre les services plus accessibles aux patients et d'améliorer l'archivage des dossiers électroniques; d) investir dans du matériel médical de pointe, comme les appareils de résonance magnétique et les tomographes à émission de positons pour réduire les délais d'attente des services de diagnostic et des traitements ainsi qu'améliorer la qualité générale des soins; e) mettre en œuvre une stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques; f) favoriser une approche globale en matière de soins de santé qui intègre les soins primaires, les soins à domicile, les soins d'urgence et les soins palliatifs.

M-658 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) souscrire à la recommandation de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie d'adopter un système de plafond et d'échange d'émissions de carbone qui soit à la fois vérifiable et obligatoire afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre; b) rétablir les programmes d'amélioration du rendement énergétique; c) se réengager à investir dans les technologies vertes; d) s'engager à protéger notre air, nos océans, nos voies d'eau, nos forêts et l'Arctique; e) adopter une stratégie fédérale de développement durable.

M-659 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un commissaire à l'enfance afin : a) de défendre et de protéger les droits des enfants; b) de veiller à ce que l'intérêt supérieur de l'enfant soit pris en compte dans la prise de décision gouvernementale; c) de s'occuper des préoccupations des enfants à titre de protecteur de l'enfance.

M-660 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) restore early learning and childcare agreements; (b) establish a national prevention strategy to combat violence against women; (c) combat international violence against women and establish a national action plan to combat human trafficking in concert with our international partners; (d) include reproductive health services as part of Canadian health initiatives in developing countries; (e) combat gender discrimination anchored in intersectional discrimination that targets vulnerable and marginalized women, and aboriginal women in particular; (f) commit to nominating more women to Parliament; (g) mainstream gender analysis in decision-making and budgeting; and (h) ensure equal pay for work of equal value.

M-661 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop and implement foreign policies that promote internationally the right of everyone to freedom of conscience, belief, and expression by: (a) urging the Islamic Republic of Pakistan to uphold the Constitution of 1973; (b) promoting the "Joint Declaration of National Interfaith Consultation", issued on July 12th, 2010; (c) assisting efforts to protect the religious freedom of all Pakistanis through preventing religiously motivated and sectarian violence, enhancing training for local law enforcement including emergency response and scene investigation, prompt and thorough investigation of any incidents of violence, and training of judge on international human rights obligations; (d) working with its partners in the United Nations to support religious freedom and tolerance throughout the world; and (e) calling on the Government of Pakistan and all other governments to work against violent religious extremism in any form.

M-662 — March 17, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should make it a priority, in relation to the protection and promotion of human rights in Vietnam, to ensure that the Government of Vietnam has made progress with particular reference to: (a) releasing all political and religious prisoners from imprisonment, house arrest and other forms of detention; (b) respecting the right to freedom of religion, including the right to participate in religious activities and institutions without interference, harassment, or involvement of the government; (c) the return of estates and properties confiscated from the churches and religious communities; (d) respecting the right to freedom of expression, assembly, and association, including the release of independent journalists, bloggers, and democracy and labour activists; (e) repealing or revising laws that criminalize peaceful dissent, independent media, unsanctioned religious activity, and nonviolent demonstrations and rallies, in accordance with international standards and treaties to which Vietnam is a party; (f) allowing Vietnamese nationals free and open access to international refugee programs; (g) respecting human rights of members of all ethnic and minority groups; and (h) addressing and ending the complicity of any official of the Government of Vietnam or any agency wholly or partly owned by the Government of Vietnam engaged in the trafficking in persons.

M-660 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) rétablir les ententes sur l'éducation préscolaire et les services de garde; b) établir une stratégie de prévention nationale pour lutter contre la violence faite aux femmes; c) combattre la violence faite aux femmes à l'échelle internationale et établir un plan d'action national pour contrer la traite des personnes, en collaboration avec les partenaires internationaux; d) inclure des services de santé génésique dans les initiatives de santé canadiennes en cours dans les pays en développement; e) lutter contre la discrimination sexuelle ancrée dans la discrimination pluridimensionnelle exercée contre les femmes vulnérables et marginalisées, en particulier les femmes autochtones; f) s'engager à nommer un plus grand nombre de femmes au Parlement; g) appliquer l'analyse comparative entre les sexes aux processus décisionnels et budgétaires; h) veiller au respect du principe du salaire égal pour un travail de valeur égale.

M-661 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre au point et en œuvre une politique étrangère qui favorise à l'échelle internationale le droit de tout un chacun à la liberté de conscience, de croyance et d'expression et qui donc l'amène à : a) presser la République islamique du Pakistan de défendre la Constitution de 1973; b) promouvoir la « Déclaration conjointe de la consultation interconfessionnelle nationale »; c) seconder les efforts pour protéger la liberté religieuse de tous les Pakistanais en prévenant la violence confessionnelle et religieuse, en améliorant la formation des services de police locaux à l'intervention d'urgence et à l'enquête sur place, en enquêtant rapidement et à fond sur tous les incidents de violence et en sensibilisant les juges aux obligations internationales en matière de droits de la personne; d) collaborer avec ses partenaires des Nations Unies à la promotion de la liberté et de la tolérance religieuses partout dans le monde; e) appeler le gouvernement du Pakistan et tous les autres gouvernements à lutter contre l'extrémisme religieux violent sous toutes ses formes.

M-662 — 17 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder priorité à la protection et la promotion des droits de la personne au Vietnam en vue de s'assurer que le gouvernement du Vietnam a réalisé des progrès relativement : a) à la libération de tous les prisonniers politiques et les prisonniers pour convictions religieuses en détention à domicile ou condamnés à d'autres formes de détention; b) au respect du droit à la liberté religieuse, notamment le droit de participer à des activités et institutions religieuses sans ingérence, harcèlement ou intervention de la part du gouvernement; c) à la restitution des successions et propriétés confisquées aux Églises et communautés religieuses; d) au respect du droit à la liberté de parole, de réunion et d'association, notamment la libération de journalistes indépendants, de blogueurs et de militants pour la démocratie et la syndicalisation; e) à la révocation ou la révision des lois qui criminalisent la dissidence pacifique, les médias indépendants, les activités religieuses non sanctionnées ainsi que les manifestations et les rassemblements non violentes, conformément aux normes et traités internationaux dont le Vietnam est signataire; f) à l'autorisation des ressortissants vietnamiens de participer librement aux programmes internationaux de réfugiés; g) au respect des droits de la personne des membres de tous les groupes

- ethniques et minoritaires; *h*) au problème de la complicité de représentants du gouvernement du Vietnam ou de tout organisme appartenant à part entière ou en partie au gouvernement du Vietnam qui s'adonnent à la traite de personnes afin d'y mettre fin.
- M-663** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate additional resources to the Canada Pension Plan Disability Benefits claim system to ensure that all claims are processed within four months of the application.
- M-664** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should remove the requirement to have all non-accompanying dependents medically examined in cases where children cannot be located or the other parent does not agree to the medical exam so that this does not become a barrier to immigration for the applicant or the children.
- M-665** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a special envoy to the African Union.
- M-666** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a special envoy to Zimbabwe.
- M-667** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should create the South Vancouver National Park Reserve in British Columbia, comprised of a chain of parks from East Sooke to Albert Head and Fort Rodd Hill, and that this Reserve be connected to an expanded Pacific Rim National Park Reserve, which would include the Upper Walbran Valley and ecologically sensitive areas south-east of there to the Jordon River, as well as the Juan de Fuca Provincial Park.
- M-668** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should designate Mary Hill, Race Rocks, the undeveloped portions of William Head and Rocky Point in British Columbia as a National Conservation Area.
- M-669** — March 22, 2011 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a Special Coordinator for Tibetan issues.
- M-670** — March 23, 2011 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — That, in the opinion of the House, the Standing Committee on Government Operations and Estimates should immediately undertake the review of the Public Servants Disclosure Protection Act in order to restore public servants' confidence in procedures to counter wrongdoing and to demonstrate the House's support for the important contribution public servants make to the public interest in Canada, in particular by examining: *(a)* the appointment process for the Public Sector Integrity Commissioner, including the selection criteria; *(b)* the definition of the independent status of the Commissioner as an Agent of Parliament; *(c)* the scope of the Commissioner's
- M-663** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait consacrer plus de ressources au Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada afin que toutes les réclamations puissent être traitées dans les quatre mois suivant une demande.
- M-664** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation de faire subir un examen médical à toutes les personnes à charge qui n'accompagnent pas un demandeur, lorsqu'un enfant ne peut être localisé ou que l'autre parent s'objecte à l'examen médical de l'enfant, afin que cette mesure ne devienne pas un obstacle à l'immigration pour le demandeur ou l'enfant.
- M-665** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un envoyé spécial auprès de l'Union africaine.
- M-666** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un envoyé spécial auprès du Zimbabwe.
- M-667** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer la réserve de parc national du sud de Vancouver, en Colombie-Britannique, qui comprendrait une série de parcs allant de East Sooke à Albert Head et Fort Rodd Hill, et qui serait liée à la réserve de parc national Pacific Rim qui aurait été élargie pour inclure la Upper Walbran Valley et les régions aux écosystèmes fragilisés situées au sud-est jusqu'à la rivière Jordon, ainsi que le parc provincial Juan de Fuca.
- M-668** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner Mary Hill, Race Rocks, les parties non développées de William Head et Rocky Point, en Colombie-Britannique, comme aire nationale de conservation.
- M-669** — 22 mars 2011 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un coordonnateur spécial pour le dossier du Tibet.
- M-670** — 23 mars 2011 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires devrait entreprendre dès maintenant la révision de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles afin de redonner confiance aux fonctionnaires dans les procédures contre les actes répréhensibles et de leur témoigner le soutien de la Chambre pour leur contribution au mieux-être de la population canadienne, en examinant notamment : *a*) le processus de nomination du commissaire à l'intégrité du secteur public, notamment les critères de sélection; *b*) la définition du statut d'indépendance du commissaire à titre

discretionary powers; *(d)* the observations made by the Auditor General of Canada in her report of December 9, 2010; *(e)* the admissibility of complaints; *(f)* the burden of proof; *(g)* the time limit for filing a complaint; *(h)* whistleblower protection; *(i)* restrictions relating to prohibitions and refusals to intervene; *(j)* the narrow definition of wrongdoing; *(k)* the role of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal; and *(l)* the admissibility and protection of testimony of former public servants.

M-671 — March 23, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim 2012, the 30th anniversary of the enactment of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as the Year of the Charter and should: *(a)* reaffirm Canada's fundamental freedoms of conscience, religion, thought, belief, opinion, expression, peaceful assembly and association; *(b)* celebrate Canada's democratic and mobility rights; *(c)* protect Canada's foundational rights to life, liberty and security of the person, and its many legal rights; *(d)* bring war criminals to justice according to the general principles of law recognized by the community of nations; *(e)* promote Canadians' right to equality and Canada's prohibition of all forms of discrimination; *(f)* recommit to the protection of minority language rights; *(g)* respect the constitutional and legal status of Canada's Aboriginal Peoples; and *(h)* restore the court challenges program.

M-672 — March 23, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* work to ensure appropriate recognition in the Middle East peace and justice narrative of the "forgotten exodus" of 850,000 Jewish refugees from Arab countries; *(b)* provide that remedies for victim refugee groups as mandated under international human rights and humanitarian law, including rights of remembrance, truth, justice and redress, be invoked for Jewish refugees from Arab countries; *(c)* call upon the United Nations (UN) General Assembly to include reference to Jewish refugees as well as Palestinian refugees in its annual resolutions; *(d)* call upon the UN Human Rights Council to address the issue of Jewish as well as Palestinian refugees; *(e)* call upon UN agencies dealing with compensatory efforts for Palestinian refugees to also address Jewish refugees from Arab countries; *(f)* work to transform the annual November 29 commemoration by the UN of the International Day of Solidarity with the Palestinian People into an International Day of Solidarity for a Two-State Solution for Two Peoples, Jewish and Arab, as the initial UN 1947 Partition Resolution intended; and *(e)* ensure that that any reference to Palestinian refugees be paralleled by a reference to Jewish refugees from Arab countries during any and all discussions on the Middle East by the Quartet and others.

M-673 — March 23, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should designate the 10th day of December each year as "National Speak No Evil Day" by calling on citizens and parliamentarians to partake in a day free of: *(a)* harmful or hurtful words, whether expressed through excessive anger, unfair criticism, public and private humiliation, bigoted comments, cruel jokes, or rumours and

d'agent du Parlement; *(c)* l'étendue des pouvoirs discrétionnaires du commissaire; *(d)* les observations formulées par la vérificatrice générale du Canada dans son rapport du 9 décembre 2010; *(e)* la recevabilité des plaintes; *(f)* le fardeau de la preuve; *(g)* l'étendue du délai relatif à une plainte; *(h)* la protection du divulgateur; *(i)* les restrictions prévues aux interdictions et aux refus d'intervenir; *(j)* la définition restrictive des actes répréhensibles; *(k)* l'intervention du Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles; *(l)* la recevabilité et la protection des témoignages d'anciens fonctionnaires.

M-671 — 23 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer 2012, année du 30^e anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés, Année de la Charte et devrait : *a)* réaffirmer nos libertés fondamentales de conscience, de religion, de pensée, de croyance, d'opinion, d'expression, d'assemblée paisible et d'association; *b)* célébrer nos droits démocratiques et nos droits à la mobilité; *c)* protéger nos droits fondamentaux à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne et nos nombreux droits juridiques; *d)* traduire les criminels de guerre en justice conformément aux principes juridiques généraux reconnus par la communauté des nations; *e)* promouvoir le droit des Canadiens à l'égalité et l'interdiction de toutes les formes de discrimination; *f)* confirmer son engagement envers la protection des droits linguistiques des minorités; *g)* respecter le statut constitutionnel et juridique des peuples autochtones; *h)* rétablir le programme de contestation judiciaire.

M-672 — 23 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* tâcher d'assurer la reconnaissance de l'histoire de paix et de justice de l'« exode oublié » de 850 000 réfugiés juifs originaires de pays arabes; *b)* invoquer en faveur des réfugiés juifs originaires de pays arabes les réparations à accorder aux réfugiés suivant le droit humanitaire et les droits internationaux de la personne, y compris le droit au souvenir, à la vérité, à la justice et au redressement; *c)* demander à l'Assemblée générale des Nations Unies de mentionner les réfugiés juifs comme les réfugiés palestiniens dans ses résolutions annuelles; *d)* demander au Conseil des droits humains de l'ONU de s'occuper des réfugiés juifs comme des réfugiés palestiniens; *e)* demander aux agences de l'ONU qui s'occupent des réfugiés palestiniens de s'occuper aussi des réfugiés juifs originaires de pays arabes; *f)* tâcher de transformer la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, commémoration annuelle par l'ONU du 29 novembre, en une Journée internationale de solidarité pour la solution de deux États pour deux peuples, juif et arabe, comme le prévoyait la résolution de l'ONU de 1947 sur la partition; *e)* veiller à ce que la mention des réfugiés palestiniens soit accompagnée de la mention des réfugiés juifs originaires de pays arabes dans toutes les discussions sur le Moyen-Orient que mènent le Quartette et d'autres.

M-673 — 23 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 10^e jour de décembre de chaque année comme « Journée nationale anti-médisance », où l'on inviterait les citoyens et les parlementaires à passer une journée sans : *a)* propos pernicieux ou blessants, même si l'on est furieux, critiques injustes, humiliations publiques ou personnelles, commentaires

malicious gossip that traumatize and destroy lives and reputations; *(b)* hateful speech or bigoted words that dehumanize entire religious, racial, ethnic and national groups and inflame hostility in a manner that may lead to physical attacks; and *(c)* the spreading of negative, unfair, untrue, prejudicial or exaggerated comments or rumours about others, known as "character assassination".

M-674 — March 23, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* call upon Hamas, listed as a terrorist organization under Canadian law, to repeal the Hamas Charter, which calls for the destruction of Israel and the killing of Jews; *(b)* call upon the Palestinian Authority to cease and desist from State-sanctioned incitement to hatred and glorification of terror, and to propagate a culture of peace; and *(c)* call upon Israel and the Palestinian Authority to review the Joint-Monitoring Authority on Incitement in the pursuit of peace and reconciliation.

M-675 — March 24, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the growing human rights abuses in Colombia are troubling, namely *(i)* the killing of 52 trade unionists in 2010, *(ii)* the murder of three teachers in 2011, *(iii)* the magnitude of forced displacements at the hands of paramilitaries, military and secret police, which have risen to worldwide record levels, *(iv)* the increase in violence and forced displacement against Afro-Colombian and indigenous populations in rural areas, *(v)* the forced detention of political prisoner Liliyany Obando and others and, therefore, the House condemns the Colombian government for not keeping its commitment to guarantee the safety of community leaders, teachers and trade union activists.

M-676 — March 24, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* develop and implement a comprehensive national strategy for affordable and qualitative post-secondary education; *(b)* help alleviate student debt by increasing the number of non-repayable grants for students and redirecting funds earmarked for education related tax credits; *(c)* increase the Canada Student Loan Program's in-study income allowance; *(d)* create a grant for graduate students with high financial need; *(e)* increase the number of Canada Graduate Scholarships; *(f)* fund aboriginal education so as to ensure that every eligible First Nations and Inuit Member has the necessary funding for post-secondary education; and *(g)* enter into negotiations with the provinces and territories for a dedicated transfer for post-secondary education.

M-677 — March 24, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should call on all UN Human Rights Council member and observer states to urge the Myanmar government to: *(a)* immediately and unconditionally release all prisoners of conscience; *(b)* halt all violations of international human rights and humanitarian law;

racistes, blagues cruelles, rumeurs ou commérages malveillants, qui sont traumatisants et qui détruisent des vies et des réputations; *b)* discours haineux ou propos racistes qui déshumanisent des groupes religieux, raciaux, ethniques ou nationaux et attisent l'hostilité de telle sorte que des agressions physiques peuvent s'ensuivre; *c)* colportage de rumeurs ou de commentaires négatifs, injustes, inexacts, nuisibles ou exagérés, qui causent souvent des torts irréparables qualifiés de « salissage ».

M-674 — 23 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* demander au Hamas, inscrit sur la liste des organisations terroristes en vertu du Code criminel du Canada, de révoquer la charte du Hamas, qui préconise la destruction d'Israël et l'assassinat de juifs; *b)* demander à l'Autorité palestinienne de cesser immédiatement de sanctionner l'incitation à la haine et la glorification de la terreur, et de promouvoir une culture de paix; *c)* demander à Israël et à l'Autorité palestinienne de revoir le mandat du comité mixte israélo-palestinien sur l'incitation dans la poursuite de la paix et la réconciliation.

M-675 — 24 mars 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la hausse des violations des droits de la personne en Colombie est inquiétante, notamment *(i)* les 52 syndicalistes tués en 2010, *(ii)* les trois enseignants assassinés en 2011, *(iii)* le nombre de déplacements forcés par les forces paramilitaires, militaires et la police secrète ayant atteint des records mondiaux, *(iv)* les populations afro-colombiennes et indigènes des régions rurales ayant subi davantage de violence et de déplacements forcés, *(v)* la détention de la prisonnière politique Liliyany Obando et d'autres personnes et, par conséquent, la Chambre condamne le gouvernement colombien pour ne pas avoir assuré la sécurité des dirigeants communautaires, des enseignants et des syndicalistes comme il l'avait promis.

M-676 — 24 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* élaborer et mettre en œuvre une stratégie nationale exhaustive favorisant une éducation postsecondaire abordable et de qualité; *b)* aider à réduire la dette d'études en augmentant le nombre de subventions non-remboursables accordées aux étudiants et en réorientant des fonds alloués aux crédits d'impôt liés aux études; *c)* augmenter le seuil de revenu pendant les études énoncé dans le Programme canadien de prêts aux étudiants; *d)* créer une subvention destinée aux étudiants de cycles supérieurs ayant de forts besoins financiers; *e)* augmenter le nombre de bourses d'études supérieures du Canada; *f)* subventionner l'éducation chez les peuples autochtones de façon à ce que chaque Inuit et membre des Premières nations admissible dispose du financement nécessaire pour des études postsecondaires; *g)* amorcer des négociations avec les provinces et les territoires quant à un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire.

M-677 — 24 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait engager tous les États membres et ayant statut d'observateur au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies à exhorter le gouvernement du Myanmar : *a)* à libérer immédiatement et sans condition tous les prisonniers de conscience; *b)* à cesser

(c) remove all provisions in the Constitution that exempt state officials from prosecution for past human rights violations and provide full information on measures taken to investigate allegations of human rights violations; (d) facilitate independent, impartial and thorough investigations of all allegations of serious human rights violations, prosecute alleged perpetrators in fair proceedings and provide adequate reparations to victims in accordance with international standards; (e) amend or repeal all legislation which fails to meet international human rights standards, including the 1982 Law on Citizenship; (f) support the renewal of the mandate of the UN Special Rapporteur; and (g) advance the UN Special Rapporteur's previous recommendation that an international Commission of Inquiry be established to investigate credible allegations of grave international crimes in Myanmar.

M-678 — March 24, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the London Declaration on Combating Antisemitism adopted at the founding conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on February 17, 2009; (b) endorse the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism unanimously adopted at the Ottawa Conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on November 9, 2010; (c) develop its policy to combat antisemitism anchored in the comprehensive and indicators of antisemitism of the European Union Monitoring Center, now the Federal Rights Agency; and (d) take the lead in calling upon other governments to similarly endorse the London Declaration on Combating Antisemitism, the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism and the European Union Monitoring Center definition.

M-679 — March 24, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse and act upon the recommendations as set forth in the third report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development entitled "Ahmadinejad's Iran: A Threat to Peace, Human Rights and International Law", adopted by the Committee and tabled in the House of Commons on December 9, 2010; (b) condemn systematic and widespread state-sanctioned assaults on the human rights of the Iranian people constitutive of crimes against humanity; (c) make the human rights crisis in Iran a priority of Canadian foreign policy; (d) urge Iran to cease and desist from its state-orchestrated policy of wanton executions; (e) urge Iran to release its political prisoners, including the seven imprisoned Baha'i leaders, imprisoned ethnic Kurds, and other imprisoned members of targeted minorities such as the leaders of the Christian community; (f) urge Iran to cease and desist from its arrest and imprisonment of lawyers who have defended victims of human rights violations; (g) urge Iran to cease and desist from its assaults on the rights of women; (h) sanction the major human rights violators complicit in, and responsible for the

toute violation des droits de la personne et du droit humanitaire internationaux; c) à supprimer toutes les dispositions de la Constitution qui soustraient les représentants de l'État aux poursuites judiciaires pour des violations passées des droits de la personne et à communiquer toute l'information sur les mesures prises pour enquêter sur toutes les allégations de violations des droits de la personne; d) à faciliter la tenue d'enquêtes indépendantes, impartiales et approfondies sur toutes les allégations de violations graves des droits de la personne; à poursuivre les auteurs allégués de ces violations en tenant des procès justes et à accorder une réparation adéquate aux victimes en conformité avec les normes internationales; e) à modifier ou révoquer toutes les mesures législatives qui ne respectent pas les normes internationales en matière de droits de la personne, dont la Loi sur la citoyenneté de 1982; f) à appuyer le renouvellement du mandat du Rapporteur spécial de l'ONU; g) à donner suite à la recommandation précédente du Rapporteur spécial de l'ONU en vue d'établir une commission d'enquête internationale pour enquêter sur les allégations crédibles de crimes internationaux graves commis au Myanmar.

M-678 — 24 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme adoptée à la conférence inaugurale de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 17 février 2009; b) appuyer le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme adopté à l'unanimité lors de la Conférence d'Ottawa de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 9 novembre 2010; c) mettre au point une politique pour combattre l'antisémitisme en s'inspirant des travaux sur l'antisémitisme et des indicateurs de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes, maintenant appelé l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne; d) prendre l'initiative et exhorter les autres gouvernements à appuyer également la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme, le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme, et la définition de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes.

M-679 — 24 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) donner suite aux recommandations du troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international intitulé « L'Iran d'Ahmadinejad : une menace pour la paix, les droits de la personne et le droit international » déposé à la Chambre des communes le 9 décembre 2010; b) condamner les atteintes systématiques et généralisées aux droits humains du peuple iranien, atteintes approuvées par l'État et constitutives de crimes contre l'humanité; c) faire de la crise des droits humains en Iran une priorité de la politique étrangère canadienne; d) presser l'Iran de renoncer à sa politique étatique d'exécutions gratuites; e) presser l'Iran de libérer ses prisonniers politiques, y compris les sept dirigeants bahaïs, les Kurdes de souche et autres membres de minorités ciblées comme les dirigeants de la communauté chrétienne; f) presser l'Iran de cesser d'arrêter et d'emprisonner des avocats qui défendent les victimes d'atteintes aux droits humains; g) presser l'Iran de mettre fin à ses attaques contre les droits de la femme; h) sanctionner les principaux violateurs des droits humains complices et responsables des exécutions gratuites et des

ordering of, the wanton executions and assaults on human rights, and put them on notice that they will be held accountable before the law; *(i)* recommend the appointment of a Special United Nations Rapporteur regarding human rights in Iran; and *(j)* sanction those in the Iranian leadership who orchestrate and engage in state-sanctioned incitement to hatred and genocide.

NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

P-3 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements reached between Industry Canada and Vale Inco relating to the purchase of Inco.

P-4 — March 3, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements reached between Industry Canada and Xstrata relating to the purchase of Falconbridge.

attaques contre les droits humains et les avertir qu'ils en seront tenus responsables devant la loi; *i)* recommander la nomination d'un rapporteur spécial des Nations Unies pour les droits humains en Iran; *j)* sanctionner les dirigeants iraniens qui orchestrent et prennent part aux incitations à la haine et au génocide approuvées par l'État.

AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

P-3 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes conclues entre Industrie Canada et Vale Inco concernant l'acquisition d'Inco.

P-4 — 3 mars 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes entre le ministère de l'Industrie et Xstrata concernant l'achat de Falconbridge.

Questions

Q-525 — October 26, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing) — With regard to the Canada Revenue Agency and tax treaties: (a) how many Tax Information Exchange Agreements (TIEAs) has Canada signed that meet Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) standards in relation to the exchange of tax information; (b) with which countries has Canada completed a TIEA, and with which countries are negotiations on a TIEA underway; (c) following the signing of TIEAs, what information (i) has Canada requested and from which countries, (ii) has Canada received, from which countries and what are its consequences on the federal treasury; (d) how many tax treaties have been renegotiated to meet the OECD standard and with which countries; (e) how many tax treaties remain to be renegotiated to meet the OECD standard and with which countries; (f) in detail, how has the renegotiation of tax treaties affected the flow of information between Canada and other governments concerning tax avoidance by Canadian individuals and corporations; and (g) what have been the effects of the new TIEAs and renegotiated tax treaties on the federal treasury?

Q-526 — October 26, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing) — With regard to the corporate operational environment of the Canada Revenue Agency (CRA): (a) what was or is the CRA budget for the auditing and enforcement of the tax implications of international financial transactions by Canadian individuals and corporations with offshore accounts, investments and holdings in each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011; (b) how many full-time equivalent professionals were employed by the CRA for auditing and enforcement of the tax implications of international financial transactions by Canadians individuals and corporations with offshore accounts, investments and holdings in each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011; (c) what was the net fiscal impact of the activities of CRA's professional auditing and enforcement staff in terms of recovery of tax revenue from Canadian individuals and corporations with offshore accounts, investments and holdings in each of the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; and (d) what is the target for or expected impact of the activities of CRA's professional auditing and enforcement staff in terms of recovery of tax revenue from Canadian individuals and corporations with offshore accounts, investments and holdings in fiscal year 2010-2011?

Q-536 — October 28, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to travel to Israel by Ministers, Ministers of State, Parliamentary Secretaries and staff, for the period from January 1, 2010 to present, for each trip: (a) what were the dates; (b) what are the names of all Ministers, Ministers of State, Parliamentary Secretaries and staff who travelled; (c) what was the purpose; (d) what was the itinerary; (e) what are the names and roles of all persons from Canada (other than Government of Canada employees) who accompanied the

Questions

Q-525 — 26 octobre 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada et les conventions fiscales : a) combien d'accords d'échange de renseignements fiscaux (AERF) le Canada a-t-il signés qui répondent à la norme de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) en la matière; b) avec quels pays le Canada a-t-il passé un AERF et avec quels pays est-il en train d'en négocier un; c) aux termes d'AERF, quels renseignements (i) le Canada a-t-il demandés et à quels pays, (ii) le Canada a-t-il obtenus et de quels pays, et quelles en sont les incidences sur le Trésor fédéral; d) combien de conventions fiscales ont été renégociées en fonction de la norme de l'OCDE et avec quels pays; e) combien de conventions fiscales reste-t-il à renégocier en fonction de la norme de l'OCDE et avec quels pays; f) en détail, comment la renégociation de conventions fiscales a-t-elle affecté les flux d'information entre le Canada et les autres gouvernements sur le plan de l'évitement fiscal de personnes physiques et morales canadiennes; g) quels sont les effets des nouveaux AERF et des conventions fiscales renégociées sur le Trésor fédéral?

Q-526 — 26 octobre 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing) — En ce qui concerne le milieu opérationnel de l'Agence du revenu du Canada (ARC) : a) quel a été ou quel est le budget de l'ARC pour la vérification et l'exécution de la loi en ce qui concerne les implications fiscales des transactions financières internationales faites par des sociétés canadiennes et des Canadiens ayant des comptes, des investissements et des actifs à l'étranger pour chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011; b) à combien de professionnels équivalents temps plein l'ARC a-t-elle eu recours pour la vérification et l'exécution de la loi en ce qui concerne les implications fiscales des transactions financières internationales faites par des sociétés canadiennes et des Canadiens ayant des comptes, des investissements et des actifs à l'étranger pour chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011; c) quel a été l'impact net, sur le plan fiscal, des activités de vérification et d'exécution de la loi exercées par le personnel de l'ARC en termes de récupération de recettes fiscales auprès des sociétés canadiennes et des Canadiens ayant des comptes, des investissements et des actifs à l'étranger pour chacun des exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; d) quel est l'objectif ou l'impact prévu des activités de vérification et d'exécution de la loi exercées par le personnel de l'ARC en termes de récupération de recettes fiscales auprès des sociétés canadiennes et des Canadiens ayant des comptes, des investissements et des actifs à l'étranger pour l'exercice 2010-2011?

Q-536 — 28 octobre 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne les voyages que des ministres, ministres d'État et secrétaires parlementaires et des membres de leur personnel ont faits en Israël depuis le 1^{er} janvier 2010, pour chaque voyage : a) quelles sont les dates pertinentes; b) qui sont les ministres, ministres d'État et secrétaires parlementaires et les membres de leur personnel qui l'ont fait; c) quel était le but du voyage; d) quel était l'itinéraire; e) quel est le nom et la fonction de toutes les personnes du Canada (autres que des employés du

delegation at any point; *f*) what was the total cost broken down by (i) air travel, (ii) accommodations, (iii) per diem, (iv) meals, (v) hospitality, (vi) other expenses; and (g) who paid for the travel-related expenses in *f*)?

Q-939² — February 7, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to federal funding under the Canada Economic Action Plan in the riding of British Columbia Southern Interior, for fiscal year 2008-2009 to date: (a) how many and what projects received funding from a department or agency over this period; and (b) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-940² — February 7, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to federal funding under the Canada Economic Action Plan in the city of Hamilton, Ontario, for fiscal year 2008-2009 to date: (a) how many projects received funding from a department or agency over this period; (b) what projects received funding from a department or agency over this period; and (c) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 25, 2011

Q-941² — February 7, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — What is the total amount of government funding since April 2009 up to and including the current fiscal year allocated within the city of Hamilton, Ontario, by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 25, 2011

Q-942² — February 7, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Nickel Belt, specifying each (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — March 25, 2011

Q-943² — February 7, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to federal funding under the Canada Economic Action Plan in the riding of Nickel Belt for fiscal year 2008-2009 to date: (a) how many and what projects received funding from a department or agency over this period; and (b) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period?

gouvernement du Canada) qui ont accompagné la délégation à un moment ou l'autre; *f*) combien a-t-il coûté en (i) billets d'avion, (ii) hébergement, (iii) indemnités quotidiennes, (iv) repas, (v) marques d'hospitalité, (vi) autres frais; *g*) qui a payé pour les frais de voyage mentionnés en *f*)?

Q-939² — 7 février 2011 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui a trait au financement fédéral prévu dans le Plan d'action économique du Canada pour la circonscription de Colombie-Britannique-Southern Interior, de l'exercice 2008-2009 jusqu'à maintenant : a) combien de projets, et lesquels, ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; b) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-940² — 7 février 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui a trait au financement fédéral prévu dans le Plan d'action économique du Canada dans la ville de Hamilton (Ontario), de l'exercice 2008-2009 jusqu'à maintenant : a) combien de projets ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; b) quels projets ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; c) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 25 mars 2011

Q-941² — 7 février 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués dans la ville de Hamilton (Ontario), depuis avril 2009 jusqu'au présent exercice financier, inclusivement, par (i) ministère ou agence, (ii) initiative, (iii) montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 25 mars 2011

Q-942² — 7 février 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Nickel Belt depuis l'exercice financier 2006-2007 jusqu'au présent exercice financier, inclusivement, en précisant (i) le ministère ou l'agence, (ii) l'initiative, (iii) le montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 25 mars 2011

Q-943² — 7 février 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui a trait au financement fédéral prévu dans le Plan d'action économique du Canada pour la circonscription de Nickel Belt, de l'exercice 2008-2009 jusqu'à maintenant : a) combien de projets, et lesquels, ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; b) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — March 25, 2011

Q-944² — February 7, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — What is the total amount of government funding, broken down by fiscal year, since fiscal year 1988-1989 up to fiscal year 2008-2009, allocated within the constituency of Sudbury, specifying each department or agency, initiative and amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-945² — February 7, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the federal support of Canadian athletes: (a) how much money did the government provide to each sport federation or association since fiscal year 2006-2007 to date; (b) how much money is committed to each national sport federation or association for fiscal years 2011-2012 and 2012-2013; and (c) how much money was spent by the government on (i) athlete's education, (ii) coaching, (iii) training, (iv) scholarships, (v) injury prevention, (vi) travel, (vii) accommodation?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — March 25, 2011

Q-946² — February 7, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With respect to the Children's Fitness Tax Credit program: (a) how many families received payments under this program from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; (b) how much money was paid to program recipients on an annual basis from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; and (c) how many applications for the program were declined on an annual basis from 2006 to date (i) by province, (ii) in total?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-947² — February 7, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With respect to programs for young families: (a) how many new programs were introduced and how much money was spent by the government since fiscal year 2006-2007 to date (i) across Canada, (ii) by province; (b) which departments were responsible for program administration; (c) how much money was allocated to programs addressing the needs of young families (i) by department, (ii) by province; (d) how many programs for young families were finished and were not renewed since 2006 to date; and (e) how much money was spent for initiatives to support young families under the Canada Economic Action Plan each fiscal year since 2007-2008 to date (i) in total amount by year, (ii) by province?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 25 mars 2011

Q-944² — 7 février 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Sudbury depuis l'exercice financier 1988-1989 jusqu'à l'exercice financier 2008-2009, pour chaque exercice financier, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-945² — 7 février 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne l'aide financière fédérale aux athlètes canadiens : a) quel montant le gouvernement a-t-il versé à chaque fédération ou association sportive depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à aujourd'hui; b) quel montant doit être versé à chaque fédération ou association nationale sportive pour les exercices 2011-2012 et 2012-2013; c) quel montant le gouvernement a-t-il versé pour (i) l'éducation des athlètes, (ii) l'entraînement, (iii) la formation, (iv) les bourses d'études, (v) la prévention des blessures, (vi) les déplacements, (vii) l'hébergement?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent du patrimoine canadien — 25 mars 2011

Q-946² — 7 février 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne le programme de crédit d'impôt pour la condition physique des enfants : a) de 2006 à aujourd'hui, combien de familles ont obtenu des paiements dans le cadre de ce crédit (i) au total, (ii) par province; b) de 2006 à aujourd'hui, quel montant a été versé annuellement aux bénéficiaires du programme (i) au total, (ii) par province; c) de 2006 à aujourd'hui, combien de demandes de crédit ont été refusées annuellement (i) par province, (ii) au total?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-947² — 7 février 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les programmes destinés aux jeunes familles : a) combien de nouveaux programmes le gouvernement a-t-il lancés et combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à aujourd'hui (i) dans l'ensemble du Canada, (ii) par province; b) quels étaient les ministères chargés d'administrer ces programmes; c) combien d'argent a-t-on alloué à ces programmes pour répondre aux besoins des jeunes familles (i) par ministère, (ii) par province; d) combien de programmes destinés aux jeunes familles ont-ils pris fin et n'ont pas été renouvelés depuis 2006 jusqu'à aujourd'hui; e) combien d'argent a-t-on dépensé en mesures pour appuyer les jeunes familles dans le cadre du Plan d'action économique du Canada pour chaque exercice financier depuis 2007-2008 jusqu'à aujourd'hui (i) au total par année, (ii) par province?

² Response requested within 45 days

² Demandé une réponse dans les 45 jours

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-948² — February 7, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to bonuses granted by the Department of Indian Affairs and Northern Development: (a) how many bonuses were dispersed, broken down by (i) fiscal years 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010, (ii) individual personnel, (iii) region, (iv) departmental division; and (b) what was the amount of the bonuses broken down by (i) fiscal years 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010, (ii) individual personnel, (iii) region, (iv) departmental division?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 25, 2011

Q-949² — February 7, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Timmins—James Bay, specifying each department or agency, initiative and amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-950² — February 7, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to federal funding under the Canada Economic Action Plan in the riding of Timmins—James Bay for fiscal year 2008-2009 to date: (a) how many and what projects received funding from a department or agency over this period; and (b) what was the value of the projects that received funding from a department or agency over this period?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-951² — February 7, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), the liberation treatment, and multiple sclerosis (MS): (a) what consensus documents have been published regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, (i) by whom, (ii) on what dates, (iii) what were the recommendations, (iv) were they reviewed by the August 26, 2010, meeting of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) in collaboration with the Multiple Sclerosis Society of Canada (MSSC); (b) why were Canadian members of the International Union of Phlebology (IUP), who were part of the Consensus process regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, not consulted during the August 26 meeting of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR); (c) what are the details of any plan the government has or is developing to collect evidence regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, for example, through clinical trials or the creation of a registry; (d) what percentage of surgical procedures in Canada have been double-blind tested over the last 40 years and, for this percentage, (i) what is the

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-948² — 7 février 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui a trait aux primes accordées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien : a) combien a-t-on versé de primes (i) par exercice, soit en 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, (ii) par employé, (iii) par région, (iv) par division ministérielle; (b) à combien s'élevaient les primes (i) par exercice, soit 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, (ii) par employé, (iii) par région, (iv) par division ministérielle?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 25 mars 2011

Q-949² — 7 février 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Timmins—Baie James de l'exercice financier 2006-2007 à l'exercice actuel, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-950² — 7 février 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui a trait au financement fédéral prévu dans le Plan d'action économique du Canada pour la circonscription de Timmins—Baie James, de l'exercice 2008-2009 jusqu'à maintenant : a) combien de projets, et lesquels, ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; b) quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-951² — 7 février 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), le traitement de libération et la sclérose en plaques (SP) : a) quels documents de consensus ont été publiés sur le diagnostic et le traitement de l'IVCC, (i) par qui, (ii) à quelles dates, (iii) quelles en étaient les recommandations, (iv) ont-ils été évalués lors de la réunion du 26 août 2010 par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) en collaboration avec la Société canadienne de la sclérose en plaques (SCSP); b) pourquoi les membres canadiens de l'Union internationale de phlébologie (UIP), qui étaient intégrés au processus de consensus en matière de diagnostic et de traitement de l'IVCC, n'ont-ils pas été consultés pendant la réunion du 26 août des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC); c) en quoi consiste précisément le plan qu'a le gouvernement ou qu'il est en train d'élaborer pour recueillir les données probantes sur le diagnostic et le traitement de l'IVCC, par exemple, au moyen d'essais cliniques ou de la création d'un registre; d) quel pourcentage de procédures chirurgicales au

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

risk of complication, (ii) what is considered an acceptable risk of complication, (iii) how do physicians judge acceptable risk and convey this risk to their patients, (iv) what actions do physicians take to reduce risk if the patient chooses to undertake the procedure; (e) when a medical treatment appears to be potentially effective, is its approval ever fast-tracked by the relevant Canadian authorities and, if so, (i) what are any examples of this in Canada over the last five years, (ii) has this ever happened with respect to MS, (iii) if so, who advocated for a fast-tracking and when, (iv) what process was followed to allow the treatment, (v) who made the decision to proceed, (vi) why was fast-tracking deemed necessary, (vii) what were the known risks at the time of the request, (viii) what, if any, negative impacts resulted; (f) what are the reasons for the length of time it has taken the relevant Canadian authorities to implement clinical trials or to develop a registry; (g) why did no member of the August 26 group declare any conflicts of interest, either real or perceived; (h) how many liberation procedures did the August 26 group estimate have been undertaken, (i) which countries were undertaking the procedure, (ii) to which countries were Canadians travelling, (iii) were the practitioners considered to be sufficiently trained, (iv) were the procedures in these countries found to be safe; (i) which people, labs and operating theatres had undertaken the diagnosis or treatment of CCSVI in Canada prior to the August 26 meeting; (j) why did the August 26 meeting not include Canadian experts in the imaging or treatment of CCSVI and for what reasons was Dr. Sandy McDonald not included as a participant; (k) why did the August 26 meeting not include international experts in diagnosis and treatment of CCSVI, data presented at international scientific conferences or site visits to labs and operating theatres, which were or had been undertaking diagnosis or treatment; (l) what is a comprehensive explanation of why the inclusion of CCSVI and liberation experts might have biased the sample of the August 26 group and whether such selection is an established practice at all CIHR meetings; (m) what are all the names of the group members who had spoken out against diagnosis or treatment of CCSVI or the liberation procedure prior to the August 26 meeting, what were the details of their positions, and what are their publically-available comments on the matter; (n) who were all the members of the August 26 group and, for each member, what were his or her stated or declared conflicts of interest or perceived conflicts of interest; (o) what was the August 26 group's assessment of and comments concerning all reviewed published papers, including both positive and negative observations; (p) did the August 26 group find it unusual that two of the reviewed papers had been accepted for publication in only six weeks, (i) did the group review whether this is a common practice in medicine, (ii) did the group consider how and why this might happen, (iii) did the group explore the expertise of those writing the papers, their experience, how their results compared with those of Dr. Zamboni and, if so, (iv) what were the group's findings for questions posed in (iii); (q) which neurologists, present at the August 26 meeting, had followed MS patients who were diagnosed with CCSVI and who had been treated for the condition, (i) how had neurologists followed them (e.g., appointment, EDSS score/another scale, MRI, neurological exam, etc.), (ii) what, if any, evidence did they present of patients' progress following the liberation procedure; (r) did the August 26 group find the reversal in the MSSC's position, who was part of the greater group, unusual, (i) did the group

Canada ont fait l'objet d'essais à double insu au cours des 40 dernières années et, de ce pourcentage, (i) quel est le risque de complication, (ii) que considère-t-on un risque acceptable de complication, (iii) sur quelles bases les médecins jugent-ils ce risque acceptable et comment l'expliquent-ils à leurs patients, (iv) quelles mesures prennent les médecins pour réduire le risque si le patient décide de subir le traitement; e) lorsqu'un traitement médical semble être potentiellement efficace, les autorités canadiennes pertinentes en accélèrent-elles le processus d'approbation et, le cas échéant, (i) y a-t-il des exemples d'une telle accélération de processus au Canada au cours des cinq dernières années, (ii) est-ce que cela s'est déjà produit en contexte de SP, (iii) si oui, qui a recommandé cette accélération de processus et quand, (iv) quel processus a-t-on suivi pour permettre le traitement, (v) qui a pris la décision d'accepter, (vi) pourquoi avait-on jugé cette accélération de processus nécessaire, (vii) quels étaient les risques connus au moment de la demande, (viii) y a-t-il eu des conséquences négatives et, si oui, lesquelles; f) quelles raisons présente-t-on pour justifier le temps que cela a pris aux autorités canadiennes pertinentes pour mettre en place des essais cliniques ou pour instaurer un registre; g) pourquoi aucun membre du groupe du 26 août n'a déclaré un quelconque conflit d'intérêts, réel ou perçu; h) selon le groupe du 26 août, combien de traitements de libération ont-ils été réalisés, (i) quels pays effectuaient ce traitement, (ii) dans quels pays les Canadiens se rendaient-ils, (iii) considérait-on les praticiens suffisamment formés, (iv) les traitements réalisés dans ces pays ont-ils été jugés sécuritaires; i) quelles personnes, quels laboratoires et quels salles d'opération ont effectué le diagnostic ou le traitement d'IVCC au Canada avant la réunion du 26 août; j) pourquoi cette réunion du 26 août n'a-t-elle pas intégré d'experts canadiens en imagerie ou traitement de l'IVCC et pourquoi Dr Sandy McDonald n'y a-t-elle pas participé; k) pourquoi la réunion du 26 août n'a-t-elle pas intégré d'experts internationaux en diagnostic et en traitement de l'IVCC, de données présentées lors de conférences scientifiques internationales ni des visites de laboratoires et de salles d'opération où s'effectuent ce diagnostic ou ce traitement; l) comment explique-t-on en détail pourquoi l'inclusion de spécialistes en IVCC et en traitement de libération aurait pu influencer l'échantillonnage du groupe du 26 août et cette sélection est-elle pratique établie à toutes les réunions des ICRS; m) quels sont les noms des membres qui se sont déclarés contre le diagnostic ou le traitement d'IVCC ou le traitement de libération avant la réunion du 26 août, quelle était leur position précise et quels sont leurs commentaires connus publiquement sur le sujet; n) qui étaient les membres du groupe du 26 août et, pour chacun d'eux, en quoi consistait son conflit d'intérêts, déclaré ou perçu; o) comment le groupe du 26 août évaluait-il tous les articles publiés et recensés, y compris les observations tant positives que négatives, et quels étaient ses commentaires à ce sujet; p) le groupe du 26 août trouvait-il anormal que deux des articles recensés aient été acceptés pour publication en six semaines seulement, (i) le groupe a-t-il vérifié si c'était pratique courante en médecine, (ii) le groupe s'est-il demandé comment et pourquoi cela peut se produire, (iii) le groupe a-t-il vérifié l'expertise des auteurs de ces articles, leur expérience, comment les résultats mentionnés se comparaient à ceux du Dr Zamboni et, le cas échéant, (iv) quelles étaient les réponses aux questions énoncées en (iii); q) quels neurologues, présents à la réunion du 26 août, avaient suivi des patients atteints de SP, qui avaient reçu un diagnostic d'IVCC et qui avaient été traités pour cette maladie, (i)

investigate or consider the reasons for this change in position and, if so, (ii) what observations did it make or conclusions did it come to regarding the reversal; (s) did the August 26 group estimate how its decision might impact Canadian MS patients, including (i) impacts on their mental health and how this might impact their disease, (ii) the number of Canadian MS patients who might feel forced to seek help outside Canada, (iii) how air travel, a compromised vascular system, recent surgery, and lack of follow-up in Canada might impact their disease and, if so, (iv) what are the results of those estimations; (t) what consensus documents are forthcoming, (i) by whom, (ii) when will they be published; (u) what is the work plan for the new expert working group which met for the first time on November 23, 2010, (i) who are the panellists, what are their qualifications and what is their expertise in diagnosis and treatment of CCSVI, (ii) how were the panellists chosen and by whom, (iii) what is the group's mandate and how was it derived, (iv) what is the schedule of meetings, (v) what is the timeline for the group's work, (vi) what evidence will be reviewed to reach any decision about possible clinical trials, registry, diagnosis, treatment, follow-up care, etc.; (v) what was the agenda for the November 23 meeting of the expert working group, (i) what abstracts, documents, and presentations were reviewed, (ii) which Canadian and international experts, with experience in diagnosis and treatment of CCSVI, were consulted, (iii) what Canadian and international unpublished data were explored, (iv) what Canadian and international labs or operating theatres were reviewed and visited; (w) for what reasons is the new group going to analyze interim and final results from seven studies funded by the Canadian and US MS Societies and why are these studies considered more worthwhile cases for analysis than other studies already completed; (x) when will the November 23 expert panel declare and post any conflicts of interest, following the European Committee for Treatment and Research in Multiple Sclerosis (ECTRIMS) guide, on the CIHR website to eliminate the possibility of real or perceived conflicts; (y) further to assurances made by the President of CIHR, Dr. Alain Beaudet, to the Subcommittee on Neurological Diseases on December 7, 2010, that MS patients who have had the liberation procedure would have follow-up, what are the details of how that follow-up will occur, specifically, (i) how will "a message be sent", by whom, to whom, by when and what will the message be, (ii) specifically, will all patients who travel or travelled outside Canada be assured that their doctors will see them, that appointments will not be cancelled, that tests will not be cancelled, that they will have access to recommended prescriptions, that they will not lose their long-term care and that they will not be berated for making the decision to have liberation, (iii) how will this be enforced, (iv) what action should MS patients take if they are denied care, (v) to whom should they report a denial of care, (vi) what are the consequences for a physician or health practitioner or organization who delivers care but fails to provide follow-up care, (vii) will follow-up include ultrasound or MRI to image the veins of MS patients and, if so, how often will these imaging procedures occur and who will pay for them?

comment les neurologues les avaient-ils suivis (au moyen de consultations, de l'échelle de Kurtzke ou d'une autre échelle, d'IRM, d'un examen neurologique, etc.), (ii) quelles données probantes ont-ils présenté, s'ils en ont présenté, sur le progrès des patients après le traitement de libération; r) le groupe du 26 août a-t-il trouvé inhabituel le changement de position de la part de la SCSP, qui faisait partie du groupe étendu, (i) le groupe a-t-il cherché les raisons de ce changement de position et y a-t-il réfléchi et, le cas échéant, (ii) quelles furent ses observations ou ses conclusions à ce sujet; s) le groupe du 26 août a-t-il évalué les effets que sa décision pouvait avoir sur les patients canadiens atteints de SP, notamment (i) les effets sur leur santé mentale et les conséquences sur leur maladie, (ii) le nombre de patients canadiens atteints de SP qui pourraient se sentir obligés de chercher de l'aide à l'extérieur du pays, (iii) comment un voyage en avion, un système vasculaire affecté, une chirurgie récente et le manque de suivi au Canada pouvaient influencer sur leur maladie et, le cas échéant, (iv) quels sont les résultats de leurs évaluations; t) quels documents de consensus doivent être publiés, (i) par qui, (ii) et quand; u) quel est le plan de travail du nouveau groupe de travail d'experts qui s'est réuni pour la première fois le 23 novembre 2010, (i) qui étaient les panélistes, quelles sont leurs qualifications et quelle est leur expertise dans le domaine du diagnostic et du traitement de l'IVCC, (ii) comment et par qui ces panélistes ont-ils été choisis, (iii) quel est le mandat du groupe et comment a-t-il été conçu, (iv) quel est son calendrier de réunions, (v) quel échéancier le groupe a-t-il pour son travail, (vi) quelles données probantes feront l'objet d'études en vue d'une décision sur de possibles essais cliniques, registre, diagnostic, traitement, suivi, etc.; v) quel était l'ordre du jour de la réunion du 23 novembre du groupe de travail formé d'experts, (i) quels sommaires, documents et présentations ont été étudiés, (ii) quels spécialistes canadiens et internationaux, possédant de l'expérience en diagnostic et en traitement de l'IVCC, ont été consultés, (iii) quelles données non publiées, d'origine tant canadienne qu'internationale, ont été explorées, (iv) quels salles d'opération ou laboratoires canadiens et internationaux ont fait l'objet d'études ou d'une visite; w) pour quelles raisons le nouveau groupe va-t-il analyser des résultats provisoires et définitifs provenant de sept études subventionnées par des sociétés de SP canadiennes et américaines et pourquoi ces études sont-elles considérées comme plus dignes d'analyses que d'autres études déjà achevées; x) quand le panel d'experts du 23 novembre déclarera-t-il et affichera-t-il tout conflit d'intérêts, selon le guide du « European Committee for Treatment and Research in Multiple Sclerosis » (ECTRIMS) dans le site Web des ICRS pour éliminer toute possibilité de conflit réel ou perçu; y) pour faire suite aux assurances prodiguées par le président des ICRS, Dr Alain Beaudet, au Sous-comité sur les maladies neurologiques le 7 décembre 2010, que tous les patients atteints de SP qui recevraient le traitement de libération auraient un suivi, comment décrit-on précisément comment ce suivi se fera, précisément (i) comment « un message sera envoyé », par qui, à qui, avant quelle date et quelle sera la teneur de ce message, (ii) précisément, est-ce que tous les patients qui voyageront ou qui ont déjà voyagé à l'extérieur du Canada auront la certitude qu'ils seront vus par leur médecin, que les rendez-vous ne seront pas annulés, que les tests ne seront pas annulés, qu'ils auront accès aux ordonnances recommandées, qu'ils ne perdront pas leurs soins à long terme et qu'ils ne se feront pas reprocher leur décision de recevoir le traitement de

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Health — March 25, 2011

Q-952² — February 7, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With respect to the Universal Child Care Benefit program: (a) how many families received payments under this program from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; (b) how many single parents applied and received payments under this program (i) by province, (ii) in total; (c) how much money was paid to program recipients on an annual basis from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; and (d) how many applications for the program were declined on annual basis from 2006 to date (i) by province, (ii) in total?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 25, 2011

Q-953² — February 7, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — With respect to the appointment of the Vice-Chair of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): (a) what criteria did Mr. Athanasios Pentefountas meet in order to qualify for this position; and (b) what criteria were used to select the best candidate for the position?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — March 25, 2011

Q-954² — February 7, 2011 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the Canadian Food Inspection Agency (CFIA): (a) how many full-time equivalents (FTEs) are expended by the CFIA on work related to food safety, as opposed to plant and animal health, on an annual basis in (i) the United States, (ii) Mexico, (iii) China, (iv) France, (v) Italy, (vi) Brazil, (vii) Chile, (viii) Thailand, (ix) Australia, (x) the United Kingdom; and (b) during 2011, will CFIA conduct any foreign country equivalency audits on the scale of the audits of Canada's food safety system done by the United States Food Safety and Inspection Service, involving detailed and extensive review of policies, procedures and site visits to food production facilities and, if it will, which countries will it audit?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 25, 2011

libération, (iii) comment tout cela sera mis en vigueur, (iv) quelles mesures pourront prendre les patients atteints de SP s'ils se font refuser les soins, (v) à qui devront-ils signaler ce refus, (vi) à quelles conséquences s'expose un médecin ou un praticien ou un organisme de la santé qui prodigue les soins mais néglige d'effectuer le suivi, (vii) le suivi comprendra-t-il les ultrasons ou l'IRM pour visualiser les veines des patients atteints de SP et, le cas échéant, combien de fois aura-t-on recours à ces moyens et qui en paiera les frais?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de la santé — 25 mars 2011

Q-952² — 7 février 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui a trait à la Prestation universelle pour la garde d'enfants : a) combien de familles ont touché la prestation de 2006 à aujourd'hui (i) au total, (ii) par province; b) combien de parents seuls ont demandé et obtenu la prestation (i) par province, (ii) au total; c) combien d'argent a été versé aux bénéficiaires sur une base annuelle de 2006 à aujourd'hui (i) au total, (ii) par province; d) combien de demandes ont été refusées par année, de 2006 à aujourd'hui (i) par province, (ii) au total?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 25 mars 2011

Q-953² — 7 février 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — En ce qui concerne la nomination du vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : a) à quels critères M. Athanasios Pentefountas a-t-il satisfait pour être admissible à ce poste; b) quels critères a-t-on appliqués pour choisir le candidat le plus qualifié pour le poste?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 25 mars 2011

Q-954² — 7 février 2011 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) : a) combien consacre-t-elle d'équivalents temps plein (ETP) pour des activités liées à la sécurité alimentaire, comparativement à celles liées à la santé des végétaux et des animaux, sur une base annuelle (i) aux États-Unis, (ii) au Mexique, (iii) en Chine, (iv) en France, (v) en Italie, (vi) au Brésil, (vii) au Chili, (viii) en Thaïlande, (ix) en Australie, (x) au Royaume-Uni; b) en 2011, l'ACIA effectuera-t-elle des vérifications d'équivalence dans des pays étrangers de l'ampleur de celles menées par le Food Safety and Inspection Service du département américain de l'agriculture du système de salubrité des aliments du Canada, prévoyant un examen détaillé et exhaustif des politiques, des procédures et des visites sur place aux usines de production alimentaire et, dans l'affirmative, quels pays feront l'objet d'une vérification?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 25 mars 2011

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-955² — February 7, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With respect to the First-Time Home Buyers' Tax Credit program: (a) how many first-time home buyers received benefits under this program from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; (b) how much money was paid to program recipients on an annual basis from 2006 to date (i) in total, (ii) by province; (c) how many applications were received and how many were declined on an annual basis from 2006 to date (i) by province, (ii) in total?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 25, 2011

Q-956² — February 7, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to the British Columbia Treaty Process: (a) what substantive actions has the government taken to study the issue of accumulation of interest from treaty loans; (b) how does the debt from this interest affect the treaty negotiations; (c) when will the government outline its new approach to funding for First Nations self-government as announced in the March 2010 budget; (d) how has the federal mandate on negotiation changed since 2006; (e) how many treaty loans will come due in 2011; (f) what is the total value of those treaty loans coming due in 2011; (g) what is the total value of interest on those loans; (h) what steps has the government taken to extend the deadline on treaty loans; (i) when will the government report to the House of Commons on the treaty loan deadline; and (j) what is the government's communications plan as concerns the treaty loan deadline and First Nations, including those First Nations involved in treaty negotiations, those that have dropped out of the process and those First Nations that are not involved in treaty negotiations?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 25, 2011

Q-957² — February 7, 2011 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With reference to the study by Doctor Masazumi Harada entitled "Long-term study on the effects of mercury contamination on two indigenous communities in Canada (1975-2004)": (a) does Health Canada's blood guidance value account for long-term low-level exposure to mercury; (b) what steps has Health Canada taken to study births in Grassy Narrows where the children exhibited symptoms of congenital Minamata disease; (c) what actions has Health Canada taken to inform Grassy Narrows residents about the potential for congenital Minamata disease; (d) since Health Canada stopped monitoring mercury in Grassy Narrows in the 1990s, has there been any follow-up study to ensure mercury levels have not changed; (e) how many people have applied to the Mercury Compensation Board since its beginning; (f) how many of those people were denied compensation; (g) for what reasons was compensation denied; (h) how many people appealed the denial of compensation and, of those people who appealed, how many were successful; (i) what investigation has been done into the long-term health of

Q-955² — 7 février 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le programme de crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation : a) de 2006 à aujourd'hui, combien d'acheteurs d'une première habitation ont profité de ce programme (i) au total, (ii) par province; b) de 2006 à aujourd'hui, quel montant a été versé annuellement aux bénéficiaires du programme (i) au total, (ii) par province; c) de 2006 à aujourd'hui, combien de demandes ont été présentées annuellement et combien d'entre elles ont été refusées (i) par province, (ii) au total?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 25 mars 2011

Q-956² — 7 février 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le processus de traité de la Colombie-Britannique : a) quelles mesures concrètes le gouvernement a-t-il prises pour étudier la question de l'accumulation des intérêts des prêts accordés en vertu d'un traité; b) dans quelle mesure la dette des intérêts influe-t-elle sur les négociations d'un traité; c) quand le gouvernement énoncera-t-il sa nouvelle politique de financement de l'autonomie gouvernementale des Premières nations qu'il a annoncée dans le budget de mars 2010; d) quels changements ont été apportés au mandat fédéral relatif aux négociations depuis 2006; e) combien de prêts sont échus en 2011; f) quel est le montant total des prêts qui sont échus en 2011; g) quel est le montant total des intérêts sur ces prêts; h) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour prolonger le délai de remboursement des prêts; i) quand le gouvernement présentera-t-il un rapport à la Chambre des communes sur l'échéance des prêts; j) quel est le plan de communication du gouvernement pour les Premières nations au sujet de l'échéance des prêts, notamment les Premières nations participant aux négociations d'un traité, celles qui se sont retirées du processus et celles qui n'y participent pas?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 25 mars 2011

Q-957² — 7 février 2011 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne l'étude du Dr. Masazumi Harada sur les répercussions à long terme de la contamination au mercure sur deux collectivités autochtones au Canada (1975-2004) : a) est-ce que la valeur de concentration sanguine de mercure établie par Santé Canada explique la diminution du niveau d'exposition à long terme au mercure; b) quelles mesures a-t-on prises à Santé Canada pour étudier les naissances à Grassy Narrows où les enfants montraient des symptômes de la maladie congénitale Minamata; c) quelles mesures a-t-on prises à Santé Canada pour informer les résidents de Grassy Narrows des risques de transmission de la maladie congénitale Minamata; d) depuis que Santé Canada a cessé de surveiller la contamination au mercure à Grassy Narrows dans les années 1990, y a-t-il eu un suivi pour vérifier si les niveaux de contamination avaient changé; e) combien de personnes se sont adressées au Conseil d'aide aux personnes souffrant d'incapacité due à la pollution au mercure depuis sa création; f) combien d'entre elles se sont vues refuser une indemnisation; g) pour quelles raisons l'indemnisation leur a-t-elle été refusée;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

workers at chloralkali plants in Canada; *(j)* have chloralkali plant workers received any compensation for adverse health effects from mercury; *(k)* are there any plans to add the residents of Wabauskang (formerly Quibell) on the Wabigoon River to the list of possible beneficiaries of the Mercury Compensation Board; *(l)* what has been done to identify and remediate all mercury hot spots across Canada; and *(m)* how is the government upholding the Great Lakes Water Quality Agreement in relation to persistent mercury pollution hotspots including, but not limited to, Thunder Bay, Sarnia and Cornwall?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 25, 2011

Q-958² — February 7, 2011 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to Agent Orange and Canadian veterans trying to obtain fair compensation for their exposure to Agent Orange spraying at Canadian Forces Base Galetown: *(a)* what is the total amount of money spent by all federal departments and agencies, excluding the Department of Justice, for the time period of July 1, 2005, to January 31, 2011, on the defence against the Canadian veterans' Agent Orange class action lawsuit; *(b)* what is the total amount of money identified in *(a)* spent between March 5, 2010, and January 31, 2011; *(c)* what is the total amount of money the government has spent to hire outside legal counsel for the time period of July 1, 2005, to January 31, 2011, in its defence against the Canadian veterans' Agent Orange class action lawsuit; *(d)* what is the total amount of money identified in *(c)* spent between March 5, 2010, and January 31, 2011; *(e)* what is the total amount of money spent, including all costs associated with the work of Department of Justice officials, for the time period of January 1, 2009, to January 31, 2011, in its defence against the Canadian veterans' Agent Orange class action lawsuit; and *(f)* what is the total amount of money identified in *(e)* spent between March 5, 2010, and January 31, 2011?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs — March 25, 2011

Q-959² — February 7, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — With regard to federal funding under the Canada Economic Action Plan in the riding of Winnipeg Centre for fiscal year 2008-2009 to date: *(a)* how many and what projects received funding from a department or an agency over this period; and *(b)* what was the value of the projects that received funding from a department or an agency over this period?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

h) combien de personnes ont interjeté appel de la décision de leur refuser une indemnisation et combien d'entre elles ont obtenu gain de cause; *i)* quelle enquête a été faite sur la santé à long terme des travailleurs dans des fabriques de chlore au Canada; *j)* ces travailleurs ont-ils été indemnisés pour les effets nocifs du mercure sur leur santé; *k)* prévoit-on inscrire sur la liste des bénéficiaires éventuels d'une indemnisation du Conseil d'aide aux personnes souffrant d'incapacité due à la pollution au mercure les résidents de Wabauskang (anciennement Quibell) le long de la rivière Wabigoon; *l)* quelles mesures a-t-on prises pour recenser tous les points chauds de contamination au mercure au Canada et pour remédier à la situation; *m)* de quelle manière le gouvernement respecte-t-il l'Accord Canada-États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs relativement aux points chauds de pollution chronique au mercure, y compris sans s'y limiter à Thunder Bay, Samia et Cornwall?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 25 mars 2011

Q-958² — 7 février 2011 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne l'agent Orange et les anciens combattants canadiens qui réclament une juste indemnité pour avoir été exposés à l'agent Orange à la Base des Forces canadiennes de Galetown : *a)* quelle est la somme d'argent totale dépensée par tous les ministères et organismes fédéraux, outre le ministère de la Justice, entre le 1^{er} juillet 2005 et le 31 janvier 2011, dans la défense contre le recours collectif intenté par les anciens combattants canadiens victimes de l'agent Orange; *b)* quelle est la somme d'argent totale déclarée en *a)* dépensée entre le 5 mars 2010 et le 31 janvier 2011; *c)* quelle est la somme d'argent totale dépensée par le gouvernement en services d'avocats de l'extérieur, entre le 1^{er} juillet 2005 et le 31 janvier 2011, pour sa défense contre le recours collectif intenté par les anciens combattants canadiens victimes de l'agent Orange; *d)* quelle est la somme d'argent totale déclarée en *c)* dépensée entre le 5 mars 2010 et le 31 janvier 2011; *e)* quelle est la somme d'argent totale dépensée par le gouvernement, y compris les coûts relatifs au travail accompli par les fonctionnaires du ministère de la Justice, entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 janvier 2011, pour sa défense contre le recours collectif intenté par les anciens combattants canadiens victimes de l'agent Orange; *f)* quelle est la somme d'argent totale déclarée en *e)* dépensée entre le 5 mars 2010 et le 31 janvier 2011?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des anciens combattants — 25 mars 2011

Q-959² — 7 février 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — En ce qui a trait au financement fédéral prévu dans le Plan d'action économique du Canada pour la circonscription de Winnipeg-Centre, de l'exercice 2008-2009 jusqu'à maintenant : *a)* combien de projets, et lesquels, ont été subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période; *b)* quelle était la valeur des projets subventionnés par un ministère ou un organisme durant cette période?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-960² — February 7, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Winnipeg Centre, specifying each department or agency, initiative and amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-961² — February 7, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With regard to programs aimed at increasing youth participation in the election process and democratic governance in Canada: (a) what initiatives were undertaken by all departments from fiscal year 2006-2007 to date; (b) what Canadian not-for-profit organizations received funding and were engaged in this process; (c) what was the total funding allocation for these initiatives from fiscal year 2006-2007 to date; and (d) are any new programs planned to be launched in fiscal years 2011-2012 and 2012-2013?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 25, 2011

Q-962² — February 7, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — With regard to Environment Canada and enforcement: (a) how many full-time enforcement officers are currently employed by the government, broken down by number of (i) inspectors enforcing environmental protection or pollution laws, (ii) investigators enforcing environmental protection or pollution laws, (iii) conservation officers enforcing wildlife laws, (iv) enforcement officers in parks laws; (b) where are each of the officers in (a) based and deployed; (c) what are the budgets and actual expenditures for enforcement for the past five years; (d) what is the breakdown for full-time equivalents in enforcement for headquarters and for the regions for compliance promotion, inspection and investigation, and enforcement, respectively; (e) what increase in full-time equivalents and budget expenditures are anticipated in order to implement the promised improved monitoring regime for the oil sands sector; (f) what is the timeline for the deployment of any increased monitoring and enforcement activity for the oil sands sector; and (g) has the department instituted a specific enforcement and compliance strategy for the oil sands sector?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — March 25, 2011

Q-960² — 7 février 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Winnipeg-Centre depuis l'exercice financier 2006-2007 jusqu'au présent exercice financier, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-961² — 7 février 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les programmes destinés à augmenter la participation des jeunes au processus électoral et à la gouvernance démocratique du Canada : a) quelles initiatives les ministères ont-ils lancées en ce sens depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à aujourd'hui; b) quels organismes sans but lucratif canadiens ont reçu de l'argent et se sont engagés dans ce processus; c) en tout, combien d'argent a-t-on affecté à ces initiatives depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à aujourd'hui; d) envisage-t-on de lancer de nouveaux programmes les exercices 2011-2012 et 2012-2013?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 25 mars 2011

Q-962² — 7 février 2011 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — En ce qui concerne l'Environnement Canada et l'application de la loi : a) combien d'agents à plein temps le gouvernement emploie-t-il actuellement, en précisant (i) combien d'inspecteurs sont affectés à l'application des lois sur la protection de l'environnement ou sur la pollution, (ii) combien d'enquêteurs sont affectés à l'application des lois sur la protection de l'environnement ou sur la pollution, (iii) combien d'agents de conservation sont affectés à l'application des lois sur la protection de la faune, (iv) combien d'agents sont affectés à l'application des lois sur les parcs; b) où chacun des agents énumérés en a) a-t-il son poste et quel est son champ d'activité; c) à combien les budgets et les dépenses réelles d'application des lois se sont-ils élevés au cours des cinq dernières années; d) à l'égard de l'application des lois, comment les équivalents temps plein affectés à la promotion du respect des lois, aux inspections et aux enquêtes ainsi qu'à l'application des lois proprement dite sont-ils répartis entre les bureaux de l'administration centrale et les bureaux régionaux, respectivement; e) de combien prévoit-on devoir augmenter les équivalents temps plein et les dépenses budgétaires pour mettre en œuvre le régime amélioré promis à l'égard de la surveillance du secteur des sables bitumineux; f) quel est l'échéancier établi pour la mise en œuvre du régime plus strict de surveillance et d'application des lois dans le secteur des sables bitumineux; g) le ministère a-t-il institué une stratégie précise en matière de conformité et d'application des lois dans le secteur des sables bitumineux?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 25 mars 2011

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-963² — February 7, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Edmonton—Strathcona, specifying each department or agency, initiative or program, year and amount?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 25, 2011

Q-964² — February 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — With respect to the Medical Establishment licensing fee: (a) what is the rationale for the fee increase of 340 percent from \$2100 to \$7200 effective April 1, 2011; (b) if the rationale is improvements to the program, what will those improvements be; (c) are all dealers selling medical equipment in Canada licensed; and (d) are dealers selling medical equipment in the Canadian market via mail orders licensed?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-965² — February 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — With respect to Canada's Economic Action Plan: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund in the riding of Skeena—Bulkley Valley, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (b) under the Building Canada Fund – Communities Component in the riding of Skeena—Bulkley Valley, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (c) under the Building Canada Fund — Communities Component top-up in the riding of Skeena—Bulkley Valley, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (d) under the Building Canada Fund — Major Infrastructure Component in the riding of Skeena—Bulkley Valley, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (e) under the Recreational Infrastructure program in the riding of Skeena—Bulkley Valley, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine

Q-963² — 7 février 2011 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription d'Edmonton—Strathcona de l'exercice financier 2005-2006 à l'exercice actuel, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative ou le programme, l'année et le montant?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 25 mars 2011

Q-964² — 7 février 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne le droit de licence des établissements médicaux : a) comment le gouvernement explique-t-il la hausse de 340 pour cent qui fera bondir le montant du droit de 2 100 \$ à 7 200 \$ dès le 1^{er} avril 2011; b) si l'explication invoquée réside dans les améliorations qui seront apportées au programme, en quoi ces améliorations consistent-elles; c) les marchands d'équipement médical du Canada sont-ils tous titulaires d'une licence; d) les marchands d'équipement médical qui vendent leurs produits dans le marché canadien par commande postale sont-ils titulaires d'une licence?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-965² — 7 février 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du Canada : a) aux termes du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; b) aux termes du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; c) aux termes du volet Complément du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; d) aux termes du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; e) aux termes du Programme d'Infrastructures de loisirs dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; f) aux termes du volet Programmes de loisirs du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

which projects were approved; and *(f)* under the Green Infrastructure Fund in the riding of Skeena—Bulkley Valley, *(i)* what applications for projects have been approved for funding to date, *(ii)* who are the partners involved, *(iii)* what is the federal contribution, *(iv)* what is each partner's contribution, *(v)* how much of the funding has flowed and to whom, *(vi)* what were the criteria used to determine which projects were approved?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-966² — February 7, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to government support of Canadian small and medium-sized businesses: *(a)* how much money was spent on federal programs to increase the productivity and competitiveness of Canadian businesses on an annual basis since fiscal year 2006-2007 to date; and *(b)* what new programs and initiatives will be introduced by the government in fiscal years 2011-2012 and 2012-2013?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-967² — February 7, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to corporate taxation: *(a)* how many corporations in Canada paid no tax in each of the last ten years; and *(b)* what were their combined revenues and profits, in each of the last ten years?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-968² — February 7, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — What is the total amount of deferred corporate taxes for the tax years 2005, 2006, 2007, 2008 and 2009?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Finance — March 25, 2011

Q-969² — February 7, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to federal funding for Child Advocacy Centres announced in October 2010: *(a)* does the funding for this initiative come from an existing fund, or is it a new initiative with new funding; *(b)* what are the criteria by which applications for funding under this initiative will be evaluated; *(c)* how many applications for funding under this initiative have been received, broken down by month received, location of project and name of applicant; *(d)* how many applications for funding under this initiative have been approved, broken down by date approved, location of project and name of applicant; *(e)* how many applications for funding under this initiative have been rejected, broken down by date rejected, location of project and name of applicant; *(f)* is there a prescribed limit to the amount of funds that can be disbursed under this initiative within a single fiscal year; *(g)* is there a prescribed limit to the amount of funds that can be disbursed to

combien d'argent a-t-on versé et à qui, *(vi)* quels étaient les critères d'approbation des projets; *(f)* aux termes du Fonds pour l'infrastructure verte dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley, *(i)* quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, *(ii)* qui sont les partenaires en cause, *(iii)* quelle est la contribution fédérale, *(iv)* quelle est la contribution de chaque partenaire, *(v)* combien d'argent a-t-on versé et à qui, *(vi)* quels étaient les critères d'approbation des projets?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-966² — 7 février 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne l'aide accordée par le gouvernement aux petites et moyennes entreprises du Canada : *a)* combien le gouvernement a-t-il affecté à chaque année, depuis l'exercice 2006-2007, aux programmes fédéraux visant à accroître la productivité et la compétitivité des entreprises canadiennes; *b)* quels nouveaux programmes et initiatives va-t-il mettre sur pied en 2011-2012 et 2012-2013?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-967² — 7 février 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne la fiscalité des sociétés : *a)* combien de sociétés au Canada n'ont payé aucun impôt au cours de chacune des dix dernières années; *b)* à combien s'élevaient leurs revenus et profits combinés au cours de chacune des dix dernières années?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-968² — 7 février 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — À combien l'impôt sur les sociétés reporté s'élève-t-il au cours des années d'imposition 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 25 mars 2011

Q-969² — 7 février 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le financement fédéral des Centres d'appui aux enfants annoncé en octobre 2010 : *a)* l'argent de cette initiative provient-il d'un fonds existant ou s'agit-il d'une nouvelle initiative dotée d'argent neuf; *b)* quels sont les critères d'évaluation des demandes de financement; *c)* combien de demandes de financement a-t-on reçues, ventilées suivant le mois de réception, l'endroit du projet et le nom du demandeur; *d)* combien de demandes de financement a-t-on approuvées, ventilées suivant le mois de réception, l'endroit du projet et le nom du demandeur; *e)* combien de demandes de financement a-t-on rejetées, ventilées suivant le mois de réception, l'endroit du projet et le nom du demandeur; *f)* l'argent pouvant être versé dans le cadre de cette initiative en une année financière est-il plafonné; *g)* l'argent pouvant être versé à un seul demandeur ou projet est-il plafonné; *h)* qu'advient-il de cette initiative une fois épuisé le budget de 5,25 millions de dollars; *i)*

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

a single applicant or project; (h) what happens to this initiative once the \$5.25 million has been fully assigned; (i) what will happen to the funding once the five year commitment comes to an end; (j) what factors or circumstances changed between the time of the requests made by former Victims Ombudsman, Steve Sullivan, to include funding for Child Advocacy Centres in Budget 2009 and Budget 2010 and the time the government decided to announce funding in October 2010; (k) what existing programs or initiatives may have their funding or potential funding reduced or eliminated as a result of the announced funding for Child Advocacy Centres; (l) what specific branch, department or agency is responsible for administering the funding for Child Advocacy Centres; and (m) what is the legislative basis for this funding?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 25, 2011

Q-970² — February 7, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the refurbishment of the Point Lepreau Nuclear Generating Station in New Brunswick by Atomic Energy of Canada Limited (AECL): (a) what is the most recent estimate of the total cost of the completed refurbishment; (b) what is the expected completion date; (c) what is the total funding transferred to AECL by the government to pay for cost overruns in each fiscal year; (d) what is the expected total amount that will be transferred to AECL by the completion date; (e) what amount has the government of New Brunswick requested from the government as compensation for replacement power costs; and (f) what commitments has the government made to the government of New Brunswick with regards to compensation for replacement power costs?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources — March 25, 2011

Q-971² — February 7, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to all federal funding in the riding of Skeena—Bulkley Valley for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011: (a) how many projects received funding from a department or an agency over this period; (b) what projects received funding from a department or an agency over this period; and (c) what was the value of the projects which received funding from a department or an agency over this period?

Pursuant to Standing Order 39(5), the absence of a reply is deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 25, 2011

Q-972² — February 8, 2011 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — With regard to 439 Combat Support Squadron, based in Bagotville, Quebec: (a) does the government intend to close this squadron's facilities, currently located in Bagotville and, if so, (i) why, (ii) when; (b) does the government intend to disband the Squadron and, if so, (i) why, (ii) when; (c) does the

qu'advient-il du financement après l'expiration de l'engagement de cinq ans; j) quels facteurs ou circonstances ont changé entre le moment où l'ancien ombudsman des victimes d'actes criminels, Steve Sullivan, a demandé que le financement des Centres d'appui aux enfants figure dans les budgets de 2009 et de 2010 et le moment où le gouvernement a annoncé le financement en octobre 2010; k) quels programmes ou initiatives existants risquent de voir leur financement effectif ou potentiel diminuer ou disparaître par suite du financement annoncé des Centres d'appui aux enfants; l) quel direction, ministère ou organisme est chargé de gérer le financement des Centres d'appui aux enfants; m) quel est le fondement législatif de ce financement?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 25 mars 2011

Q-970² — 7 février 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la remise à neuf par Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) de la centrale nucléaire de Pointe Lepreau, au Nouveau-Brunswick : a) combien exactement estime-t-on maintenant que la remise à neuf coûtera en tout; b) à quelle date prévoit-on que les travaux prendront fin; c) combien les dépassements de coût d'EACL ont-ils coûté au gouvernement au cours de chaque exercice financier; d) combien prévoit-on que les dépassements de coût d'EACL auront coûté en tout au gouvernement à la fin des travaux; e) combien le gouvernement du Nouveau-Brunswick a-t-il demandé au gouvernement pour l'indemniser du coût de l'électricité de remplacement que le Nouveau-Brunswick devra acheter pendant les travaux; f) quels engagements le gouvernement a-t-il pris envers le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour l'indemniser du coût de cette électricité de remplacement?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des ressources naturelles — 25 mars 2011

Q-971² — 7 février 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne tous les fonds fédéraux dans la circonscription de Skeena—Bulkley Valley au cours des exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 : a) combien de projets ont bénéficié de fonds d'un ministère ou d'un organisme fédéral au cours de cette période; b) quels sont les projets qui ont bénéficié de fonds d'un ministère ou d'un organisme fédéral au cours de cette période; c) quelle est la valeur des projets qui ont bénéficié de fonds d'un ministère ou d'un organisme fédéral au cours de cette période?

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence d'une réponse est réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 25 mars 2011

Q-972² — 8 février 2011 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — En ce qui concerne le 439^e Escadron de soutien au combat basé à Bagotville (Québec) : a) le gouvernement a-t-il l'intention de fermer les installations de cet escadron situées actuellement à Bagotville et, si oui, (i) pourquoi, (ii) à quelle date; b) le gouvernement a-t-il l'intention de fermer cet

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

government intend to relocate this squadron and, if so, (i) where to, (ii) when; (d) how many jobs for soldiers and officers, reservists and civilians will be directly affected if this squadron is disbanded or relocated; and (e) for each job category listed in (d), how many positions will be (i) eliminated, (ii) relocated?

Q-973² — February 9, 2011 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the Canadian International Development Agency's (CIDA) decision, dated November 27, 2009, to discontinue funding for the KAIROS organization: (a) did the Minister personally sign the final memorandum regarding KAIROS funding on November 27, 2009; (b) if the Minister signed her name to the final memorandum on November 27, 2009, did the final memorandum, at the time of the Minister's signing it, contain the handwritten word "not" in the final sentence; (c) did the Minister herself handwrite the word "not" into the final memorandum; (d) if the Minister did not handwrite the word "not" in the final memorandum, who would have had the authority to do so; and (e) did the Minister recommend that CIDA funding to KAIROS should continue?

Q-974² — February 9, 2011 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the rising costs of the F-35 stealth fighter jets and the fact that United States officials have publicly questioned the progress and efficacy of the F-35s: (a) in what meetings with the United States has the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) or the Department of National Defence (DND) participated at which there were discussions of the increasing cost of the jets from the initial \$9 billion assessment to approximately \$21 billion; (b) in what meetings with the United States has DFAIT or DND participated at which there were discussions about the impact that production delays surrounding the F-35s would have on Canada's timeline to receive the jets and the amount that the jets will cost; and (c) what is the most recent projected cost for Canada's purchase of the F-35 jets?

Q-975² — February 9, 2011 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the situation in Haiti following the recent earthquake: (a) at what meetings has the government participated where there were discussions concerning the promotion of effective leadership and good governance in Haiti; (b) what measures has the government undertaken to ensure that the money pledged to Haiti is getting delivered on the ground; (c) has the government looked into any other assistance programs besides direct economic aid to help the people of Haiti; and (d) what measures has the government taken to reopen the embassy in Haiti and restore consular services?

Q-976² — February 9, 2011 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to regional Ministerial responsibilities, for each fiscal year since 2005-2006, inclusively: (a) which Ministers have had regional representation responsibilities and for which provinces, territories or other regions; (b) what were the start and end dates of those responsibilities, if applicable; (c) what

escadron et, si oui, (i) pourquoi, (ii) à quelle date; c) le gouvernement a-t-il l'intention de déménager cet escadron et, si oui, (i) à quel endroit, (ii) à quelle date le déménagement est-il prévu; d) combien d'emplois de soldats ou officiers, de réservistes ou de civils seraient directement concernés par cette fermeture ou ce déménagement; e) pour chacune des catégories d'emplois énumérées en d), (i) combien de postes seraient-ils abolis, (ii) combien de postes seraient-ils déménagés?

Q-973² — 9 février 2011 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne la décision de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), datée du 27 novembre 2009, de mettre fin au financement de l'organisme KAIROS : a) la ministre a-t-elle personnellement signé le document final concernant le financement de KAIROS le 27 novembre 2009; b) si la ministre a elle-même signé le document final le 27 novembre 2009, est-ce que le document final, au moment de la signature de la ministre, renfermait le mot « not » ajouté à la main à la dernière phrase; c) la ministre a-t-elle elle-même ajouté le mot « not » dans le document final; d) si la ministre n'a pas elle-même ajouté le mot « not » dans le document final, qui aurait eu l'autorisation de le faire; e) la ministre a-t-elle recommandé que l'ACDI continue de financer KAIROS?

Q-974² — 9 février 2011 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne la hausse du coût des chasseurs furtifs F-35 et le fait que des représentants du gouvernement des États-Unis ont publiquement remis en question les progrès et l'efficacité de ces chasseurs : a) à quelles réunions avec les États-Unis le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) ou le ministère de la Défense nationale (MDN) ont-ils participé, au cours desquelles ils auraient discuté du coût croissant de ces chasseurs, qui est passé des 9 milliards de dollars évalués initialement à environ 21 milliards de dollars; b) à quelles réunions avec les États-Unis le MAECI ou le MDN ont-ils participé au cours desquelles il y a eu des discussions à propos de l'effet que le délai de production entourant les F-35 aurait sur le moment auquel le Canada recevra les chasseurs et sur le montant que ces chasseurs coûteront; c) quel est le plus récent coût projeté pour l'acquisition par le Canada des chasseurs F-35?

Q-975² — 9 février 2011 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne la situation en Haïti à la suite du récent tremblement de terre : a) le gouvernement a-t-il participé à des réunions au cours desquelles il aurait discuté de la promotion d'une direction efficace et d'un bon gouvernement en Haïti; b) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour voir à ce que les sommes promises à Haïti soient livrées sur le terrain; c) le gouvernement a-t-il envisagé de recourir à d'autres programmes que l'assistance économique directe pour aider le peuple haïtien; d) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour rouvrir l'ambassade en Haïti et y rétablir des services consulaires?

Q-976² — 9 février 2011 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne les responsabilités de représentation régionale des ministres, pour chaque exercice financier depuis 2005-2006 inclusivement : a) quels sont les ministres qui ont eu des responsabilités de représentation régionale et de quel province, territoire ou autre région chacun était-il responsable; b) quelles

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

were the instructions given to each Minister in respect of his or her regional Ministerial responsibilities; *(d)* what were the operating expenditures for each Minister in respect of his or her regional representation responsibilities, including how much was spent on wages, salaries, contracts for the provision of services, contracts for the provision of goods, office leases and other expenditures, giving particulars of those expenditures; *(e)* where were these leased offices located; *(f)* how many employees are or were employed by each Minister's regional office; *(g)* where did each employee have his or her principle place of employment; and *(h)* what were the travel and hospitality expenses of each Minister or Minister's employee in respect of their regional Ministerial responsibilities?

Q-977² — February 9, 2011 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to a verification strategy for Métis identification systems: *(a)* what are the purposes of the proposed or actual contract or contracts with the Canadian Standards Association to develop a verification strategy for Métis identification systems; *(b)* what is the monetary value of the contract or contracts; *(c)* what are the effective dates of the contract or contracts; *(d)* what is the file number of the contract or contracts; *(e)* what is the scope of the work to be carried out under any such contract; *(f)* was any such contract awarded on a sole-source or competitive basis; *(g)* if any such contract was awarded on a competitive basis, how many bids were received; *(h)* are there provisions for Métis employment or procurement benefits under this contract; *(i)* has the government consulted with Métis representative organizations concerning Métis identification generally or as concerns this contract in particular and, if so, *(i)* with which Métis representative organizations has it consulted, *(ii)* what was the nature, duration, and extent of such consultation, *(iii)* what was the outcome of those consultations; *(j)* what definition or definitions of "Métis" are to be used for this verification strategy; *(k)* what is the rationale behind the definition or definitions of "Métis" that are to be used; and *(l)* is the verification strategy consistent with Articles 9 and 33 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and, if not, what is the nature and extent of the inconsistency?

Q-978² — February 10, 2011 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — With regard to Health Canada's wait times strategy: *(a)* what are the most recent wait times as reported by each province in each of the five key areas of the government's wait times strategy (cancer, heart, diagnostic imaging, joint replacement and sight restoration); and *(b)* what was the amount of money earmarked for wait time reduction disbursed by the government to each province in each year of the government's wait times strategy?

Q-979² — February 10, 2011 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With respect to the June 2001 report entitled "Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island": *(a)* have there been any updates to the study since the

son les dates de début et de fin de ces responsabilités, dans chaque cas; *(c)* quelles instructions chacun de ces ministres a-t-il reçues à titre de représentant ministériel d'une région; *(d)* à combien se sont élevées les dépenses de fonctionnement que chaque ministre a engagées aux fins de ses fonctions de représentant régional, en donnant le détail des sommes affectées aux gages, aux salaires, aux contrats de services, aux contrats de fourniture de biens, aux baux de location d'espace à bureau et aux autres dépenses; *(e)* où les bureaux loués se trouvaient-ils; *(f)* combien d'employés le bureau régional de chacun de ces ministres compte-t-il ou a-t-il comptés; *(g)* où le lieu de travail principal de chaque employé se trouvait-il; *(h)* à combien s'élèvent les frais de déplacement et d'hébergement engagés par chaque ministre pour lui-même ou pour ses employés aux fins de ses responsabilités de représentation ministérielle régionale?

Q-977² — 9 février 2011 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne une stratégie de vérification des systèmes d'identification des Métis : *(a)* quels sont les fins des contrats qu'il est proposé de passer ou qui ont été passés avec l'Association canadienne de normalisation pour élaborer une stratégie de vérification des systèmes d'identification des Métis; *(b)* quelle est la valeur pécuniaire de chaque contrat; *(c)* quelle est la date de prise d'effet de chaque contrat; *(d)* quel est le numéro de référence de chaque contrat; *(e)* de quelle ampleur est le travail à effectuer aux fins de chaque contrat; *(f)* chaque contrat a-t-il été adjugé à un fournisseur exclusif ou après un appel d'offres; *(g)* si certains de ces contrats ont été adjugés après un appel d'offres, combien de soumissions a-t-on reçues; *(h)* chaque contrat comporte-t-il une clause obligeant à employer des Métis ou à faire en sorte que l'approvisionnement visé par le contrat favorise des Métis; *(i)* le gouvernement a-t-il consulté les organismes qui représentent les Métis au sujet de l'identification des Métis en général ou de chacun de ces contrats en particulier et, si c'est le cas, *(i)* quel(s) organisme(s) Métis a-t-il consulté(s), *(ii)* quel a été le sujet, la durée et la portée de ces consultations, *(iii)* qu'en est-il ressorti; *(j)* quelle(s) définition(s) du terme « Métis » utilisera-t-on aux fins de cette stratégie de vérification; *(k)* pour quelles raisons a-t-on retenu les définitions du terme « Métis » qui seront utilisées; *(l)* la stratégie de vérification est-elle compatible avec les Articles 9 et 33 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et, si ce n'est pas le cas, en quoi les deux textes sont-ils incompatibles et quelle est la portée de l'incompatibilité?

Q-978² — 10 février 2011 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — En ce qui concerne la stratégie de Santé Canada relative aux délais d'attente : *(a)* quels sont les chiffres les plus récents sur les délais d'attente dans chaque province pour chacun des cinq secteurs clés ciblés par cette stratégie du gouvernement (cancer, maladies coronariennes, diagnostics par imagerie, remplacements d'articulations et restauration de la vision); *(b)* quelle somme le gouvernement a-t-il affectée annuellement à la réduction des délais d'attente dans chaque province depuis le lancement de cette stratégie?

Q-979² — 10 février 2011 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne le rapport de juin 2001 intitulé « Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island » : *(a)* l'étude a-t-elle fait l'objet de mises à jour

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

release of the report in June 2001; and (b) has the government conducted any separate studies since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

Q-980² — February 10, 2011 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to each of the Air Force's combat support squadrons: (a) does the government intend to close any of these squadrons' facilities and, if so, (i) why, (ii) when; (b) does the government intend to disband any of these squadrons and, if so, (i) why, (ii) when; (c) does the government intend to relocate any of these squadrons and, if so, (i) where to, (ii) when; (d) how many jobs for soldiers and officers, reservists and civilians will be directly affected if any of these squadrons are disbanded or relocated; (e) for each job category listed in (d), how many positions will be (i) eliminated, (ii) relocated; and (f) if the government does not presently intend to close any of these squadrons, has it developed plans for the potential closure of each or any of them, specifying which?

Q-981² — February 10, 2011 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Ottawa Centre, specifying each department or agency, initiative and amount?

Q-982² — February 10, 2011 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Gatineau, specifying each department or agency, initiative and amount?

Q-983² — February 10, 2011 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Hull—Aylmer, specifying each department or agency, initiative and amount?

Q-986² — February 14, 2011 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the government's planned purchase of 65 F-35 aircraft: (a) what are the estimated industrial benefits to Manitoba in terms of dollars and jobs; (b) what methodology was used to determine these estimates; (c) when were these estimates calculated and have they since been reviewed; (d) did the government consult with potential suppliers in Manitoba regarding the decision to not seek mandated levels of domestic content or industrial regional benefits as part of the procurement; (e) if yes, when did these consultations take place, with whom, and what were the conclusions; (f) if not, has the government received any unsolicited requests from suppliers in Manitoba to include guaranteed industrial benefits as part of the F-35 contract; and (g) is it possible that a change in the size of the F-35 procurement by other nations could negatively affect the estimated level of industrial benefits to Manitoba, and what are the government's estimates regarding the likelihood and scope of such a change?

depuis la publication du rapport en juin 2001; b) le gouvernement a-t-il effectué des études distinctes sur les incidences des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer à l'Île-du-Prince-Édouard depuis 2001?

Q-980² — 10 février 2011 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne les escadrons de soutien au combat de la Force aérienne : a) le gouvernement a-t-il l'intention de fermer les installations de l'un ou l'autre de ces escadrons et, si oui, (i) pourquoi, (ii) quand; b) le gouvernement a-t-il l'intention de démanteler l'un ou l'autre de ces escadrons et, si oui, (i) pourquoi, (ii) quand; c) le gouvernement a-t-il l'intention de relocaliser l'un ou l'autre de ces escadrons et, si oui, (i) où, (ii) quand; d) pour les soldats et officiers, réservistes et civils, combien de postes seront touchés directement si l'un ou l'autre de ces escadrons était démantelés ou relocalisés; e) pour chaque catégorie d'emploi mentionnée en d), combien de postes seront (i) éliminés, (ii) relocalisés; f) si le gouvernement n'a pas l'intention pour l'instant de fermer l'un ou l'autre de ces escadrons, a-t-il élaboré des plans pour la fermeture éventuelle de l'un ou l'autre d'entre eux, en spécifiant lesquels?

Q-981² — 10 février 2011 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription d'Ottawa-Centre de l'exercice financier 2006-2007 à l'exercice actuel, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Q-982² — 10 février 2011 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Gatineau de l'exercice financier 2006-2007 à l'exercice actuel, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Q-983² — 10 février 2011 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Hull—Aylmer de l'exercice financier 2006-2007 à l'exercice actuel, inclusivement, en précisant le ministère ou l'agence, l'initiative et le montant?

Q-986² — 14 février 2011 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le fait que le gouvernement projette de faire l'acquisition de 65 avions F-35 : a) quelles sont les retombées estimées pour l'industrie au Manitoba, en dollars et en emplois; b) quelle méthode de calcul de ces estimations a-t-on appliquée; c) quand ces estimations ont-elles été calculées, et ont-elles fait l'objet d'un examen depuis; d) le gouvernement a-t-il consulté d'éventuels fournisseurs au Manitoba avant de décider de ne pas chercher à atteindre les niveaux fixés de contenu canadien ou à obtenir des retombées régionales industrielles grâce à cette acquisition; e) dans l'affirmative, quand ont eu lieu ces consultations, avec qui, et quelles en ont été les conclusions; f) dans la négative, des fournisseurs du Manitoba ont-ils demandé au gouvernement, sans que cela soit sollicité, de garantir des retombées industrielles dans le cadre du contrat des F-35; g) est-il possible qu'un changement dans la taille de l'acquisition des F-35 par d'autres pays pose un préjudice important aux retombées industrielles prévues pour le Manitoba, et quelles sont les estimations du gouvernement en ce qui concerne la probabilité qu'un tel changement se produise et l'effet de ce changement?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-987² — February 14, 2011 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With regard to the rate increase for the Pensioners' Dental Services Plan (PDSP): (a) what organizations did the government consult with before increasing the monthly contribution rates for PDSP members; (b) going back 10 years, what have the annual contribution rates been for PDSP members; (c) going back 10 years, what have dental health professionals been paid by the PDSP, broken down by year and by province; (d) going back 10 years, what has been the average cost of supplies used by dental health professionals and paid for by the PDSP, broken down by year and by province; (e) going back 10 years, what has been the average cost of equipment used by dental health professionals and paid for by the PDSP, broken down by year and by province; (f) going back 10 years, what have been the annual PDSP costs; (g) going back 10 years, what services have been covered by the PDSP, broken down by year; (h) going back 10 years, how many PDSP members have there been, broken down by year, age and gender; (i) going back 10 years, how many pensioners have there been, broken down by year, age and gender; (j) what factors contributed to the increase in monthly contribution rates for PDSP members; (k) what data led to the decision to increase the contribution rate for PDSP members, and what were the results of all comparative studies done on the subject; and (l) what percentage of PDSP members' annual contributions go to pay for PDSP administration costs (Sun Life Canada)?

Q-988² — February 15, 2011 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With respect to the Canadian International Development Agency (CIDA) and the government's commitment of \$2.85 billion over 5 years for the Muskoka Initiative: (a) for each project or program that qualifies for the renewed \$1.75 billion in existing funding, (i) what is its name and objective, (ii) what is the total federal funding commitment, (iii) what is the timeframe for the project or program; (b) for each program or project that qualifies for the new \$1.1 billion in funding announced on February 1, 2011, (i) what is its name and objective, (ii) what is the total federal funding commitment, (iii) what is the timeframe for the project or program; (c) for each of the bilateral, multilateral and partnership branches, (i) which partner and country is receiving funding, (ii) in what amount is the funding being received; and (d) what plans does the government have to inform Parliament and the public regarding this spending?

Q-989² — February 15, 2011 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to departmental spending from 2006 to present, what were the total costs of rentals and purchases of individual staging, lighting and audio equipment, and production and assorted technical costs for all government announcements and public events?

Q-987² — 14 février 2011 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne la hausse des taux de cotisation du Régime des services dentaires pour les pensionnés fédéraux (RSDP) : a) quels organismes le gouvernement a-t-il consultés avant de hausser les cotisations mensuelles des retraités adhérents au RSDP; b) quels sont les taux de cotisation annuelle des adhérents au RSDP, depuis 10 ans; c) à combien se chiffrent les honoraires des professionnels en santé dentaire versés par le RSDP, par année et par province, depuis 10 ans; d) quels sont les coûts moyens des fournitures utilisées par les professionnels en santé dentaire et payées par le RSDP, par province et par année, depuis 10 ans; e) quels sont les coûts moyens de l'équipement utilisé par les professionnels en santé dentaire et payées par le RSDP, par province et par année, depuis 10 ans; f) quels sont les coûts du RSDP, par année, depuis 10 ans; g) quels sont les services couverts par le RSDP, par année, depuis 10 ans; h) combien y a-t-il d'adhérents au RSDP, par année, par âge et par sexe, depuis 10 ans; i) combien y a-t-il de pensionnés depuis 10 ans, par année, par âge et par sexe; j) quels sont tous les facteurs qui ont contribué à la hausse de la cotisation des adhérents au RSDP; k) quelles sont les données et quels sont les résultats de toutes les études comparatives qui ont mené à la décision d'augmenter la cotisation des adhérents au RSDP; l) quel pourcentage de la cotisation annuelle des adhérents sert à payer l'administration du RSDP (Sun Life du Canada)?

Q-988² — 15 février 2011 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et l'engagement pris par le gouvernement d'affecter 2,85 milliards de dollars sur 5 ans à l'initiative de Muskoka : a) pour chaque projet ou programme admissible aux 1,75 milliard de dollars déjà affectés, (i) quels sont le nom et l'objectif du programme ou du projet, (ii) à combien s'élève en tout le financement fédéral auquel le gouvernement s'est engagé, (iii) quel est l'échéancier du programme ou du projet; b) pour chaque projet ou programme admissible aux nouveaux fonds de 1,1 milliard de dollars annoncés le 1^{er} février 2011, (i) quels sont le nom et l'objectif du programme ou du projet, (ii) à combien s'élève en tout le financement fédéral auquel le gouvernement s'est engagé, (iii) quel est l'échéancier du programme ou du projet; c) pour chacune des directions générales suivantes – programmes bilatéraux, programmes multilatéraux et partenariat –, (i) quel est le partenaire ou le pays bénéficiaire des fonds; (ii) à combien s'élèvent les fonds reçus par chacun; d) quand et comment le gouvernement entend-il informer le Parlement et le public au sujet de ces dépenses?

Q-989² — 15 février 2011 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les dépenses des ministères depuis 2006, combien totalisent les frais de location et d'achat de matériels scénique, d'éclairage et de sonorisation, les frais de production et autres frais techniques afférents aux annonces et événements publics organisés par le gouvernement?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-990² — February 15, 2011 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to proficiency in the second official language: (a) what is the language proficiency level of each of the chief executives of federal institutions; and (b) when did each chief executive obtain this level?

Q-991² — February 15, 2011 — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — With respect to the transfer of the government's ownership of the retaining walls built along the shores of the Saint Lawrence River at Boucherville, Varennes, Verchères and Contrecoeur: (a) when did this transfer occur; (b) to whom was the ownership of these structures transferred; (c) in which ways was this transfer implemented; and (d) where have these transactions been registered?

Q-992² — February 17, 2011 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — With regard to the purchase of 65 F-35(A) fighter jets for future use in the Canadian Forces: (a) when and on how many occasions did the Department of National Defence (DND) submit a justification for “the legal authority to use an exception to competitive bidding”, as is required in section 3.15[a] of the Treasury Board Guideline; and (b) for each submission, referenced in the government's response to part (a) of this question, that utilized the exception to competitive bidding found under section 3.15[a][iv] of the Treasury Board Guidelines, what justification is provided that would allow the government and DND to consider the F-35(A) as the only aircraft capable of meeting all of the department's high-level mandatory requirements for this procurement project despite the department's knowledge that the F-35(A) cannot meet the mandatory requirement pertaining to air-to-air refuelling?

Q-993² — February 24, 2011 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Transport Canada and, more specifically, fees that have been collected from vessel owners, vessel operators and all marine traffic users as a result of access or entry to any port located geographically in Placentia Bay, for fiscal years 2008-2009 and 2009-2010: (a) what fees have been paid to the government or any department, federal corporation or agency; and (b) what has been the reason or purpose of these collected fees and what are the specific amounts for each reason or purpose?

Q-994² — February 24, 2011 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Industry Canada and, more specifically, funding that has been provided through the department for broadband initiatives in Newfoundland and Labrador: (a) broken down by fiscal year, from 2007-2008 to date, (i) what specific amounts of funding have been approved for projects and under what program was the funding approved, (ii) what are the specific details of each project, (iii) when was the funding approved, (iv) how much funding was requested in the application, (v) who were the applicants for each project; (b) broken down by fiscal year, from 2007-2008 to date, (i) how many applications were submitted that did not receive funding, (ii) what were the individual requested amounts for each application, (iii) who

Q-990² — 15 février 2011 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les compétences linguistiques dans la seconde langue officielle : a) quel est le niveau de compétence linguistique de chacun des administrateurs généraux des institutions fédérales; b) quand celui-ci ou celle-ci a-t-il obtenu ce niveau?

Q-991² — 15 février 2011 — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne la cession du droit de propriété du gouvernement sur les murs de soutènement qu'il a fait ériger le long de la berge du fleuve Saint-Laurent à Boucherville, Varennes, Verchères et Contrecoeur : a) quand cette cession est-elle survenue; b) à qui les ouvrages ont-ils été cédés; c) de quelle façon cette cession a-t-elle été effectuée; d) où ces transactions ont-elles été enregistrées?

Q-992² — 17 février 2011 — M. Wilfert (Richmond Hill) — En ce qui concerne l'achat de 65 chasseurs à réaction F-35(A) pour usage futur dans les Forces canadiennes : a) quand et combien de fois le ministère de la Défense nationale (MDN) a-t-il présenté une justification pour « l'autorisation légale de recourir à une exception au processus de soumissions concurrentielles », conformément à l'alinéa 3.15[a] des Lignes directrices du Conseil du Trésor; b) pour chacune des soumissions dont il est question dans la réponse du gouvernement à la partie a) de la présente question et pour lesquelles on a fait exception au processus concurrentiel conformément à l'alinéa 3.15[a][iv] des Lignes directrices du Conseil du Trésor, quelle justification donne-t-on qui permettrait au gouvernement et au MDN de considérer le F-35(A) comme le seul avion pouvant répondre à toutes les exigences obligatoires de haut niveau du Ministère pour ce projet d'acquisition, même si le Ministère sait que le F-35(A) ne peut répondre à l'exigence obligatoire concernant le ravitaillement en vol?

Q-993² — 24 février 2011 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne Transports Canada et, plus particulièrement, les droits qui ont été perçus auprès des propriétaires de bâtiments, des exploitants de bâtiments et de tous les usagers de la voie maritime pour accéder à l'un ou l'autre des ports situés dans la baie Placentia ou y entrer, pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010 : a) à combien s'élevaient les droits versés au gouvernement ou à de quelconques ministères, agences ou sociétés fédérales; b) pour quelle raison ou dans quel but a-t-on perçu ces droits et à combien s'élevaient les droits relatifs à chacune de ces raisons ou chacun de ces buts?

Q-994² — 24 février 2011 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne Industrie Canada et, plus particulièrement, le financement accordé par le ministère pour des projets de réseaux à large bande à Terre-Neuve-et-Labrador : a) ventilé par exercice, de 2007-2008 à ce jour, (i) quels montants précis ont été approuvés et dans le cadre de quel programme ont-ils été approuvés, (ii) quels sont les détails précis de chaque projet, (iii) quand les fonds ont-ils été approuvés, (iv) à combien s'élevait le montant demandé, (v) qui étaient les demandeurs pour chaque projet; b) ventilé par exercice, de 2007-2008 à ce jour, (i) combien de demandes de financement ont été rejetées, (ii) quel était le montant demandé pour chacune des demandes, (iii) qui étaient les demandeurs désignés; c) ventilé par exercice, de 2007-2008 à ce jour, quel est le montant total des fonds attribués pour des projets de réseaux à large bande au Canada?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

were the applicants for each specific application; and (c) broken down by fiscal year, from 2007-2008 to date, what were the total amounts of funding provided for broadband projects in Canada?

Q-995² — February 24, 2011 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada and, more specifically, the terms of an agreement with the government of Newfoundland and Labrador to transfer the delivery of Employment Insurance-funded employment benefits and support measures through the Labour Market Development Agreement (LMDA) effective November 2, 2009, what are the specific terms and conditions of this agreement?

Q-996² — February 24, 2011 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With respect to Crown copyright: (a) what is the total revenue collected, in each fiscal year since 2005-2006 inclusive, by each department or agency for the licensing of the use of works for which copyright is held by Canada or a department or agency of the government of Canada; (b) what are the works which have been so licensed, specifying the title or nature of the work, and the date of publication or creation of the work; (c) what has been the total cost to each department or agency to administer the licensing of those works in each fiscal year since 2005-2006 inclusive; (d) how many infringements of Crown or federal government copyright have been the subject of litigation or other action in each fiscal year since 2005-2006 inclusive; (e) what have been the outcomes or resolutions of each such litigation or other action; (f) how many applications to license the use of Crown copyright works have been declined or rejected since fiscal year 2005-2006, specifying the title or nature of the work, the date of publication or creation of the work and the reason for denying or rejecting the application; and (g) what steps, if any, has the government taken to mitigate the impact or costs to users of perpetual Crown copyright in unpublished works?

Q-997² — February 28, 2011 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to the safety management systems (SMS) put in place by airlines since 2005, and following the appearance of the Chair of the Canadian Federal Pilots Association before the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities on February 21, 2007: (a) how many SMS inspections were carried out by Transport Canada inspectors, and on which airlines; (b) for each inspection carried out by Transport Canada, was the airline in compliance with the security regulations in place at the time of inspection; (c) for each inspection that was completed on an airline that was not in compliance with the regulations, what measures were taken by the airline to ensure that compliance was achieved; (d) did Transport Canada verify Aveos SMS compliance and, if yes, when will its report be concluded; and (e) does Transport Canada intend to review the SMS regulations that airlines are subject to in the near future?

Q-995² — 24 février 2011 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences du Canada et, plus précisément, l'entente conclue avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador visant le transfert de la mise en œuvre des prestations d'emploi et des mesures de soutien financées dans le cadre de l'assurance-emploi aux termes de l'entente sur le développement du marché du travail en vigueur depuis le 2 novembre 2009, quels sont les termes et les conditions propres à cette entente?

Q-996² — 24 février 2011 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne le droit d'auteur de la Couronne : a) quelle est la totalité des recettes perçues, au cours de chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement, par chaque ministère ou organisme pour l'octroi de licences d'utilisation d'œuvres pour lesquelles le Canada, un ministère ou un organisme du gouvernement du Canada, détient un droit d'auteur; b) quelles sont les œuvres pour lesquelles on a ainsi accordé une licence, en précisant le titre ou la nature de l'œuvre, ainsi que la date de sa publication ou de sa création; c) quel a été le coût total payé par chaque ministère ou organisme pour administrer l'octroi de licences pour ces œuvres au cours de chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement; d) combien de violations du droit d'auteur de la Couronne ou du gouvernement fédéral ont fait l'objet de poursuites ou d'autres mesures au cours de chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement; e) quels ont été les résultats ou les résolutions découlant de ces poursuites ou de ces autres mesures; f) combien de demandes de droit d'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur de la Couronne ont été refusées ou rejetées depuis l'exercice 2005-2006, en précisant le titre ou la nature de l'œuvre, sa date de publication ou de création ainsi que la raison du refus ou du rejet de la demande; g) quelles mesures, s'il y a lieu, le gouvernement a-t-il prises pour atténuer l'impact ou les coûts liés aux utilisateurs d'œuvres non publiées protégées par un droit d'auteur perpétuel?

Q-997² — 28 février 2011 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne des systèmes de gestion de la sécurité (SGS) mis en place par les sociétés aériennes depuis 2005, et pour faire suite à la comparution du président de l'Association des pilotes fédéraux du Canada devant le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités le 21 février 2007 : a) combien d'inspections des SGS ont été faites par des inspecteurs de Transports Canada et à quelles sociétés; b) pour chacune des inspections effectuées par Transports Canada, les activités de ces sociétés se sont-elles conformées aux réglementations en matière de sécurité en vigueur au moment de l'inspection; c) pour chacune des inspections qui ont été complétées au sein des sociétés non conformes à la réglementation, quelles mesures ont été prises par la société afin de rétablir la conformité; d) Transports Canada a-t-il entrepris une vérification de l'application des SGS

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- par la compagnie Aveos et, si oui, quand prévoit-il en terminer le rapport; e) dans un avenir rapproché, Transports Canada a-t-il l'intention de réviser les règlements des SGS auxquels les sociétés aériennes sont soumises?
- Q-998²** — February 28, 2011 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to the national crime prevention strategy and the youth gang prevention fund: (a) how much money has been spent on each of these programs in each fiscal year since 2005-2006; and (b) how much money has been spent on advertising for each of these programs in each fiscal year since 2005-2006?
- Q-999²** — February 28, 2011 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to the report entitled "The Unified Family Court Summative Evaluation", released in March 2009 by the Department of Justice: (a) what progress has been made on each of the three recommendations outlined in section 8; (b) since fiscal year 2002-2003, what initiatives, as indicated on page 8 of the English version of the report, has the Department of Justice launched to enhance the level of services that provincial and territorial governments provide in the area of family law; and (c) how much federal funding was spent in each fiscal year since 2002-2003 on every initiative identified in (b)?
- Q-1000²** — February 28, 2011 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to a letter relating to the Canada Evidence Act sent by the Minister of Justice to Professor Mike Lahaie, Canadore School of Law and Justice, on January 18, 2010: (a) does section 4 of this Act apply only to spouses in opposite-sex marriages; (b) does section 4 include spouses in same-sex marriages; (c) does the Minister intend on introducing any legislation to revise section 4 of this Act; and (d) in light of the Minister's suggestion that individuals should challenge the interpretation of this section on constitutional grounds, does the Minister intend to restore the Court Challenges Program which was discontinued on September 25, 2006?
- Q-1001²** — February 28, 2011 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — With regard to Old Age Security payments, how many Canadians are currently estimated to be eligible for but do not receive: (a) the Guaranteed Income Supplement and, of these, how many are Quebecers; (b) the Allowance for the Survivor and, of these, how many are Quebecers; and (c) the Spouse's Allowance and, of these, how many are Quebecers?
- Q-1002²** — February 28, 2011 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the operating budget freeze at Veterans Affairs Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?
- Q-998²** — 28 février 2011 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne la Stratégie nationale pour la prévention du crime et le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes : a) combien le gouvernement a-t-il investi dans chacun de ces programmes pour chaque exercice depuis 2005-2006; b) combien a-t-il investi en publicité pour chaque programme pendant chaque exercice depuis 2005-2006?
- Q-999²** — 28 février 2011 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le rapport intitulé « Tribunaux unifiés de la famille – Évaluation formative », publié en mars 2009 par le ministère de la Justice : a) quels progrès ont été réalisés à l'égard de chacune des trois recommandations énoncées à la section 8; b) depuis l'exercice 2002-2003, quelles initiatives, figurant à la page 8 de la version anglaise du rapport, le ministère de la Justice a-t-il lancées pour améliorer les services que les provinces et les territoires fournissent dans le domaine du droit de la famille; c) combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé au cours de chaque exercice depuis 2002-2003 dans chacune des initiatives énoncées dans b)?
- Q-1000²** — 28 février 2011 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui trait à une lettre concernant la Loi sur la preuve au Canada que le ministre de la Justice a envoyée à M. Mike Lahaie, professeur, Canadore School of Law and Justice, le 18 janvier 2010 : a) l'article 4 de la Loi s'applique-t-il uniquement aux conjoints d'un mariage hétérosexuel; b) l'article 4 de la Loi comprend-il les conjoints d'un mariage entre personnes de même sexe; c) le ministre entend-il présenter une mesure législative visant à modifier l'article 4 de la Loi; d) compte tenu de son observation selon laquelle des citoyens devraient contester l'interprétation de cet article pour des motifs constitutionnels, le ministre a-t-il l'intention de rétablir le Programme de contestation judiciaire qui a été aboli le 25 septembre 2006?
- Q-1001²** — 28 février 2011 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — En ce qui concerne les paiements de Sécurité de la vieillesse, quelles sont les plus récentes estimations quant au nombre de Canadiens éligibles : a) au Supplément de revenu garanti (SRG) qui ne touchent pas cette prestation, et de ce nombre, combien sont Québécois; b) à l'Allocation au survivant (ALC au survivant) qui ne touchent pas cette prestation, et de ce nombre, combien sont Québécois; c) à l'Allocation au conjoint (ALC au conjoint) qui ne touchent pas cette prestation, et de ce nombre, combien sont Québécois?
- Q-1002²** — 28 février 2011 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement d'Anciens Combattants Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c)

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1003²** — February 28, 2011 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the operating budget freeze at Public Works and Government Services Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?
- Q-1003²** — 28 février 2011 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?
- Q-1004²** — February 28, 2011 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the operating budget freeze at the Department of National Defence: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?
- Q-1004²** — 28 février 2011 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement du ministère de la Défense nationale : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?
- Q-1005²** — February 28, 2011 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to BlackBerry devices owned by the government: (a) how many operational BlackBerry devices does each department, agency and crown corporation currently have; and (b) how many older or obsolete BlackBerry devices does Public Works and Government Services Canada currently hold which are not in use?
- Q-1005²** — 28 février 2011 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les appareils BlackBerry du gouvernement : a) combien d'appareils opérationnels chaque ministère, organisme et société d'État possède-t-il actuellement; b) combien d'appareils Blackberry anciens, périmés ou obsolètes le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada détient-il actuellement?
- Q-1006²** — February 28, 2011 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the \$280,000 that the Minister of Public Safety asked to be transferred to the his Regional Office in Winnipeg: (a) for what were these funds intended to be used; (b) why was this expense not anticipated at the beginning of the fiscal year; and (c) how many staff, paid and unpaid, currently work at the Minister's Regional Office?
- Q-1006²** — 28 février 2011 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les 280 000 \$ que le ministre de la Sécurité publique a demandé de transférer à son bureau régional de Winnipeg : a) à quoi ces fonds devaient-ils servir; b) pourquoi cette dépense n'avait-elle pas été prévue au début de l'exercice financier; c) combien de personnes, rémunérées ou non, le personnel du bureau régional du ministre compte-t-il actuellement?
- Q-1007²** — February 28, 2011 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the operating budget freeze at the Privy Council Office: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?
- Q-1007²** — 28 février 2011 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement du Bureau du Conseil privé : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?
- Q-1008²** — February 28, 2011 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the operating budget freeze at Justice Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost
- Q-1008²** — 28 février 2011 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Justice Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

to attrition; *c*) how many full-time or part-time employees were laid-off; *d*) how many full-time and part-time employees were hired; and *e*) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1009² — February 28, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Department of Human Resources and Skills Development, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1010² — February 28, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to grants and contributions since 2008 at Status of Women Canada, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1011² — February 28, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Department of Canadian Heritage, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1012² — February 28, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the sale of Statistics Canada data and products, how much revenue external to Government of Canada sources did Statistics Canada make in fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 from the sale of products and services, broken down by Census-related and non-Census-related products and services, excluding special surveys?

Q-1013² — February 28, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Department of Foreign Affairs and International Trade, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1014² — February 28, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Department of National Defence, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1015² — February 28, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to grants and contributions since 2008 at Public Safety Canada, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

perdus à cause de l'attrition; *c*) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; *d*) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; *e*) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1009² — 28 février 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites au ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau de la ministre?

Q-1010² — 28 février 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites à Condition féminine Canada depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires de l'organisme, mais rejetées par le bureau de la ministre?

Q-1011² — 28 février 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites au ministère du Patrimoine canadien depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?

Q-1012² — 28 février 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne la vente des données et des produits de Statistique Canada, au cours des exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, en ne comptant que les recettes de provenances autres que le gouvernement du Canada et en excluant les sondages spéciaux, combien Statistique Canada a-t-il tiré de la vente de ses produits ou services, avec ventilation par produit ou service en rapport avec un recensement, d'une part, et sans rapport avec un recensement, d'autre part?

Q-1013² — 28 février 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?

Q-1014² — 28 février 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites au ministère de la Défense nationale depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?

Q-1015² — 28 février 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites à Sécurité publique Canada depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1016²** — February 28, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Privy Council Office, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?
- Q-1016²** — 28 février 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites au Bureau du Conseil privé depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?
- Q-1017²** — February 28, 2011 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to Canadian International Development Agency funding since 2009, what is the name of every organization that has not had its funding renewed?
- Q-1017²** — 28 février 2011 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne l'Agence canadienne de développement international depuis 2009, quel est le nom des organismes dont le financement n'a pas été renouvelé?
- Q-1018²** — February 28, 2011 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Prime Minister's Office, as of February 15, 2011, how many people did it employ and, of those: (a) how many make a salary of \$100,000 per year or more; and (b) how many make a salary of \$50,000 per year or less?
- Q-1018²** — 28 février 2011 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne le bureau du premier ministre, en date du 15 février 2011, combien d'employés comptait le bureau et combien de ces employés : a) gagnaient un salaire d'au moins 100 000 \$ par année; b) d'au plus 50 000 \$ par année?
- Q-1019²** — February 28, 2011 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Department of Natural Resources and Atomic Energy of Canada Limited, for every year since 2006, how many full-time staff have been employed by the Low Level Radioactive Waste Management Office?
- Q-1019²** — 28 février 2011 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles et Énergie atomique du Canada limitée, pour chaque année depuis 2006, combien d'employés à temps plein comptait le bureau de Gestion des déchets radioactifs de faible activité?
- Q-1020²** — February 28, 2011 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the Prime Minister's Office and the Privy Council Office, for all correspondence received since February 6, 2006, that was addressed to the Prime Minister, how many pieces of correspondence had personal contact information recorded and transferred to the Conservative Party of Canada?
- Q-1020²** — 28 février 2011 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne les bureaux du premier ministre et du Conseil privé, pour toute la correspondance reçue depuis le 6 février 2006 qui était adressée au premier ministre, combien de pièces de correspondance comportaient des renseignements personnels qui ont été enregistrés et transmis au Parti conservateur du Canada?
- Q-1021²** — February 28, 2011 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the government's response to Q-799, particularly the Minister of Natural Resources' statement that from fiscal year 2006-2007 to the current fiscal year the Port Hope Area Initiative was budgeted to spend a total of \$53.4 million but spent only \$51.9 million, why was it necessary to request an additional \$52.5 million from the Treasury Board?
- Q-1021²** — 28 février 2011 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-799 et, plus particulièrement, de la déclaration du ministre des Ressources naturelles selon laquelle, de l'exercice financier 2006-2007 à l'exercice courant, l'Initiative de la région de Port Hope a un budget total de 53,4 millions de dollars dont on ne dépense que 51,9 millions, pourquoi les responsables de l'initiative ont-ils jugé nécessaire de demander 52,5 millions de dollars de plus au Conseil du Trésor?
- Q-1022²** — February 28, 2011 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the government's response to Q-795, particularly the Minister of Natural Resources' statement in the answer to part (c) that no construction has begun on the Port Hope Area Initiative, why have 19 claims for over \$800,000 been paid out for this initiative?
- Q-1022²** — 28 février 2011 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-795, et plus particulièrement, ce que le ministre des Ressources naturelles a dit en réponse à sa partie c), à savoir qu'aucun travail de construction n'a été mis en chantier dans le cadre de l'Initiative de la région de Port Hope, pourquoi a-t-on versé plus de 800 000 \$ à la suite de 19 demandes de remboursement soumise à titre de l'Initiative?
- Q-1023²** — February 28, 2011 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to the Department of Natural Resources, for every year since 2006, how many people have been employed by the Port Hope Area Initiative Management Office?
- Q-1023²** — 28 février 2011 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles, combien de personnes le ministère a-t-il employées chaque année depuis 2006 au Bureau de gestion de l'Initiative de la région de Port Hope?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1024² — February 28, 2011 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to grants and contributions since 2008 at Citizenship and Immigration Canada, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1025² — February 28, 2011 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to grants and contributions since 2008 at Health Canada, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1026² — February 28, 2011 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to grants and contributions since 2008 at the Public Health Agency of Canada, what funding applications were approved by departmental officials but rejected by the Minister's office?

Q-1027² — February 28, 2011 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Department of Natural Resources, are there any unlicensed low level radioactive waste storage sites in Canada and, if so, where are they located?

Q-1028² — March 1, 2011 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With respect to the Skills Link program, in the last fiscal year and in the current fiscal year: *(a)* by riding and by year, (i) how many applications were submitted, (ii) how many applications were deemed eligible, (iii) how many applications were deemed eligible but not approved by the Minister, (iv) how many applications were recommended but not approved by the Minister, (v) how many applications were approved by the Minister; *(b)* by riding and by year, (i) with respect to question *(a)*(i), what is the total dollar amount of applications submitted, (ii) with respect to question *(a)*(ii), what is the total dollar amount of applications deemed eligible, (iii) with respect to question *(a)*(iii), what is the total dollar amount of applications deemed eligible but rejected by the Minister, (iv) with respect to question *(a)*(iv), what is the total dollar amount of applications approved by the Minister; *(c)* in relation to *(a)* (ii), was the Boscoville 2000 application deemed eligible (i) by the local Service Canada Centre, (ii) by the regional Service Canada Centre, (iii) by Service Canada's headquarters; *(d)* in relation to question *(a)*(iii), was the Boscoville 2000 application recommended to the Minister; *(e)* did the Minister reject the Boscoville 2000 application; *(f)* were funds remaining in the Skills Link envelope when the Boscoville 2000 application was evaluated; *(g)* in relation to *(f)*, what funds remained in the Skills Link envelope by region and subregion when the Boscoville 2000 application was rejected; *(h)* with respect to the handling of the Boscoville 2000 application, did the Minister issue instructions to her staff and, if so, what were these instructions; *(i)* with respect to the Boscoville 2000 application, what were the grounds for refusal; and *(j)* with respect to the letter sent by Mr. Rodriguez on September 23, 2010, (i) did the Minister receive and read the letter, (ii) what instructions were given by the Minister to follow up on the letter, (iii) was the application evaluated again in response to the letter?

Q-1024² — 28 février 2011 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites à Citoyenneté et Immigration Canada depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau du ministre?

Q-1025² — 28 février 2011 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites à Santé Canada depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires du ministère, mais rejetées par le bureau de la ministre?

Q-1026² — 28 février 2011 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les demandes de subventions et contributions faites à l'Agence de la santé publique du Canada depuis 2008, quelles demandes de subventions ont été approuvées par des fonctionnaires de l'Agence, mais rejetées par le bureau de la ministre?

Q-1027² — 28 février 2011 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles, existe-t-il au Canada des sites de stockage de déchets radioactifs de faible activité qui n'ont pas de permis et, si c'est le cas, où se trouvent-ils?

Q-1028² — 1^{er} mars 2011 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne le Programme Connexion Compétences, au cours du dernier exercice financier et de l'exercice financier en cours : *a)* pour chaque circonscription et divisé par année, (i) combien de demandes ont été faites, (ii) combien de demandes ont été jugées admissibles, (iii) combien ont été jugées admissibles, sans que le ministre ne les approuve, (iv) combien ont été recommandées, sans que le ministre ne les approuve, (v) combien de demandes ont été approuvées par le ministre; *b)* pour chaque circonscription et divisé par année, (i) relativement à la question *a)*(i), quel est le montant total en dollars des demandes formulées, (ii) relativement à la question *a)*(ii), quel est le montant total en dollars des demandes jugées admissibles, (iii) relativement à la question *a)*(iii), quel est le montant total en dollars des demandes jugées admissibles mais rejetées par le ministre, (iv) relativement à la question *a)*(iv), quel est le montant total en dollars des demandes approuvées par le ministre; *c)* en lien avec *a)*(ii), est-ce que le dossier de Boscoville 2000 a été jugé admissible (i) par le centre de Service Canada local, (ii) par le bureau de Service Canada régional, (iii) par l'administration centrale de Service Canada; *d)* en lien avec la question *a)*(iii), est-ce que le dossier de Boscoville 2000 a été recommandé au ministre; *e)* le ministre a-t-il refusé la demande de Boscoville 2000; *f)* restait-il des fonds dans l'enveloppe du programme Connexion Compétences lors de l'évaluation du dossier de Boscoville; *g)* en lien avec *f)*, quelles sommes restaient-ils dans l'enveloppe du programme Connexions Compétences selon chaque région et sous-groupe de chaque région lors du refus du dossier de Boscoville 2000; *h)* par rapport au traitement du dossier de Boscoville 2000, est-ce que le ministre a émis des directives à ses employés et, si oui, quelles sont ces directives; *i)* pour ce qui est du dossier de Boscoville 2000, quels sont les motifs du refus; *j)* par rapport à la lettre envoyée au ministre par M. Rodriguez le 23 septembre

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- 2010, (i) est-ce que le ministre a reçu et lu la lettre, (ii) quelles ont été les directives émises par le ministre pour répondre à la lettre, (iii) est-ce que le dossier a été étudié à nouveau à la suite de la lettre?
- Q-1029** — March 1, 2011 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Vaudreuil-Soulanges, Algoma—Manitoulin—Kapuskasling, Westmount—Ville-Marie, Wascana and Nickel Belt, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?
- Q-1029** — 1^{er} mars 2011 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Vaudreuil-Soulanges, Algoma—Manitoulin—Kapuskasling, Westmount—Ville-Marie, Wascana et Nickel Belt, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?
- Q-1030** — March 1, 2011 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Brossard—La Prairie, Honoré-Mercier, Parkdale—High Park, British Columbia Southern Interior and Edmonton—Strathcona, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?
- Q-1030** — 1^{er} mars 2011 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Brossard—La Prairie, Honoré-Mercier, Parkdale—High Park, Colombie-Britannique-Southern Interior et Edmonton—Strathcona, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?
- Q-1031** — March 1, 2011 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Vancouver Kingsway, Brampton—Springdale, Etobicoke North, Malpeque and Random—Burin—St. George's, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?
- Q-1031** — 1^{er} mars 2011 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Vancouver Kingsway, Brampton—Springdale, Etobicoke-Nord, Malpeque et Random—Burin—St. George's, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?
- Q-1032** — March 1, 2011 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Welland, Yukon, St. Paul's, Mississauga—Brampton South and Cape Breton—Canso, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?
- Q-1032** — 1^{er} mars 2011 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Welland, Yukon, St. Paul's, Mississauga—Brampton-Sud et Cape Breton—Canso, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?

Q-1033 — March 1, 2011 — Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Lac-Saint-Louis, Scarborough Southwest, Mississauga South, Sudbury and Avalon, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?

Q-1034 — March 1, 2011 — Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Ajax—Pickering, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine, London—Fanshawe, Markham—Unionville and Ottawa South, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?

Q-1035 — March 1, 2011 — Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to questions on the Order Paper by the Members of Parliament for Scarborough—Guildwood, Brampton West, Charlottetown, Winnipeg South Centre and Labrador, answered or made Orders for Return and tabled in the 40th Parliament, what is the government's estimate for: (a) the number of hours expended in finding, preparing and translating each answer or Order for Return for tabling in the House of Commons; and (b) the estimated cost in dollars to find and prepare the information, and translate each answer or Order for Return?

Q-1036² — March 1, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the 52 recommendations made in the report entitled "Issues Related to the High Number of Murdered and Missing Women in Canada" by the Coordinating Committee of Senior Officials Missing Women Working Group, released September 2010, why were there no recommendations directed towards ensuring the safety of sex workers?

Q-1037² — March 1, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to declining fish stocks in the Maritimes, especially in the Gulf Region, and the predatory effects of seals thereon, does the government intend to increase the quota for the culling of the Harp Seal and the Grey Seal herds to mitigate the seals' impact on fish stocks?

Q-1033 — 1^{er} mars 2011 — M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Lac-Saint-Louis, Scarborough-Sud-Ouest, Mississauga-Sud, Sudbury et Avalon, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?

Q-1034 — 1^{er} mars 2011 — M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Ajax—Pickering, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine, London—Fanshawe, Markham—Unionville et Ottawa-Sud, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?

Q-1035 — 1^{er} mars 2011 — M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne les questions inscrites au Feuilleton par les députés de Scarborough—Guildwood, Brampton-Ouest, Charlottetown, Winnipeg-Centre-Sud et Labrador, auxquelles on a répondu ou qui ont été transformées en ordre de dépôt de documents et déposées au cours de la 40^e législature, quelles sont les estimations du gouvernement relativement : a) au nombre d'heures consacrées à la localisation, à la préparation et à la traduction de chaque réponse ou ordre de dépôt de documents en vue du dépôt à la Chambre des communes; b) au coût estimatif en dollars pour trouver et réunir l'information et traduire chaque réponse ou ordre de dépôt de documents?

Q-1036² — 1^{er} mars 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les 52 recommandations formulées par le Comité de coordination des hauts fonctionnaires – Groupe de travail sur les femmes disparues dans son rapport intitulé « Questions relatives au grand nombre de femmes assassinées et disparues au Canada », publié en septembre 2010, pourquoi n'y a-t-il aucune recommandation visant à assurer la sécurité des travailleurs du sexe?

Q-1037² — 1^{er} mars 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la baisse des stocks de poissons dans les Maritimes, particulièrement dans la région du golfe, et les effets de leur consommation par les prédateurs que sont les phoques, le gouvernement a-t-il l'intention d'augmenter le quota de l'abattage des troupeaux de phoques du Groenland et de phoques gris pour atténuer leur impact sur les stocks de poissons?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1038²** — March 1, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Small Craft Harbours program and the \$3.2 million announced on April 23, 2010, by the Department of Fisheries and Oceans to improve Small Craft Harbours in Prince Edward Island: (a) how much of the \$3.2 million has been spent or has been identified as going to be spent in fiscal year 2010-2011; and (b) where was the money spent and how much money was spent on each harbour?
- Q-1039²** — March 1, 2011 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the recent changes to the way in which Service Canada will be delivering services: (a) what is the rationale for changing the way in which Service Canada has been operating across Canada; (b) how much money is to be saved by undertaking such changes; (c) how many Service Canada community offices will be closed because of this decision; (d) how many people will lose their jobs as a result of this decision; and (e) what are the supposed benefits of such changes?
- Q-1040²** — March 1, 2011 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to rural Canadians and the government's increased emphasis on accessing government services via the Internet: (a) what is the government's plan to address rural Canadians' lack of access to basic Internet; (b) what is the government's plan to ensure that rural Canadians who have no access to an Internet connection can access government programs and services in a timely manner; and (c) what is the government's plan to ensure that Canadians are technologically literate and capable of using the Internet to access essential government services?
- Q-1041²** — March 2, 2011 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With respect to the Dalhousie spur line: (a) on what date did the Minister of Transport authorize CN to discontinue this rail line; and (b) what were the reasons for this decision?
- Q-1042²** — March 2, 2011 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With respect to the National Highway System (NHS), for core routes, feeder routes and remote northern routes: (a) what is the process for suggesting the addition of a new route to the Council of Ministers of Transportation and Highway Safety; and (b) how many provinces and territories must support the addition of a new route for it to be included in the NHS?
- Q-1043²** — March 2, 2011 — Mr. Andrews (Avalon) — With respect to PPP Canada Inc., for fiscal years 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011 to date: (a) as concerns the first and second rounds of project proposals, (i) how many projects have been selected for funding, (ii) what amount of funding has been committed to each project, (iii) how many applications were received for the funding of projects within or substantially connected with the Province of Newfoundland and Labrador;
- Q-1038²** — 1^{er} mars 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le programme des ports pour petits bateaux et les 3,2 millions de dollars annoncés le 23 avril 2010 par le ministère des Pêches et des Océans pour l'amélioration des ports pour petits bateaux de l'Île-du-Prince-Édouard : a) quelle part de cette somme a-t-on dépensée ou entend-on dépenser dans l'exercice 2010-2011; b) quel usage a-t-on fait de l'argent et combien a-t-on affecté à chaque port?
- Q-1039²** — 1^{er} mars 2011 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les changements apportés récemment à la prestations des services de Service Canada : a) pour quelle raison a-t-on modifié la façon dont Service Canada a jusqu'à maintenant assuré ses services partout au Canada; b) combien ces changements permettront-ils d'économiser; c) de combien de bureaux locaux de Service Canada cette décision entraînera-t-elle la fermeture; d) de combien d'employés cette décision entraînera-t-elle le licenciement; e) quels avantages ces changements sont-ils censés avoir?
- Q-1040²** — 1^{er} mars 2011 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les Canadiens des régions rurales et le fait que le gouvernement compte de plus en plus sur l'Internet pour mettre ses services à la portée des citoyens : a) comment le gouvernement compte-t-il s'occuper du fait que les Canadiens des régions rurales n'ont même pas l'Internet de base; b) comment le gouvernement compte-t-il faire en sorte que les Canadiens des régions rurales qui n'ont pas l'Internet puissent accéder rapidement à ses programmes et services; c) comment le gouvernement compte-t-il procéder pour alphabétiser les Canadiens au plan technologique de manière à ce qu'ils puissent accéder à ses services essentiels par le truchement de l'Internet?
- Q-1041²** — 2 mars 2011 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne la ligne ferroviaire « Dalhousie spur line » : a) à quelle date le ministre des transports a-t-il donné l'autorisation à CN de discontinuer cette ligne de voie ferrée; b) sur quelles raisons cette décision a-t-elle été fondée?
- Q-1042²** — 2 mars 2011 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne le Réseau routier national (RRN), pour les routes principales, routes collectrices et routes desservant les régions nordiques éloignées : a) quel est le processus à suivre pour suggérer l'ajout d'une nouvelle route au Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière; b) combien de provinces et de territoires doivent être en faveur de l'ajout d'une route pour qu'elle soit incluse au RRN?
- Q-1043²** — 2 mars 2011 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne PPP Canada Inc., pour les exercices 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 jusqu'à maintenant : a) relativement aux première et deuxième rondes des propositions de projets, (i) combien de projets ont été choisis pour le financement, (ii) à quel montant de financement s'est-on engagé pour chaque projet, (iii) combien de demandes ont été reçues pour le financement de projets à Terre-Neuve-et-Labrador ou de projets

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

and (b) if any projects were identified in the response to (a)(iii), what is the general status of each associated application, specifying, for example, whether the application has been rejected or is currently being reviewed?

Q-1044² — March 2, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to Service Canada's job cuts in rural areas: (a) is Service Canada planning to reverse its decision to eliminate jobs in the riding of Cardigan; (b) what are Service Canada's reasons for cutting jobs in rural areas and moving them to larger centers; (c) how many jobs will be cut permanently, both in the Cardigan riding and nation-wide; and (d) what are the projected overall long-term effects on rural populations with regard to access to government services?

Q-1045² — March 2, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the government's use of random selection in selecting applicants for jobs in the Public Service: (a) why is this process used over other possible selection processes; and (b) does the government have any plans to eliminate the random selection process in the future?

Q-1046² — March 2, 2011 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the operating budget freeze at Canadian Heritage: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1047² — March 2, 2011 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the operating budget freeze at the Atlantic Canada Opportunities Agency: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1048² — March 2, 2011 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the operating budget freeze at NAV CANADA: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1049² — March 2, 2011 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the operating budget freeze at the Department of Indian and Northern Affairs: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal

liés de près à celle-ci; b) si des projets ont été identifiés en réponse à a)(iii), où en est, de façon générale, la demande liée à chacun d'eux, par exemple, la demande a-t-elle été rejetée ou examinée?

Q-1044² — 2 mars 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la suppression d'emplois à Service Canada dans les régions rurales : a) est-ce que Service Canada prévoit renverser sa décision d'éliminer des emplois dans la circonscription de Cardigan; b) pour quelles raisons Service Canada supprime-t-il des emplois dans les régions rurales pour les transférer dans les grands centres; c) combien d'emplois seront supprimés en permanence, dans la circonscription de Cardigan et à l'échelle du pays; d) quels sont les effets globaux à long terme prévus sur les populations rurales en ce qui concerne l'accès aux services gouvernementaux?

Q-1045² — 2 mars 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le recours par le gouvernement à la sélection aléatoire des candidats à la fonction publique : a) pourquoi recourt-on à ce mode de sélection plutôt qu'aux autres; b) le gouvernement envisage-t-il d'éliminer le mode de sélection aléatoire?

Q-1046² — 2 mars 2011 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Patrimoine canadien : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1047² — 2 mars 2011 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique : a) quelles mesures l'Agence a-t-elle prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1048² — 2 mars 2011 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement à NAV CANADA : a) quelles mesures l'organisme a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1049² — 2 mars 2011 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1050² — March 2, 2011 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to the operating budget freeze at Natural Resources Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1051² — March 2, 2011 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to the operating budget freeze at Industry Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1052² — March 2, 2011 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to the operating budget freeze at Agriculture and Agri-Food Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1053² — March 2, 2011 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to the operating budget freeze at the Department of Citizenship and Immigration: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1054² — March 2, 2011 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the operating budget freeze at the Canadian International Development Agency: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1050² — 2 mars 2011 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Ressources naturelles Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1051² — 2 mars 2011 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement d'Industrie Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1052² — 2 mars 2011 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1053² — 2 mars 2011 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement au Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1054² — 2 mars 2011 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de l'Agence canadienne de développement international : a) quelles mesures l'Agence a-t-elle prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-elle engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1055² — March 2, 2011 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the operating budget freeze at Public Safety Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1056² — March 2, 2011 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the operating budget freeze at Human Resources and Skills Development Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1057² — March 2, 2011 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the operating budget freeze at Western Economic Diversification Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1058² — March 2, 2011 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the operating budget freeze at the Department of Finance: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1059² — March 2, 2011 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the operating budget freeze at Environment Canada: (a) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (b) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (c) how many full-time or part-time employees were laid-off; (d) how many full-time and part-time employees were hired; and (e) what is the projected attrition rate over the next five years?

Q-1060² — March 2, 2011 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Regarding the operations and management of Marine Atlantic Incorporated (MAI), what are the details of: (a) MAI's (i) Corporate Plan 2004-2005 to 2009-2010, (ii) Corporate Plan 2005-2006 to 2010-2011, (iii) Corporate Plan 2006-2007 to 2011-2012, (iv) Corporate Plan 2007-2008 to 2012-2013, (v) Corporate Plan 2008-2009 to 2013-2014, (vi) Corporate Plan 2009-2010 to 2014-2015; (b) each of the respective Corporate Plan Summaries for each Five Year

Q-1055² — 2 mars 2011 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Sécurité publique Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1056² — 2 mars 2011 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Ressources humaines et Développement des compétences Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1057² — 2 mars 2011 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1058² — 2 mars 2011 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement du ministère des Finances : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1059² — 2 mars 2011 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement d'Environnement Canada : a) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; b) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; c) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il licenciés; d) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés; e) de combien est le taux d'attrition projeté pour les cinq prochaines années?

Q-1060² — 2 mars 2011 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne les opérations et la gestion de Marine Atlantique Incorporée (MAI), quels sont les détails : a) (i) du plan corporatif de 2004-2005 à 2009-2010, (ii) du plan corporatif de 2005-2006 à 2010-2011, (iii) du plan corporatif de 2006-2007 à 2011-2012, (iv) du plan corporatif de 2007-2008 à 2012-2013, (v) du plan corporatif de 2008-2009 à 2013-2014, (vi) du plan corporatif de 2009-2010 à 2014-2015; b) de chacun des résumés des plans corporatifs pour chacun des plans

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Corporate Plan identified in (a); (c) all Minutes of Meetings of the Board of Directors of MAI held between January 1, 2004, and March 1, 2011; (d) all minutes, records or notes of Corporate Planning Sessions of the Board of Directors of MAI held between January 1, 2004, and March 1, 2011; (e) all President's Reports submitted to the Board of Directors of MAI between January 1, 2004, and March 1, 2011; (f) all Chief Executive Officer's (CEO) Reports to the Board of Directors of MAI submitted between January 1, 2004, and March 1, 2011; (g) all reports, minutes of meetings or record of meetings held between either the President, the CEO or the Board of Directors or any Committee of the Board of Directors with either the Minister of State (Transport) or the Minister of Transportation, Infrastructure and Communities held between January 1, 2004, and March 1, 2011; (h) all reports, minutes of meetings or record of meetings held between either the President, the CEO or the Board of Directors or any Committee of the Board of Directors and either the Deputy Minister of Transport Canada or any Assistant or Associate Deputy Minister of Transport Canada held between January 1, 2004, and March 1, 2011; (i) all draft reports, findings, recommendations and conclusions forwarded to Transport Canada by the two firms, Fleetway Incorporated and Oceanic Consulting Corporation, which were contracted to provide input on various aspects of MAI's fleet renewal deliberations, as referred to in the President's Report to the Board of Directors of MAI on September 23, 2005; (j) the final reports, findings, recommendations and conclusions submitted to either MAI or to Transport Canada by each of the two firms, Fleetway Incorporated and Oceanic Consulting Corporation, whom were contracted by either MAI or Transport Canada to provide input on various aspects of MAI's fleet renewal; (k) all responses made by MAI to Transport Canada regarding MAI's position on each of the recommendations arising out of MAI's Advisory Committee report chaired by Captain Sid Hynes, as was requested of MAI by the Deputy Minister of Transport Canada, along with any replies to these messages from the recipients; (l) all minutes, records and notes of the meeting or meetings held between officials of MAI and representatives of Canadian shipyards regarding MAI's fleet renewal requirements and bidding opportunities of new vessels; (m) all minutes, records and notes prepared by management officials of MAI providing references to an analysis on the future fleet renewal to either the President of MAI, the CEO of MAI or to the members of the Board of Directors of MAI; (n) all minutes, records and notes including electronic messages prepared by Transport Canada officials for either the Minister of Transportation, Communities and Infrastructure or the Minister of State (Transport) or to members of their respective offices, regarding analysis and discussion of the future fleet renewal recommendations provided by Fleetway Incorporated and by Oceanic Consulting Corporation along with any replies to these messages from the recipients; (o) all minutes, records and notes including electronic messages prepared by Transport Canada to the Minister of Transportation, Infrastructure and Communities or to the Minister of State (Transport) or to members of their respective offices, pertaining to the motion passed by MAI's Board of Directors that MAI's fleet replacement program consist of four new vessels along with any replies to these messages from the recipients; (p) all costs incurred to re-position the MV Blue Puttees from MAI facilities to St. John's, Newfoundland and Labrador, for the unveiling ceremony presided over by the Prime Minister on February 11, 2011; (q) all costs incurred by MAI in the re-position the MV Blue

quinquennaux corporatifs mentionnés en a); c) des procès-verbaux de toutes les réunions du conseil d'administration de MAI, tenues entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; d) des procès-verbaux, comptes rendus ou notes des séances de planification corporative du conseil d'administration de MAI, tenues entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; e) des rapports des présidents soumis au conseil d'administration de MAI, entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; f) des rapports des hauts dirigeants (PDG) soumis au conseil d'administration de MAI entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; g) des rapports, procès-verbaux ou comptes-rendus des réunions tenues entre le président, le PDG ou le conseil d'administration, ou tout autre comité du conseil d'administration avec le ministre d'État (Transports) ou le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; h) des rapports, procès-verbaux ou comptes rendus des réunions tenues entre le président, le PDG ou le conseil d'administration, ou tout autre comité du conseil d'administration et le sous-ministre de Transports Canada ou tout sous-ministre adjoint ou sous-ministre délégué de Transports Canada, entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1^{er} mars 2011; i) des ébauches des rapports, constatations, recommandations et conclusions envoyés à Transports Canada par les sociétés Fleetway Incorporated et Oceanic Consulting Corporation, qui ont été engagées par contrat pour faire des commentaires sur différents aspects des débats entourant le renouvellement de la flotte de MAI, tel que mentionné dans le rapport du président du conseil d'administration de MAI le 23 septembre 2005; j) des versions définitives des rapports, constatations, recommandations et conclusions soumis à MAI ou à Transports Canada par chacune des sociétés Fleetway Incorporated et Oceanic Consulting Corporation, que MAI ou Transports Canada ont engagées par contrat pour faire des commentaires sur différents aspects du renouvellement de la flotte de MAI; k) des réponses fournies par MAI à Transports Canada concernant la position de la société sur chacune des recommandations formulées dans le rapport du Comité consultatif de MAI, présidé par le capitaine Sid Hynes, comme le sous-ministre de Transports Canada l'a demandé à MAI, ainsi que toutes les réponses des récipiendaires des messages; l) des procès-verbaux, comptes rendus et notes de la réunion ou des réunions tenues entre des représentants de MAI et des représentants des chantiers navals canadiens concernant le besoin pour MAI de renouveler sa flotte et de lancer des appels d'offres pour acheter de nouveaux navires; m) des procès-verbaux, comptes rendus et notes rédigés par la haute direction de MAI relativement à une analyse du renouvellement futur de la flotte, destinés au président, au PDG ou aux membres du conseil d'administration de MAI; n) des procès-verbaux, comptes rendus et notes, y compris les messages électroniques rédigés par des représentants de Transports Canada au nom du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités ou du ministre d'État (Transports) ou aux membres de leurs bureaux respectifs, relativement à l'analyse ou aux discussions portant sur des recommandations concernant le renouvellement éventuel de la flotte par Fleetway Incorporated et Oceanic Consulting Corporation, ainsi que les réponses fournies par les récipiendaires de ces messages; o) des procès-verbaux, comptes rendus et notes, y compris les messages électroniques rédigés par Transports Canada et destinés au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités ou au ministre d'État (Transports) ou aux membres de leurs bureaux respectifs, relativement à la motion adoptée

Puttees from MAI facilities to St. John's, Newfoundland and Labrador, for public display during the Hospitality Newfoundland and Labrador (HNL) Annual General Meeting and Convention held between February 24 to 27, 2011; *(r)* the cost of all public relations, advertising, marketing and promotion planning, preparation, activities and campaigns broken down by event or campaign incurred by or on behalf of MAI between April 1, 2010, and March 1, 2011; *(s)* any incident reports from events that occurred affecting the MV Blue Puttees while in transit to St. John's, Newfoundland and Labrador, for the February 11, 2011, unveiling ceremony including the situation of listing of the vessel while enroute and the damage that occurred to both the St. John's Port Authority docking facilities and to the MV Blue Puttees while docking in St. John's for that event; and *(t)* any planned or potential labour force adjustment strategies or requirements within MAI expected or possible in the next three calendar years?

par le conseil d'administration de MAI indiquant que le programme de remplacement de la flotte de MAI porte sur quatre nouveaux navires, ainsi que les réponses fournies par les récipiendaires de ces messages; *p)* des coûts engagés pour le déménagement du MV Blue Puttees des installations de MAI à St. John's (Terre-Neuve et Labrador) en prévision de la cérémonie de dévoilement présidée par le premier ministre le 11 février 2011; *q)* des coûts engagés par MAI pour le déménagement du MV Blue Puttees des installations de MAI à St. John's (Terre-Neuve et Labrador) en prévision de sa présentation publique durant l'Assemblée générale annuelle de Hospitality Newfoundland and Labrador (HNL) qui s'est tenue du 24 au 27 février 2011; *r)* des coûts de la planification, des préparatifs, des activités et des campagnes liés aux relations publiques, à la publicité, à la mise en marché et à la promotion, ventilés par activité ou campagne et engagés par MAI ou en son nom entre le 1^{er} avril 2010 et le 1^{er} mars 2011; *s)* des rapports des incidents mettant en cause le MV Blue Puttees durant son voyage à destination de St. John's (Terre-Neuve et Labrador) en prévision de la cérémonie de dévoilement, y compris l'incident où le navire s'est incliné sur le côté durant le voyage et les dommages causés au quai de l'Administration portuaire de St. John's et au MV Blue Puttees à son arrivée au quai de St. John's; *t)* des stratégies ou besoins prévus ou possibles d'adaptation de la main-d'œuvre au sein de MAI au cours des trois prochaines années civiles?

Q-1061² — March 3, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to Canada-Iran trade relations: *(a)* how many trade commissioners does Canada have in Iran and what is the nature of their work; *(b)* what is the nature and extent of Canada-Iran trade, in what areas does such trade exist, and is any trade carried out with Iran in the energy, technology, banking, insurance, and/or transportation sector; *(c)* is there any Export Development Corporation support for any Canadian companies operating in Iran and, if so, what is the nature of that support; *(d)* what bilateral agreements exist between Canada and Iran and do these bilateral agreements comport with the United Nations and Canadian sanctions; *(e)* do the Special Economic Measures Act (SEMA) regulations enacted by Canada in July 2010 apply to the Canadian subsidiaries of foreign corporations doing business with Iran and, if not, will the government amend the SEMA regulations to ensure that it is applicable to these subsidiaries; and *(f)* has the government enacted any forms of sanctions respecting the Iranian Revolutionary Guard Corps or any of its agents?

Q-1061² — 3 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les relations commerciales Canada-Iran : *a)* combien de délégués commerciaux le Canada compte-t-il en Iran et quelle est la nature de leur travail; *b)* quelles sont la nature et l'ampleur du commerce Canada-Iran, dans quels domaines les deux pays commercient-ils et le Canada fait-il du commerce avec l'Iran dans les secteurs de l'énergie, de la technologie, des banques, de l'assurance ou du transport; *c)* la Société pour l'expansion des exportations aide-t-elle des entreprises canadiennes établies en Iran et, si c'est le cas, quelle est la nature de cette aide; *d)* quelles ententes bilatérales existent entre le Canada et l'Iran et sont-elles conformes aux sanctions des Nations Unies et du Canada; *e)* le règlement d'application de la Loi sur les mesures économiques spéciales adopté par le Canada en juillet 2010 s'applique-t-il aux filiales canadiennes de sociétés étrangères qui font des affaires avec l'Iran et, si ce n'est pas le cas, le gouvernement va-t-il le modifier de manière à ce qu'il s'applique aussi à elles; *f)* le gouvernement a-t-il adopté une forme ou une autre de sanctions à l'égard du Commandement de la Garde révolutionnaire iranienne ou de certains de ses agents?

Q-1062² — March 3, 2011 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to the firearms training program for Canada Border Services Agency officers: *(a)* how many training facilities are there; *(b)* where are these facilities located; *(c)* is accommodation for trainees and trainers located on site or provided through commercial sources; and *(d)* what is the duration of the program for the trainees?

Q-1062² — 3 mars 2011 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne le programme de formation au maniement des armes à feu des agents de l'Agence des services frontaliers du Canada : *a)* combien d'installations de formation y a-t-il; *b)* où ces installations sont-elles situées; *c)* les stagiaires et les formateurs sont-ils hébergés sur place, ou leur hébergement est-il fourni par l'entremise de sources commerciales; *d)* quelle est la durée du programme pour les stagiaires?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1063²** — March 3, 2011 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to the corporate asset review announced in the 2008 Economic and Fiscal Statement: (a) how many assets have been reviewed; (b) which assets were reviewed; and (c) were assets sold and, if so, (i) how many, (ii) what were they, (iii) what were the purchase prices, (iv) who were the buyers?
- Q-1063²** — 3 mars 2011 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne l'examen des actifs du gouvernement annoncé dans l'Énoncé économique et financier de 2008 : a) combien d'actifs ont été examinés; b) quels actifs ont été examinés; c) est-ce que des actifs ont été vendus et, dans l'affirmative, (i) combien d'actifs ont été vendus, (ii) quels actifs ont été vendus, (iii) quel était le prix d'achat, (iv) qui étaient les acheteurs?
- Q-1064²** — March 3, 2011 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to public opinion polling across all governmental departments since January 1, 2011: (a) how many polls were conducted by each department; and (b) for each poll, what (i) was the subject matter of the poll, (ii) questions were asked, (iii) was the sample size, (iv) was the period of time in which the poll was conducted, (v) were the results, (vi) was the department for which the poll was conducted?
- Q-1064²** — 3 mars 2011 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne tous les sondages de l'opinion publique réalisés dans l'ensemble des ministères depuis le 1^{er} janvier 2011 : a) combien de sondages ont été réalisés par chacun des ministères; b) pour chaque sondage, (i) quel était le sujet du sondage, (ii) quelles questions ont été posées, (iii) quelle était la taille de l'échantillon, (iv) quand le sondage a-t-il été fait, (v) quels en ont été les résultats, (vi) pour quel ministère le sondage a-t-il été réalisé?
- Q-1065²** — March 3, 2011 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to grants and contributions under \$25,000 granted by Status of Women Canada since January 1, 2008, what are: (a) the names of the recipients; (b) the amounts of the grant or contribution; (c) the dates of the grant or contribution; (d) the dates of length of funding; and (e) the descriptions of the purpose?
- Q-1065²** — 3 mars 2011 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ accordées par Condition féminine Canada depuis le 1^{er} janvier 2008 : a) qui en ont été les bénéficiaires; b) quels en sont les montants; c) quand ont-elles été accordées; d) pour quelles périodes ont-elles été accordées; e) comment en a-t-on décrit les objectifs?
- Q-1066²** — March 3, 2011 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to the Air Travellers Security Charge in 2010: (a) how much money was collected and where was this money spent, in both real and accrual sums; and (b) does the government have any information concerning how this fee compares to airport security charges in other countries and, if so, what are the details of this information?
- Q-1066²** — 3 mars 2011 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en 2010 : a) combien d'argent a été recueilli et comment cet argent a-t-il été dépensé, autant les montants réels que ceux basés sur la comptabilité d'exercice; b) le gouvernement dispose-t-il de renseignements permettant de comparer ce droit à ceux recueillis dans d'autres pays et, si oui, quel est le détail de ces renseignements?
- Q-1067²** — March 10, 2011 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to oil spill clean-ups in Northern Arctic waters: (a) what dispersants does the government use or have plans to use in this process; (b) what is the quantity of the government's stocks of these dispersants; (c) what tests has the government conducted concerning the use of these dispersants in the clean-up of an Arctic oil spill; (d) what tests has the government conducted concerning the effects of these dispersants on (i) the Arctic environment, (ii) Arctic wildlife; (e) when and by whom were the tests in (c) and (d) conducted; (f) what were the costs of the tests in (c) and (d); (g) does the government have a regimen in place for the ongoing evaluation of dispersants to be used in Arctic spills; (h) how are the dispersants which the government evaluates graded in terms of effectiveness for use in the Arctic; (i) in the event of such an occurrence, does the government have plans to use a dispersant to break up a spill at the source of the leak in Arctic waters; (j) what is the government's assessment of the effectiveness of the use of dispersants at the source of a spill in the clean-up process; and (k) what, if any, tests has the government conducted to develop a strategy for using dispersants to break up spills at the source, and what are the costs for these tests?
- Q-1067²** — 10 mars 2011 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne le nettoyage des déversements d'hydrocarbures dans les eaux du Haut-Arctique : a) de quels agents dispersants le gouvernement se sert-il ou entend-il se servir dans ce processus; b) quelle quantité de dispersant le gouvernement a-t-il en réserve; c) quels essais le gouvernement a-t-il faits sur l'utilisation de ces dispersants pour nettoyer des déversements d'hydrocarbures dans l'Arctique; d) quels essais le gouvernement a-t-il faits pour vérifier les effets de ces agents sur (i) l'environnement arctique, (ii) la faune arctique; e) qui a fait ces essais et quand ont-ils été menés; f) combien ont-ils coûté aux points c) et d); g) le gouvernement a-t-il un système en place pour faire l'évaluation continue des dispersants à utiliser en cas de déversements arctiques; h) comment les dispersants que le gouvernement évalue sont-ils cotés en termes d'efficacité pour être utilisés dans l'Arctique; i) en cas de déversement, le gouvernement a-t-il des plans pour utiliser un dispersant pour absorber les déversements à la source dans les eaux arctiques; j) quelle est l'évaluation du gouvernement quant à l'efficacité d'utiliser des dispersants à la source du déversement dans le processus de nettoyage; k) le gouvernement a-t-il fait des essais pour élaborer une stratégie d'utilisation de dispersants pour arrêter les déversements à la source et, si oui, lesquels et combien ont-ils coûté?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1068² — March 10, 2011 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to the projects submitted to Broadband Canada by Barret Xplore Inc. for the geographic service area QC-2470: (a) which projects have been submitted; (b) which projects have received funding and how much has each one received; and (c) which projects, if any, are awaiting funding approval?

Q-1069² — March 17, 2011 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the ongoing disputes between the National Research Council of Canada (NRC) and one of its former employees, Dr. Chander Grover, between January 1, 2004, and October 31, 2010: (a) how much money has the NRC spent on legal services and costs for services provided by external legal counsel; (b) how much money has the NRC spent on legal services and costs for services provided by the Department of Justice; (c) how much money has the NRC spent on external communications advice; and (d) how much has the NRC spent on external consultants?

Q-1070² — March 17, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the Orders in Council for the initial appointments of Graham Fraser, Commissioner of Official Languages, Marc Mayrand, Chief Electoral Officer, and Jacques Gourde, Parliamentary Secretary for Official Languages, as of March 15, 2011: (a) what are the numbers of these Orders in Council (Privy Council (P.C.) Number); (b) what are the dates of their coming into force; (c) why are these Orders in Council not available in the Orders in Council public database; (d) when will they be available in the Orders in Council database; (e) what is the full public content of each of these Orders in Council; (f) why is the number of the Order in Council for the Official Languages Commissioner missing from the October 28, 2006, Canada Gazette; and (g) when were the numbers of the Orders in Council for the Chief Electoral Officer and the Parliamentary Secretary for Official Languages published in the Canada Gazette?

Q-1071² — March 21, 2011 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — With regard to the report titled “Noise From Civilian Aircraft in the Vicinity of Airports”, produced in 2001 by Health Canada’s Consumer and Clinical Radiation Protection Bureau: (a) can the government confirm whether the recommendation which states that “The available research does not support the contention that there is a significant risk of chronic stress and/or cardiovascular disease arising from long term exposure to outdoor daily aircraft noise levels above 65 dBA” is still valid; (b) has there been continuous assessment of research findings on the potential for chronic stress and cardiovascular risks from aircraft noise, as recommended; and (c) has the report been updated or is it in the process of being updated?

Q-1072² — March 21, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — What is the total amount of government funding since fiscal year 2009-2010, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Vancouver East, listing each department or agency, initiative and amount?

Q-1068² — 10 mars 2011 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les projets de Barrett Xplore Inc. soumis à Large Bande Canada pour la zone géographique de service QC-2470 : a) quels sont-ils; b) à quels projets le financement a-t-il été accordé, incluant le montant alloué à chaque projet; c) si applicable, quels projets sont en attente d’approbation de financement?

Q-1069² — 17 mars 2011 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne le différend qui oppose le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) à l’un de ses anciens employés, le professeur Chander Grover, entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 octobre 2010 : a) combien le CNRC a-t-il dépensé pour des services juridiques et ceux d’un avocat de l’extérieur; b) combien a-t-il dépensé pour des services juridiques et ceux fournis par le ministère de la Justice du Canada; c) combien a-t-il dépensé pour des avis de l’extérieur en matière de communications; d) combien a-t-il dépensé pour les services de consultants de l’extérieur?

Q-1070² — 17 mars 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne les décrets de nomination initiale de Graham Fraser, commissaire aux langues officielles, de Marc Mayrand, directeur général des élections du Canada et de Jacques Gourde, secrétaire parlementaire pour les langues officielles, en date du 15 mars 2011 : a) quels sont respectivement les numéros de ces décrets (Numéro C.P. (Conseil privé)); b) quelles sont respectivement les dates d’entrée en vigueur de ces décrets; c) pour quelles raisons ces décrets ne sont-ils pas disponibles dans la base de données publique des décrets en Conseil; d) quand seront-ils disponibles dans la base de données du Conseil; e) quel est le contenu public intégral de chacun de ces décrets; f) pourquoi le numéro de décret du commissaire aux langues officielles est-il absent de la Gazette du Canada du 28 octobre 2006; g) quand les numéros de décrets du directeur général des élections et du secrétaire parlementaire pour les langues officielles ont-ils été publiés dans la Gazette du Canada?

Q-1071² — 21 mars 2011 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — En ce qui concerne le rapport intitulé « Le bruit des avions civils à proximité des aéroports », produit par le Bureau de la protection contre les rayonnements de produits cliniques et de la consommation de Santé Canada en 2001 : a) est-ce que le gouvernement est en mesure de confirmer si la recommandation qui affirme que « Les recherches disponibles n’appuient pas la thèse selon laquelle l’exposition quotidienne prolongée en dehors à des niveaux de bruit des avions supérieurs à 65 dBA augmente de façon significative le risque de stress chronique et/ou de maladies cardiovasculaires » est toujours valide; b) une évaluation permanente des résultats de recherche sur le risque potentiel de stress chronique et de maladies cardio-vasculaires lié au bruit des avions a-t-elle été effectuée, comme il y était recommandé; c) une mise à jour du rapport a-t-elle été effectuée ou est-elle en voie de l’être?

Q-1072² — 21 mars 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l’exercice 2009-2010 jusqu’à l’exercice en cours dans la circonscription de Vancouver-Est, par ministère ou organisme, initiative et montant?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1073² — March 22, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the PROminent FUNctionaries of the Communist Party (PROFUNC), run by the government between 1950-1983: (a) when requested by an individual who believes his or her name may be on the PROFUNC list, will the government disclose whether or not their name is on the list; (b) what was done with the names on the PROFUNC list once PROFUNC was discontinued; (c) were any of the names or information about individuals named on the PROFUNC list ever turned over to the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), or any other security agency, at any time after 1983; (d) were any of the names or information about individuals named on the list ever shared with the Government of the United States or any of its security, policing or military bodies; (e) did any of the RCMP personnel who helped compile or maintain PROFUNC work for CSIS or other security agencies following the end of the program; and (f) what other materials were created by individuals working for PROFUNC between 1950-1983 (i.e., minutes of meetings, reports filed by security agents or other documents)?

Q-1074² — March 22, 2011 — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — With respect to Health Canada and the 53 recommendations in the report of the Standing Committee on Health entitled “Natural Health Products: A New Vision”: (a) how many recommendations were implemented; (b) what recommendations were implemented; and (c) what recommendations were not implemented and why?

Q-1075² — March 22, 2011 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to the operations of the Canadian Employment Insurance Financing Board (CEIFB): (a) what are the total costs incurred in each of the years 2007, 2008, 2009, 2010 and 2011, broken down by (i) operating costs, (ii) expenses incurred by Board members and Board staff, including expenses related to BlackBerries, mobile phones, and other forms of communication devices, (iii) costs of travel, including airfare, trains, mileage reimbursements, ground transport, including taxis and limousines used by Board members and staff, etc.; (b) what is the cost of holding board meetings; (c) how many staff are employed by the Board, and what are the salary scales for each position; (d) when and where have meetings of the Board been held since the CEIFB was established; and (e) what are the details of any correspondence between the CEIFB and the Privy Council Office, the Department of Finance, the Canada Revenue Agency and Human Resources and Skills Development Canada on the matter of employment insurance rate setting and on matters related to setting policy?

Q-1076² — March 23, 2011 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — With regard to the East Elmwood Community Centre in Winnipeg, which burned to the ground, what can the government do to assist with its rebuilding?

Q-1073² — 22 mars 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les PROminent FUNctionaries (PROFUNC) du Parti communiste que le gouvernement a maintenu entre 1950 et 1983 : a) si un particulier craint que son nom ait été sur la liste PROFUNC et qu’il le demande au gouvernement, ce dernier confirmera-t-il ou infirmera-t-il que le nom était sur la liste; b) qu’est-il advenu des noms qui étaient sur la liste PROFUNC quand celle-ci a été abolie; c) les noms des personnes dont le nom figurait sur la liste PROFUNC ou les renseignements à leur sujet ont-ils déjà été remis au Service canadien de renseignement de sécurité (SCRS) ou à toute autre agence de renseignement de sécurité, à un moment donné après 1983; d) les noms ou les renseignements de particuliers dont le nom était sur la liste ont-ils été partagés avec le gouvernement des États-Unis ou avec l’une ou l’autre de ses agences de sécurité, de protection de l’ordre ou organismes militaires; e) des employés de la GRC ayant aidé à compiler ou à faire la mise à jour de la liste PROFUNC ont-ils travaillé pour le SCRS ou toute autre agence de sécurité après que le programme a été aboli; f) quels autres documents ont été créés par des particuliers qui travaillaient pour PROFUNC entre 1950 et 1983 (p. ex. procès-verbaux de réunion, rapports déposés par des agents de sécurité ou autres documents)?

Q-1074² — 22 mars 2011 — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne Santé Canada et les 53 recommandations du rapport du Comité permanent de la santé intitulé « Produits de santé naturels: Une nouvelle vision » : a) combien de recommandations ont été appliquées; b) quelles recommandations ont été appliquées; c) quelles recommandations n’ont pas été appliquées et pourquoi?

Q-1075² — 22 mars 2011 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne les activités de l’Office de financement de l’assurance-emploi du Canada (OFAEC) : a) quel est le total des coûts pour chacun des exercices 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011, ventilés selon (i) les coûts de fonctionnement, (ii) les dépenses engagées par les membres et le personnel de l’Office, y compris les dépenses liées aux BlackBerry, aux téléphones cellulaires et aux autres appareils de communication, (iii) les frais de déplacement, y compris les billets d’avion ou de train, les remboursements à l’égard du kilométrage, le transport terrestre, dont les frais de taxi ou de limousine engagés par les membres ou le personnel de l’Office, etc.; b) quels sont les frais associés à la tenue des réunions du Conseil; c) combien d’employés compte l’Office et quelles sont les échelles salariales pour chaque poste; d) quand et où les réunions du Conseil ont-elles été tenues depuis la création de l’OFAEC; e) quels sont les détails de la correspondance entre l’OFAEC et le Bureau du Conseil privé, le ministère des Finances, l’Agence du revenu du Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada au sujet de l’établissement des taux de cotisation à l’assurance-emploi ainsi que sur les questions relatives à la politique d’établissement des taux?

Q-1076² — 23 mars 2011 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — En ce qui concerne le centre communautaire East Elmwood à Winnipeg, qui a été rasé par les flammes, que peut faire le gouvernement afin d’aider sa reconstruction?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1077² — March 24, 2011 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the installation of telecommunication towers and given the government's jurisdiction over telecommunications and telecommunication facilities: (a) will the government amend its legislation and regulations to address the many concerns of local citizens and governments; (b) when does it intend to revise Safety Code 6, which is used by Industry Canada in its telecommunications regulations; (c) on what data does the government base its claims that Safety Code 6 is indeed safe; (d) when was Safety Code 6 last updated; (e) has the government asked Health Canada to review international studies on the safety of the areas surrounding communication towers; (f) what international studies has the government consulted; (g) how does the government plan to ensure that local jurisdiction over land-use planning and control is respected; (h) when consultations reach an impasse, what opportunities for an agreement are available to the government, the telecommunications industry and local governments; (i) does the government intend to review the agreement process involving stakeholders in the installation of telecommunication towers; (j) how many cases has Industry Canada reviewed as part of its decision-making process; (k) what are the names of the parties involved in these decisions; and (l) how many of these decisions were in favour of the proponent and how many were in favour of the local citizens and governments?

Q-1077² — 24 mars 2011 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne l'aménagement de tours de télécommunications, le gouvernement, en vertu de sa compétence sur les télécommunications et les installations des télécommunications : a) mettra-t-il à jour sa législation et ses règlements afin de répondre aux nombreuses inquiétudes de la population et des gouvernements locaux; b) quand prévoit-il réviser le Code de sécurité 6, norme utilisée par Industrie Canada dans sa réglementation sur les télécommunications; c) quelles sont les données qui appuient les prétentions du gouvernement selon lesquelles le Code de sécurité 6 soit sécuritaire; d) à quand remonte la dernière mise à jour du Code de sécurité 6; e) a-t-il demandé à Santé Canada d'analyser les études internationales au sujet de la sécurité aux abords des tours de communications; f) quelles études internationales a-t-il consultées; g) comment entend-il faire respecter la compétence des autorités locales sur l'aménagement de leur territoire et sur leur réglementation à ce sujet; h) quelles sont les possibilités d'entente offertes au gouvernement, à l'industrie des télécommunications et aux gouvernements locaux à la suite de consultations aboutissant à une mésentente; i) prévoit-il revoir le processus d'entente entre les acteurs impliqués dans l'aménagement des tours de télécommunications; j) combien de dossiers Industrie Canada a-t-il évalués dans le cadre de son processus décisionnel; k) de ces décisions, quels sont les noms des parties; l) combien de ces décisions étaient dans l'intérêt du promoteur et combien étaient en faveur de la population et des gouvernements locaux?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

March 25, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (forfeiture of proceeds of crime)”.

25 mars 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (confiscation des produits de la criminalité) ».

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****BUSINESS OF SUPPLY****TRAVAUX DES SUBSIDES****Supplementary Estimates (C)****Budget supplémentaire des dépenses (C)****UNOPPOSED VOTES****CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION**

March 23, 2011 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2011, be concurred in.

23 mars 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2011, soit adopté.

Interim Supply**Crédits provisoires**

March 23, 2011 — The President of the Treasury Board — That this House do concur in Interim Supply as follows:

23 mars 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

That a sum not exceeding \$26,500,769,995.25 being composed of:

Qu'une somme n'excédant pas 26 500 769 995,25 \$, soit l'ensemble des :

(1) three twelfths (\$16,706,538,109.75) of the total of the amounts of the items set forth in the Proposed Schedule 1 and Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2012, which were laid upon the Table Tuesday, March 1, 2011, except for those items below:

1) trois douzièmes (16 706 538 109,75 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012 déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 1^{er} mars 2011 sauf les postes énumérés ci-dessous :

(2) eleven twelfths of the total of the amount of Atomic Energy of Canada Limited Vote 15 and Treasury Board Vote 5 (Schedule 1.1), of the said Estimates, \$781,131,083.33;

2) onze douzièmes du total du montant du crédit 15 d'Énergie atomique du Canada limitée et du crédit 5 du Conseil du Trésor (Annexe 1.1) dudit Budget, 781 131 083,33 \$;

(3) nine twelfths of the total of the amount of Canada Nuclear Safety Commission Vote 20 (Schedule 1.2) of the said Estimates, \$19,842,852.00;

3) neuf douzièmes du total du montant du crédit 20 de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (Annexe 1.2) dudit Budget, 19 842 852,00 \$;

(4) eight twelfths of the total of the amount of Justice Vote 1 (Schedule 1.3) of the said Estimates, \$177,697,997.33;

4) huit douzièmes du total du montant du crédit 1 de Justice (Annexe 1.3) dudit Budget, 177 697 997,33 \$;

(5) seven twelfths of the total of the amount of Canada Council for the Arts Vote 10 and Canadian Centre for Occupational Health and Safety Vote 25 (Schedule 1.4), of the said Estimates, \$108,274,826.34;

5) sept douzièmes du total du montant du crédit 10 du Conseil des Arts du Canada et du crédit 25 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (Annexe 1.4) dudit Budget, 108 274 826,34 \$;

(6) six twelfths of the total of the amount of Statistics Canada Vote 105 and Military Police Complaints Commission Vote 20 (Schedule 1.5), of the said Estimates, \$332,328,347.00;

(7) five twelfths of the total of the amount of Canadian Grain Commission Vote 30, National Arts Centre Corporation Vote 60, National Battlefields Commission Vote 65, Finance Vote 5, Human Resources and Skills Development Vote 5 and Indian Affairs and Northern Development Vote 10 (Schedule 1.6), of the said Estimates, \$3,404,348,939.17;

(8) four twelfths of the total of the amount of Canadian Broadcasting Corporation Vote 15, Public Service Commission Vote 100, Citizenship and Immigration Vote 5, Environment Vote 1, Canadian Environmental Assessment Agency Vote 15, Health Vote 10, Indian Affairs and Northern Development Vote 1, Industry Vote 1, Canadian Space Agency Vote 35, Natural Resources Vote 1, Library of Parliament Vote 10, Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner Vote 15, Marine Atlantic Inc. Vote 35, Office of Infrastructure of Canada Vote 55, VIA Rail Canada Inc. Vote 70, Treasury Board Vote 20 and Veterans Affairs Vote 1 (Schedule 1.7), of the said Estimates, \$4,970,607,840.33;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2012.

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-680 — March 25, 2011 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should initiate a discussion concerning the construction of a national Holodomor monument in the National Capital Region that would educate Canadians about this tragedy and work to prevent its repetition.

M-681 — March 25, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the United Nations Human Rights Council (UNHRC) upholds its mandate to protect the victims of major human rights violations and hold the major violators of human rights to account by: (a) introducing country-specific resolutions against the major human rights violators, such as Iran and Libya; (b) convening special sessions to address urgent situations of gross human rights violations in the world; (c) protecting freedom of speech and opposing campaigns to silence any discussion of the targeting of vulnerable minorities or women's rights by characterising it as a form of "defamation" and "racism"; (d) protecting equality before the law at the UN and putting an end to the prejudicial practice of singling out one UN member state — Israel — for selective and discriminatory treatment; (e) protecting international due process at the UN by ending the discriminatory practice whereby one member state is the object of more condemnatory resolutions than the rest of the states of the international community combined; (f) remove permanent Agenda Item Number 7 that institutionalizes such discrimination and thereby denies equality before the law and

6) six douzièmes du total du montant du crédit 105 de Statistique Canada et du crédit 20 de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (Annexe 1.5) dudit Budget, 332 328 347,00 \$;

7) cinq douzièmes du total du montant du crédit 30 de la Commission canadienne des grains, du crédit 60 de la Société du Centre national des Arts, du crédit 65 de la Commission des champs de bataille nationaux, du crédit 5 de Finances, du crédit 5 de Ressources humaines et Développement des compétences et du crédit 10 d'Affaires indiennes et du Nord canadien (Annexe 1.6) dudit Budget, 3 404 348 939,17 \$;

8) quatre douzièmes du total du montant du crédit 15 de la Société Radio-Canada, du crédit 100 de la Commission de la fonction publique, du crédit 5 de Citoyenneté et Immigration, du crédit 1 d'Environnement, du crédit 15 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, du crédit 10 de la Santé, du crédit 1 d'Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 1 d'Industrie, du crédit 35 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 1 de Ressources naturelles, du crédit 10 de la Bibliothèque du Parlement, du crédit 15 du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du crédit 35 de Marine Atlantique S.C.C., du crédit 55 du Bureau de l'infrastructure du Canada, du crédit 70 de VIA Rail Canada Inc., du crédit 20 du Conseil du Trésor et du crédit 1 d'Anciens Combattants (Annexe 1.7) dudit Budget, 4 970 607 840,33 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-680 — 25 mars 2011 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer des discussions pour la construction d'un monument commémoratif national de l'Holodomor dans la capitale nationale en vue de sensibiliser les Canadiens à cette tragédie et d'empêcher qu'elle ne se répète.

M-681 — 25 mars 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies fasse respecter son mandat consistant à protéger les victimes de violations graves des droits de la personne et demande des comptes aux plus grands transgresseurs des droits de la personne : a) en présentant des résolutions spécifiques aux pays qui sont les plus grands transgresseurs des droits de la personne, comme l'Iran et la Libye; b) en convoquant des sessions extraordinaires pour régler les situations urgentes de violations flagrantes des droits de la personne dans le monde; c) en protégeant la liberté de parole et en s'opposant aux campagnes visant à empêcher toute discussion sur le ciblage des minorités vulnérables ou des droits des femmes en caractérisant un tel acte comme étant une forme de « diffamation » et de « racisme »; d) en protégeant le principe d'égalité devant la loi aux Nations Unies et en mettant fin à la pratique préjudiciable consistant à prendre à partie un État membre des Nations Unies — Israël — pour lui réserver un traitement sélectif et discriminatoire; e) en protégeant l'application régulière du droit international aux Nations Unies en mettant un terme à la pratique discriminatoire

international due process in the UNHRC; (g) defending the rights of human rights NGOs at the council, and preserving their historic role as independent voices that can hold governments to account; (h) opposing the election of human rights violators such as Libya to the council, while encouraging countries with the strongest human rights record to stand for election to the council in their respective regional groups; (i) encouraging positive work of the UN High Commissioner for Human Rights and defending the independent work of the Commissioner against escalating attempts to control her activities and agenda; (j) protecting Special Rapporteurs on human rights issues and defending the council's independent rights monitors from efforts to intimidate them or influence their work; and (k) strengthening the universal periodic review through fair and informed questioning of every country reviewed.

faisant d'un seul État membre l'objet d'un plus grand nombre de résolutions condamnatoires que le reste des États de la communauté internationale combinés; f) en supprimant le point permanent 7 de l'ordre du jour qui institutionnalise une telle discrimination et bafoue ainsi le principe d'égalité devant la loi et l'application régulière du droit international au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies; g) en défendant les droits des ONG se consacrant aux droits de la personne au Conseil, et en préservant leur rôle traditionnel de porte-parole indépendants pouvant demander des comptes aux gouvernements; h) en s'opposant à l'élection au Conseil de transgresseurs des droits de la personne, comme la Libye, tout en encourageant les pays les plus respectueux des droits de la personne à briguer un siège au Conseil au sein de leurs groupes régionaux respectifs; i) en encourageant le travail positif de la haute-commissaire des Nations Unies pour les droits de l'homme et en défendant le travail indépendant de la commissaire contre les tentatives de plus en plus fréquentes pour contrôler ses activités et son programme; j) en protégeant les rapporteurs spéciaux sur les droits de la personne et en défendant les observateurs indépendants du Conseil veillant au respect des droits contre les actes visant à les intimider ou à les influencer; k) en renforçant l'examen périodique universel en soumettant tous les pays examinés à des interrogatoires équitables et éclairés.

REPORT STAGE OF BILLS**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Bill C-20****Projet de loi C-20****An Act to amend the National Capital Act and other Acts****Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS**

Motion No. 1 — November 16, 2010 — Mr. Nadeau (Gatineau) — That Bill C-20, in Clause 10, be amended by replacing line 7 on page 6 with the following:

Motion n° 1 — 16 novembre 2010 — M. Nadeau (Gatineau) — Que le projet de loi C-20, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 6, de ce qui suit :

“Commission shall consult the provinces concerned and provide opportunities for”

« directeur, la Commission consulte les provinces en cause et offre au public, à »

Motion No. 2 — November 16, 2010 — Mr. Nadeau (Gatineau) — That Bill C-20, in Clause 10, be amended by replacing line 31 on page 7 with the following:

Motion n° 2 — 16 novembre 2010 — M. Nadeau (Gatineau) — Que le projet de loi C-20, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 7, de ce qui suit :

“as its priority the maintenance or”

« mission se donne, comme objectif prioritaire, la préservation et le rétablissement »

Bill C-469**Projet de loi C-469****An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights****Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS**

Motion No. 1 — March 2, 2011 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That Bill C-469, in Clause 6, be amended by adding after line 28 on page 7 the following:

Motion n° 1 — 2 mars 2011 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le projet de loi C-469, à l'article 6, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

“(2) In the event of an inconsistency between the provisions of this Act, or any regulation made under this Act, and the provisions of the *Marine Liability Act*, the provisions of that Act prevail to the extent of the inconsistency.”

« (2) Les dispositions de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi ou de ses règlements d'application. »

Motion No. 2 — March 2, 2011 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That Bill C-469 be amended by deleting Clause 23.

Motion n° 2 — 2 mars 2011 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le projet de loi C-469 soit modifié par suppression de l'article 23.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>